Revista digital de la asociación BAUCAN, filosofía de las armas templarias

Abacus

Edición especial
Agosto 2012

Teosofía templaria: símbolo y emblema.

La literatura templaria y su simbología, aplicada a la emblemática escultórica de la iglesia de Santa María de Ciudadela.

Lola Carbonell Beviá.

www.baucan.org www.abacus.org.es

Revista digital de la asociación BAUCAN, filosofía de las armas templarias.

ISSN 1989-8800

Número especial.

Colección Teosofía templaria: símbolo y emblema.
Número 3 de 6.

"La literatura templaria y su simbología, aplicada a la emblemática escultórica de la iglesia de Santa María de Ciudadela".

Lola Carbonell Beviá.

Agosto 2012.
www.abacus.org.es
info@abacus.org.es

En portada.

Monje portando un libro en la mano que se encuentra en una gárgola de la primitiva iglesia de Santa María de Ciudadela. LIBRO

Fotografía: Lola Carbonell Beviá.

Como vimos en el primer número de este especial sobre teosofía templaria, la iglesia de Santa María de Ciudadela tuvo una vida más parecida a la de una fortaleza o casa fuerte que la de un lugar recogido al culto, a la oración, y a la sabiduría.

Sin embargo, esta bella imagen que representa a un monje portando un libro, símbolo de la ciencia y de la sabiduría, nos recuerda que estamos ante un reducto de luz y claridad, ante un lugar donde comenzar un camino de sapiencia y de estudio, de recogimiento y crecimiento espiritual.

Su mano, parece dar el alto a esa vida de asaltos, saqueos e incendios, a una vida de guerras y contiendas, en definitiva, a una vida que debió seguir otro camino.

Su libro, cerrado, representa la materia virgen, nos guarda su secreto, dispuesto a ser revelado.

No debemos olvidar que el libro, en muchas de las versiones de la búsqueda del Grial, se identifica con la copa.

Como dijo el filósofo, teólogo, y escritor francés Jean Chevalier, *"El simbolismo es entonces muy claro: la búsqueda del graal es la de la palabra perdida, la sabiduría suprema inaccesible al común de los humanos"*.

Ábacus

www.baucan.org

www.abacus.org.es

Redacción: redaccion@abacus.org.es

Colaboraciones: colaboraciones@abacus.org.es

Información general: info@abacus.org.es

Administración: administracion@abacus.org.es

Todos los artículos publicados en Ábacus son unicamente propiedad del autor.

Índice.

1- La herencia pirenaica y occitana de Jaime I. -6-

1.1. Vinculación del monasterio de Sant Pere de Caserres al linaje de Jaime I. ……..-7-
1.2- Relaciones de parentesco entre Jaime I y las monarquías templarias europeas……-8-
1.3- Simón de Monfort, biografiado en el "Amadis de Gaula"……..…-10-
1.4- Reyes y nobles españoles en los linajes de "Parzival", de Eschenbach……-11-

2.- La influencia de la literatura sobre Jaime I "El Conquistador". -13-

2.1- La literatura religiosa cristiana……-13-
2.2- La literatura religiosa judía……-13-
2.3- Los cuentos griálicos……-14-

3.- El pensamiento conceptual sobre la configuración de la iglesia de Santa María, de Ciutadella. -15-

4.- Los elementos simbólico-griálicos aplicados a la arquitectura y escultura de Santa María, de Ciutadella. -17-

4.1- La influencia bíblica judeo-cristiana……-17-
4.2- La influencia gnóstica……-18-
4.3- La influencia judaica: La Cábala……-21-
4.4- La influencia griálica: "El cuento del Grial"……-29-
4.5- La influencia griálica: "Perlesvaus o el alto libro del Graal"……-34-
4.6- La influencia griálica: "El ciclo de la Vulgata"……-34-
4.7- La influencia griálica en los enterramientos ubicados en el interior de la iglesia de Santa María de Ciutadella: "La búsqueda de Santo Grial" y en "Historia de Lanzarote del lago". "El baile sin retorno". Y "El Libro de Galahot"……-37-
4.8- La influencia griálica: "El ciclo de la Vulgata" en "El llibre dels fets" de Jaime I……-40-

5- Conclusiones. -42-

6- Citas Bibliográficas. -43-

"La literatura templaria y su simbología, aplicada a la emblemática escultórica de la iglesia de Santa María de Ciudadela"

Lola Carbonell Beviá

"(...) Viderunt occuli mei salutare tuum (...)".

(San Simeón).

1. La herencia pirenaica y occitana de Jaime I.

Jaime I "El Conquistador", templario desde su nacimiento, por influencia de sus antepasados, los monarcas de la corona de Aragón, y del casal del condado de Barcelona, heredó de su padre, Pedro II "El Católico", -igualmente templario-, un decadente territorio occitano-provenzal, que había perdido en la "cruzada cátara", contra Simón de Monfort, donde ebullía una intensa vida cultural (1): *"(...) La siguiente noticia de que disponemos, a propósito del Valle, nos sitúa en el siglo XII. **El Valle se convierte en feudo del conde de Comminges, por orden de Pedro II de Aragón que exige a su esposa, María de Montpellier, su donación siguiendo una estrategia que mantuvo las tierras occitanas bajo su dominio hasta que muere en la batalla de Muret.** Aquel 13 de septiembre de **1213 Ramón VI de Tolosa, aliado del rey de Aragón, perdió entre 15.000 y 20.000 hombres y el vasallaje del condado de Tolosa, de Foix y de Comminges**. **El vencedor, Simón de Monfort, se convertía en el duque de Narbona, conde de Tolosa y vizconde de Beziers y Carcasona**. La victoria había sido posible gracias al repentino apoyo del Papa Inocencio III, que creía acabar, de este modo, con la herejía cátara que había propagado su doctrina por todo el territorio occitano. A la de Muret siguieron otras batallas cruzadas. La guerra santa no cesó hasta que aplastó por completo al enemigo. Un resultado previsible, si tenemos en cuenta el desigual combate entre el ejercito santo, de 500.000 soldados, contra un puñado de predicadores y otros pocos aldeanos de las comarcas, envenenados por el demonio de la herejía. Poco después de Muret, en Béziers, cerca de Perpignan, las tropas de Monfort mataron a sus*

habitantes, unos 60.000. El abad Arnoldo impuso un criterio infalible a la tropa: "Matad, matadlos a todos, que luego Dios los distinguirá en el cielo." Por fortuna, no todos los caminos de la Iglesia fueron violentos. Santo Domingo de Guzmán recurrió, por esos días, para lograr la pacificación en la región occitana, a un instrumento más civilizado y acorde con el espíritu de la religión: el rezo del rosario. Un método, según predicaba el santo, que acogía al orante bajo protección divina, de tal suerte que quedaba inmunizado frente a la herejía.

*Los territorios de Occitania pasaron a poder de Felipe III de Francia en el año 1271, a la muerte de Alfonso de Poitiers. Y, pese a las guerras y purgas contra los herejes, vivió la región un tiempo de júbilo que cantaron ampliamente los trovadores. Administrativamente, Occitania se halla dividida, en esos días, entre las regiones francesas de Aquitania (salvo el País Vasco francés), Mediodía- Pirineos, Lemosín, Auvernia, Languedoc-Rosellón (salvo el departamento de los Pirineos Orientales, que es de la Cataluña Norte), Provenza-Alpes- Costa Azul y parte de Ródano-Alpes, Poitou-Charentes y Centro. En todo este territorio, del que era parte, como vemos, el Valle de Arán, se hablaba una misma lengua, el occitano, mayormente en su variante lingüística de Tolosa. En ella se importantes poesías del siglo XI y XII. Sus orígenes siguen siendo un enigma; no tienen conexión alguna con el folklore ni tampoco con la tradición poética en latín de su tiempo. Es, incuestionablemente, un género enteramente original que se desarrolló por boca de sus trovadores en la zona descrita, sin acusar en sus canciones influencia exterior alguna. Hay estudios que atribuyen las primeras creaciones del género a los juglares (acróbatas y cantores sin fortuna) a quien, con seguridad, debemos las canciones de gesta. La abundancia de trovadores ligados a la nobleza, (poetas con título nobiliario, para entendernos) considera aquellas primeras poesías en lengua vulgar un mero divertimento para las clases altas, realizado por alguno de sus miembros líricamente más diestros. Sea como fuere, no hay duda de que el occitano, durante los siglos XII al XIV, fue lengua literaria en Francia y el norte de España para todos los géneros, exceptuando la novela, para la que se prefería la prosa. **Así lo aconseja Ramón Viadal de Besalú en su "Razos de Trobar". Desde el primero y más famoso trovador de todos los tiempos, Guillermo de Poitiers, noveno duque de Aquitania, cuyas posesiones superaban a las del propio rey de Francia, hasta el escritor profesional, que encarna a la perfección el poeta catalán Cervera de Giron, con casi 120 composiciones, pasando por el pendenciero Guillern de Berguedà, acusado de asesinar a traición al vizconde Ramón Folc de Cardona,** los tipos trobadorescos son de lo más variados, tocados, todos ellos, de ingenio, lirismo y un eficaz humor satírico. (...)".*

1.1. Vinculación del monasterio de Sant Pere de Caserres al linaje de Jaime I.

Desde el año 1005, el monasterio de Sant Pere de Caserres estuvo ligado a la casa condal de Barcelona, debido a la donación que efectuó el conde de Barcelona, Gerona y Osona, Ramón Borrell, del castillo de Caserres de su propiedad, a petición de la vizcondesa de Osona, Ermetruit, regida por la orden

de san Benito, y que posteriormente perteneció a Cluny, desde el año 1079 (2). Los fundadores del monasterio fueron los condes de Cardona (3).

Durante el reinado de Jaime I, el monasterio de Sant Pere de Caserres continuó estando bajo el dominio del Cluny (4), aunque tras su fallecimiento, la situación económica de dicho monasterio empeoró (5).

El monasterio de Sant Pere de Caserres, dentro del mundo griálico, pertenecía a la orden del "Papa Negro" de Cluny, -cuyo hábito era negro-, así como la mano negra y oscura que entraba por la ventana de la ermita donde se encontraba Perceval (6), que apagaba el conocimiento de la Iglesia cátara. De Cluny nacieron los primeros movimientos religiosos cistercienses que se opusieron a su reformador el duque de Aquitania, Guillermo el Piadoso (7).

Vista del monasterio de Sant Perep de Casarres.

1.2. Relaciones de parentesco entre Jaime I y las monarquías templarias europeas.

Del matrimonio entre Pedro II "El Católico" y María, -señora de Montpelier, y nieta el emperador de Constantinopla-, nació Jaime I en 1208 (8). Jaime I fue casado en 1221(9) -siendo muy joven- con Leonor de Castilla (10), de la que se divorció en 1229. El segundo matrimonio de la infanta Leonor de Castilla, -hija de la reina de Castilla Jeanne de Lamartine, condesa de Ponthieu, y del rey de Castilla, Fernando III el Santo- (11), tuvo lugar con Eduardo Plantagenet, rey de Inglaterra, de linaje templario (12).

Leonor de Inglaterra -hermana del rey inglés Enrique III Plantagenet, de estirpe templaria, estaba casada con el conde de Leicester, Simón de Monfort, -hijo del cruzado vencedor de la batalla de Muret-, por lo tanto Enrique III Plantagenet y Simón de Monfort fueron cuñados (13).

El segundo matrimonio de Jaime I fue con Violante de Hungría, hija del rey de Hungría, y nieta del emperador de Constantinopla, -como María de Montpelier, madre de Jaime I- (14). Por lo que, Violante de Hungría estaba emparentada con su suegra ya difunta.

Jaime I el Conquistador conversando con los miembros de su séquito en la conquista de Mallorca. Pinturas murales del Palacio Caldes. Barcelona. S. XIII.

Constanza, -una de las hijas de Jaime I y Violante de Hungría-, emparentó con la familia de Enrique y Alfonso X el Sabio (15). Don Enrique, hijo de Fernando III "El Santo", rey de Castilla y León, y de Beatriz de Suabia (16) visitó la corte de Jaime I, en Aragón y conoció a la infanta Constanza, de la que se enamoró perdidamente, siendo correspondido igualmente por ella. La

pareja tuvo un hijo nueve meses después de conocerse, pero el rey Jaime I no permitió que su hija se casase con el infante don Enrique de Castilla, puesto que pretendía para su hija un matrimonio real (17). Por su parte, Alfonso X, "El Sabio" fue yerno de Jaime I, tras casarse con la infanta Violante (18).

Don Enrique, infante de Castilla y León, y su hermano Alfonso X "El Sabio", eran primos de Charles de Anjou, hijo de Blanca de Castilla, -que a su vez, era tía abuela del infante de Castilla y León, y del rey de Castilla y León-, y hermano del rey Luís el Santo de Francia (19). Y tíos de Beatriz, la hija de Charles de Anjou, que fue casada con Felipe, hijo de Balduino, emperador de Constantinopla (20).

1.3. Simón de Monfort, biografiado en el "Amadis de Gaula".

Entre 1268 y 1291, Enrique II, -infante de Castilla y León, hermano del rey de Castilla y León, Alfonso X "El Sabio", que fue a su vez, yerno del rey de Aragón y Mallorca, Jaime I-, estuvo preso en el castillo de Canosa di Puglia y más tarde en Castel del Monte, cumpliendo la condena que le impuso su primo Charles de Anjou, con quién tuvo un enfrentamiento bélico-político. Durante ese tiempo, don Enrique de Castilla escribió el segundo y tercer libro del Amadis de Gaula (21).

Imagen de Simón de Monfort en la Torre del Reloj de la ciudad de Leicester.

En su obra, don Enrique introdujo a todos los personajes políticos y familiares de su entorno, bajo pseudónimo, entre los que se encontraba el conde de Leicester, Simón de Monfort, el hijo del cruzado que venció en la batalla de Muret, a quién denominó en su obra "Barsinán". Pedro III "El Grande", hijo de Jaime I, aparece también en la novela de don Enrique con el pseudónimo de "Don Galvanes" (22).

1.4. Reyes y nobles españoles en los linajes de "Parzival", de Eschenbach.

Parece ser que los nombres de los personajes y de los lugares geográficos que aparecen en las novelas de caballería griálicas, fueron sustituidos por pseudónimos.

En el texto de Wolfram Von Eschenbach "Parzival", se hace referencia a Gahmuret de Anjou, y a Kaylet. Eschenbach señala en su texto que Kaylet era un caballero español primo de Gahmuret (23), cuya hermana estaba casada con un francés de finos modales, padres de un hijo llamado Killirjakac (24).

Por otro lado, Eschembach añade que Gahmuret d´Anjou estaba emparentado con Uterpendragón, padre del rey Arturo (25).

Por lo tanto existen parentescos sanguíneos entre el personaje de Kaylet (26), con el mismo Gahmuret y su familia directa (27). Entre los personajes se encuentra "el orgulloso rey de Aragón", llamado Cidegast de Logroys (28). Gahmuret de Anjou era cuñado de la reina de Navarra (29). Rischoyde, prima de Herzeloyde estaba casada con Kaylet, primo de Gahmuret (30), y era reina de Gales de Norte, Gales del Sur y Anjou (31), y fue la madre de Parzival (32), de modo de Kaylet fue el tío materno de Parzival (33), y su país fue Toledo (34). El matrimonio de Parzival se realiza con una reina de ascendencia española "Condwiramus" (35), hija de Tampeire y hermana de Cardéis (36).

Otro personaje español es el duque Lidamus, poseedor de tierras y castillos en Galicia (37).

Parzival tenía un tío ermitaño, hijo de Frimutel, que era hermano de su madre Herzeloyde, de Joisiane, -esposa del duque Kyot de Cataluña, que falleció al dar a luz una niña-, y que se llamó Sigune, y fue cuidada por Herzeloyde, madre de Parzival. Y a su vez hermano del rey Anfortas, primogénito de Frimutel, y por tanto protector de la comunidad del Grial (38). El tío eremita de Parzival se llamaba Trevrizent (39).

Eschenbach describe como Parzival fue al reino de Logroys para buscar el grial (40), y el reino de Logroys pertenecía al "orgulloso rey de Aragón" llamado Cidegast de Logroys. La ciudad de Logroys se hallaba en lo alto de un monte, al que se accedía por un empinado camino espiral, y su forma tenía aspecto giratorio (41), y junto a la ciudad había un embarcadero (42).

Kyot tuvo un hermano llamado Manphilyot, ambos fueron duques de Cataluña (43), y acompañaron a su sobrina Condwiramus,-que había heredado de su padre Tampenteire la ciudad de Pelrapeire, ubicada en el reino de Brobarz, en el litoral, junto a la desembocadura de un río (44).

El castillo de Munsalwäsche, se hallaba en el reino de Salwäsche. Era propiedad de Titurel, bisabuelo materno de Parzival, padre del rey Frimutel, -abuelo materno de Parzival-, que dejó el castillo en herencia al rey Anfortas-tío materno de Parzival- (45).

Kyot, el tío de Parzival, duque de Cataluña, fue el que recogió el texto del grial de un manuscrito árabe, y tras un proceso de investigación lo reconstruyó adaptándolo a su estirpe (46).

Parzival, de Wolfram von Eschenbach.

2. La influencia de la literatura sobre Jaime I "El Conquistador".

La corte del rey Jaime I "El Conquistador" fue cultural y religiosamente ecléctica, puesto que se rodeó de asesores cristianos, judíos y musulmanes. Desde su infancia fue educado por templarios, por lo que tuvo una fe muy arraigada (47), de la quiso dejar constancia en su obra: "El llibre dels feits" (48).

2.1. La literatura religiosa cristiana.

Los textos religiosos cristianos que leyó el rey Jaime I "El Conquistador", fueron en principio los textos neotestamentarios referentes a los evangelios sinópticos de Mateo, Lucas, y Juan (49). Las diferentes biblias -emilianense, romanceada, latina (50)-, y psalterios (51). Así como textos veterotestamentarios, tales como el Éxodo, Deuteronomio y libro de José (52).

2.2. La literatura religiosa judía.

En 1213, cuando el rey Jaime I, comenzó a reinar existían cuatro comunidades judías en Cataluña, localizadas en Barcelona, Tortosa, Lérida y Gerona (53). El rey aragonés protegió a los judíos de sus reinos con numerosas medidas (54), ya que tenía intereses económicos con los judíos prestamistas, quienes le adelantaron un préstamo usuario para la financiaron de la campaña de las Baleares (55). De modo, que a lo largo del reinado de Jaime I fueron aumentando el número de comunidades judías en Aragón y Cataluña (56).

Culturalmente, Jaime I contó con la aportación del maestro judío Bonastruc Saporta, conocido por Nahmánides (57), gran conocedor de la Torá y el Talmud, quién en 1263, participó en controversias religiosas contra los dominicos (58). Mientras en Europa, entre 1236 y 1263, el Talmud fue atacado, y quemados públicamente los libros religiosos judíos, el rey Jaime I mantuvo su palabra de privilegiar a los judíos de sus reinos (59).

Junto a Nahmánides destacaron otros eruditos judíos, como Juan Hispalense, que habían estudiado en la Escuela de Traductores de Toledo, junto a personalidades de la relevancia de Hermann, -el dálmata-, Gerardo de Gremona, Miguel Escoto, Gilberto de Aurillac, -conocido por el papa Silvestre II- (60), o Pedro el Venerable, abad de Cluny (61).

2.3. Los cuentos griálicos.

Quizás el personaje más influyente sobre el rey Jaime I, a nivel literario, fue el trovador Guerau de Cabrera, que perteneció a la corte del monarca, y posteriormente a la de su nieto Alfonso III "El Liberal" (62).

Guerau de Cabrera conocía las ediciones de las obras griálicas producidas por Chrètien de Troyes, como fue Erec (63); por tanto informaría sobre el cuento del Grial al monarca aragonés, ya que el primer ejemplar fue redactado entre 1178 y 1181 (64). Junto con Guerau de Cabrera, Guillem de Torroella fue otro de los escritores de cuentos griálicos (65).

Los textos griálicos que mayor influencia ejercieron en el monarca aragonés Jaime I, fueron: "Parzival" de Wolfram Eschenbach, escrito entre 1200 y 1210 (66); "Perlesvaus, o el alto linaje del Graal", redactado en 1215 (67); y el ciclo de la Vulgata, iniciado con "Lanzarote del Lago en prosa", en 1230 (68).

3. El pensamiento conceptual sobre la configuración de la iglesia de Santa María, de Ciutadella.

Tanto si fue el rey Jaime I, como si fueron un grupo de sus asesores, lo que representa la estructura religiosa de la iglesia de Santa María de Ciutadella, es la obra de un pensamiento globalizador que tuvo en cuenta muchos elementos teosóficos para formar su estructura planimétrica, y el contenido arquitectónico-escultórico espiritual de la misma.

En la mente del organizador u organizadores de la primitiva iglesia de Santa María, de Ciutadella se muestran las influencias religiosas de un todo, formado por una parte religiosa con aspectos bíblicos, cabalísticos y gnósticos, en cuanto al "Conocimiento de Dios". Es decir, el arquitecto-teósofo templario que diseñó Santa María de Ciutadella, quiso explicar la existencia de una vida posterior tras la muerte física. Ese fue el mensaje subliminal que aparece tanto en el interior como en el exterior de la actual catedral de Menorca. Muy posiblemente, el arquitecto-teósofo templario tenía un conocimiento avanzado sobre la "teología de la cuarta dimensión", es decir la analogía dimensional y el estudio de los espacios en progresión con respecto a la dimensión, -estudios que fueron tratados por primera vez por Platón y que resurgieron en el siglo XIX con Edwin A. Abbot (69)-. Podría ser que el arquitecto de la iglesia de Santa María de Ciutadella hubiera aplicado sus conocimientos sobre las geometrías no euclídeas, ideadas por Euclides de Alejandría en el siglo IV a. C. (70).

El Cister creía que la representación geométrica de Dios era cúbica (71), es decir, que Dios se encuentra en un espacio tetradimensional (72), de ahí que el plano de la iglesia de Santa María sea cúbico (73), en toda su planta, excepto si se le une la primitiva capilla musulmana transformada, entonces la planta cúbica toma forma de llave.

La planta de llave fue un símbolo del Temple, y en la isla de Menorca existieron varios templos, además de la iglesia de Santa María de Ciutadella (74), que presentaron forma de llave (75).

La simbología de la llave esta intrínsecamente ligada al concepto de ojo, luz, conocimiento de Dios, puesto que la llave es la que abre el acceso a Dios, y por tanto a la vida después de la muerte, que es en sí el símbolo de la actual catedral.

Dentro del orden constructivo, existió un concepto nuevo para los edificios religiosos incorporado por el Temple. Se trató de la incorporación de las sepulturas del exterior al interior de la iglesia. El motivo conceptual residía en acercar el cuerpo difunto, ubicado en la fosa, para que cuando se produjera

el momento de la resurrección, el alma del difunto pudiera acceder a Dios con mayor celeridad (76).

Una vez claro el concepto simbólico del edificio, el emblema de los nuevos conceptos religiosos se plasmaron tanto en el interior como en el exterior de la primitiva iglesia de Santa María, de Ciutadella.

4. Los elementos simbólico-griálicos aplicados a la arquitectura y escultura de Santa María, de Ciutadella.

4.1. La influencia bíblica judeo-cristiana.

Partiendo de la base de que la representación cisterciense de Dios era tetradimensional, porque la entidad divina se hallaba muy por encima de la humanidad, y por tanto podía ver todo lo que hacían los seres humanos, desde la distancia virtual, su emblemática estaba basada en el ojo, -el primitivo círculo prehistórico, y posteriormente el ojo de Horus egipcio-.

El ojo equivalía al "Conocimiento de Dios", lo que existe tras lo desconocido. Este concepto simbólico veterotestamentario fue tomado de la Bíblia judeo-cristiana (77): *"(…) Por tanto, vivo yo, dice Jehová el Señor, ciertamente por haber profanado mi santuario con todas sus abominaciones, te quebrantaré yo también; **mi ojo no perdonará, ni tampoco tendré yo misericordia** (…)".*

(78): *"(…) **Y mi ojo no te perdonará, ni tendrá misericordia**; antes pondré sobre ti tus caminos, y en medio de ti estarán tus abominaciones; y sabréis que yo soy Jehová (…)".*

(79): *"(…) Pues también yo procederé con furor; **no perdonará mi ojo**, ni tendré misericordia; y gritaran a mis oídos, con gran voz, y no los oiré (…)".*

(80): *"(…) Y a los otros dijo, oyéndolo yo: Pasad por la ciudad en pos de él, y matad; **no perdone vuestro ojo**, ni tengáis misericordia (…)".*

(81): *"(…) Así, pues, haré yo; **mi ojo no perdonará**, ni tendré misericordia; haré recaer el camino de ellos sobre sus propias cabezas (…)".*

(82): *"(…) Con todo, **los perdonó mi ojo,** pues no los maté, ni los exterminé en el desierto (…)".*

El segundo elemento judeo-cristiano bíblico es el león, que se encuentra esculpido en el friso de las arquivoltas del pórtico de la Luz, y cuya simbología hace referencia a Dios (83): *"(…) 18. Hizo también el rey un gran trono de marfil, el cual cubrió de oro purísimo. 19. Seis gradas tenía el trono, y la parte alta era redonda por el respaldo; y a uno y otro lado tenía brazos cerca del asiento, junto a los cuales estaban colocados **dos leones**.20. Estaban también **doce leones** puestos allí sobre las seis gradas, de su lado y de otro; en ningún otro reino se había hecho trono semejante (…)".*

El tercer elemento simbólico bíblico se sitúa en el interior del tímpano del pórtico de la luz. Se trata del candelabro de seis brazos, procedente de la simbología y emblemática del templo de Salomón (84): *"(…) 31. Harás además un candelabro de oro puro; labrado a martillo se hará el candelero; su pie, su caña, sus copas, sus manzanas y sus flores, serán de lo mismo. 32.* ***Y saldrán seis brazos de sus lados; tres brazos del candelero a un lado, y tres brazos al otro lado****. 33. Tres brazos en forma de flor de almendro en un brazo, una manzana y una flor de almendro en otro brazo, una manzana y una flor; así en los seis brazos que salen del candelero. 34. Y en la caña central del candelabro cuatro copas en forma de flor de almendro, sus manzanas y sus flores.35. Habrá una manzana debajo de dos brazos del mismo, otra manzana debajo de otros dos brazos del mismo, así para los seis brazos que salen del candelero. 36. Sus manzanas y sus brazos serán de una pieza, todo ello una pieza labrada a martillo, de oro puro.37. Y le harás siete campanillas, las cuales encenderás para que alumbren hacia delante. 38. También sus despabiladeras y sus platillos, de oro puro. 39. De un talento de oro fino, lo harás, con todos estos utensilios. 40. Mira y hazlos conforme al modelo que te ha sido mostrado en el monte (…)".*

Y por último, el concepto simbólico de la misma denominación de la puerta, "Pórtico de la Luz", el lugar de acceso al interior del templo, al lugar donde se encuentra el "Conocimiento" de Dios (85): *"(…) 23. Si tuviera cerca de él algún elocuente mediador muy escogido, que anuncie al hombre su deber. 24. Que le diga que Dios tuvo de él misericordia, que lo libró de descender al sepulcro, que halló redención. 25. Su carne será más tierna que la del niño, volverá a los días de su juventud. 26. Orará a Dios, y éste la amará, y verá su faz con júbilo; y restaurará al hombre su justicia. 27. Él mira sobre los hombres y al que dijere: Pequé, y pervertí lo recto, y no me ha aprovechado. 28. Dios redimirá su alma para que no pase al sepucro, y su vida se verá en luz.29. He aquí todas estas cosas hace Dios con y tres veces con el hombre.30. Para apartar su alma del sepulcro, y para iluminarlo con la luz de los vivientes (…)".*

4.2. La influencia gnóstica.

La puerta, el concepto simbólico-emblemático del "Pórtico de la Luz", tiene reminiscencias gnósticas, puesto que la puerta es la apertura a la vida, al "Conocimiento de Dios" (86): *"(…)* ***Y entonces muchos enfermos y tullidos fueron a Jesús, preguntándole****. "Si todo lo sabes, dinos ¿por qué sufrimos estas penosas lagas? ¿Por qué no estamos enteros como los demás hombres? maestro, cúranos, para que nos hagamos fuertes y no tengamos que vivir por más tiempo en nuestro sufrimiento. Sabemos que en tu poder está curar todo tipo de enfermedad. Líbranos de Satán y e todos sus grandes males. Maestro, ten compasión de nosotros". Y* ***Jesús respondió****. "Felices vosotros que tenéis hambre de la verdad, pues os satisfaré con el pan de la sabiduría. Felices vosotros que llamáis, pues os abriré la* ***puerta de la vida.*** *Felices vosotros que rechazáis el poder de Satán, pues os conduciré al reino de los ángeles de nuestra Madre, donde el poder de Satán no puede penetrar." Y ellos le*

preguntaron con desconcierto: "¿Quién es nuestra Madre y cuáles son sus ángeles? ¿Y dónde se halla su reino?" (…)".

La vida es la Ley, la palabra del Dios Vivo (87): *"(…) Y aunque el sol ya se había puesto, no se fueron a sus casas.* ***Se sentaron alrededor de Jesús y le preguntaron:*** *"Maestro ¿cuáles son esas leyes de la vida? Quédate con nosotros un rato más y enséñanos. Queremos escuchar tu enseñanza para que podamos curarnos y volvernos rectos* ***Y el propio Jesús se sentó en medio de ellos y dijo****. "En verdad os digo que nadie puede ser feliz, excepto quien cumple la Ley".*

Y los demás respondieron: "Todos cumplimos las leyes de Moisés, nuestro legislador, tal como están escritas en las sagradas escrituras Y ***Jesús les respondió****. "No busquéis la Ley en vuestras escrituras, pues la Ley es la Vida, mientras que lo escrito está muerto. En verdad os digo que Moisés no recibió de Dios sus leyes por escrito, sino a través de la palabra viva****. La Ley es la Palabra Viva del Dios Vivo, dada a los profetas vivos para los hombres vivos****. En dondequiera que haya vida está escrita la ley. Podéis hallarla en la hierba, en el árbol, en el río, en la montaña, en los pájaros del cielo, en los peces del mar; pero buscadla principalmente en vosotros mismos. (…)".*

La palabra del Dios Vivo se halla dentro de la Madre Terrenal, que es el símbolo del emblema del mismo templo religioso (88): *"(…) "En verdad os digo que el Hombre es Hijo de la Madre Terrenal, y de ella recibió el Hijo del Hombre todo su cuerpo, del mismo modo que el cuerpo recién nacido nace del seno de su madre.* ***En verdad os digo que sois uno con la Madre Terrenal; ella está en vosotros y vosotros en ella. De ella nacisteis, en ella vivís y a ella de nuevo retornaréis. Guardad por tanto Sus leyes, pues nadie puede vivir mucho ni ser feliz sino aquél que honra a su Madre Terrenal y cumple Sus leyes.*** *Pues vuestra respiración es Su respiración; vuestra sangre Su sangre; vuestros huesos Sus huesos; vuestra carne Su carne; vuestros intestinos Sus intestinos;* ***vuestros ojos y vuestros oídos son Sus ojos y Sus oídos****". "En verdad os digo que si dejaseis de cumplir una sola de todas estas leyes, si dañaseis uno sólo de los miembros de todo vuestro cuerpo, os perderíais irremisiblemente en vuestra dolorosa enfermedad y sería el llorar y rechinar de dientes. Yo os digo que, a menos que sigáis las leyes de vuestra Madre, no podréis de ningún modo escapar a la muerte.* ***Y quien abraza a las leyes de su Madre, a él abrazará su madre también.*** *Ella curará todas sus plagas y él nunca enfermará. Ella le dará larga vida y le protegerá de todo mal; del fuego, del agua, de la mordedura de las serpientes venenosas. Pues ya que vuestra madre os alumbró, conserva la vida en vosotros. Ella os ha dado Su cuerpo, y nadie sino Ella os cura. Feliz es quien ama a su Madre y yace sosegadamente en Su regazo. Porque vuestra Madre os ama, incluso cuando le dais la espalda. Y ¿cuánto más os amará si regresáis de nuevo a Ella? En verdad os digo que muy grande es Su amor, más grande que la mayor de las montañas y más profundo que el más hondo de los mares. Y aquellos quienes aman a su Madre, Ella nunca les abandona. Así como la gallina protege a sus polluelos, como la leona a sus cachorros, como la madre a su recién nacido, así protege la Madre Terrenal al Hijo del Hombre de todo peligro y de todo mal (…)".*

Los pasos que llevan hacia Dios y hacia el "Conocimiento de Dios", que es la vida eterna, se hallan en el amor (89): *"(…) Y entonces con el reino de Dios llegará el fin de los tiempos. Pues el amor del Padre celestial da vida eterna a todo lo que está en el reino de Dios.* ***Pues el Amor es eterno. El Amor es más fuerte que la Muerte****". (…) Aunque ví hable con las lenguas de los hombres y de los ángeles, si no tengo amor, mis palabras son como el sonido del latón o como el tintineo de un platillo. Aunque diga lo que ha de venir y conozca todos los secretos y toda la sabiduría; y aunque tenga una fe tan fuerte como la tormenta que mueve las montañas de su sitio, si no tengo amor no soy nada. Y aunque dé todos mis bienes para alimentar al pobre y le ofrezca todo el fuego que he recibido de mi Padre, si no tengo amor no hallaré en ello provecho alguno. El amor es paciente y el amor es amable. El amor no es envidioso, no hace el mal, no conoce el orgullo; no es rudo ni egoísta. Es ecuánime, no cree en la malicia; no se regocija en la injusticia, sino que se deleita en la justicia. El amor lo defiende todo, el amor lo cree todo, el amor le espera todo, y el amor lo soporta todo; nunca se agota; pero en cuanto a las lenguas, cesarán, y en cuanto al conocimiento, se desvanecerá. Pues poseemos en parte la verdad y en parte el error, más cuando venga la plenitud de la perfección, lo parcial será aniquilado. Cuando el hombre era niño hablaba como un niño, entendía como un niño, pensaba como un niño; pero cuando se hizo hombre abandonó las cosas de los niños. Porque nosotros vemos ahora a través de un cristal y a través de dichos oscuros. Ahora conocemos parcialmente, mas cuando hayamos acudido ante el rostro de Dios, ya no conoceremos en parte, pues cuanto al conocimiento, se desvanecerá (…)".*

Y en el concepto de luz, que equivale a sabiduría, conocimiento, y pureza de espíritu (90): *"(…) "¿Cómo podemos leer las leyes de Dios en algún lugar, de no ser en las Escrituras? ¿Dónde se hallan escritas? Léenoslas de ahí donde tú las ves, pues nosotros no conocemos más que las escrituras que hemos heredado de nuestros antepasados. Dinos las leyes de las que hablas, para que oyéndolas seamos sanados y justificados". Jesús dijo: "Vosotros no entendéis las palabras de la Vida, porque estáis en la Muerte. La oscuridad, oscurece vuestros ojos, y vuestros oídos están tapados por la sordera. Pues os digo que no os aprovecha en absoluto que estudiéis las escrituras muertas si por vuestras obras negáis a quien os las ha dado. En verdad os digo que Dios y sus leyes no se encuentran en lo que vosotros hacéis. No se hallan en la glotonería ni en la borrachera, ni en una vida desenfrenada, ni en la lujuria, ni en la búsqueda de la riqueza, ni mucho menos en el odio a vuestros enemigos. Pues todas estas cosas están lejos del verdadero Dios y de sus ángeles. Todas estas cosas vienen del reino de la oscuridad y del señor de todos los males. Y todas estas cosas las lleváis en vosotros mismos; y por ello la palabra y el poder de Dios no entran en vosotros, pues en vuestro cuerpo y en vuestro espíritu habitan todo tipo de males y abominaciones. Si deseáis que la palabra y el poder del Dios Vivo penetren en vosotros, no profanéis vuestro cuerpo ni vuestro espíritu; pues el cuerpo es el templo del espíritu, y el espíritu es el templo de Dios. Purificad, por tanto, el templo, para que el Señor del templo pueda habitar en él y ocupar un lugar digno de él. "Y retiraos bajo la sombra del cielo de Dios, de todas las tentaciones de vuestro cuerpo y de vuestro espíritu, que vienen de Satán (…)".*

4.3. La influencia judaica: La Cábala.

La influencia judaica se encuentra impresa dentro de los mismos textos griálicos, como es el árbol de la vida (91): *"(…) Las razas Cristianas deben su religión a la cultura judía, de la misma manera que las razas budistas del Oriente deben la suya al Indoísmo. El misticismo de Israel es el que suministró los fundamentos del Ocultismo Occidental, y es el que forma la base teórica sobre la que se desarrolla todo el ceremonial.* ***Su famoso jeroglífico, el Árbol de la Vida, es el mejor símbolo de meditación que poseemos, porque es el más comprensible*** *(…)".*

(92): *"(…) El curioso sistema simbólico que conocemos como Árbol de la Vida es una tentativa para poner en forma diagramática cada una de las fuerzas y factores del Universo Manifestado y el Alma Humana, para correlacionar una con otras y revelarlas como en un mapa, mostrando las posiciones relativas en que puede considerarse cada unidad y las relaciones entre ellas. En pocas palabras,* ***el Árbol de la Vida es un compendio de Ciencia, Filosofía, Psicología y Teología*** *(…)".*

(93): *"(…) El alma del ser humano es como un lago que estuviera en comunicación con el mar por un canal subterráneo. Aunque según todas las apariencias visibles el lago está rodeado de tierra y encerrado por ella, sin embargo, su nivel suba o baja de acuerdo con el flujo y reflujo del mar, a causa de esa comunicación subterránea. Y así pasa igualmente con la conciencia humana.* ***Existe una conexión entre cada alma individual y el Alma Universal, profundamente oculta en las honduras de la subconsciencia, y, por consiguiente, participamos del flujo y reflujo de las mareas cósmicas****. Cada símbolo del Árbol representa una fuerza cósmica o un factor. Cada vez que la mente se concentra en él, se pone en contacto con esa fuerza. En otras palabras, se crea un canal superficial entre la mente consciente del individuo y la fuerza o factor particular del alma universal, y por este canal superficial consciente pasan las aguas del Océano a las del lago. El aspirante que utiliza el Árbol de la Vida como símbolo de sus meditaciones va estableciendo punto por punto la unión entre su alma y el Alma Universal.* ***El resultado inmediato es un tremendo influjo de energías en el alma individual; y justamente éste es el que confiere los poderes mágicos. Pero así como el Universo debe ser gobernado por Dios, así también la compleja alma humana debe ser gobernada por su dios: el Espíritu del hombre*** *(…)".*

Un elemento conceptual-simbólico cabalístico-griálico es la denominación de Dios: "Yo soy", el que se hizo a sí mismo, como veremos más adelante, fue la analogía que se hizo con Perceval (94): *"(…) El Cabalista toma como punto de partida Kether, la Corona, el Primer Sephirah, que simboliza la cifra I,* ***la Unidad, el punto dentro del circulo****. / (Página 19) Por lo tanto el Cabalista empieza donde puede, o sea en el punto que está todavia dentro del alcance de la conciencia finita.* ***Kether equivale a la forma o concepto más trascendental que podemos concebir de Dios, cuyo nombre es Ehieh, que la versión autorizada de la Biblia traduce como "Yo Soy", o, más claramente, el Ser Puro, Unico, Existente por Sí Mismo*** *(…)".*

(95): *"(…) La señora Blavatsky obtuvo de fuentes orientalistas el término "del punto dentro del círculo", para expresar el primer impulso de la Manifestación, y esta idea está también contenida en el término rabínico: Necudah, Bashunah, el Punto Primordial, nombre que se aplica a Kether (…)".*

El tema o manifestación sublinal de la iglesia de Santa María de Ciudadela es el "Conocimiento", otro de los símbolos cabalísticos (96): *"(…) El significado de la palabra* ***Kether****, como ya lo hemos visto es* ***Corona, Kjokmah significa Sabiduría, y Binah, Entendimiento****. Pero pendiente entre estos dos últimos Sephiroth existe un Tercero Misterioso, que jamás está presentado en el Arbol de la Vida;* ***es el invisible Sephirah, Daath, Conocimiento,*** *del cual dícese es formado de la conjución de Kjokmah y Binah, estando situado a través del Abismo. Crowley nos dice que Daath está situado en dimensión distinta de los demás Sephiroth y que constituye un vértice de la pirámide, de la cual Kether, Kjokmah y Binah son los tres ángulos básicos. Para nosotros,* ***Daath representa la idea de la realización y de la conciencia*** *(…)".*

"Conocimiento" que se halla circunscrito al mismo templo físico, que simboliza a "La Madre superior", Santa María (97): *"(…)* ***Binah, la Madre Superior****, en contradistinción con Malkuth (la Madre Inferior, la Novia del Microposopos, la Isis de la Naturaleza, el Décimo Sephirah), tiene dos aspectos, los cuales se distinguen como Ama, la Madre Obscura, Esteril y Aima, la Madre Resplandeciente y Fertil.* ***Ya hemos visto que también se la llama el Gran Mar, que no sólo significa amargura, sino que es la raíz de Marya o María. Y aquí nos encontramos otra vez con la idea de la Madre, como la primera Virgen, y luego con el niño concebido por obra del Espíritu Santo.*** *Mediante la asociación de Binah con el Mar se nos recuerda que la vida tuvo sus principios primordiales en las aguas, pues de ellas surgió Venus, la Mujer Arquetípica. La asociación con Saturno nos sugiere la idea de la Edad primordial: "antes de los dioses que hicieron que los dioses bebieran hasta hartarse..." Y sugiere las rocas más antiguas: "Dentro de la sombría quietud de la cañada... estaba sentado el canoso Saturno, inmóvil como una piedra". Max Heindel habla de los Señores de la Forma entre las fases más tempranas de la evolución. Y una obra inspiradísima que tenemos en nuestro poder, "The Cosmic Doctrine" (La Doctrina Cósmica), habla de los Señores de la Forma como de las leyes de la Geología (…)".*

La "Madre Superior" es la que introduce en el "Conocimiento del Padre", que en la simbología cristiana sería la figura de María, virgen y madre de Jesús el Cristo, que murió para redimir a la humanidad y para que la misma entrase en el "Conocimiento del Padre". Su emblemática se halla en el interior del tímpano del "Pórtico de la Luz" (98): *"(…) En el versículo 38 del "Book Concealed" (El Libro Oculto), de la traducción inglesa de Mathers, tomada a su vez de la traducción latina de Knorr von Rosenroth, se dice:* ***"Porque el Padre y la Madre están perpetuamente unidos en Yesod, el Fundamento (Noveno Sephirah), pero oculto por el Misterio de Daath, o Conocimiento"****. Y en el versículo 40 leemos con respecto a Daath: "El hombre que diga " yo soy el Señor, descenderá...* ***Yod, la decima letra del alfabeto Hebreo, es el Fundamento del Conocimiento del Padre****, pero*

todas las cosas se llaman "Byodo", esto es, que todas las cosas se aplican a Yod, a quien concierne todo este discurso. Todas las cosas se unen en la lengua que está oculta en la Madre. ***En otras palabras, gracias a Daath, o Conocimiento mediante el cual la Sabiduría se une al Entendimiento, y el Sendero de la Belleza (Tiphareth, el Sexto Sephirah), con su novia la Reina (Malkuth, el Decimo Sephirah); y esta es la idea oculta o alma que compenetra toda la Emanación.*** *Y, como se sabe (este Sendero Oculto) por lo que procede de sí mismo, resulta que Daath es en sí el Sendero de la Belleza pero también es el Sendero Interior, al que se refería Moises, y ese Sendero está oculto dentro de la Madre y es el medio de su conjunción. Si observamos que Yod es identico a Lingan del Sistema Hindú, y que Kether, Daath y el Sendero de la Belleza, Tiphareth y el Sexto Sephirah, se encuentran en la misma línea del Pilar del Centro del Arbol, que equivale a la espina dorsal del ser humano, el microcosmos, y que Kundalini se encuentra enroscado en Yesod, tambien en el Pilar del Medio, veremos que aquí se encuentra una clave para los que tengan el equipo necesario para utilizarla (...)".*

Los vasos de enterramiento o sepulcros, que se hallan en el interior del templo de Santa María de Ciutadella, corresponden simbólicamente a la vuelta del ser humano a la Madre Superior (99): *"(...) Binah está* ***asignado al Planeta Saturno y se le llama la Madre Superior.*** *(...) El Padre es el Dador de Vida,* ***pero la Madre es la Dadora de la Muerte, ya que su matriz es la puerta por donde se penetra en la materia y por intermedio de la cual la vida es aprisionada por la forma.*** *Ninguna forma puede ser ni infinita ni eterna; el nacimiento lleva implícita la muerte (...)".*

La fosa o sepultura se encuentra en la matriz de la Gran Madre, es decir en el subsuelo del templo (100): *"(...)* ***Binah, la Gran Madre, algunas veces denominada Marah, el Gran Mar, es, por supuesto, la Madre de Toda la Vida. Ella es la matriz arquetípica a través de la cual todo viene a la manifestación.*** *Todo lo que provea una forma para ser utilizada por la vida, es un vehículo de Ella. Sin embargo, debe recordarse que la vida confinada en una forma, aunque ésta le permita organizarse y desenvolverse, es muchísimo menos libre de lo que era cuando carecía de limitaciones, aunque tampoco estuviera organizada, en su propio plano.* ***Incorporarse en una forma significa, ni más ni menos, que el principio del fin de la vida. Es una limitación y un encarcelamiento; es una sujeción a una constricción. El cuerpo limita a la vida, la aprisiona pero, no obstante, le permite organizarse.*** *Desde el punto de vista de la fuerza libre, la encarcelación es una forma de extinción. La forma disciplina a la fuerza con una severidad sin misericordia. El espíritu desencarnado es inmortal; no hay nada en él que pueda envejecer o morir. Pero el espíritu encarnado ve la muerte en el horizonte tan pronto como alborea el día.* ***Entonces podemos ver cuán terrible parece ser la Gran Madre cuando aprisiona la libérrima fuerza moviente dentro de la disciplina de la forma. Ella es la muerte de la dinámica actividad de Kjokmah; la fuerza de Kjokmah muere al fluir en Binah.*** *La forma es la disciplina de la fuerza; por eso Binah está a la cabeza del Pilar de la Severidad. Podemos concebir que tuvo lugar la Primera Noche Cósmica, el Primer Pralaya o primer reposo de la Manifestación, cuando el Triángulo Supremo encontró la estabilidad y el equilibrio de las fuerzas, con la emanación de Binah. Antes todo era dinámico, todo era acrecentamiento y expansión. Pero al iniciarse la manifestación de Binah se produjo una intertensión y estabilización y el libre flujo*

dinámico se detuvo. (…) ***En las religiones ascéticas tales como el Cristianismo y el Budismo se encuentra la idea de que la mujer es la raíz de todo mal,*** *porque ella es la que sujeta al hombre a la vida de la forma, por el deseo que inspira (…)".*

La Virgen María, o la "Gran Madre" cabalística es la "Inteligencia santificadora", capaz de abrir la conciencia del alma y resucitar el espíritu del difunto para que acceda al "Conocimiento de Dios" (101): *"(…) El texto Yetzirático se refiere específicamente a Binah* ***como la Inteligencia Santificadora. Santificar evoca la idea de algo sagrado y puesto aparte. La Virgen María está íntimamente asociada con Binah, la Gran Madre, y de ese concepto pasamos a la idea de aquello que da nacimiento a Todo, reteniendo simultáneamente su virginidad, o sea, en otros términos, Aquello que no se implica en la vida de sus creaciones, sino que permanece aparte y tras la base de la manifestación, la substancia raíz de donde surge la materia;*** *porque, aunque ésta tenga sus raíces en Binah, sin embargo, la materia, tal como la conocemos, es de un orden muy diferente del Sephirah Supremo, en cuya esencia existe. Binah, la influencia primordial formativa, la madre de todas las formas, está tras toda substancia manifiesta y más allá de ella; en otras palabras, es siempre Virgen (…)".*

La Nueva Ley o Nuevo Testamento dejó atrás las referencias bíblicas veterotestamentarias basadas en la resurrección de los cuerpos físicos (102): *"(…) 4. Me dijo entonces: profetiza sobre estos huesos, y diles: Huesos secos, oíd la palabra de Jehová. 5. Así ha dicho Jehová el Señor a estos huesos: He aquí, yo hago entrar espíritu en vosotros, viviréis. 6. Y pondré tendones sobre vosotros, y haré subir sobre vosotros carne, y os cubriré de piel, y pondré en vosotros espíritu, y viviréis; y sabréis que yo soy Jehová. 7. Profeticé, pues, como me fue mandado; y hubo un ruido mientras yo profetizaba, y he aquí un temblor; y los huesos se juntaron cada hueso con su hueso. 8. Y miré, y he aquí tendones sobre ellos, y la carne subió, y la piel cubrió por encima de ellos; pero no había en ellos espíritu. 9. Y me dijo: profetiza al espíritu, profetiza, hijo de hombre, y di al espíritu: Así he dicho Jehová el Señor: Espíritu, ven de los cuatrocientos, y sopla sobre estos muertos y vivirán. 10. Y profeticé como me había mandado, y entró espíritu en ellos, y vivieron, y estuvieron sobre sus pies; un ejército grande en extremo. 11. Me dijo luego: Hijo de hombre, todos estos huesos son de la casa de Israel. He aquí, ellos dicen: Nuestros huesos se secaron y pereció nuestra esperanza, y somos todos destruidos. 12. Por tanto, profetiza, y diles: Así ha dicho Jehová el Señor:* ***He aquí yo abro vuestros sepulcros, pueblo mo, y os hago subir de vuestras sepulturas, y os traeré a la tierra de Israel.*** *13.* ***Y sabréis que yo soy Jehová, cuando abra vuestros sepulcros, y os saque de vuestras sepulturas, pueblo mo. 14. Y pondré mi espíritu en vosotros, y viviréis, y os haré reposar sobre vuestra tierra, y sabréis que yo Jehová hablé y lo hice, dice Jehová*** *(…)".*

La Cábala retomó simbólicamente la figura patriarcal de Dios entronizado, "Señor del Conocimiento" y "redentor de los pecados" en el momento de la "Resurrección de las almas", que se encuentran dentro de los sarcófagos, es decir en la oscuridad, del útero materno, "la Madre Terrenal" o el templo, hasta que reconocen a Dios (103): *"(…) La imagen mágica que representa a Kjesed es un* ***Rey poderoso coronado en su trono; esta posición indica que se***

halla sentado establemente en un reino de paz *y no en marcha en su carro de guerra, como lo sugiere la imagen mágica de Gueburah. Los títulos adicionales de Kjesed -Majestad, Amor- confirman esta idea del* ***Monarca bondadoso, padre de su pueblo****; y la posición de Kjesed en el centro del Pilar de la Misericordia prueba una vez más la idea de la Estabilidad ordenada y de la ley misericordiosa del gobierno que rige para el bien de los gobernados.* ***El título de las huestes angélicas asociadas con Kjesed - los Chasmalin (Jasmalim), Seres Luminosos- destaca la idea del esplendor real de Guedulah, otro de los títulos que se dan frecuentemente a Kjesed****. El chakra mundano asignado a Kjesed Júpiter, llamado en astrología el Gran Benéfico, completa esta cadena de asociaciones (...) Por el contrario, los vicios asignados a Kjesed -intolerancia hipocrecia, glotonería, tiranía, todos ellos son vicios sociales.* ***La intolerancia se reliusa a evolucionar con el tiempo, a aceptar otros puntos de vista, lo cual significa estancamiento*** *fatal para las relaciones entre razas.* ***La hipocresía implica que no damos de corazón a la corporación de la vida****; pero, como Ananías, anhelamos salvar nuestra parte.* ***La glotonería nos expone a la tentación de tomar más de lo que nos viene de los recursos comunes, lo cual no es más que uno de los nombres del egoismo****.* ***Y la tiranía es el uso abusivo de la autoridad*** *que surge cuando la naturaleza involucra vanidad, crueldad. La correspondencia en el Microcosmos nos es dada como el brazo izquierdo, que indica un modo del funcionamiento del poder menos activo que el* ***del brazo derecho****, el cual, en la imagen mágica de Gueburah,* ***levanta la espada. La mano izquierda sostiene el globo, que significa la tierra y muestra que todo está a salvo en la mano firme de aquel que gobierna.*** *Kjesed, en efecto, denota más bien firmeza que la energía dinámica (...).*

La Cábala también hace referencia al tetraedro como representación simbólica geométrica de Dios (104): *"(...) Se nos dice que el número místico de* ***Kjesed****, el cual a menudo es* ***representado por una figura, es el tetraedro****. Un talismán de Júpiter se erige siempre sobre una figura tal.* ***Otro de sus símbolos es el sólido geometrico****, y la razón es evidente, cuando se consideran las figuras geométricas evolucionadas de los Sephiroth a que hemos pasado revista. El punto para Kether, la línea para Kjokmah, el espacio de dos dimensions para Binah; por tanto, es lógico que* ***el sólido de tres dimensiones concierna a Kjesed. Estas relaciones involucran un sentido más profundo que una simple serie de símbolo. El sólido representa esencialmente la manifestación, tal como nos es conocida en nuestra conciencia de tres dimensiones. No podemos concebir una existencia de una o dos dimensiones sino por medio de las matemáticas o el símbolo****. Kjesed, como ya hemos dicho, es el primero de los Sephiroth manifestados; por consiguiente, es muy natural que el símbolo de la figura sólida haga parte de sus atributos.* ***Esta figura sólida especial es habitualmente la pirámide, figura de tres faces y una base, expresando así la cualidad numérica de Kjesed.*** *Aparte de la Cruz del Calvario de los Misterios Cristianos, hay muchos aspectos diferentes de* ***la Cruz; cada una de ellas representa diversos modos particulares de acción del poder espiritual, lo mismo que las diferentes formas de Nombres Divinos asignados a Dios. La forma de cruz que se relaciona a Kjesed, es de brazos iguales; simboliza el equilibrio de los cuatro elementos e implica la dominación de la naturaleza por una influencia sintética que establece la armonía por doquier. La Esfera, el Cetro, el Báculo y la Vara se derivan de este Sephiral; expresan tan perfectamente los***

***aspectos del poder real bienhechor de Kjesed**, que no tienen necesidad de ser comentados (...)".*

(105): *"(...) **El cubo**, siendo una figura de seis caras, **generalmente está asignado a Tiphareth, pues el seis es el número de Tiphareth**; pero hay algo más en el simbolismo del cubo. Es la forma más simple del sólido y, como tal, el símbolo apropiado para Tiphareth en la Esfera del cual aparece la forma. **El símbolo de Malkuth es el doble cubo que significa: "Como abajo es abajo".** (...)".*

(106): *"(...) **Los símbolos de Malkuth son: el altar de doble cubo y la cruz de brazos iguales también llamada la cruz de los elementos. El altar de doble cubo ilustra la máxima Hermética que dice "lo que está arriba está abajo"; enseña que el mundo visible es reflejo del mundo invisible, y su correspondencia exacta. Este altar cúbico es el altar de los Misterios, por oposición al altar de la Mesa, el cual es la Iglesia. El segundo está ubicado al Este pero el altar cúbico está en el centro. Se dice que sus verdaderas proporciones son una altura de seis pies, un ancho y profundidad mitad menores. La cruz de brazos iguales, o cruz de los elementos, representa los cuatros elementos en estado de perfecto equilibrio, el cual es el estado ideal de Malkuth**. En el Arbol de la Vida está representado por la división de Malkuth en cuatro cuartos, de colores limón, oliva, granate y negro estando el color limón hacia Yesod, el negro hacia la región de los Qliphoth, el oliva hacia Netzach y el granate hacia Hod. Son los reflejos de los Tres Pilares y de la Esfera de los Qliphoth atenuados y atemperados por el velo de la materia terrestre. De esa manera, todas las cosas se hallan reunidas en Malkuth, aunque vistas a través de un cristal oscuro, por reflejo, y no cara a cara (...)".*

Y por último, la puerta como símbolo cabalístico es el acceso al umbral, el lugar que comunica los dos mundos, el terreno y el espiritual (107): *"(...) **Los títulos adicionales asignados a Malkuth expresan claramente sus atributos. Es la Puerta y la Esposa. Esencialmente, estas dos ideas son una sola, porque el vientre de la Madre es la Puerta de la Vida. También es la Puerta de la Muerte, porque el nacimiento en el plano de la forma es la muerte en esferas superiores.** Malkuth es llamado también Kallah; la Esposa del Microposopos, y Malkah, la Reina de Malekj, o del Rey. Esto indica netamente la función polarizante que existe entre los planos de la forma y los de la fuerza; los planos de la forma, aspecto femenino, son polarizados, fecundados por las influencias de los planos de la fuerza. El Nombre Divino de Malkuth es Adonai Malekj o Adonai ja Aretz, títulos que significan Señor que es Rey y Señor de la Tierra. Aquí vemos claramente la supremacía del Único Dios en el Reino de la Tierra, y toda operación mágica donde el Mago toma el poder en sus manos debe comenzar por la invocación de Adonai, a fin de que more en su templo terrestre y haga reinar Su ley, de manera que ningún poder pueda desviarnos de la obediencia que le debemos. **Aquellos que invocan el Nombre de Adonai, invocan a Dios manifestado en la Naturaleza. Es el aspecto de Dios adorado por los Iniciados en los Misterios de la Naturaleza, sean los de Dionisios o los de Isis, que conciernen las diferentes maneras de despertar la supraconsciencia por medio del subconsciente**. El Arcángel es el gran Ángel Sandalphon, llamado algunas veces por los cabalistas Ángel Sombrío; mientras que Metraton, el Ángel de la Faz, es el Ángel Luminoso. Se dice que estos dos ángeles se mantienen detrás del hombro derecho*

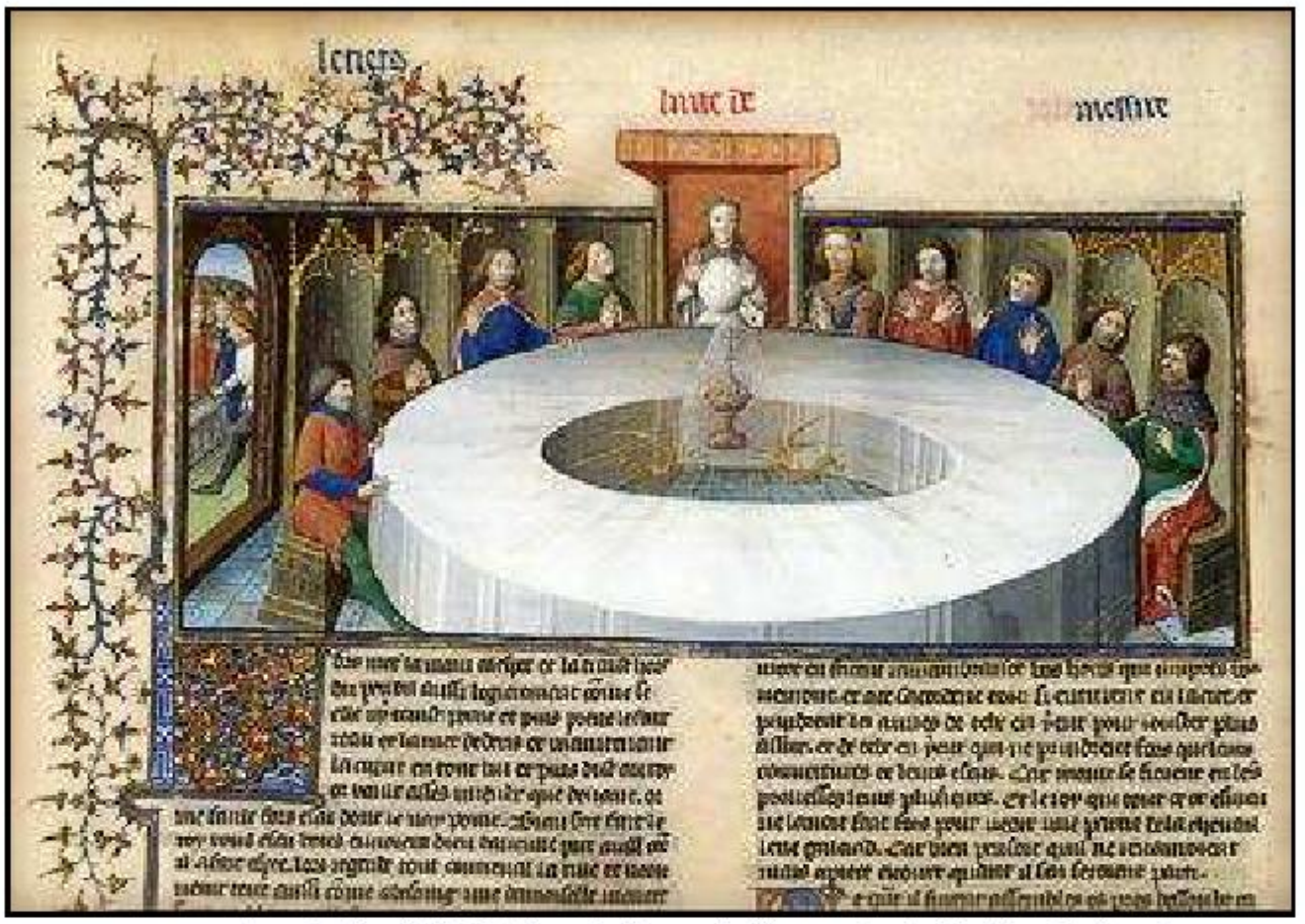
e izquierdo del alma, en sus horas de crisis. También se los puede suponer como el bien y el mal Karma. Es por referencia a esta función de Sandalphon como Ángel Sombrío presidiendo la Deuda Kármica, que Malkuth es llamado Puerta de la Justicia y Valle de las Lágrimas. Alguien ha dicho espiritualmente con mucha más verdad de que creía, que este planeta es actualmente el infierno de otro planeta. En efecto, es la esfera donde, normalmente, se pagan deudas del Karma. Sin embargo cuando hay suficiente sabiduría, el Karma puede ser voluntariamente liberado en los planos sutiles; he ahí una de las formas de la curación espiritual. El orden Angélico asignado a Malkuth es el de Los Ashim, Almas del Fuego o Partículas Igneas, de las cuales la señora Blavatsky dice cosas de vivo interés. En efecto, para los tiempos presentes, un Alma de Fuego es la conciencia de un átomo; los Ashim representan, pues, la conciencia natural de la materia; son ellos los que dan sus propiedades características. Las Vidas Igneas, esas cargas eléctricas infinitesimales, son las que sin cesar, de atrás hacia adelante y de adelante hacia atrás, cumplen su misión tejedora en la tela de la apariencia material, de la cual forma base. Todo lo que conocemos como materia se construye sobre substrato. Ciertos actos mágicos se producen con el auxilio de Vidas Igneas; pocos seres son capaces de efectuarlos, porque mientras más denso es el plano en que se opera, más debe extenderse el poder del Mago. El Chakra Mundado de Malkuth es la Esfera de los Elementos la cual ha sido estudiada en todo su posible detalle en estas páginas. ***La Experiencia Espiritual de Malkuth es la Visión del San Angel Guardián. Este Ángel, que, según el decir de los cabalitas es asignado a cada alma que nace y que la acompaña hasta su muerte guardándola y ofreciéndola a Dios, es en realidad el Superior de cada uno de nosotros, el cual construye el ser en torno a la Chispa Divina, núcleo permanente de toda alma durante su evolución****; envía un reflejo de sí mismo a la materia, durante cada encarnación, a fin de dar una base a cada nueva personalidad. Cuando el Yo Superior y el Yo inferior son confundidos por la absorción total de lo Inferior por lo Superior, se llega al verdadero Adepto; he aquí la Gran Iniciación o Unión Divina Menor, la suprema experiencia del alma encarnada; después, el alma liberada de toda necesidad de renacer en una envoltura carnal: puede ascender a través de los planos y entrar en su reposo, o bien si ésta es su elección, permanecer en la esfera terrestre y actuar como un Maestro. He aquí, pues, la experiencia particular de Malkuth: el descenso de la Divinidad en la Humanidad, así como la experiencia espiritual de Tiphareth es el ascenso de la humanidad en el Ser divino. La Virtud especial de Malkuth se llama Discriminación. Esta idea se vuelve a hallar también en el curioso simbolismo antiguo que declara que la correspondencia microcósmica se encuentra en el ano. Todo lo que en la vida está corrompido, debe ser expulsado y la excreción macrocósmica se produce en las esferas de los Qliphoth, que se hallan debajo de Malkuth, de donde las excreciones cósmicas no pueden renacer en los planos de la forma organizada, antes de haber hallado un equilibrio. Por tanto,* ***en el mundo de los Qliphoth hay una esfera que no es el Infierno, sino el Purgatorio; es un receptáculo de fuerzas desorganizadas provenientes de formas destruidas y expulsadas por la evolución; es el Caos de un arco inferior****. Es de este receptáculo de formas habituadas a destruir --y por cierto que lo logran rápidamente-- de donde, entidades imperfectas, extraen sus vehículos. Se dice que también sirve para el uso de ciertos tipos inferiores de magia negra. La tendencia de las fuerzas que se encuentran en la esfera de los Qliphoth es siempre la de resumir las formas a las cuales estaban acostumbrados antes de su desintegración y el retorno a su estado primitivo como esas formas eran por lo menos rezagadas, si no activamente nocivas, se deduce, por*

lo tanto, que esta materia caótica no es un instrumento deseable de trabajo; es mejor dejarla donde está, esperando que su purificación sea completa, que de nuevo haya sido filtrada por la Esfera Terrestre, por medio de sus canales naturales, y que de esa manera haya vuelto a entrar en la corriente de la evolución. Es por este motivo que todos los cultos subterráneos y la evocación de los desencarnados son indeseables, porque las formas de las entidades que entonces se manifiestan deben ser construidas, al menos parcialmente, con ayuda de esta substancia del Caos. De consiguiente, una propiedad especial de Malkuth es la de actuar como una especie de filtro cósmico, expulsando la excreción y preservando lo que todavía tenga alguna utilidad. Se nos dice que los vicios característicos de Malkuth son: la avaricia y la inercia. Es fácil ver cómo la estabilidad de Malkuth, llevada al extremo, se convierte en inercia. El concepto de avaricia aunque de una aparente evidencia menor, pronto se revela si reflexionamos; porque la tendencia a retener del avaro es una especie de pesadez espiritual, opuesta a la discriminación que expulse los desperdicios de la vida, por el ano cósmico, en el receptáculo de los Qliphoth (…)".

La orden del Temple, generadora del nuevo concepto religioso, sería el emisor entre el propio "Conocimiento de Dios", y la entidad deífica (108): *"(…) Por tanto, aquellos que están bien informados más allá de las vías ilusorias de una filosofía demasiado engañosa que toma sus deseos por realidades, saben que* ***Gueburah*** *en ningún modo es el Enemigo, el Adversario, de que habla la Escritura, sino* ***Rey en su carro que parte para la guerra, cuyo poderoso brazo derecho protector defiende su pueblo con la espalda y la legalidad, y cuida que la justicia sea hecha****. Kjesed, el Rey sentado en su trono, el Padre del pueblo de días pacíficos, bien / (Página 97) puede merecer nuestro amor; pero quien es acreedor de nuestro respeto es Gueburah, el Rey sobre su carro, que parte para la guerra. Jamás se ha hecho suficiente justicia a la parte que merece el sentimiento del respeto en la emoción del amor. Experimentamos una clase de amor para aquel que sabe inspirarnos el temor de Dios, si la ocasión se presenta, de una manera muy diferente, mucho más permanente y más estable y, cosa curiosa, mucho más satisfactoria aún, desde el punto de vista emocional, que el amor, en el cual no existe ningún sentimiento de temor.* ***Gueburah es quien inspira este sentimiento de temor al Señor que es el comienzo de la Sabiduría, al mismo tiempo que un sentimiento general y de sano respeto que nos ayuda a mantenernos en el difícil y estrecho sendero, y apela a nuestra naturaleza superior, pues sabemos que gracias a él nuestros pecados serán puestos a la luz*** *(…) Gueburah, el Destructor, el Señor del Temor y de la Severidad, es, por tanto, tan necesario al equilibrio del Árbol como Kjesed, el Señor del Amor, y Netzach, la Señora de la Belleza.* ***Gueburah es el cirujano celestial, el caballero de la Armadura Brillante, aquel que traspasa con su lanza al dragón;*** *magnífico como un novio para la Virgen que lo espera anhelante, aunque, sin duda, el Dragón preferiría un poco más de Amor (…)".*

4.4. La influencia griálica: "El cuento del Grial".

Los directores o arquitectos conceptuales de la primitiva iglesia de Santa María de Ciudadela estuvieron influidos por tres de los textos correspondientes a la literatura griálica. El primero de ellos fue "El cuento del Grial", de Chrétien de Troyes y sus continuadores, del cual tomaron los conceptos de caballero, y los valores de la caballería y de la orden de caballería (109): *"(…) Y el prohombre cogió la espada, se la ciñó y lo besó y le dijo que, con la espada le había dado la más alta orden que Dios haya hecho e instaurado: es la orden de caballería, que debe ser sin villanía. Y añade: - Buen hermano, si ocurre que os veis precisado a combatir con algún caballero, acordaos de lo que ahora os quiero decir y rogar: si vos lo vencéis, de modo que él ya no pueda defenderse de vos ni oponérseos y se ve obligado a ponerse a vuestra merced, pensad en tenerle merced y a pesar de ello no lo matéis. No os agrada hablar demasiado; y si uno es demasiado hablador a veces dice cosas que se le consideran necedades, pues el sabio dice y repite: "Quién habla demasiado, se daña a si mismo". Por esto os aconsejo, buen amigo que no habléis demasiado. También os ruego que si encontráis hombre o mujer, sea huérfano o sea dama, faltos de consejo, aconsejadlos, y haréis un bien si sabéis aconsejarlos y si tenéis poder para ello. Os recomiendo otra cosa que no debéis desdeñar, porque no debe ser desdeñada: id de grado al monasterio para pedir a Aquel que todo lo ha hecho que tenga piedad de vuestra alma y que en este siglo terreno os guarde como cristiano suyo.*



Aparición del Grial ante los caballeros de la Tabla Redonda.

– *Por todos los apóstoles de Roma seáis bendecido buen señor, pues lo mismo oí decir a mi madre.*

– *No digáis nunca, buen hermano –añade el prohombre-, que vuestra madre os haya enseñado nada, sino decid que he sido yo (…)".*

(110): *"(…) pues aún no debéis saber el secreto; no habéis servido aún lo suficiente a aquel por quién lo sabréis ni habéis hecho tantas hazañas que la muesca de esta espada que parece estar hecha con un cuchillo sea unida y soldada con vuestras manos (…) pues por causa de algún pecado que cometierais dejaréis de saberlo, y si estáis en pecado y habéis ofendido a Dios confesaos y arrepentíos, alejaos del pecado y haced penitencia. Sabed sin duda alguna que pronto podría suceder que soldarais la muesca y entonces podríais preguntar acerca del Grial y de la lanza y entonces sí que sabríais con toda seguridad la pura verdad y los secretos de la obra divina (…). Entonces el rey le dijo que hasta que no haya reparado este pecado y los otros no le serán descubiertos los secretos del Grial (…)".*

(111): *"(…) Pero el malvado se esfuerza en vano cuando cree que conseguirá el gozo celestial por medio de los gozos terrenales. ¡No, ni por la valentía ni por la fuerza ni por la riqueza ni por el gran mérito ni por las proezas se puede alcanzar la gloria que tendremos el día del Juicio. Perceval has visto claramente cómo es el paraíso en esta tierra, nosotros tendremos después el celestial donde se tiene la verdadera gloria que dura siempre y nunca se acaba (…)".*

Así como de grial-eucaristía (112): *"(…) si tienes piedad en tu alma, arrepiéntete de veras y, antes de ir a otro lugar, ve todas las mañanas a hacer penitencia al monasterio, porque te será de provecho, y no lo dejes por ningún otro motivo. Si te encuentras donde haya monasterios, capilla o parroquia, acude en cuanto suene la campana o antes, si ya estás levantado, y ello no te apesadumbrará sino que prosperará mucho tu alma. Y si la misa ya está empezada, quedarte te hará mucho bien, y permanece hasta que el cura lo haya dicho y lo haya cantado todo.* ***Si haces esto con voluntad, aún podrás alcanzar gran premio y conseguirás honor y paraíso. Ama a Dios, cree en Dios, adora a Dios, honra a los barones y a las damas venerables y ponte en pie en presencia de clérigos: es un servicio que cuesta poco y que Dios estima muy de veras porque procede de humildad*** *(…)".*

(113): *"(…) Dios está lleno de piedad que a aquel que le ruega con verdadero corazón, todo lo que le pide se lo concede. Oíd la misa, pues es el oficio más glorioso que existe y el de más valor. Aquel que le oye puede ver con sus ojos el cuerpo de Jesucristo cuando el sacerdote realiza el sacramento y lo tiene en sus manos. Nació de la Virgen y fue colgado en la cruz y si tu crees firmemente y escuchas con atención la misa (…) te digo por mi alma que soldarás la muesca y sabrás todos los secretos de la lanza y del Grial (…)".*

Emblemáticamente, el cuento del Grial aparece plasmado en la emblemática del "Pórtico de la Luz", especialmente en las arquivoltas del friso del "Pórtico de la Luz", donde aparecen representados dragones, grifos y

caradrios (114): *"(…) - ¡Ah, buen señor –dijo Perceval-, abrid la puerta que veo aquí dentro una luz tan grande que debe de estar como en la gloria, pues veo que todos ríen de alegría (…)".*

(115): *"(…) abandonad los malos vicios; es un descreído y un hipócrita el que piensa que con vanaglorias conseguirá el amor de Dios y su gloria. ¡No!; se consigue con penas, con ayuno, con oraciones, con verdadero arrepentimiento, vistiendo áspera túnica como penitencia y confesándose de lo que se debe confesar al sacerdote. Estas son las armas con las que debe armarse el caballero que quiere amar a Dios si quiere ser noble y valeroso. La espada de este caballero tiene dos filos. ¿Sabéis por qué? Que quede bien entendido que uno es para defender a la Santa Iglesia y el otro debe representar la verdadera justicia terrenal que protege a los cristianos y que está libre de engaños y de codicia. Y sabed ahora esto: el filo de la Santa Iglesia está roto y el de la tierra mata. Y algún caballero mata y destruye a los pobres hombres y pide rescate por ellos sin que le hayan hecho ningún mal. Este lado de la espada es muy cortante y aquel que lleve esta espada consigo engaña a Dios y si no se enmienda tendrá cerrada la puerta del paraíso (…)".*

(116): *"(…) En aquella casa del bosque hay un herrero muy anciano un rey se la dio como vivienda a cambio de tres espadas que le forjó; en este castillo está la forja donde se hizo las tres. Fue tan diestro que en un año acabó una, cortante, dura y perfecta, y dijo que no se rompiera excepto en un acto peligroso que sólo él conocía; sólo por esto sería rota esta espada de tanto precio y nadie más que él podría recomponerla. Y esta llama que es azul y diferente de las otras no puede nunca apagarse aunque no haya fuego; el herrero nunca ha querido volver a forjar ni aunque le dieran una forja llena de oro puro, pues sabe que si vuelve a trabajar le quedará muy poco tiempo de vida. (…) al principio del puente hay dos serpientes encadenadas, no existe hombre nacido de madre que si quiere entrar por la puerta regrese con vida y entero excepto los de su mesnada, para los cuales las puertas están siempre abiertas (…) si llegara a esa región alguien que necesitara que se la reparara la espada, las malvadas serpientes le matarían ciando él intentara entrar y a no ser que pudiera volar como un pájaro sería hecho pedazos (…)".*

(117): *"(…) Perceval se acercó a la puerta y se puso el escudo delante de la cara y creo que dijo una oración que había aprendido: agarró el hacha con las dos manos y se dirigió a la puerta para enfrentarse con los dos enemigos. Mucho se inquietaron las serpientes al ver que Perceval se acercaba: cada una levantó la cabeza y se erizó preparándose para matarlo y os aseguro que clavaron sus garras en los bloques de piedra del puente. Entonces se lanzaron rápidamente todo lo que la cadena en que estaban atadas daba de sí y Perceval las esperó y con gran fuerza arremetió contra ellas blandiendo la gran hacha y golpeó a una con tal fuerza que la lanzó a dos pies más lejos de lo que mide una lanza. La otra serpiente se abalanzó sobre él e hincó sus dos patas en el escudo: no hay azcona por muy cortante que sea que lo hubiera podido atravesar con tanta rapidez. Perceval quedó un instante perplejo al ver que las dos patas habían atravesado el escudo y dando con él un fuerte golpe a la serpiente se la quitó del cuello. No obró como un insensato pues dañó mucho a la serpiente al no poder recuperar sus patas que habían quedado atravesadas en el escudo. Esto fue una hábil estratagema por parte de Perceval porque cuando vio a la serpiente tan maltrecha inmediatamente empuñó el hacha y le golpeó en la cabeza, que era espantosa y negra, salió volando hasta*

el agua. Con gran rapidez la otra serpiente golpeó con la cola a Perceval derribándola del caballo y lanzándolo más lejos que a una toesa. Perceval se puso en pie de un salto sujetando con fuerza el hacha que estaba más afilada y más cortante que un cuchillo, mientras la serpiente se puso en guardia enrollándose sobre si misma y se apuntaló sobre las patas traseras con tanta fuerza como si estuvieran fijadas en un bloque de mármol y con fuerza se lanzó contra él. Perceval lleno de odio, cogió el hacha y se la metió en la garganta hasta las entrañas y la atravesó las tripas; de aquel cuerpo salió una humareda roja ardiendo como el fuego y Perceval agarró el escudo, quitó las patas de la serpiente que había quedado incrustadas, se lo colgó al cuello por el tiracol y se puso a mirar los cuerpos de las dos serpientes (...). –Ha de reparar mi espada- dijo Perceval.

Cuando el señor oyó esto se puso en pie de un salto temblando y con el rostro demudado. Vio con claridad que Perceval llevaba en la cintura la espada que él mismo había hecho y bien sabía en donde estaba rota.

- *¡Vasallo! –le dijo-, por culpa de un gran pecado habéis roto vuestra espada que yo forjé hace mucho tiempo. Bien veo que la rompisteis en la puerta del Paraíso y sabed que solo yo puedo repararla o no podrá serlo jamás.*

Entonces abrió el cerrojo y dijo:

- *Vasallo, bajad y entregadme vuestra espada y uniré cada uno de los dos trozos y nunca habrá peligro de que se rompa por mucho que se golpeé con ella. Esta espada sólo debe pertenecer a un hombre noble y valioso, ningún cobarde debe poseerla, os lo diré yo.*

Perceval lo oyó y sin esperar más se desciñó la espada y se lo entregó y el señor, que no era ciertamente un necio avivó aquel fuego que nunca se apagaba con dos grandes fuelles. Tomó las dos mitades de la espada y las unió y forjó de nuevo la espada tan bien que no parecía que hubiera estado rota. Luego le dio brillo a aquella espada tan apreciada y repasó las letras que estaban en ella escritas y finalmente la metió en la vaina (...)".

(118): *"(...) Perceval se santigua y se dirige hacia un árbol del que cuelga una campana que hay que tocar si alguien quiere combatir contra el Caballero del Dragón. Aparece el caballero con su escudo negro con la cabeza de un dragón cuya boca lanza llamas de fuego al enemigo. Pero cuando ve el escudo de Perceval con la cruz el demonio que había dentro de la cabeza del dragón se pone a gritar. Perceval se acercó dispuesto a atacar con la lanza y el dragón empezó a lanzar llamas por la boca alcanzando la lanza y una parte del escudo de Perceval y a ambos caballeros. Los caballeros a pie chocaron sus escudos y cuando la cruz golpeó al diablo éste salió de la cabeza del dragón bajo la forma de un cuervo negro. Los dos caballeros dejan los escudos y siguen combatiendo encarecidamente y una doncella se lleva el escudo de Perceval. El Caballero del Dragón cree que se va a morir y Perceval le dice que si quiere sanar se confiese arrepintiéndose, pues su alma está peor que su cuerpo; el Caballero del Dragón se confiesa y muere (...)".*

En la planta de llave, símbolo templario, que custodia el "Conocimiento de Dios" (119): *"(…) encuentra a un hombre como vestido con hábito de religión que le da las llaves de dentro diciéndole:*

– *Señor, tomad estas llaves; ahora podéis hacer del castillo y de los que están en él lo que queráis, pues habéis hecho tanto que el castillo es vuestro (…)".*

En cuanto a las costumbres funerarias, el cuento de Chrètien de Troyes no fue el que marcó el cambio del paso de los cementerios exteriores, adheridos al templo, ermita o capilla, sino que mantuvo las inhumaciones en cementerios adjuntos a las parroquias, con sepulturas en fosa cubiertos por una lápida de piedra (120): *"(…) lo sacaron de allí y lo dispusieron todo. Lo acostaron en una litera de madera, la más rica que nunca hubo y lo cubrieron con un paño de seda verde e índigo haciendo cuadros (…) a la cabeza se puso una cruz de oro y luego encendió dos cirios que había cogido de dentro de un cofre, los metió en dos candelabros de oro muy grandes y los colocó al lado de la cruz. Una vez prepararon todo esto se dirigieron al altar y el prohombre lo arregló muy bien, pero con sencillez, procurando hacer lo mejor que pudo (…). Y cuando el servicio fue dicho para el cuerpo que estaba en la litera se acercó a él el sacerdote y encomendó su alma a Dios. Luego los hermanos cogieron el cuerpo y lo sacaron de la iglesia y lo llevaron a un cementerio rodeado de árboles. No creo que en todo el mundo, en donde hay tantos cementerios, haya uno tan bello como éste, pues de todas las ramas pendían las armas, lanzas y escudos de los que habían sido vencidos y muertos por el diablo. Cuando Perceval vio las armas en los árboles mucho se maravilló y se dispuso a preguntar que era esto, pero se dijo a sí mismo que antes de preguntarle nada al sacerdote dejará que entierre al muerto (…). Y el sacerdote se acercó delante del ataúd y los que lo llevaban se detuvieron delante de un árbol del que no pendía ninguna rama y allí dejaron el ataúd. Al lado del árbol había una bella tumba de mármol que rociaron con agua bendita y metieron el cuerpo. Sobre la tumba había una losa de mármol ricamente trabajada, grande, pesada y completamente maciza. Una vez que el cuerpo estuvo dentro regresaron para buscar sus armas y Perceval, que quería saberlo todo acerca del cementerio y de los árboles y de las armas que colgaban de ellos, preguntó al anciano sacerdote que significaba todo aquello (…)* ***en este gran cementerio, bajo estos árboles que estáis viendo yacen todos los que murieron como caballeros de gran mérito y nobleza luchando contra el diablo que vos habéis vencido. Todos están en tumbas de mármol y de cada árbol cuelgan sus armas y el escudo de los que están enterrados.*** *La tenía Brangemor, que Dios se apiade de ella, que residió aquí durante mucho tiempo está bajo aquel árbol de allí. Ella fue la primera que estuvo en el cementerio y fue un comienzo muy desgraciado porque luego no transcurrió un día en que no muriera un caballero por la mano que vos vencisteis con la ayuda de Dios. (…) cada día desde que murió la reina aparecía debajo de un árbol una tumba como ésta para que yaciera en ella el que había sido aquel día muerto. Esto pasaba cada día y estaba escrito el nombre del muerto en la losa, os lo prometo por Jesucristo. En aquel momento llegaron los compañeros que traían las armas; las depositaron bajo el árbol y colgaron la loriga por las mangas y de las ramas colgaron las calzas de hierro, y sin esperar más, el escudo, el yelmo y la lanza (…)".*

4.5. La influencia griálica: "Perlesvaus o el alto libro del Graal".

De Perlesvaus, los constructores templarios de Santa María de Ciutadella, tomaron la simbología cabalística correspondiente a Dios, el "Yo soy", el que se hizo a sí mismo, característica que aplicaron a la figura de Perceval (121): *"(…) Acerca del Santo Graal comienza aquí otra rama, tal y como atestigua la autoridad de la escritura y Josefés que ha hecho la remembranza, en el nombre del Padre, del Hijo y del Espíritu Santo. Esta alta y provechosa historia del testimonio de que el hijo de la Dama Viuda aún estaba con el rey Pelles en la ermita y por el infortunio del mal que sufrió de* ***que salió de la casa del Rey Pescador, se confesó a su tío le dijo de qué linaje procedía y que se llamaba Perlesvaus. Pero el buen ermitaño, el buen rey, le dio el nombre de Par-lui-fet, pues se había hecho a sí mismo*** *(…)".*

Ellos, los componentes de la orden del Temple fueron soldados de la Milicia de Cristo (122): *"(…)* ***Perlesvaus*** *(…) era* ***soldado de Nuestro Señor y Dios*** *bien le demostraba que amaba su caballería (…)".*

Y el rey templario Jaime I, y sus hombres fueron a la conquista de las islas Baleares, -Menorca-, como señalaba el texto griálico de Perlesvaus, porque Dios quería que la Nueva Ley llegara hasta las "insulas" (123): *"(…) Josefés nos atestigua que las semblanzas de las insulas se transformaban por las distintas aventuras que allí sucedían por el placer de Dios (…) porque Dios quería que la tierra se adecuara a la Nueva Ley (…)".*

4.6. La influencia griálica: "El ciclo de la Vulgata".

Existen elementos griálicos correspondientes a las cinco partes del ciclo de La Vulgata, en la simbología y emblemática de la primitiva iglesia de Santa María de Menorca.

En primer lugar, correspondiente al texto de "La búsqueda del Santo Grial", se puede hallar la utilización de la piedra, en el edificio, símbolo del pecador (124): *"(…) Las piedras en las que se encuentra dureza debe entenderse como el pecador que se ha adormecido y endurecido en su pecado y su corazón está endurecido de tal forma que no puede ser ablandado ni por el fuego ni por el agua. No puede ser ablandado por el fuego, pues el fuego del Espíritu Santo no puede entrar en el ni encontrar lugar, porque su cuerpo está sucio por los distintos pecados que ha cometido de día en día; el agua no puede ablandarlo, pues la palabra del Espíritu Santo que es la dulce agua y la dulce lluvia no puede ser recibida en su corazón y Nuestro Señor no se albergará en ningún lugar donde esté su Enemigo, sino que antes quiere que el hostal donde descienda esté limpio y purificado de todos los vicios y de todas las inmundicias, y por esta intención es el pecador llamado piedra, por la gran dureza que Nuestro Señor encuentra en él (…)".*

La puerta, que equivale simbólicamente a la confesión, y cuya emblemática se encuentra en el "Pórtico de la Luz" (125): *"(…) y por esa puerta que se llama confesión, sin la cual nadie puede llegar a Jesucristo (…)".*

Los templarios, constructores del templo se identificaron simbólicamente con los conceptos, referentes a la orden de caballería (126): *"(…) procurad que la caballería sea siempre bien empleada en vos, de forma que Leonor de vuestro linaje queda siempre salvo; tened en cuenta que* ***hijo de rey que recibe la orden de caballería, inmediatamente debe resplandecer sobre los demás caballeros en bondad, del mismo modo que el rayo de sol resplandece por encima de las estrellas*** *(…)".*

(127): *"(…) Cuando ibais a ser nombrado caballero, fuisteis a confesaros, de forma que entrasteis en la orden de caballería limpio y purgado de todas las suciedades y de todos los pecados que os sentíais culpable; y así iniciasteis la Búsqueda del Santo grial (…)".*

(128): *"(…) pues* ***cuando entrasteis en la orden de caballería no se os metió en ella para que fueseis, a partir de entonces, siervo del Enemigo, sino para que sirvieseis a Nuestro Creador y defendierais la Santa Iglesia,*** *dando a Dios el tesoro que os mandó guardar, que es vuestra propia alma (…)".*

(129): *"(…) conviene que ellos que hasta ahora han sido terrenales, es decir que hasta ahora han sido pecadores, dejen de ser terrenales y se hagan celestiales, dejen sus pecados y sus inmundicias, vengan a la confesión y al arrepentimiento y se conviertan en caballeros de Jesucristo (…)".*

Correspondiente a la parte de la Vulgata, titulada "La reina del gran sufrimiento", aparecen las condiciones que debía cumplir un caballero perteneciente a una orden de caballería (130): *"(…) Cuando empecé la orden de caballería, se le exigía al que deseba ser caballero y que podía serlo porque había sido elegido por los demás, que fuera cortés su villanía, agradable sin doblez, misericordioso con los que sufrían, generoso y bien dispuesto para socorrer a los necesitados, rápido y preparado para castigar a los ladrones y asesinos, juez recto sin inclinación hacia clamor o el odio, sin deseos de dañar al injusto dañando al justo, pero sin tendencia a perjudicar al justo para favorecer la injusticia. Por miedo a morir, el caballero no debe hacer nada de lo que le pueda derivar o suponer alguna afrenta, antes bien, más bien debe temer la deshonra que la muerte. Del mismo modo la caballería se creó para proteger a la Santa Iglesia, que copudo vengarse empuñando las armas, ni puede devolver mal por mal; por eso, el caballero debe guardar al que pone la mejilla izquierda cuando le han golpeado en la derecha. Según atestigua la Sagrada Escritura, nadie se atrevía a montar a caballo si no era caballero, y por eso fueron llamados caballeros. Las armas que levan, y que no debe llevar nadie que no sea caballero, también tiene su razón de ser y un profundo significado: el escudo que se cuelgan del cuello y con el que se cubren por delante significa que igual que el caballero lo coloca entre su cuerpo y el golpe, así debe colocarse el caballero entre la Santa Iglesia y sus enemigos, sean ladrones o poco creyentes; y si la*

Santa Iglesia es atacada o está en peligro de recibir golpes, el caballero debe adelantarse y soportar el ataque como hijo suyo que es, pues la Iglesia tiene que ser protegida y defendida por su hijo, porque si golpean o tratan mal a la madre delante del hijo y éste no la venga, es justo que le prohíba el pan y le cierre la puerta. La cota que viste el caballero y con la que se protege todo el cuerpo significa que, del mismo modo, la Santa Iglesia debe estar encerrada y rodeada por la defensa de sus caballeros, para evitar que el malhechor llegue en mala hora a la entrada o a la salida de la Santa Iglesia sin que esté el caballero despierto y dispuesto a defenderla. El yelmo que se coloca en la cabeza y que está por encima de las demás armas, indica que del mismo modo debe estar el caballero por encima de las demás gentes frente a los que pretenden perjudicar o hacer daño a la Santa Iglesia, y debe ser como vigía que está de guardia en la casa, a la vista desde todas partes por encima de las demás casas para asustar a los malhechores y a los ladrones. La lanza que lleva el caballero y que si la baja se clava antes de que puedan alcanzarle a él, significa que igual que por miedo a la lanza -cuya asta es bien recta y la punta cortante- se retiran los que van desarmados teniendo que morir, así el caballero debe ser noble, valiente y fuerte, de modo que por miedo a él ningún ladrón o malhechor se atreva a acercarse a la Santa Iglesia, y que se alejen ante él, contra el que no pueden hacer nada, como los que van desarmados no pueden nada contra la lanza de cortante hierro. La espada que se ciñe el caballero tiene filo por las dos partes, con razón. Entre todas las armas, las espada es la más honrada, la más importante y la de mayor dignidad, pues puede hacer daño de tres formas distintas. Se puede clavar, matando con la punta, con golpe de estoque; o se puede dar tajos a diestro y siniestro, utilizando los dos filos. Estos filos indican que el caballero debe ser servidor de Nuestro Señor y de su pueblo. uno de los filos debe golpear a los que son enemigos de Dios y de su pueblo, y que desprecian ala Cristiandad, mientras que el otro corte debe caer sobre los que desprecian la compañía humana, es decir, los que roban a los demás y los que matan al prójimo. Los dos filos deben utilizarse así. El empleo de la punta es distinto: la punta significa obediencia, pues todas las gentes deben obedecer al caballero; y el significado es muy claro, pues la punta se clava y no hay nada que se clave con tanta dureza en el corazón como obedecer en contra de la propia voluntad, ni siquiera la pérdida de tierras o de bienes resulta tan dura. Tal es el significado de la espada. El caballo que monta y que le ayuda en todas las necesidades es el pueblo, que del mismo modo debe ayudar al caballero cuando lo necesita y el caballero debe estar sentado por encima del pueblo. En efecto, el pueblo sustentará al caballero, buscándole y consiguiéndole todo lo que necesite para vivir honradamente, ya que él a cambio lo guarda y protege día y noche. Y el caballero debe estar sentado por encima del pueblo, pues igual que espolea al caballo y lo lleva por donde quiere, así debe llevar al pueblo con recta sujeción, porque está y debe estar encima de él. Así queda claro que el caballero debe ser señor del pueblo y servidor de Nuestro Señor Dios, pues debe proteger, mantener y defender a la Santa Iglesia: al clero le sirve, a las ciudades y a los huérfanos, mediante los diezmos y las limosnas que están establecidas. Y del mismo modo que el pueblo mantiene materialmente al caballero y le suministra todo lo que necesita, así la Santa Iglesia debe mantenerlo espiritualmente, consiguiéndole la vida eterna mediante oraciones, rezos y limosnas, para que Dios lo salve igual que él lo protege y defienda a la Santa Iglesia de sus enemigos en la tierra. Así pues, todas las necesidades materiales que pueda tener el caballero debe cubrirlas el pueblo y todas las espirituales son tarea de la Santa Iglesia. El caballero debe tener dos corazones: uno, duro y frío como el diamante; el otro, suave y blando como cera caliente. El duro como diamante debe emplearlo contra los desleales y los infelices, pues del

mismo modo que el diamante no tolera ningún tipo de talla, así debe ser el caballero, duro y cruel con los traidores que desprecian la realidad y le ofenden cuanto pueden; y del mismo modo que la cera blanda y caliente puede moldearse y hacer con ella lo que se quiere, así las gentes buenas y conservadoras deben conducir al caballero a la amabilidad y a la dulzura, pero tienen que evitar que el corazón de cera caiga en poder de los felones y de los desleales, pues el bien que les haga sería bien perdido (…)".

Correspondiente a la parte de la Vulgata, titulada "El baile sin retorno", aparece la simbología referente a Dios, bajo el emblema del león, que se halla representado en las arquivoltas del friso corrido, ubicado en el "Portico de la Luz" (131): *"(…) el león es Dios. Dios está simbolizado por el león, ya que la naturaleza de este animal es muy distinta de la de los otros animales (…)".*

(132): *"(…) El león es Jesucristo, que nació de la Virgen, pues del mismo modo que el león es el señor de todos los animales, así que Dios es señor de todas las cosas. El león tiene además otra cualidad y por eso simboliza también a Dios; pero no voy a hablar ahora de esa cualidad. Basta que sepas que de ese león recibirás auxilio, si alguna vez lo recibes (…)".*

Y con respecto a la simbología de la flor, que representa a la "Madre de Jesús el Cristo", se pueden observar en las vidrieras ventanas de la catedral donde ha quedado plasmada la flor de lis (133): *"(…) Esta flor es la flor de las flores; de ella nació el fruto que alimenta a toda la gente, el cuerpo con el que se mantiene el cuerpo y se nutre el alma; (…) es el fruto que mantuvo José de Arimatea cuando vino a la Tierra Prometida a esta extraña tierra por orden de Jesucristo y guiado por Él mismo; es el fruto que nutre diariamente a la Santa Iglesia, es Jesucristo, el Hijo de Dios. De la flor que dio ese fruto debes recibir el consejo y el socorro, si es que alguna vez llega a obtenerlos. La flor es la dulce madre de Jesús, la gloriosa Virgen, de la que nació contra las normas de la naturaleza. Esa señora, con razón es llamada flor, pues ninguna mujer, antes que ella, tuvo un hijo sin haber sido desflorada mediante la relación carnal (…). Esta flor te dará el verdadero consejo, pues te recordará a su dulce hijo y te enviará el auxilio necesario para que recibas el honor que has empezado a perder. Y si no salvas tu alma y tu cuerpo gracias a esta flor, nadie podrá salvarte, pues nadie ocupa un lugar tan próximo al Salvador como ella. Ella no cesará de interceder por los pobres y si honras a esta flor, su ayuda te protegerá de todo peligro (…)".*

4.7. La influencia griálica en los enterramientos ubicados en el interior de la iglesia de Santa María de Ciutadella: "La búsqueda de Santo Grial" y en "Historia de Lanzarote del lago". "El baile sin retorno". Y "El Libro de Galahot".

La orden del Temple tuvo un objetivo claro, la salvación de la muerte física mediante la penitencia y el arrepentimiento de los pecados cometidos (134): *"(…) La muerte… es el final del mundo idílico y maravilloso, es el final de la*

caballería y de las hazañas terrenas; los héroes se salvarán por la penitencia que hacen, por el arrepentimiento que inunda sus últimos días de vida (…)".

La tumba representaba simbólicamente los pecados del mundo (135): *"(…) **La tumba que cubría al muerto** (…) **significaba los pecados del mundo**, que eran muy grandes cuando Nuestro Señor vino a la tierra, pues no encontró otra cosa: el hijo no amaba a su padre, ni el padre al hijo, y por eso el Enemigo los llevaba al infierno sin dificultad. **El Padre de los Cielos vio que en la tierra había tantos pecados, que nadie se fiaba de nadie, ni creían los unos en los otros, ni en las palabras que los profetas dijeron, antes bien, creaban cada día nuevos dioses; entonces envió a su hijo a la tierra para reducir estos pecados y para hacer más tiernos e ingenuos los corazones de los pecadores. Al descender a la tierra, los halló endurecidos, en pecado mortal, de forma que se podía ablandar tan fácilmente una dura roca como aquellos corazones**. (…) Al igual que el Padre envió a su hijo a la tierra para liberar a su pueblo, esto se ha renovado ahora; pues lo mismo que el error y la locura desaparecieron con su venida y que la verdad brilló y resplandeció entonces, del mismo modo Nuestro Señor os designó entre los demás caballeros para enviaron a tierras extrañas a desvelar los graves misterios y para dar a conocer como han sucedido (…)".*

(136): *"(…) **la tumba es símbolo de los grandes pecados de los judíos y el cuerpo son ellos y sus descendientes, que todos estaban muertos por su pecado mortal, del que no podían liberarse son dificultad.** La voz que salía de la tumba, son las dolorosas palabras que dijeron a Pilatos el magistrado: "¡Que su sangre sea derramada sobre nosotros y nuestros hijos!".*

- *Y por estas palabras fueron deshonrados y perdieron todo lo que tenían. Así podéis apreciar en esta aventura el significado de la Pasión de Jesucristo y la semejanza con su venida (…)".*

Y el cuerpo, simbolizaba el pueblo que había vivido bajo el pecado (137): *"(…) **El cuerpo significa el pueblo que había vivido tanto tiempo bajo el pecado**: todos estaban muertos y ciegos por los muchos pecados que cometían diariamente. Incluso parecía que estaban ciegos a la venida de Jesucristo, que cuando oyeron que era el Rey de Reyes y el Salvador del Mundo, le tuvieron por pecador y pensaron que era tal como ellos. Creyeron más en el Enemigo que en él, y liberaron su carne ala muerte por consejo del diablo, que todos los días les cantaba al oído y se les había metido en el cuerpo; por eso hicieron una obra tal, por lo que Vespasino los arrasó y destruyó tan pronto como supo la verdad del profeta hacia el que habían sido desleales; así fueron destinados por el Enemigo y por su consejo (…)".*

Emblemáticamente, la fosa, se hallaba en diversos vasos de enterramiento ubicados en el interior de la iglesia de Santa María de Ciutadella (138): *"(…) La tierra es fosa y enterramiento del hombre que vive contra razón, es decir, con orgullo, crueldad, traición, avaricia, codicia, lujuria y con otros pecados dignos de condena (…)".*

Cuando Chrètien de Troyes escribió la primera obra sobre el grial, el papado había otorgado ya varias bulas a los templarios concediéndoles derecho de enterramiento en el interior de los templos religiosos. Concretamente la primera tuvo lugar en 1165 (139). Dado que la iglesia de Santa María no se construyó hasta después de la conquista de Menorca por Jaime I, en 1231, las bulas papales sobre derechos de enterramiento de los templarios en Menorca no se pudieron aplicar hasta el año 1240 (140): *"(...) Otra Bula del dicho Pontífice Gregorio IX, dirigida a los Arzobispos, Obispos, Abades, Priores, y demás Prelados Eclesiásticos, mandándoles que no inquietasen ni molestasen a la Milicia del Temple con pretensiones, y demandas injustas;* ***y que si alguno de los Parroquianos, o feligreses de los mencionados prelados eligiese sepultura en los Cementerios de los Templarios, pudiesen los capellanes de esta Orden, confesarlo, administrarle el viático, y llevar su cadáver procesionalmente con cruz levantada y sepultarlo, y que de los bienes que dexare a la expresada Milicia*** *solamente fuese la quarta parte para aquella Yglesia de donde fuere parroquiano, según lo dispuesto por los Pontífices Alexandro, Lucio, urbano y Honorio sus predecesores; exceptuando las armas, y caballos porque esto debía quedar libre ala expresada Milicia para la guerra sacra de Jerusalén; y que lo demás que los Fieles donaren ala dicha Milicia, ya en sana salud, o que estando enfermos recobrasen la sanidad, fuesen íntegramente para la misma Milicia, sin parte, ni derecho de los referidos Prelados. Dada en nueve de Abril el año 1240. Número 117, página 151 (...)".*

(141): *"(...) Otra Bula del Pontífice Gregorio IX, en la qual a ejemplo de sus predecesores Alexandro, Lucio, y Urbano concedió ala Milicia del Temple de Jerusalén, facultad para construir, y edificar Iglesias en los Lugares que conquistase del poder de los Moros, como no fuesen sedes episcopales; y dispuso que las mencionadas Iglesias gozasen de tal esención, que no estubiesen sujetas, sino al Romano Pontífice, ni en ellas tubiesen derecho alguno los obispos; ni demás Prelados. Dada en Anagnia a siete de octubre. El año no consta. Núm. 114. Página 148 (...)".*

(142): *"(...) Otra Bula del Pontífice Inocencio IV, dirigida a los Arzobispos, Abades, priores, deanes, Arcedianos, y demás Prelados y Eclesiásticos, mandándoles que recibiesen benignamente a los Individuos de la Milicia del Temple de Jerusalén (...) Concedió el perdón de la séptima parte de las penitencias a los que* ***entraren en la Hermandad, o Cofradía de la Milicia del temple, y la ayudaren con limosnas, y que sus cadáveres fuesen sepultados en sepultura eclesiástica en tiempo de entredicho: y que si los insinuados Prelados no quisieren sepultarlos en sus Iglesias, o Parroquias pudiesen los Templarios llevarlos a enterrar a las suyas con facultad de recibir las oblaciones que ofrecieren los Fieles por sufragio de los sepultados en el Cementerio de los Templarios*** *(...) dada en León de Francia en 1 de septiembre del año 1245. Número 57, página 30 (...)".*

(143): *"(...) Otra Bula del Pontífice Alexandro IV, expedida a favor del Maestre, y Milicia del temple de Jerusalén, a resultas de que algunos Prelados Eclesiásticos, sus Oficiales y aún los rectores de las parroquias, no dexaban entrar en sus Iglesias a las mugeres de los vasallos de la dicha Milicia, a las de sus Maseros, o Colonos, ni alas de sus Cofrades, quando aquellas después del paro iban con sus criaturas a dar gracias a*

Dios ni querían darlas sepultura Eclesiástica, ni a sus pupilos, con pretexto de que los maridos estaban excomulgados; y por tanto su santidad, a ejemplo de su predecesor el Papa Inocencio declaró que las mencionadas mugeres no eran participantes de las excomuniones de sus maridos, ni tampoco sus hijos, o pupilos; y que consiguientemente debían admitirse en las Iglesias, administrarles los santos sacramentos, y darles sepultura eclesiástica. Dada en Anagnia a ocho de Julio. No consta el año. Núm.21, página 42 (…)".

Los enterramientos en el subsuelo de la iglesia de Santa María fueron diversos, atendiendo al espacio disponible y a la economía del difunto (144), ya que desde el año 1.000 el temor a la muerte y a los horrores del infierno estaba latente en el pensamiento colectivo de la población, quienes discernían entre dos tipos de infierno, el superior y el inferior (145).

4.8. La influencia griálica: "El ciclo de la Vulgata" en "El llibre dels fets" de Jaime I.

Y por último, igual como el rey Arturo quiso que quedase constancia de las aventuras que habían tenido sus hombres en la búsqueda del Grial (146): *"(…) 2. Cuando Boores llegó a la corte, en la misma ciudad de Camaloc, de tierras tan lejanas como son las que quedan hacia Jerusalén. Después de contar el final de Galaz y la muerte de Perceval (…). **Entonces el rey hizo poner en escrito todas las aventuras que en su corte habían narrado los compañeros en la Demanda del Santo Graal, y cuando hubo hecho esto**, dijo: "Señores, mirad a ver cuantos de vuestros compañeros hemos perdido en la búsqueda". Miraron y se dieron cuenta de que faltaban treinta y dos, de los cuales no había uno sólo que no hubiera muerto por las armas (…)".*

También lo quiso hacer el rey Jaime I, a través de su "Llibre dels fets", como bien explica en el inicio de su obra (147): *"(…) Afirma sant Jaume que la fe sense obres és morta. Aquesta màxima volgué el nostre Senyor que es complira en els nostres fets (…) sinó perquè, gràcies a la fe que nós teniem, ens ha portat a la salvació verdadera (…) perquè diu Salomó que, qui estava ab seu fill els càstigs, el perjudicà, i no sembla voler-lo prou (…) I ens ve a la memòria una sentència de la santa Escriptura, que diu: Omnis laus in fine canitur, que vol dir que la millor lloança que es pot aconseguir, es rep a la fi de la vida (…)".*

(148): *"(…) i com nostre Senyor la dóna a aquells que la desitgen i la busquen; i considerant també com es gran el seu poder i com és de dèbil la nostra feclesa, comprengúerem i entenguérem el vertader sentit d´aquesta frase de l´Escriptura: Omnia praeterunt praeter amare Deum, que vol dir que totes les coses del món s´acaben i desapareguen, excepte l´amor de Déu. I nós, coneixent que aquesta es la veritat,i que les altres coses son enganyoses, ham volgut conformar el nostre pensament i les nostres obres als manaments del nostre Salvador, i hen deixat les vanaglòries d´aquest món per aconseguir el seu regne. Perquè El lens diu en l´Evangeli: Qui vult venire post me,*

abneget semetipsum et tollat crucem suam, et sequatur me, que en romanç vol dir que qui vulga anar darrere seu, ha de deixar la seva voluntat per la voluntat d´Ell; i tenint present en la nostra memòria les grans mercés que El lens ha fet moltes vegades en el transcurs de la nostra vida i, principalment,durant els nosres darrers temps, hem decidit deixar la nostra voluntat per la seva. I per tal que els homes coneguen i sàpien, després de la nostra vida mortal, tot allò que nós hem fet amb l´ajuda del Senyor poderós, en qui és veura Trinitat, deixem per memòria aquest llibre a aquells que vulguem oir les gràcies que nostre Senyor esn ha fet, per haver posat la nostra fe en aquest Senyor, que és tan poderós (...)".

Detalle del Llibre dels Fets de Jaime I el Conqistador.

5. Conclusiones.

En este trabajo de investigación histórica se ha pretendido demostrar como las influencias externas que rodearon el reinado del monarca de la corona de Mallorca, y Aragón, y conde de Barcelona, Jaime I, intervinieron en la configuración conceptual de la construcción del edificio religioso de la primitiva iglesia de Santa María de Ciudadela.

En la simbología y emblemática de la actual catedral de Menorca aparecen registradas en su arquitectura y escultura, influencias teosóficas procedentes de la religión judeo-cristiana, del gnosticismo, cabalísticas, así como griálicas, asimiladas estas últimas, de los diferentes textos sobre el cuento del Grial, Perceval, y el ciclo de la Vulgata.

Todos estos elementos simbólicos configuraron la base de la religión que defendía y transmitía la orden del Temple, y que dio lugar a un edificio religioso en el que su lectura subliminal conllevaba las siguientes premisas: La geografía espiritual de la entidad divina residía en la cuarta dimensión. Su representación simbólica era el tetraedro. Los miembros de la orden del Temple tenían exclusivamente la llave del "Conocimiento" o de la sabiduría de Dios, para acceder a ese mundo ultraterrenal. El lugar donde se producía la comunicación con Dios, era el templo. Al edificio religioso se accedía por la puerta, que separaba al pecador del iniciado en los misterios de Dios. Los miembros del Temple eran los transmisores de dicho "Conocimiento de Dios", y propusieron que los cuerpos difuntos se enterrasen en el interior del templo, para acceder más prontamente a la resurrección del alma, al entrar directamente en el umbral de la sabiduría ultraterrenal.

Por último, el rey Jaime I "El Conquistador", al igual que realizó el Arturo griálico, quiso dejar por escrito sus aventuras como defensor de la Iglesia de Jesús el Cristo, en su obra "El llibre dels fets".

En Villajoyosa (Alicante).
A 4 de marzo, 2012.

6. Citas Bibliográficas.

(1). D'ATRI, Juan G. & GARCÍA SÁNCHEZ, Miguel. *"Vielha y su Parador"*. www.308684118_222009125641.pdf Página 3.

(2). LLOP, Irene. *"Col.lecció diplomàtica de Sant Pere de Caserres"*. Volumen I. Diplomataris, 44. Barcelona. Fundació Noguera. 2009. www.44DiplomatariCaserresI.pdf Página 9. **El origen del monasterio.** *"(...) la fundació del monestir, i d´un casal que el va fundar i protegir, els vescomtes d´Osona, posteriorment de Cardona. El monestir de Sant Pere de Caserres té una llarga història. Els seus inicis es remunten a la donació que el comte Ramon va fer l´any 1005 d´un terreny per fundar un monestir regit per l´orde de San Benet, a petició de la vescomtessa Ermetruit, a l´església de Sant Pere del castell de les Serres. Després de la seva unió a / (Página 10) Cluny (1079), vindria una època d´expansió que començaria a decaure al segle XIV (...)"*.Página 11. **Ubicación del monasterio de Sant Pere de Cáceres.** *"(...) El monestir de sant Pere de Caserres està situat a la comarca d´Osona, a la punta del meandre del Ter abans d´entrar a la vall de Sau. Aquest imponent monestir, obra que conserva la distribució dels cenobis benedictins, està emplaçat en un lloc estratègic, des del qual sálbiren altres poblacions i castells de la zona. A banda del control del reu Ter, amb passeres i gulas, que és la via cap a les terres gironines, també connecta amb el camí de França i de la Cerdanya. Aquesta posició va fer que durant la primera entrada dels francs a terres catalanes, aquesta zona esdevingués un lloc de control amb un castell fortificat, el castell de les Serres (...)"*.Página 12. **Los primeros propietarios del monasterio.** *"(...) El castell estaba sota la jurisdicció del comte, que l´infeudà als vescomtes d´Osona, fundadors iprotectors del monestir. Ermemir, vescomte d´Osona, es va traslladar a Cardona l´any 986 per fer-se càrrec del castell; el títol i cognom de vescomtes de Cardona l´adopten cap a 1065, època en què s´estabiren al castell Cardona, terme on també fundaren el monestir de Sant Vicenç entre 1019-1040.* ***L´any 1005, Ramon Borrell, comte de Barcelona, Girona i Osona cedeix aquest terreny a l´església, destruïda, de sant Pere, aprecs d´Ermetruit, vescomtessa d´Ossona. Aquest seria el primer pas per a l´edificació del monestir, la cessió alodial****; la construcció de l´edifici acabaria a mitjan segle XI. No s´ha conservat l´acta de consagració, però a finals del segle passat va aparèixer una lipsanoteca o capsa de relíquies amb un pergamí que tenia el segell del bisbe de Vic Guillem de Balsareny i el nom de les persones que hi eren presents. La datació del pergamí ha estat posible gràcies al testament del monjo Enric, que fa deixes per a la construcció del monestir l´any 1053. Tenim poques notícies de l´església de Sant Pere, que no sabem si era castral o parroquial. En aquest període és remarcable el paper de les vescomtesses Ermetruit, Engúncia i Almodis, protectores del monestir i en el qual van ser enterrades. Probablement, el motiu d´aquesta obra és la mort d´Ermemir, fill dels vescomtes Guadall i Ermetruit, sense descendencia, i de Bermon, nét d´aquests que morí quan era infant.* ***L´any 1079 l´abadia benedictina va ser unida a Cluny****, i va esdevenir el centre de les possessions de Cluny a Catalunya. (...) El monestir de Cásserres va ser el primer cenobi català sotmés directament a Cluny. (...)"*.

(3). LLOP, Irene. *"Col.lecció diplomàtica de Sant Pere de Caserres"*. Volumen II. Diplomataris, 45. Barcelona. Fundació Noguera. 2009. www.44DiplomatariCaserresI.pdf Página 935. **Anexo. Documento 1. Transcripció dels primers folis del Llibre de las Rendas de Caseras en Vich y Gerona en els quals s´explica una breu història del monestir de Sant Pere de Casserres i un índex de les parròquies**. *"(...) Lo antich monastir de Sant Pere de Caserras estava situar dins lo bisbat de Vich, a una llegua i mitja de dita ciutat, a la part de llevant, en los comptats de Ausona y Cabrera, sobre las riberas del riu Ter, lo qual foirma una com una península de terra montañosa per llevant, ponent y tremuntana y per mitgdie se comunica ab Sabaddona. Aquesta península serví als moros de defensa después de la pèrdua general de España, quals se fortificaren allí com a puesto més a propòsit, com ho manifestan a més dels / (Página 936) molts instruments algunas ruinas de murallas y altres obras que no poden dexar-se de regonéxer moriscas. És duptós qui fou lo primer que guañà dit castell o fortalesa, però és molt probable fou lo compte Borrell, pues aquest y los seus ho possehiren per molts anys fins que lo comptat de Ausona se uní ab lo de Barcelona, la qual unió també se ignora quant se verificà, però és cert que en lo any **1006 Ramon Borrell, conde de Barcelona, era señor del castell de Casserras, com consta de la donació de dit castell.** (...) **Los fundadors de dit monastir foren sens dubte los duchs de Cardona,** encara que per falta del acte de la fundació no se pot saber qual de ells fou, **pues las moltas donacions que feu la casa de Cardona al dit monastir manifestan ser ells sos fundadors y més especials devots tingué dit monastir**, lo qual prengué lo nom del lloch ahont fou edificat, així com los de Cluni y altres monastirs. La religió que profesavan los monjos de Casserras fou la regla de San Benet y de la congregació y reforma de Cluni, pues consta que fou donat lo monastir de Caseras al abat de Cluni per a que lo governàs y que los abats y priors de Caseras eran convocats a las congregacions y capítols de Cluni (...)".*

(4). LLOP, Irene. *"Col.lecció diplomàtica de Sant Pere de Caserres"*. Volumen II. Diplomataris, 45. Barcelona. Fundació Noguera. 2009. www.44DiplomatariCaserresI.pdf Página 655. **Relaciones entre el monasterio de Casserres y el de Cluny. Documento 740.** *"(...) 1250, desembre, 10. Nomenament de procurador. Ramon, nou prior de Casserres, considerant que és foraster i que no coneix els costums de la terra, nomena procurador seu Arnau, prior de sant Ponç de Corbera. S´estableix la condició que li assignin els rèdits necessaris per a les cavalcadures, vestits de l´escuder i dels palafreners i les despeses que ell haurà de fer quan visiti el monestir de Cluny i també quan vulgui romandre a Casserres, per això el procurador haurà de proveir-lo de dues cavalcadures, un escuder i un palafrener tant pel que fa al menjar com a la roba. **La persona que escullin tindrà aquest càrrec a partir de la propera festa de la Circumcisió del Senyor durant els tres anys pròxims.** (...) Quod nos, Raimundus prior monasterii Castriserris, sientes nos esse nimium honores in nostra persona ferre atque procurare nostri penitus negocia monasterii de nostre proposito atque acensum et consilio nostrorum fratrum universorum pariter et prudent[...] nostre amicorum donius predictum monasterium simel et res ipsius per diligentem procuratorem volumus ordinare in melius reformare ob hoc quoniam sumus ignoti ad istam terram et consuetudines et facta et personas omino ignoramos domus nostra venire cotidie ad detrimentum, quaopropter stabilimus talem nostrum procuradores sindicum et actores tam infra monasterium quam extra ad regendum, ad gubernandum, ad custodiendum, ad accipiendum,at tradendum,ad*

stabiliendum sive aliquem contractum faciendum que dicta ad domum nostrem pertinent vel post aliquo modo pertinere ad agendum in causis ad renunciandum, ad replicandum, ad excipiendum, ad appellandum, ad sentenciam / (Página 565) audiendum vel composicionem faciendam atque [etiam] ad universa et singula que nos racione domus nostre procurare vel facere possemus.Ita ut quicque per ipsum fuerit factum vel processum de predictis firmum et ratum omnes semper promitimus habituri, ***veruntamen nos Raimundis dictus prior de voluntate nostri conventos talis redditus in nostris necessariis plenarie retinemus de quibus redditibus provideamus nobis in equitaturis et in vestibus scutiferorum et trotariorum nostrorum et in sumbtibus quas faciemus dum visitabimus monasterium Cluniacensem et in aliis neccessariis nostris veruntamen dum voluerimus stare in monasterio Castriserris dictus procurador providat nobis cum duabus equitaturis et uno scutifere et uno trotario in comescione et de illis redditibus non teneamus computare cum conventu nec teneamini ad solucionem debitorum dicti monasterii faciendam****. Cetera domus nostre dicto procurador firmiter relaxamus, promitemus iterum omnes predictos quod aiuvemus ipsum procuratorem bona fide in factis utilis dicte domus, tamen de rebus predicti monasterii alique non accipiamus absque voluntate dicti procuratoris. Demum vero ego talis procurador promitto vobis domino Raimundo Priori et conventui ipsius cenobii predictam procutacionem et aministracionem in omnibus sagaciter prucurare. Hec autem ordinario duret a festo circumcisionis Domini usque ad triennium. Omnes census, proventus et denarium ec quicquid aliud ibi vel ubique ad dictum monasterium certo termino (...)".* Página 662. **Relaciones entre el monasterio de Casserres y el de Cluny. Documento 746.** *"(...) 1253, maig, 5. Reconeixement de deute. Pere de Balaguer, prior claustral, Ramon de Mirambell, cambrer, i tota la comunitat de Casserres, reconeixen a Guillem de Puiggalí que Berenguer de Posa els ha prestat el seu mul de pèl llor, que li valoren en 500 sous o més. Li retornaran el mul quan s'hagi acabat el viatge a Cluny, i si el mul mor li pagaran els 500 sous, que li aseguren sobre els esplets de la batllia de Vilalleons. (...) Nos, Petrus de Balagerio, prior claustralis, Raimundus de Mirambel camerarius et Aotus conventos monasterii Castriserris, recognoscimus et fatemur vobis* ***Guilelmo de Podio Galindo, sacriste eiusdem domus,*** *quod vos per magna utilitate dicti nostri monasterii ad preces et instancias nostras mutuo tradistis in presenti sola gracia et amore Berengario de Pausa in hoc presenti viatico quod modo pro nobis et dicto nostro monasterio facit apud Cluniacum quendam vestrum mulum de pelo sauro quem recognoscimus valere D solidos Barcinonenses et amplius. Quod mulum promitimus tibi reddere statim cum dictus Berengarius venerit as ista villa Vici. Et si forte aliquo casu contingente, quod ob.cit., dictum mulum vobis reddere non posemos, promitimus vobis dare, redere pro eo D solidos Barcinonenses de duplo, quos in presenti vobis assignamus in omnibus expletis, redditibus et proventibus que nos et dictum nostrum monasterium recipimus et recipere debemos in tota naiulia de Villaleonum. Ita quod ex quo de dicto mulo certum fuerit ne ipsum recuperare possitis vos incipiatis recipere predcita omnia expleta, censis, reditus et proventus quosque inde habueris dictos D solidos proprecio dicti muli. Quibus a vobis inde deductis predicta expleta, census, redditus et proventus sint nobis et dicto nostro monasterio absoluta. Et si pro his et cetera. Testes: Petrus de Ferigola, Petrus de Salavert et Marchus de Balagerio. (...)".*Página 663. **Relaciones entre el monasterio de Casserres y el de Cluny. Documento 747.** *"(...) 1253, maig, 5. Reconeixement. Guillem de Puiggalí, sagristà i procurador del monestir de Casserres,*

reconeix a Berenguer de Posa que ha prestat un rossí per al viatge a Cluny, que aseguren en 250 sous de doblenc, i que s´ha gastat 200 sous que li restituiran. Obliguen els delmes de Vilanova i d´Esfondrats, a Tagament. (...) ***Guilelmus de Podio Galindo sacrista et procurador monasterii Castriserris*** *et Aotus conventos eiusdem domus recognoscimus et confitemur in veritate vobis Berengario de Pausa quod ad preces instancia et mandatum nostrum assumpsistis negocium et expeditionem eiusdem quod super reformacione monasterii nostri domino abbate Cuniacensi et conventos eiusdem contra fratrem Raimundum de Montpesat, priores nostrum facere habebamus, procuius expediciones labore promitimus vobis et vestris et quibus velitis dare et solvere CC solidos Barcinone de duplo et solvere atque dare racione ronciniture quem nobis conducitis pro unaquaque die quousque ad ista villa Vicense reversus fueritos XII denarios eiusdem monete. Et si roncinum vestrum quem secundum consuetudinem ville Vici vobis assecuramus in toto viatico antedicho contingeret deperire promitimus vobis restituere et reddere proprecio eiusdem CCL solidos Barchinonenses de duplo, ad quórum omnium predictorum denariorum solucionem vobis et cui volueritis faciendam CC solidos barchinonenses quos vobis et cui volueritis faciendam CC solidos barchinonenses quos vobis pro assecuramento vestri rocinum vobis pro ut dictum est promitimus et pro logerio dicti roncini assignamus et obligamus vobis et cui velitis in presenti totam decimam quam recipimus et recipere debemos in tota parrochia Sancte Marie de Villanova et totam decimam quam recipimus et recipere debemos apud Esfondrats in parrochia de Tagamanent, in quibus decimis nichil tengemus per nos vel per interpositam personam quosque de ipsis decimis vos et vestri sitis de predictis integraliter persoluti, hoc tamen salvo quod si de CC solidis malgurensis quos vobis tradimus pro expensas faciendis in expedicione negocii supradicti aliquid remanserit vel superfuerit, illud quicquid sit recipiatis in solucionem peccunie supradicte. Et si forte ultra predictos CC solidos malgurienses pro expedicione predicti negocii vos aliquid / (Página 664) expendere porteret, totum vobis et vestris quicquid fuerit restituemus, pro quo etiam sint vobis predicte decime cum alia predicta pecunia obligate. Et si propredictis omnibus et singulis vobis et cui volueritis atendendis et complendis dampnum aliquod sustinueritis, totum vobis et cui velitis restituamus dando vobis et cui velitis hoc tyotum ni nobis et in omnibus bonis nostris et dicti nostri monasterii. Ego autem predictus Berengarius de Pausa in fide et legalitate mea promito vobis predictis Guilelmo de Podio Galindo et toti conventui Castriserris quod in persona propria accedam ad dictum abbatem Cluniacensem pro expedicione negocii supradicti et quatumcumque potero procurabo et laborabo fideliter et atente. Quod predictum negocium ad bonum et utilitatem predicti monasterii et personarum vestrarum finem debitum consequatur et nullam fraudem vel negligenciam dampnosam adhibebo circa predicta vel aliquod predictorum. Testes: Barangarius Burdi, Elias de Plano et Guilelmus de Verdera (...)".* Página 665. **Relaciones entre el monasterio de Casserres y el de Cluny. Documento 749.** *"(...) 1253, juny, 12. Nomenament de procurador.* ***Ramon de Montpesat, prior de Casserres,*** *amb el consentiment del visitador general assignat per l´abat de Cluny per al monestir i comunitat de Casserres, nomena Ramon de Mirambell, cambrer, i Guillem de Puiggalí, sagristà, com a procuradors, síndics i actors per poder actuar, en nom del monestir, en tots els negocis, drets i domini sobre béns i persones,tant dins el cenobi com a fora, amb la mateixa potestad que ell tenia. Es resté els rèdits, censos, drets i domini sobre béns i persones, tant dins el cenobi com a fora, amb la mateixa potestad que ell tenia. Es reté els rèdits, censos, drets i domini i tot el que el monestir té al terme del Creixell prepagar les*

cavalcadures, vestits dels acompanyants i despeses que tingui en el viatge que ha d´emprendre a Cluny. També es reté 100 sous anuals sobre els rèdits de Roda i Berà, i 100 més sobre els rèdits del cambrer. La resta de béns del monestir els administraran els esmentats procuradors. (...) / (Página 666) ***[Raimundus de] Monte Pesat, prior monasterii Sancti Petri Castriserris de convenio et voluntate visitatoris dati a domino abbate Cluniacense super monasterio per [...] Sancti Petri Castrisserris et conventos dicti monasterii constituimos et ordinamus et constituimos vos raimundum de Mirambello, camerario, et Guilelmum de Podio Galindo, sacrista dicti monasterii Sancti Petri Castrisserris,*** *procuratores, sindicos et auctores super[...] monasterio, conventu, honoribus, hominibus, feminis, posesionibus, redditibus et negotiis et [...]sis dicti monasterii Castrisserris, tam infra domus monasterium quam extra ubique, ad regendum, gubernandum, constodiandum, accipiendum, tradendum, stabiliendum sive [...] contractum faciendumque dicta ad domum nostra pertinet vel possunt aliquo modo pertinere ad agendum in causis, redendum, replicandum, excipiendum sacramentum, causimentum prestandum, aplellandum ad sententiam audiendam composicionem faciendam atque etiam ad universis et singula que nos racione domus nosre Castriserris procurare vel facere possemus. Quicquid per vos dictos procutatores et sindicios factum fuerit velprocessum de predictis [...] et ratum promitimus habituri. Verumtamen nos dictus Raimundus, prior Castriserris, retinemus redditus, census, proventus, ius dictum monasterium Castriserris pertinet vel pertinere potest aut debet aliquo modo, de quibus redditibus provideamus nobis in equitaturis et vestibus scutiferorum et trotariorum nostrorum et in sumptibus quas faciemus dum visitabimus monasterium cluniacensem et in aliis nostris necessariis. Item reginemus nobis C solidos Barchinonenses annuatim súper redditibus de Berà et de Roda et C solidis super redditibus camere proventibus.Cetera domus nostre vobis dictis procuratoribus fermiter re[...],promitentes nichil aliud ibi tangere vel accepere aliqua racione demum nos dicti Procuratores promitimus dictam procuraciones fideliter procurare.* ***Testes: Petrus de Pausa, Vicensis canonicus, Berengarius de Pausa et Bernardus Ricardo****. (...)".*

(5). Ibidem. Página 818. **Visita de la casa matriz de Cluny a Sant Pere de Casserres. Documento 926.** *"(...) 1277. Acta de visita. Acta de visita dels delegats de la casa matriu de Cluny al monestir de Sant Pere de Casserres.* ***Els visitadors comproven que en comptes dels dotze monjos reglamentaris només n´hi ha set i sense prior, motiu pel qual es fa missa matinal poques vegades i no donaven almoina i hospitalitat adequades, ja que el cenobi tot just es podia sustentar.*** *No hi havia blat ni per Nadal, a causa d´una tempesta que havia fet perdre les collites. Els monjos deuen 300 lliures barceloneses als jueus de Vic, de Barcelona i de Manresa, i són fiadors els homes del castell de Creixell i altres homes de la casa de Casserres. Malgrat que el prior de Casserres nomena qui ha de regir l´església de Creixell, possessió del monestir, l´arquebisbe de Tarragona l´havia proveït a un altre clergue, en perjudici d´aquesta casa religiosa. Al priorat de Bleda, a la diòcesi de Vic i subjecta a Casserres, sempre amb monjos, ara hi posaven clergues seculars; un dels rectors havia comprat rèdits d´aquest priorat.Finatliza dient que la resta està en bon estat i com que no havien trobat el prior, manifesten al Capítol que aquest assisteixi al Capítol general de la casa matriz de Cluny, a la qual havia d´enviar a profesar els monjos novicis i pagar els censos endarrerits. (...) Hec est visitatio facta nos de Alboro et Clunizeto, priores, anno Domini M° CC° LXXVII°. In primus invenimus conventum de Casserra multum devoyum et ecclesie Cluniacense fideliter obedientem. Ibi debent esse XII monachi in*

conventu, preter priores dicti loci,et non sunt nisi / (Página 819) VII monachi. Unde proper paucitatem et defectum monachorum ibidem raro celebratur missa matutinalis et ibidem sit elemosina et hospitalitas secundum quod dictus locus potest sustinere.

Item de temporalibus invenimus quod non est blandum nec fuit a Nativitate Domini, nisi fuerit emptum vel mansu levantum, propter tempestatem que fuit ibi, ut nobis dictum fuit. De domo autem habet dicta domus usque ad moesses.Item prior nimis est consuetus morari extra domum et conventum de Casserra.Item de debitis nichil potuimus scire a priore dicte domus, quia non invenimus eum in dicta domo et expectavimus eum per IIII dies. Conventus vero dixit quod dicta domus debet in certis debitis CCC libras barcilonenses, et quando prior,qui nunc est, recepit dictam domum,debebat XXXV libras solum et debebantur dicte domui XL libre.

De predictis CCC libris debentur iudeis de Vico ad usuram XV libre et iudeis de Barcilona debentur XVII libre et XX solidi ac iudeis de [Minorise] debentur XV libre, proquibus debitis solvendis sunt fideiusores homines castri de Cresello et alii homines dicte domus de Casserra. Pro residuo vero dictarum CCC librarum sunt obligati redditus de castro Creisselli et redidtus de Valez. Item est obligata baiulia de Prato narbonensi. Item redditus de Sagarra.

Item ecclesia de Creisello consuevit conferri per priorem de Casserra. Nunc autem de novo contiulit eam archiepiscopus de Tarragona cuidam clerico in periudicium ecclesie et domus de Casserra.

Item prioratum de Bleda,qui inmediate subest somui de Casserra, consueverunt tenere monachi. Nunc autem ponuntur ibi clerici seculares in rectores.Item invenimus quod dictus prior fecit emptionem redituum. Cetera sunt in bono statu.

Item quia nos non invenimus dictum priorem de Casserra, diximus,in capitulo conventu presenti, quod ipse prior ired ad instans Cluniacense capitulum et ducere secum aliquos monachos apud Cluniacum proficensos [sic] et portaret sensum [sic] quam [sic] debet ecclesie Cluniacensi.

Isti prioratus seu castra sunt Sancti Petri de Casserra. In archiepiscopatu de Cartagine et castrum de Creisello. Item castrum de Boranco. Item castrum de Roda, cum eorum ecclesiis.

***Iten in dyocesi Barcilonensi est prioratus sancti Poncii. Item Sanctus Petrus de Clarano. Item in dyocesi de Vico est ecclesia** / (Página 820) **Sancti Petri de Mirabello. Item Sanctus Romanus. Item ecclesia de Villa nova et Sanctus Vincencius de Riperia.I tem de Bledo. Item in dyocesi Tololsano est prioratus de Sancta Sophia. Item Sanctus Nicholaus de Heremitis** (...)".*

(6). DE RIQUER, Martín. *"El cuento del Grial de Chrétien de Troyes y sus continuadores".* Colección Selección de lecturas medievales 31. Madrid. Ediciones Siruela. 1989. Página 266. **La mano negra.** *"(...) Entró en la capilla a caballo, miró abajo y arriba, a derecha e izquierda y vio que por una ventana que estaba detrás del altar estaba **una mano negra y asquerosa que le llenó de asombro y tomó el cirio y lo apagó.** Luego una voz empezó a gemir con tanta fuerza que toda la capilla se puso a temblar (...). Este levantó la mano derecha y se santiguó, luego salió afuera. Entonces el mal tiempo amainó y dejó de llover y paró el viento y la noche fue clara y serena. Entonces reemprendió el camino y las grandes maravillas que se encontró que tantas veces le llenaron de espanto nadie debe contároslas. Quién hable de ellas obrará mal porque son los secretos del Grial; excepto si los cuenta tal como son (...)".*Página 416. **El que anuló el "Conocimiento" Templario (Capilla donde salió la mano negra).** *"(...) excepto esta **mano que visteis hasta el codo y cuya***

piel es negra y oscura y apagó el cirio. *Aquella mano y el rayo que cayó les mató, de esta manera encontraron la muerte (…)".*Página 432. **La destrucción del mal = Mano Negra = Oscurantismo religioso, y el vencimiento del "Conocimiento" = Luz.** *"(…) No había pasado mucho rato cuando vio que de una ventana salió una mano negra hasta el codo muy horrible y oscura que apagó el cirio. Cuando estuvo apagado, el cielo se oscureció tanto que dentro [de la capilla] no se veía nada; (…)* ***con la claridad de los relámpagos vio la mano y rápidamente se dirigió a ella con la lanza, pero la mano se la agarró y la golpeó violentamente.*** *Perceval retrocedió, sacó la espada de la vaina y se acercó a la mano intentando golpearla, pero entonces sucedió que por la ventana entró una* ***cabeza con un cuerpo hasta la cintura y una vez dentro echó una llamarada de fuego tan grande como dos toesas de ancha que chamuscó las cejas y el bigote de Perceval. Éste invocó a Dios y a sus nombres porque estaba viendo al diablo y sintió mucho miedo,*** *levantó la mano y se santiguó haciendo sobre su frente y su rostro el signo de la cruz.*

Entonces se oyó un ruido que bajaba del cielo; era un rayo que derribó todo el muro y la ventana por donde habían surgido la mano y la cabeza. Entonces Perceval empezó a mirar hacia arriba y vio un enorme diablo ardiendo en llamas y con el brazo más oscuro y negro que el carbón, y tenía el mismo aspecto que la mano de la ventana y también supo que allí mismo estaba dentro del armario el velo tal como le había dicho el Rey Pecador. Se acercó para cogerlo, pero la mano se agitó y le agarró bruscamente y con una voz horrible le dijo (…). Perceval no contestó ni una sola palabra, no quiso hablarle, pero como Dios le había enseñado, se santiguó. Entonces el diablo que a través del muro había entrado en la capilla dio un salto atrás y cayó allí mismo, pero debido al gran estruendo de truenos el diablo dio otro salto hacia el techo lleno de ***miedo y porque le atemorizó el signo de la cruz y le entró odio y pánico*** *(…). Se dirigió al armario para conseguir el velo que quería tener, pero la mano, para impedírselo, le agarró la mano izquierda. Y Perceval, con la mano derecha, sostenía la espada afanándose y procurando herirla, y esto no le sirvió de nada pues falló cada golpe que le asestó (…). Pero Perceval, que confiaba en Dios, hizo en su frente el signo de la cruz para que el diablo no le hiciera mal y tan pronto como lo hubo hecho, la mano retrocedió. Entonces lució un relámpago y en el cielo se oyó un trueno y un rayo, extraordinario, tan horrible y peligroso como nunca se había visto (…) el rayo prendió el fuego y el diablo se fue de allí por el rayo y por el milagro que Dios hizo con el signo de la cruz (…) se dirigió enseguida el armario y lo abrió; vio dentro un vaso de oro. Nada le impidió coger el velo blanco que había allí dentro (…) enseguida desdobló el velo y lo extendió sobre la mesa, lo miró atentamente y le pasó la mano por encima. De una vasija llena tomó agua bendita y dentro metió el velo. Salió de la iglesia llevando el velo en la mano derecha y con la seguridad de un buen caballero fue como en procesión rociando muros que rodeaban la capilla como si fuera el día de la Ascensión, Navidad, Pascua o Pentecostés y esto no le costó un gran esfuerzo. Cuando hubo rociado por todas partes volvió a entrar en la capilla y se arrodilló devotamente ante el altar. Mojó el velo blanco en el agua y rogó intensamente a Dios que le salvara y le guardara del diablo que le daba tanto miedo. Invocando a Nuestro Señor siguió rociándolo todo con el velo y también lo hizo con el crucifijo; esto no era para él ni una broma ni una provocación. Mientras iba tirando el agua el fuego se iba apagando y la tempestad que tanto mal había hecho aquella noche amainó y entonces Perceval dejó de rociarlo todo con el velo que llevaba en la mano y lo introdujo dentro del vaso de oro que era tan rico y lo volvió a meter en el armario y luego lo cerró. Cuando hubo acabado de hacer lo que quería se acercó al cuerpo*

que estaba sobre el altar; lo miró por todas partes para intentar reconocerlo por algún lugar. Pero no pudo ver nada porque estaba negro y horrible ya que el diablo lo había tocado y maltratado mucho y lo había dejado tan negro como la brea y no había podido reconocerlo (...). En el momento de dormirse el cirio se encendió y ya no se apagará hasta que se acabe el mundo; y así, en medio de la capilla, el noble Perceval se durmió hasta el día siguiente cuando entró el sol brillante y rojo. Entonces se despertó Perceval maravillándose ante tanta luz, se quedó mirando fijamente el cirio encendido como algo sorprendente y se dio cuenta de que era Dios el que lo había encendido y le agradó mucho verlo (...)".

(7). Página 384. **Espiritualidad y cultura de los siglos XI y XII. La reforma monástica: Cluny y el Cister.** *"(...) Ya a comienzos del siglo IX, por tierras del Languedoc, se había iniciado la renovación del monacato benedictino.* ***Un monje de estirpe visigoda, Luitura, más conocido por Benito de Aniano, inició entonces, con apoyo carolíngio, la restauración del monacato en ambas vertientes del Pirineo****. Más esta reforma, de carácter local, ha quedado oscurecida por otra, iniciada casi un siglo después, por* ***el duque de Aquitania, Guillermo el Piadoso, quién al fundar el monasterio de Cluny en 910,*** *quiso asegurar su independencia temporal y espiritual. La renovación del monacato benedictino por los monjes negros de Cluny, en tierras borgoñonas del valle del Saona, pertenecientes hasta entonces al dominio patrimonial del conde y que éste cedía a perpetuidad a los monjes, tuvo muy pronto una amplia repercusión. De acuerdo con la carta fundacional de este monasterio, dedicado a los santos apóstoles Pedro y Pablo, quedaba independizado de la autoridad del obispo y puesto bajo la directa protección del Papa, a quién se abonaría un censo quincenal de diez sueldos. Ninguna autoridad temporal podría intervenir en sus dominios. Los monjes elegirían libremente a su abad y éste tendría poderes soberanos. Estas condiciones resultaban indispensables para evitar cualquier ingerencia feudal. Muchos monasterios, benedictinos o no, advirtieron las ventajas que la nueva situación comportaba para "buscar, con íntimo ardor, las maravillas de la comunicación constante con el Cielo", y quisieran reformarse siguiendo su ejemplo, y tomando por abad el de Cluny. Los clérigos que deseaban perfeccionar su vida espiritual, acudían también a Cluny. Muy pronto / (Página 385)* ***el abad de Cluny se convirtió en "el papa negro", constituyendo una fuerza importante dentro de la Iglesia.*** *Se construyó una gran abadía y empezaron a llegar las grandes donaciones. Pero el espíritu renovador y la espiritualidad de Cluny sucumbieron ante las grandes riquezas atesoradas en pocas generaciones. Sabios monjes y excelentes músicos olvidaron el ideal de la pobreza evangélica. El arte halló posibilidades insospechadas de desarrollo ante ese cúmulo de bienes materiales, y los monasterios cluniacenses no se supieron liberar del relajamiento espiritual. Pero el espíritu de reforma y el deseo de buscar la pobreza evangélica y practicarla perduraban. Por ello, al propio tiempo que en el siglo XI el deseo básico de perfeccionamiento y de pureza constituían un terreno abonado para ascetismos y doctrinas más o menos heréticas, a algunas de las cuales nos referiremos luego, surgirían del seno de la Iglesia otras Órdenes religiosas menor adaptadas al espíritu renovador de las nuevas generaciones.* ***En este ambiente, el maestro Bruno de Colonia (+1111) se retiró a hacer vida eremítica con algunos compañeros, bajo la dirección de san Roberto, abad de Molesmes, y más tarde, con el apoyo del obispo Hugo de Grenoble, se estableció en el macizo de Chartreuse, al pie de los Alpes, donde san Bruno y seis compañeros iniciaron (1084) la construcción de las celdas independientes en torno de un claustro o galería cubierta y de una***

rústica capilla, que fueron modelo para las Cartujas construidas por sus sucesores. *Uno de los primeros priores, Guigues (1106-1137) escribió las Costumbres (Consuetudines, hacia 1122), en las cuales recopiló las prácticas de los primeros cartujos, que sirvieron de regla a las nuevas fundaciones. Estas sumaban unas 180 en el siglo XIV. Los cartujos buscaban en la soledad de las zonas desérticas, "recogerse en su interior, vivir consigo mismos, cultivar intensamente los gérmenes de todas las virtudes, y gustar con deleite los frutos del Paraíso". Su trabajo se convertía en "una labor callada" y allí encontraban "la paz que el mundo no conoce y el goce del Espíritu Santo".* ***Paralelamente, san Roberto, abad del monasterio benedictino de Molesmes, en la Champaña, intentando restablecer en todo su vigor la regla de san Benito, fundó hacia 1097, 1098, en el lugar solitario de Citeaux, entre los ríos Bresse y Bourgogue, no lejos de su monasterio, los monjes cistercienses, que adoptaron bajo su sucesor el abad Alberico (1099-1109), el hábito blanco, distinguiéndose así de los cluniacenses en su búsqueda de una mayor pureza, material y espiritual. Al principio la nueva orden siguió el régimen abacial-monárquico tradicional de Cluny,*** *fijándose la observación estricta de la Regla, sin posibilidad de obtener tributos materiales, y señalándose la reunión de un capítulo general de abades, en Citeaux, todos los años, para examinar conductas y decretar reprimendas. Pero pronto ese capítulo general fue el encargado de legislar y juzgar, convirtiéndose en un tribunal de apelación, y junto a la casa madre de Citeaux surgieron las "cuatro hijas mayores" (abadías de Le Ferté / (Página 386), Pontigny, Clairvaux y Morimand), que a su vez, desarrollaron una gran obra expansiva tejiendo una red importante de filiales por todo el Occidente.* ***La Órden del Cister logró un gran empuje gracias a san Bernardo (1090-1153), abad de la fundación cisterciense de Claravall (=Clairvaux) creada en 1115, y al grupo de postulantes que él aportó***. *Con san Bernardo, el Cister llegó a ejercer su gran influjo en la espiritualidad del siglo XII, extendiendo el fervor y el culto popular a Nuestra Señora, titular de la mayoría de sus monasterios. Mediante abstinencias severas, recogimiento constante, gran austeridad, duro régimen de vida, trabajo corporal, rezos en común, granjeóse la estimación del pueblo. Desde 1119, la Carta caritatis fue su auténtica constitución, con una sabia organización que compaginaba el régimen monárquico (abad) con el parlamentario (capítulo general), y el federativo (existencia de una caridad o "hermandad" unitaria entre todos los abades). Además de monjes, novicios y familiares (=gentes que vivían en los monasterios sin hacer votos; "donados" u "oblatos"), estableció una categoría de conversos, encargándoles la dirección de los trabajos exteriores y de las granjas monásticas, cultivadas con campesinos a sueldo. A través de estas granjas, el Cister desarrolló una labor de colonización agrícola y de expansión ganadera extraordinaria, permitiéndole la comercialización de los productos del suelo, y la cría y venta de caballos, y la industrialización de productos ganaderos (por ejemplo, el curtido de pieles para el artesanado de calzado y la fabricación de pergaminos). Al finalizar el siglo XII sumaban 525 los monasterios cistercienses. Por entonces, eran varias las fundaciones existentes en España.* ***Alfonso VII llevó a los cistercienses a Castilla (Moreruela, 1133) y poco después se extendían por Galicia, León, Navarra, Aragón y Cataluña.*** ***En Aragón se habían fundado las abadías de Veruela (1146) y La Oliva (1148), entre otras. En Cataluña, Poblet (1151) y Santes Creus (1159).*** *Inglaterra y Alemania contaban también con importantes fundaciones. Al concluir el siglo XIII el número de abadías del Cister se había elevado a 694 (...)".*

(8). FERRANDEZ D´HEREDIA, Johan & RODÉS, Francho. *"Gestas del rey don Jayme de Aragón".* EDACAR. Nº 2. Chunio de 2008. www.Rodes_Chestas_Edacar2.pdf Página 11. *"(…) Gestas del Rey Don Jayme de Aragón. Aquí comiença el XVII libro de las gestas et memorables fechos del virtuoso et muyt excelent rey don Jayme de Aragon, et primerament de su començamiento et generacion, et de las cosas que apres se siguieron. Muerto el rey don Pedro, succidio en el regno de Aragon et en los condados de Barcelona, de Rossellon et de Pallas, et en la baronia de Monpesler, su fillo el rey don Jayme (…).* ***Et fue fillo del el sobredicho rey don Pedro et de la reyna donya Maria, nieta del emperador de Constantinoble, filla de en Guillen, señor de Monpesler,*** *la qual por la manera que se sigue. Et don Alfonso de Aragon, comte de Barcellona et marques de Proença, avuelo d´esti rey don Jayme, fizo tractar matrimonio con la filla del emperador de Constantinoble, clamado Manuel, et envio al emperador que ge la dasse por muller. Et leyendo el dicho matrimonio ya tractado et acordado entre entramas las partes, el rey don Alfonso tomo por muller la reyna donya Sancha, filla del emperador de Castiella (…)".*

(9). FERRANDO, Antoni; i ESCARTÍ, Vicent, J. *"El llibre dels Fets".* Valencia. Institució Alfons el Magnànim- Diputació de València. 2008. Página 29. *"(…) Efectivamnet, el rei es crià primerament a Montpeller i Carcassona (1208-1214) entre personas de parla ocitana i francesa, i després d´una curta estada a Lleida, visquè quasi tres anys reclós al castell de Montsó (1214-1217) en companyia* ***del seu cosí, el futur comte de Provença Ramon Berenguer V*** *-de parla occitana-, i entre cavallers catalans i aragonesos -sobretot d´aquesta carera procedència-, i fins al dènou anys (1227) passà la major part dels seus dies en terres aragonesas a Lleida. / (Página 30). En aquesta darrera etapa* ***convisquè amb la seva primera esposa, Elinor de Castella, amb qui es casà el 1221 i de qui es divorcià el 1229,*** *conegué la seva primera amistançada, la també castellana Elo Álvares (1225), i probablement Elvira Sarroca, mare de Jaume Sarroca (…)".*

(10). FERRANDEZ D´HEREDIA, Johan & RODÉS, Francho. *"Gestas del rey don Jayme de Aragón".* EDACAR. Nº 2. Chunio de 2008. www.Rodes_Chestas_Edacar2.pdf Página 16 y 17. **Como el rey don Jayme priso por muger donya Leonor, fija del rey don Alfonso de Castiella.** *"(…) Seyendo el rey don Jayme en edad de XII anyos,* ***por consello de don Ximen Cornell et de Guillen Cervera, qui eran conselleros suyos mas privados, et de / (Página 17) Guillen de Montcada*** *et de los otros ricos hombres de Aragón et de Cathalunya, el priso por muller la filla del rey de Castiella, clamada donya Leonor, et priso-la en Agreda, et apres vino-se´nde a Taraçona, et oida la* ***missa de Sant Spirit en Sancta María de la Huerta de Taraçona, el se cinyo la espada cavalleril, la qual priso de sobre el altar.*** *Et fecha solempne fiesta por su caballería, fue la de laora avant clamado rey et senyor de la tierra. Et estuvo un anyo con la reyna su muller, que nunca la conoscio carnalment por que non era de hedat. El apres engendro en ella un filio qui huvo nombre* ***don Alfonso****, el qual murio sin fillos* ***et fue soterrado en el monasterio de Veruella****. Et apres trobo-sse que aquel matrimonio non era legitimo, por que eran en grado muyt cervcano de parentesco, et no pudie seyer sin pecado, por la qual razon* ***el dicho matrimonio fue separado por Johan, cardenal de Sabina*** *(…)".*

(11). SEVILLA, Santiago. *"Breve biografía del Autor del Amadís".* www.BreveBiografiadelAutordelAmadis.pdf Página 1. **El autor: Don Enrique de Castilla y León, hermano de Alfonso X el Sabio.** *"(…) Don Enrique de*

Castilla y León nació en Burgos en 1230. ***(...) Los padres de Don Enrique fueron Don Fernando III el Santo, Rey de Castilla y León, y Doña Beatriz de Suabia, descendiente del Emperador Federico Barbaroja de la teutona Casa real de los Hohenstaufen.*** *(...) / (Página 2)* ***su madrastra Jeanne de Ponthieu*** *(...) La ilustración era una exigencia de la Casa de Borgoña y tanto él, como sus hermanos, Alfonso el Sabio en particular, aprendieron el derecho romano y la tradición literaria, en especial las grandes leyendas caballerescas de Francia y Alemania, a más del Cantar del Mío Cid. (...) La familia de Fernando III siempre fue muy unida y en los documentos en Latín que consagran donaciones a monasterios y villas por parte de la corona, figuran siempre en unidad, como donantes, Don Fernando y sus hijos Alfonso, Fadrique y Enrique. La amistad entre hermanos, sin embargo no habría de durar, sino que se tornaría en sañuda enemistad con nefasto fin para algunos de ellos. La madre de Don Enrique, la reina Beatriz de Suabia murió en 1235, cuando el Infante Enrique apenas tenía cinco años. No obstante, el recuerdo de su madre le acompañó siempre y él se identificó con su ancestro alemán, tanto como con su prosapia española, como veremos en la batalla de Tagliacozzo, cuando campeó del lado de su primo Conradín de Hohenstaufen por la corona de Sicilia. Mas también se encariñó con su madrastra, diez años mayor,* ***la reina de Castilla Jeanne de Lamartine, Condesa de Ponthieu, madre de Eleanor de Castilla, reina de Inglaterra.*** *Con ella le ligó una amistad imperecedera. (...) / (Página 3) Muerto su padre asesinado, su tío, el Emperador Federico II de Alemania la entregó en matrimonio a Fernando III el Santo en 1219 en el real monasterio de San Zoilo en Carrión de los Montes, cerca de Palencia (...)".*

(12). Ibidem. Página 4. **Relaciones de los Plantagenet con la Corona de Castilla (siglo XII y XIII).** *"(...) la conquista de Sevilla.* ***Con la coronación de Alfonso X el Sabio, comenzó para Don Enrique y para la reina viuda Doña Jeanne de Ponthieu el acoso en su contra****, pues el nuevo rey les arrebató sus feudos, ingresos pecuniarios y demás derechos adquiridos por la largueza del rey Fernando. Don* ***Enrique se levantó en armas pero perdió la batalla de Morón de la Frontera y tuvo que escapar con su madrastra Jeanne, a Ponthieu, en 1254.*** *A todo esto, la Infanta Leonor de Castilla, fue dada por esposa al príncipe Eduardo Plantagenet, en el Convento de las Huelgas el 1. de Noviembre de ese año, por acuerdo entre Henry III de Inglaterra y Alfonso el Sabio, para zanjar las diferencias geopolíticas por la posesión del ducado de Gascuña, a la que ambos reyes eran pretendientes. Este matrimonio de Leonor de Castilla y Ponthieu con el Príncipe Eduardo Plantagenet fue muy unido y feliz y duró toda la vida de la reina (...)".*

(13). Ibidem. Página 4. **Simón de Monfort, Conde de Leicester: hijo del templario Simón de Monfort que venció a Pedro II el Católico en la batalla de Muret.** *"(...) El personaje que más llamó su atención fue el Conde de Leicester, Simón de Montfort, casado con Eleanor de Inglaterra, hermana de Henry III, de quién había tenido un hijo concebido antes de matrimonio, para grave / (Página 5) enojo del rey. No obstante este atrevido suceso,* ***Simón de Montfort fue personaje muy poderoso en la corte y representó al rey para con sus conflictos continentales en sus ducados franceses. Simón de Montfort se convirtió en un peligro para la corona inglesa cuando hizo causa común con los barones que se oponían a los impuestos que cobraron la Iglesia y la Corona para financiar las ambiciones del Príncipe Edmundo de Inglaterra para ser nuevo rey de Sicilia, feudo papal, y también para que Richard de Cornwall, fuese coronado como Emperador de Alemania y***

del Sacro Imperio Romano. *Al mismo tiempo, pretendía la corona de ese imperio el Rey Don Alfonso X el Sabio, hermano de Don Enrique. Así su estadía en Inglaterra fue harto incómoda, tanto más, cuanto que como príncipe exilado, carecía de medios y vivía a costa de la generosidad del rey Henry III, y de su cuñado el Príncipe Eduardo. Durante su estadía en Inglaterra visitó Bristol con el Príncipe Eduardo en 1257, cuando se suscitó la gran batalla de Cadfan entre el ejército Inglés y las tropas del gran Príncipe de Gales Llywelyn, donde las huestes inglesas fueron cruelmente ultimadas en una celada de los Galeses, que dejó dos mil muertos sobre el campo. La experiencia de Don Enrique en esos años le inspiró el Primer Libro del Amadís, donde él habla de Galfán como villa cercana a una gran batalla que reúne las características de aquella confrontación histórica de Cadfan. Don Enrique describe a las ciudades de Windsor, Londres, Bristol, y muchos castillos de aquel tiempo como Arundel, que él nombra respectivamente como Vindilisora, Londres, Bristoya, y Arunda, por dar unos pocos ejemplos. Sin duda su afición como escritor le llevó a inventar el personaje de Amadís, inspirándose en el muy famoso Conde Simon de Montfort, de origen galo. La zona de Gaul se encuentra en el corazón de Borgoña, núcleo de la nacionalidad francesa. De ahí resulta el "Amadís de Gaula".* ***Don Enrique no pudo imaginarse que Simón de Montfort habría de convertirse en enemigo de la corona Inglesa, hasta el punto de apresar al rey Henry III y al Príncipe Eduardo en la batalla de Lewes, convirtiéndose en gobernante de facto de Inglaterra****. Por eso que ya en el Segundo Libro de "Amadís" Don Enrique lo convierte y transforma en el traidor Barsinán, que aprisiona al rey Lisuarte, se apodera de la Princesa Oriana, y de Londres, tal como / (Página 6) Simón de Montfort, que se adueñó de Londres y puso en prisión a la hermanastra de Don Enrique, la futura reina Leonor, en el Castillo de Windsor (…)".*

(14). FERRANDEZ D´HEREDIA, Johan & RODÉS, Francho. *"Gestas del rey don Jayme de Aragón".* EDACAR. Nº 2. Chunio de 2008. www.Rodes_Chestas_Edacar2.pdf Página 16 y 17. **Como el rey don Jayme priso por muger donya Leonor, fija del rey don Alfonso de Castiella.** *"(…) Et fue dada otra muller al rey don Jayme, es a saber, la filla del Rey de Ongria, clamada Andrea, que despues huvo nombre Violant, et fue nieta del Emperador de Constantinoble, en la qual engendro III fillos: don Pedro, don Jayme et* ***don Sancho, el qual fue arcebispe de Toledo****. Et por exalçamiento de la xristiandat et de la fe católica, fue en Espanta contra los moros, de los quales obtuvo victoria en diversas batallas; engendró ahun el rey don Jayme en la dicha reyna IIII fillas (…)".*

(15). Ibidem. Página 16 y 17. **Como el rey don Jayme priso por muger donya Leonor, fija del rey don Alfonso de Castiella.** *"(…)* ***la otra filla, clamada Contança, fue muller de don Manuel, hermano de don Alfonso de Castiella; la otra filla, clamada Ysabel, casó con don Felip, primogenito del rey Loys de Francia; la otra filla huvo nombre Maria, la qual non huvo marido*** *(…)".*

(16). SEVILLA, Santiago. *"Breve biografía del Autor del Amadís".* www.BreveBiografiadelAutordelAmadis.pdf Página 1. **El autor: Don Enrique de Castilla y León, hermano de Alfonso X el Sabio.** *"(…) Don Enrique de Castilla y León nació en Burgos en 1230. (…)* ***Los padres de Don Enrique fueron Don Fernando III el Santo, Rey de Castilla y León, y Doña Beatriz de Suabia, descendiente del Emperador Federico Barbaroja de la teutona Casa real de los Hohenstaufen.*** *(…) / (Página 2)* ***su madrastra Jeanne de Ponthieu*** *(…)".*

(17). SEVILLA, Santiago. *"Breve biografía del Autor del Amadís".* www.BreveBiografiadelAutordelAmadis.pdf Página 6. **Don Enrique, hermano de Alfonso X el sabio, que era yerno de Jaime I. A su vez Don Enrique fue pretendiente de Constanza la hija de Jaime I y tuvo un hijo con ella sin estar casado porque Jaime I se opuso al matrimonio.** *"(...) Ese Primer Libro del Amadís puede datarse* ***en 1259. Entonces, Don Enrique dejó Inglaterra y fue a la corte de Aragón, donde fue recibido por el Rey Don Jayme, y conoció a la Infanta Doña Constanza de Aragón, de quien se enamoró perdidamente. Ella le correspondió con amor ferviente****, como lo atestigua Don Juan Manuel en "El Libro de las Armas".* ***Este amor parece haber fructificado, pues Doña Constanza dio a luz un hijo, Don Alfonso, nueve meses después en 1260.*** *Pero en el intermedio sucedieron grandes hechos. Don Enrique pidió la mano de la muy hermosa Infanta Doña Constanza en matrimonio. El Rey Don Jayme le dijo que su hija sólo podía casarse con un rey, por un juramento que hiciera a su esposa, la reina, antes de que ella muriese. Don Enrique se lanzó entonces a la conquista del Reino de Niebla, en el Algarbe, por mucho tiempo ya en manos de los Moros. Para ello formó un pequeño ejército de caballeros que le habría de acompañar y seguir por mucho tiempo.* ***Cuando hubo Don Enrique logrado esta conquista del reino de Niebla, su hermano Alfonso X el Sabio, casado con otra Infanta de Aragón, Doña Violante, renombrada por su infame odio contra su hermana Constanza, a quien, según cuenta Don Juan Manuel, también en el Libro de las Armas, habría un día de asesinar envenenándola, prohibió el concertado matrimonio y mandó un ejército a apoderarse del reino de Niebla, esperando dar muerte a Don Enrique****. Cuando los dos ejércitos se enfrentaron en orden de batalla, Don Enrique, invocando el derecho caballeresco al Juicio de Dios, desafió a batirse en justa o singular combate al capitán general del Ejército Castellano, Don Nuño González de Lara, dejando el resultado de la rendición o muerte, como fallo de Dios a favor del triunfador. Don Nuño, famoso gran capitán, aceptó el desafío y los dos caballeros se batieron con lanza y espada en veloces palafrenes. Don Enrique abatió a Don Nuño, a quien hirió en el rostro, y obtuvo la victoria (...)".*

(18). FERRANDEZ D´HEREDIA, Johan & RODÉS, Francho. *"Gestas del rey don Jayme de Aragón".* EDACAR. Nº 2. Chunio de 2008. www.Rodes_Chestas_Edacar2.pdf Página 16 y 17. **Como el rey don Jayme priso por muger donya Leonor, fija del rey don Alfonso de Castiella.** *"(...) la primera clamada* ***Violant, fue muger de don Alfonso, fillo primogenito del rey de Castiella, el qual despues fue esleydo emperador de Alamanya;*** *mas no tuvo el imperio por algunas razones que hi sobrevinieron (...)".*

(19). SEVILLA, Santiago. *"Breve biografía del Autor del Amadís".* www.BreveBiografiadelAutordelAmadis.pdf Página 7. **Don Enrique, primo de Charles de Anjou.** *"(...) Don Enrique pasó a Roma, donde se encontró con Charles d'Anjou, su primo por ser hijo de su tía abuela, Doña Blanca de Castilla, y hermano del Rey Luís el Santo de Francia (...)".*

(20). Ibidem. Página 8. **Don Enrique, primo de Charles de Anjou.** *"(...) Después de su triunfo en Benevento, Charles d'Anjou concertó el matrimonio de su hija Beatriz con Felipe, el hijo de Balduino Emperador de Constantinopla, en el tratado de Viterbo, teniendo al Papa Clemente IV y a Don Enrique como testigos. Don Enrique aspiraba entonces a la corona de Cerdeña que le había sido prometida tanto por el Papa, cuanto por Charles d'Anjou. Pero cuando ambos traidoramente incumplieron su palabra, y la*

deuda de Charles d'Anjou no fue pagada, al tiempo que el Príncipe francés ya había sido coronado rey de Nápoles y Sicilia por el Papa, entonces Don Enrique montó en cólera y resolvió brindar su apoyo a su primo Conradino de Suabia, legítimo heredero de Sicilia, como directo descendiente del Emperador Federico Barbaroja. Don Enrique había sido elegido como Senador de Roma y tenía bajo su mando la Ciudad Eterna. El Papa Clemente IV residía en Viterbo. Don Enrique declaró la guerra a los partidarios de Charles d'Anjou y del Papa. Puso sitio al castillo de Marino donde se habían recogido los barones Napoleone, Rainaldo y Matteo Orsini, lo mismo que Pandolfo y Giovanni Savelli, y Ricardo y Pietro Colonna. Se apoderó de las riquezas de la Ciudad Eterna y a continuación enfrentó en batalla campal un ejército de dos mil caballeros franceses que envió en su contra Charles d'Anjou, y los derrotó a las puertas de Roma. Don Enrique y su hermano mayor el Infante Fadrique atacaron con una flota de navíos armada en Pisa y reforzada en Túnez el puerto / (Página 9) siciliano de Sciacca (El Castillo del Lago Ferviente en Amadís) en 1267 y lo tomaron por asalto, iniciando así la rebelión siciliana contra el dominio angevino que culminaría en 1282 con el sangriento levantamiento de las Vísperas Sicilianas, que acabaron con los franceses estacionados en la isla y con el dominio de Charles d'Anjou. Don Enrique envió su vicario el Conde Don Guido de Montefeltre a Alemania, para que concertara con el Príncipe Conradino la venida de su ejército a Italia y en poco tiempo el valiente joven de apenas diecisiete años cruzó los Alpes y llegó hasta Roma, donde Don Enrique lo recibió con gran júbilo de los Gibelinos, partidarios del Sacro Imperio Germano- Romano. El Papa los excomulgó a todos, siguiendo la tradición de la Iglesia de oponerse al dominio imperial de los Hohenstaufen a los que calificaron como víboras y a quienes se refiere el Amadís como los Caballeros de las Sierpes. Ya se verá cuan cruel y perversa fue la venganza del Papado contra los últimos vástagos de esta noble casa real. Pronto los dos ejércitos maniobraron sobre la Península Itálica hasta enfrentarse cerca de Roma en la famosa batalla de Tagliacozzo. Don Enrique comandó la vanguardia con su ejército de mil caballeros españoles bien encabalgados, tal como lo describe el "Amadís" en la Batalla de los Siete Reyes. Su carga cruzando el río fue tan denodada y poderosa, que derrotó al ejército francés y dio muerte a su Mariscal de Campo Henri de Courances que ostentaba las banderas, heráldica y armadura de Charles d'Anjou, como si fuera él mismo. Don Enrique creyó que había matado a su primo y enemigo, pero éste se ocultaba con un refuerzo de mil caballeros cruzados franceses detrás de una colina. Los vencedores echaron pie a tierra para saquear de sus armas y joyas a los caídos, y fue entonces cuando Charles d'Anjou los sorprendió con su hueste de veteranos cruzados y los derrotó malamente. Don Enrique retornó de la persecución de los contrarios en fuga y combatió hasta el final. Luego huyó a Montecasino, donde pidió refugio. El joven rey Conradino cayó en manos de su enemigo Charles d'Anjou y a poco tiempo fue juzgado por traición y bárbaramente degollado en Nápoles. Don Enrique fue entregado a Charles d'Anjou, quien lo condenó a prisión en el castillo de Canosa di Puglia y más tarde en Castel del Monte donde estuvo cautivo desde 1268 hasta 1291. / (Página 10) En este encierro escribió Don Enrique el Segundo y Tercer Libro del Amadís y algunos famosos poemas en italiano que aún se veneran. Charles d'Anjou le dio un trato moderado, pues nunca fue encadenado, le asignó algunas monedas de oro por día para su manutención y permitió que viera la luz del día y ejercitara su equitación en cabalgatas, montando en mula, bien vigilado por sus carceleros para que no pudiera huir. Castel del Monte es un monumento de la arquitectura medieval, obra del Emperador Federico II de Hohenstaufen, que puede admirarse aún hoy día en las alturas de Puglia, contemplando

el Mar Adriático. Durante la larguisima prisión de Don Enrique, el Rey Don Jaime de Aragón, el rey de Inglaterra Eduardo Plantagenet, su esposa la Reina Leonor, todos pidieron a Charles d'Anjou la liberación de Don Enrique. Pero tanto los Papas, como el Rey de Nápoles se negaron porque temían al carismático y guerrero príncipe. Murió su hermana la reina de Inglaterra Doña Leonor, murió su enemigo acérrimo Charles d'Anjou, feneció su adverso y perverso hermano Alfonso X el Sabio, quien había dado muerte a su otro hermano Don Fadrique en 1277. El poder del Rey Pedro el Grande de Aragón, que reconquistó Sicilia para su esposa Constanza, hija del infausto rey Manfredo, que liberó Cataluña y Aragón de ser feudos papales, que apresó al hijo de Charles d'Anjou; y cuyo hijo Alfonso III de Aragón derrotó a los Franceses en Col de Panissars, por fin trajeron consigo la liberación de Don Enrique en 1291, el levantamiento de su excomunión y la apertura de las puertas para su retorno a España en 1294 (...)".

(21). Ibidem. Páginas 9 y 10. *"(...) Don Enrique creyó que había matado a su primo y enemigo, pero éste se ocultaba con un refuerzo de mil caballeros cruzados franceses detrás de una colina. Los vencedores echaron pie a tierra para saquear de sus armas y joyas a los caídos, y fue entonces cuando Charles d'Anjou los sorprendió con su hueste de veteranos cruzados y los derrotó malamente. Don Enrique retornó de la persecución de los contrarios en fuga y combatió hasta el final. Luego huyó a Montecasino, donde pidió refugio. El joven rey Conradino cayó en manos de su enemigo Charles d'Anjou y a poco tiempo fue juzgado por traición y bárbaramente degollado en Nápoles. Don Enrique fue entregado a Charles d'Anjou, quien lo condenó a prisión en el castillo de Canosa di Puglia y más tarde en Castel del Monte donde estuvo cautivo desde 1268 hasta 1291. / (Página 10) En este encierro escribió Don Enrique el Segundo y Tercer Libro del Amadís y algunos famosos poemas en italiano que aún se veneran. Charles d'Anjou le dio un trato moderado, pues nunca fue encadenado, le asignó algunas monedas de oro por día para su manutención y permitió que viera la luz del día y ejercitara su equitación en cabalgatas, montando en mula, bien vigilado por sus carceleros para que no pudiera huir (...)".*

(22). SEVILLA, Santiago. *"La Geografía fantástica del Amadís de Gaula".* www.LaGeografiafantasticadelAmadisdeGaula.pdf Página 1. *"(...) No obstante, tan pronto hemos dado con el presunto autor del "Amadís", el* ***Infante de Castilla y León, Senador de Roma, Don Enrique,*** *la geografía comienza a aclararse por sí sola. Resulta que la biografía de Don Enrique cruza justamente por la geografía del Amadís.* ***Él nace en Castilla y conquista con su padre Don Fernando III el Santo, la ciudad de Sevilla. Recibe como feudo algunos territorios en Andalucía que le son arrebatados por su hermano Alfonso X el Sabio, y a raíz de su fallida rebelión por esta causa enojosa, viaja en 1254 al condado de Ponthieu en la Normandía, de visita donde su madrastra, la hermosa reina viuda y condesa Jeanne de Ponthieu. En Francia, Don Enrique volvió a ver a Simón de Montfort y a otros personajes de la nobleza, a quienes había conocido al tiempo de la muerte y exequias de su tía-abuela Doña Blanca de Castilla, reina y regente de Francia, en 1252. Don Enrique pasó en 1256 a Inglaterra a visitar a su hermana de padre, Doña Leonor de Castilla y León, esposa del príncipe Eduardo, que habría de ser rey de Inglaterra, después de la muerte de Enrique III.*** *A este gran rey también conoció Don Enrique, habiendo ambos monarcas, Enrique III y Eduardo I, servido de inspiración para su invento del rey Lisuarte, en el "Amadís". En la corte de Westminster y Windsor, Don Enrique fue testigo, no sólo de gloriosos torneos y justas,*

sino también de los sangrientos trastornos internos de Inglaterra, que resultaban de la conquista de Gales, las guerras contra Escocia, los enfrentamientos guerreros en defensa de las heredades francesas de Enrique III y Eduardo I en Gascuña, y las diferencias con los barones feudales de Inglaterra e Irlanda. / (Página 2) ***Desde 1258, Simón de Montfort, Conde de Leicester, se distancia del rey Enrique III, y Alfonso X el Sabio compite con Richard de Cornwall por la corona de Emperador del Sacro Imperio Romano- Alemán, motivos que provocan la salida de Inglaterra de Don Enrique en 1259, indispuesto con la corona, por sus relaciones de amistad o parentesco con ambos personajes****. Entonces Don Enrique navega desde Génova hacia Túnez, donde presta sus servicios como caballero andante, al Sultán Al-Mustansir, contra la amenaza del Mameluco Baibars en Egipto, y los Mongoles, que habían llegado hasta Siria. El Sultán Al Mustansir era súbdito de Manfredo rey de Sicilia, y hay indicios que Don Enrique estuvo en Sicilia con su hermano y compañero de aventuras, el Infante Fadrique, visitando a Manfredo, su pariente por el linaje de Hohenstaufen. Mientras tanto,* ***Simón de Montfort había vuelto a Inglaterra en 1263, encabezando una rebelión de la nobleza de los barones, y había derrotado al rey Enrique III y a su hijo Eduardo en la batalla de Lewes, cuando los tomó prisioneros y se convirtió en el gobernante de facto de Inglaterra en 1264. Al año siguiente, el Príncipe Eduardo se escapó de su encierro y reuniendo un ejército, derrotó y dio muerte a Simón de Montfort****. Estas dos batallas, donde murieron muchos caballeros de la nobleza que conoció Don Enrique de Castilla, aparecen veladamente en el Amadís, donde Simón de Montfort es el rebelde Barsinán, que se propone adueñarse del reino de la Gran Bretaña y casarse con Oriana, entrando en Londres como vencedor y siendo después derrotado y muerto por Amadís, salvándose entonces de su prisión el Rey Lisuarte, igual que Enrique III, después de la Batalla de Evesham en 1265, donde triunfó su hijo, el príncipe Eduardo . Estos son los Capítulos 31, 37 y 38 en el Primer Libro del "Amadís".* ***Ya en 1266 Don Enrique había participado en la guerra de su primo Charles d'Anjou, hermano del rey Luis VIII el Santo de Francia, contra Manfredo de Hohenstaufen, rey usurpador de Nápoles y Sicilia. Charles lo derrotó y mató en la batalla de Benevento****. Manfredo de Sicilia aparece en el "Amadís" como el rey Arábigo, porque tenía un gran ejército sarraceno de caballería ligera y tres mil arqueros estacionados cerca de Roma y se lo / (Página 3) conocía como "il Sultano de Lucera" (Libro III del "Amadís", Capítulos 67 y 68). Nombrado Senador de Roma por el Papa, Don Enrique abandona el bando de Charles d'Anjou, por sus violaciones de palabra de honor, al no concederle la corona de Cerdeña y tampoco pagarle una gran deuda de dinero, y envía a su legado y vicario Don Guido de Montefeltre a Baviera para pedirle a Conradín, Duque de Suabia, su primo también, que venga a recuperar el reino de Sicilia, que le pertenece como nieto del Emperador Federico II del Sacro Imperio Romano-Alemán. En el "Amadís" ésta es la guerra por la Isla de Mongaça, o Sicilia. En 1267, Don Enrique y Al Mustansir, Sultán de Túnez, atacan Sicilia conquistando primero la Isla de Pantelleria, y después el puerto de Sciacca, con una flota de navíos, en parte, española. La Isla de Pantelleria es la Ínsola del Lago Ferviente, y el castillo de Sciacca es el Castillo del Lago Ferviente. En ambos lugares hay ardientes aguas termales. En Pantelleria hay un lago hirviente y un volcán submarino llamado Ferdinandea, que justifica el legendario nombre. La conquista de Sciacca aparece en el Tercer Libro del Amadís en la página 966 de la Edición de Don Juan Manuel Cacho Blecua. También en esta página se define la Ínsola Firme como Italia. La guerra por el dominio de Sicilia tuvo su primer momento crucial*

en la batalla de Tagliacozzo, cerca de Roma, en 1268, donde Don Enrique capitaneó la vanguardia de Conradín con trescientos caballeros españoles y triunfó en su parte, aunque más tarde, Charles d'Anjou ganó la batalla con una reserva de mil caballeros franceses que había ocultado tras una colina. Aquí Don Enrique terminó en prisión en el castillo de Canosa di Puglia y comenzó a escribir el "Amadís" o lo continuó. Todo esto está descrito en el Tercer libro del "Amadís" donde el Infante Brian de Monjaste, acaudilla en batalla una división de españoles "bien encavalgados", a la par que Don Enrique. Desde las prisiones de Don Enrique, Canosa y Castel del Monte, se contempla el Mar Adriático, donde él ubica la Peña Pobre del retiro del mundo, de Amadís como Beltenebros. ***En 1282 se desató la guerra entre el Rey Don Pedro de Aragón y el rey de Nápoles y Sicilia Charles d'Anjou, a raíz de las Vísperas Sicilianas, donde guerreó el Infante Don Fadrique, y Don Enrique / (Página 4) contribuyó a la rebelión, con sus versos en italiano*** *que lamentan el degüelle de rey Conradín en Nápoles. En el "Amadís" es esta la guerra por la Isla de Mongaça que pertenece a la Princesa Madásima, reina de la Ínsola del Lago Ferviente y, por herencia también, reina de Mongaça al igual que* ***Constanza, hija del rey Manfredo, reina de Pantelleria y de Sicilia, esposa del rey Pedro III el Grande de Aragón****, representado en el "Amadís" como Don Galvanes. Romania en el "Amadís" es Constantinopla bajo el emperador Balduino.* ***Balduino y Charles d'Anjou en el Tratado de Viterbo casaron sus hijos Felipe y Beatriz, respectivamente. Esto sucedió el 27 de Mayo de 1267, cuando Don Enrique todavía era aliado de Charles d'Anjou.*** *De estos tiempos proviene la inspiración del "Cavallero de la Verde Espada" y su visita a Constantinopla y Alemania. Los Romanos del Amadís son caballeros constantinopolitanos. Los Catalanes fueron aliados de los Griegos en sus guerras contra los Mamelucos y Mongoles. De lo cual da testimonio la famosa y admirable Crónica de Ramón Muntaner. Y de esta situación emerge el "Cavallero Griego" del "Amadís". Don Enrique estuvo muchos años entre Sicilia, Túnez, Grecia y Constantinopla. Sus amigos y defensores fueron los Catalanes y Aragoneses. Libre o preso, él deambuló viva-o virtualmente por aquellos lugares, incluyendo Hungría y Alemania. Amadís, como él, hablaba muchos idiomas: Castellano, Inglés, Alemán, Italiano y Griego. A más de estudiar la geografía del "Amadís", también es fascinante comparar la muy parecida y coetánea caligrafía de la Crónica de Bernat Desclot de 1335, con los Folios del "Amadís", estudiados por Don Antonio Rodríguez Moñino, que datan de fines del Siglo XIII. ¡Qué bochorno para los historiadores de la literatura española, al constatar que Don Garcí Rodríguez de Montalvo perdió de adrede el original de los tres libros del Amadís de Gaula, por hacer valer su "refundición"! Si el Tercer Libro no hubiese sido alterado y cambiado por él, acaso sabríamos más de la geografía verdadera detrás del Amadís. / (Página 5) Estas líneas ruego se vean como invitación a que otras mentes más perspicaces que la mía, busquen más lugares comunes entre el "Amadís" y el periplo de Don Enrique de Castilla. El Castillo de Miraflores de que muchas veces habla el "Amadís", podría muy bien ser Kenilworth, por sus maravillosos jardines que duran desde el siglo XIII, hasta hoy.* ***Norgales es Gales del Norte, cuyo Príncipe, aliado de Simón de Montfort fue su yerno Llywelyn up Gruffydd, casado con Eleanor de Montfort, al igual que su madre Eleanor de Inglaterra****, modelos de Oriana en el "Amadís". Sabemos que Windsor sería Vindilisora y que Gaula es la Francia del Siglo XIII. Es la misma Gaula de Charles de Gaulle, el heroico Presidente de Francia. La familia De Gaulle proviene de Borgoña, y eran barones (Capitaines-châtelains) de Cuisery en Saône-et-Loire. En esta región habrá pensado el autor del "Amadís", al*

inventarse el nombre de Gaula. Es también la misma palabra transmutada del nombre romano de Francia, que fue Galia. Como éste, hay otros muchos ejemplos, pero todo contribuye a creer firmemente que el autor del "Amadís" fue el encarcelado actor y testigo de su tiempo, Don Enrique de Castilla y León, Infante del Linaje de Borgoña. La búsqueda de la verdad obliga a suponer tesis en base a indicios convincentes. Sin duda la atribución de la autoría del Amadís de Gaula a Don Enrique de Castilla ha sido y será un proceso de acercamiento a una convicción irrebatible. En esto nos ayuda mucho el estudio de la geografía del "Amadís". Pero, poco a poco, ya se pueden descartar ciertos supuestos infundados, como la autoría portuguesa o francesa o italiana. También se puede desechar que fuese escrito en el siglo XIV, peor en el siglo XV. Es hora de separar los tres primeros libros originales, de las tardías obras de Garcí Rodríguez de Montalvo, que esas sí son puramente fantásticas e infundadas. Igualmente, conviene rever el Quijote en nueva luz y admirar aun más a Cervantes como catador del valor intrínseco del "Amadís", no obstante su genial burla del género de los libros de caballerías, en la persona del Caballero de la Triste Figura; y le cito: "Y el primero que maese Nicolás le dio en las manos fue los cuatro de "Amadís de Gaula", y dijo el cura: / (Página 6) - Parece cosa de misterio ésta; porque, según he oído decir, este libro fue el primero de caballerías que se imprimió en España, y todos los demás han tomado principio y origen de éste; y así, me parece que, como dogmatizador de una secta tan mala, le debemos, sin excusa alguna, condenar al fuego. -No señor- dijo el barbero-; que también he oído decir que es el mejor de todos los libros que de este género se han compuesto; y así, como el único en su arte, se debe perdonar. -Así es verdad- dijo el cura-, y por esa razón se le otorga la vida por ahora. Veamos esotro que está junto a él. -Es- dijo el barbero- Las "Sergas de Esplandián", hijo legítimo de Amadís de Gaula. -Pues es verdad –dijo el cura- que no le ha de valer al hijo la bondad del padre. Tomad, señora ama; abrid esa ventana y echarle al corral, y dé principio el montón de la hoguera que se ha de hacer. Hízolo así el ama con mucho contento, y el bueno de Esplandián fue volando al corral, esperando con toda paciencia el fuego que le amenazaba (…)".

(23). VON ESCHENBACH, Wolfram. *"Parzival"*. Madrid. Ediciones Siruela.1999. www.WolframvonEschenbach.pdf Página 39. **Libro I. Kaylet, caballero español, primo de Gahmuret.** *"(…) Entonces **llegó Kaylet al galope. Gahmuret lo esquivó, pues el caballero era su primo.** ¿Cómo iba a hacerle ningún daño? **El español lo llamó desafiándolo.** Llevaba un avestruz sobre el yelmo. El caballero, como os debo contar, iba adornado con una capa de seda, amplia y larga. El campo de batalla resonaba con las campanillas del héroe. Era la flor de toda la belleza masculina. Su belleza no tenía igual, **fuera de la de dos que vivieron después de él: Beacurs, el hijo de Lot, y Parzival, que aún no existían; ambos no habían nacido** y fueron considerados después como singularmente hermosos (…) Entonces dijo el rey Kaylet: «Si es mi primo Gahmuret, hijo del rey Gandin, no lucharé con él (…)".*

(24). Ibidem. Página 42. **Libro I. Parentesco de Gaschier y Kaylet.** *"(…) La reina empezó a reír y ordenó traerlo inmediatamente. Entonces se abrió camino el adorable y bello conde. Estaba herido por las luchas caballerescas, en las que se había portado admirablemente. **Gaschier el normando lo trajo. Tenía finos modales: su padre era francés, y era el hijo de la hermana de Kaylet. Se llamaba Killirjakac.** Había ido en busca de aventuras sirviendo a una dama y superaba en belleza a todos los caballeros. Cuando lo vio Gahmuret (su rostro evidenciaba el parentesco: se parecían mucho), pidió a la poderosa reina que lo besara y lo abrazara. Después dijo: «Ahora ven también hacia mí». Entonces lo besó. Estaban contentos de verse. Gahmuret siguió*

diciendo: «¡Ay! Hermoso joven, ¿qué buscas aquí sin haber llegado a la madurez? Di, ¿te lo ordenó una mujer?». «Todavía no me ordenan nada, señor. Me ha traído aquí mi primo Gaschier. Él sabe para qué. Contribuyo a su ejército con mil caballeros y así le sirvo. Fui a Ruán, en Normandía, a la reunión del ejército. Fui allí desde Champaña por él y le llevé jóvenes héroes. Ahora la desgracia se ceba en él con todas sus artes, a no ser que os honréis a vos mismo. Permitidme hacer algo por él, suavizad su difícil situación.» (…) / (Página 43) «Hazlo tú mismo. Ve con don Gaschier y tráeme aquí a Kaylet.» Cumplieron el deseo del héroe y lo trajeron. También él fue recibido muy amistosamente por Gahmuret y abrazado por la reina, quien besó al hermoso héroe. ***Podía hacerlo, pues era el primo de su esposo y de estirpe real.*** *El señor de la casa siguió hablando, riendo: «Vive Dios,* ***don Kaylet, que sería una villanía por mi parte si os arrebatara Toledo y vuestro país en España porque así lo quiere el rey de Gascuña,*** *que tantas veces os acosa lleno de cólera. A fin de cuentas, sois mi primo. Con vos están aquí los mejores, la flor de vuestra caballería. ¿Quién os obligó a emprender esta expedición?». El orgulloso y joven héroe contestó: «****Me lo ordenó mi tío Schiltunc, suegro de Fridebrando****. Me aconsejó prestarle mis servicios. Como estoy emparentado con su mujer, ha recibido de mí seis mil caballeros muy famosos y experimentados en la lucha. Además le traje otros caballeros, una parte de los cuales ya ha partido. Por causa de los escoceses habían venido aquí otros escuadrones. De Groenlandia vinieron para ayudarle dos reyes con muchas fuerzas: trajeron una verdadera marea de caballeros y muchos barcos. Su ejército me gustó mucho. Por él estuvo aquí también Morholt, cuya lucha tiene fuerza y sentido. Todos ellos ya se han vuelto a casa. Haré con mis tropas lo que desee doña Belakane, mi señora. Debo mostrarle cómo la sirvo. No debes agradecerme nada, pues así ha de ser entre parientes. Tuyos son ahora los valientes héroes. Si estuvieran bautizados, como los míos, y si tuvieran el mismo color de la piel, no habría rey con corona al que no pusieran en aprietos. Pero a mí también me gustaría mucho saber qué es lo que te ha traído por aquí. Dime ahora por qué has venido y cómo». «Llegué ayer, y hoy ya soy el señor del país. La reina me hizo cautivo con sus propias manos y yo me defendí con amor. Así me lo aconsejaron la inteligencia y los sentidos.» «Creo que tu grata manera de luchar ha sometido a los dos ejércitos.» « ¿Insinúas que te rehuí ? Me desafiaste a gritos. ¿Qué querías conseguir de mí? Déjame negociar contigo.» «****No reconocí tu ancla: mi tío Gandin nunca ha salido con ella.» «Pero yo sí que reconocí bien tu avestruz y la cabeza de serpiente en tu escudo. Tu avestruz sobresalía y no tenía nido.*** *Vi en tu actitud que te dolía que se me rindieran dos caballeros. Habían luchado muy bien.» «Fácilmente me hubiera ocurrido a mí lo mismo. Tengo que decir que si el demonio, que siempre me será odioso, hubiera vencido como tú a tantos héroes valientes, las mujeres se lo comerían como azúcar.» (…)".*

(25). Ibidem. Página 46. **Libro I. Linaje de Gahmuret d´Anjou, emparentado con Uterpendragón, padre del rey Arturo.** *"(…) La dama encontró en su bolsillo16 una carta, que le había escrito su marido en francés, lengua que ella conocía. Decía así: «Quien te ama te manifiesta su amor. Con este furtivo viaje me convierto en un ladrón. Tuve que obrar así por añoranza. Señora, no quiero ocultarte que, si tuvieras la misma Fe que yo, no me separaría de ti. Me duele estar lejos de ti. Si nuestro hijo llega a tener forma humana, será muy valiente, como un Anjou. Si sirve por el amor de una dama, será como un nublado en la lucha y un duro vecino de sus enemigos.* ***Mi hijo ha de saber que su abuelo, que se llamaba Gandin, cayó muerto en duelo singular. El padre de éste, de nombre Addanz, corrió la misma suerte. Su escudo nunca***

quedó entero. Por su linaje era británico. Él y Utepandragun eran hijos de dos hermanos. De ellos hay que decir que uno se llamaba Lalaliez y el otro Brickus. El padre de ambos se llamaba Mazadan. A éste lo raptó un hada, de nombre Terdelaschoye, y lo llevó a Feimurgan17. Él le había encadenado el corazón. De ellos dos procede mi estirpe, que cada vez alcanza mayor gloria. Todos desde entonces han ceñido corona y han alcanzado la mayor fama. Señora, si te quieres bautizar, me puedes aún conseguir». (…) A su debido tiempo la dama dio a luz un hijo de dos colores. Dios hizo aquí un milagro: era blanco y negro a la vez. La reina [pág. 47] *lo besaba sin parar en sus partes blancas. La madre llamó a su niño Feirefiz de Anjou. Llegó a ser un roturador de bosques, tan grande fue el número de lanzas que quebró en sus duelos y que hicieron agujeros en los escudos. Su cabello y su piel tenían dos colores, como la urraca. (…)Me dijeron que el mar lo llevó a un puerto: en Sevilla bajó a tierra. Con oro recompensó enseguida muy generosamente el valiente caballero al timonel por sus fatigas. Se separaron y el timonel lo sintió (…)*

(26). VON ESCHENBACH, Wolfram. *"Parzival"*. Madrid. Ediciones Siruela.1999. www.WolframvonEschenbach.pdf Página 48. **Libro II. Kaylet, era primo del rey de España, que vivía en Toledo.** *"(…) En aquel país, en España, conocía al rey. Era su primo Kaylet. Fue a visitarlo a Toledo. Kaylet había partido a un torneo, donde no se iban a ahorrar los escudos. También Galmuret mandó que le preparasen sus armas, según me dice la historia: lanzas bien pintadas, cada una con cendales verdes y con una banderola, que llevaba encima tres anclas resplandecientes de armiño, de modo que todos se admiraban de su poder y de su riqueza (…) Galmuret tuvo que seguir a Kaylet no sé cuántas millas, hasta que en el país de Gales vio un campamento de caballeros forasteros. Se habían levantado en la pradera ante Kanvoleis muchas magníficas tiendas. (…) / (Página 51) Entonces el rey de España oyó que en el Llano del León estaba plantada la tienda que, por el ruego del valiente Razalic, había quedado ante Patelamunt y ahora pertenecía a Galmuret. (…)".*

(27). VON ESCHENBACH, Wolfram. *"Parzival"*. Madrid. Ediciones Siruela.1999. www.WolframvonEschenbach.pdf Página 25 y 26. **Libro Primero. Gahmuret de Anjou.** *"(…) Gahmuret, el valiente pero comedido héroe, perdió así los castillos y el país en el que su padre había llevado esplendorosamente cetro y corona, con un gran poder como rey, hasta que cayó muerto en un combate caballeresco. Se le lloró mucho, pues se había distinguido hasta su muerte por su sentido del deber y por su buen nombre. Su primogénito convocó ante sí a todos los príncipes del reino. Llegaron éstos como convenía a unos caballeros, pues esperaban con razón conseguir de él grandes feudos. Oíd lo que hicieron cuando llegaron a la corte y se les reconocieron sus pretensiones de recibir los feudos. Según les aconsejaba su lealtad, toda la asamblea, ricos y pobres, elevó la petición, modesta pero decidida, de que el rey mostrara a Gahmuret su mayor amor fraternal y se honrara a sí mismo no desheredándolo por completo, sino dejándole un predio, de modo que se pudiese ver que el noble señor podía vivir conforme a su alcurnia y a su estamento libre. El rey se mostró de acuerdo y dijo: «Sabéis pedir con mesura: os concedo esto y más aún. ¿Por qué no llamáis a mi hermano Gahmuret de Anjou? Anjou es mi país: seremos llamados ambos por ese nombre». El noble rey prosiguió: «Mi hermano puede contar con mi constante ayuda,* [pág. 26] *mayor que la que ahora rápidamente le prometo. Debe pertenecer a mi séquito. Os voy a demostrar a todos que los dos somos hijos de la misma madre. El tiene poco, y yo en abundancia: lo repartiré con él para no poner en juego mi salvación ante Aquel que da y quita con pleno derecho» (…) ¡Que Dios me indique el camino de la dicha! Una vez*

*fuimos juntos (**entonces gobernaba vuestro reino nuestro padre Gandin**) y sufrimos muchos penosos avatares por causa del amor. Vos erais caballero y ladrón, pues sabíais servir por amor y ocultarlo (…)".* Página 28 y 29. **Libro I.** *"(…) A dos hermanos de Babilonia, Pompeyo e Ipomidón, el califa les tomó Nínive, que había estado antes en manos de sus antepasados. Ellos se defendieron con todas sus fuerzas. Precisamente entonces llegó el joven de Anjou, al que el califa recibió muy amistosamente. Gahmuret, el noble señor, recibió su soldada por servirle. Le permitió llevar un escudo de armas distinto [pág. 29] del que le había otorgado Gandin, su padre. El noble héroe, como símbolo de sus deseos, lucía sobre la gualdrapa un ancla, cortada de blanca piel de armiño; los mismos blasones llevaba en el escudo y en el vestido. Más verde que la esmeralda era la gualdrapa de su cabalgadura, del color del ajmardí5. Es ésta una tela de seda, mejor que el terciopelo: de ella mandó hacer la guerrera y la capa. Encima se cosieron anclas blancas y se adornaron con cordeles de oro. Pero sus anclas no tocaron tierra firme, ni siquiera los lugares de la costa. Nunca encontraron fondo. El señor tuvo que seguir llevando el peso de este blasón por muchos países, como noble huésped; tenía el símbolo del ancla, pero en ningún sitio se concedía ningún tipo de parada o de descanso. ¿Cuántos países recorrió a caballo o en barco? Si tuviera que jurároslo, os daría mi palabra de caballero: tantos como dice la historia; no tengo más testimonios. Y la historia indica que su fuerza heroica resultó victoriosa en tierras paganas, en Marruecos y en Persia. También venció en otros lugares: en Damasco y en Alepo; por doquier donde había luchas caballerescas, en Arabia y ante la ciudad de Arabí, ganó tal fama que nadie de sus iguales osaba enfrentársele en singular combate. Su corazón ansiaba la gloria: al lado de la suya, palidecía la fama de los otros o incluso quedaba aniquilada. Bien lo sentía el que justaba con él. Se decía de él en Bagdad que su valentía era invencible (…)".* Página 31. **Libro I. Linaje de Anjou.** *"(…) «Ahora dime, por tu fidelidad, quién es ese caballero.» «Señora, es un héroe extraordinario, un Anjou de esclarecida estirpe. ¡Qué poco se preocupa de su vida cuando se le deja atacar! ¡Qué bien esquiva y se vuelve hacia delante! Enseña al enemigo a perder. Lo vi luchar espléndidamente cuando los babilonios intentaban liberar Alejandría y querían expulsar de allí con todas sus fuerzas al califa. ¡Cuántos cayeron en esa derrota! El adorable caballero realizó tales hazañas que sus enemigos no tenían más salvación que la huida. Además he oído contar que en muchos países nadie goza de mayor fama.»(…) / (Página 32) «Señora, es conocido como de estirpe real: respondo de ello. Noble señora, voy a decir a vuestros príncipes que se pongan ricos vestidos y que esperen ante vos hasta que lleguemos. Decídselo también a vuestras damas. Cuando vaya abajo, os traeré al noble huésped, quien muestra gran cortesía.» (…)".*

(28). Ibidem. Página 52. **Libro II. Los nobles que se hallaban en el reino de Gales.** *"(…) Entonces preguntó Gahmuret qué caballeros estaban allí. Su primo contestó: «Están aquí caballeros de lejanos países, muchos héroes arrojados y fuertes, atraídos por el amor. Aquí está con muchos britanos **el rey Utepandragun.** Como una espina tiene clavado que lo abandonara su esposa, la madre del rey Arturo. Fue raptada por un clérigo que había estudiado magia. Arturo corrió detrás de él. Ya hace tres años que perdió a su hijo y a su mujer. **También está aquí su yerno, que sabe mucho de combates caballerescos, Lot de Noruega**, el valiente e inteligente héroe, vago para el engaño y diligente para la gloria. **Asimismo ha venido su hijo Gawan, tan pequeño que aún no puede participar en los torneos**. Estuvo conmigo el niño y me dijo que, si tuviera la fuerza para romper una lanza, lucharía gustoso como un caballero. ¡Qué pronto se han despertado sus ansias de lucha! Aquí tiene el rey de Patrigalt un bosque*

entero de lanzas. Esto no es nada comparado con ***los de Portugal, que también han venido. Los llamamos los temerarios,*** *porque sólo piensan en perforar escudos. También han venido* ***los provenzales,*** *con sus escudos bellamente pintados. Asimismo están* ***los galeses,*** *en gran número por ser su país el anfitrión: cabalgan siempre directos al ataque. También han venido muchos caballeros que no conozco personalmente, para honrar a sus damas. Todos los que he mencionado, como nosotros mismos, vivimos, es verdad, con gran fausto en la ciudad, pues así nos lo ha pedido la reina. Te diré ahora quiénes han acampado delante de la ciudad, que no inquietan a nuestras fuerzas.* ***El noble rey de Ascalun y el orgulloso rey de Aragón, Cidegast de Logroys y el rey de Puntirtoys, que se llama Brandelidelin.*** *Están también* ***el valiente Lähelin y Morholt de Irlanda,*** *que ya nos ha hecho prisioneros a buenos rehenes. En la pradera acampan* ***los orgullosos alemanes: el duque de Brabante ha venido a este país por deseo del rey Hardiz. El rey de Gascuña le entregó a su hermana Alicia como esposa****, de suerte que su servicio amoroso fue recompensado previamente. Estos están encolerizados contra mí, pero confío plenamente en ti. Piensa que somos parientes y préstame tu ayuda, puesto que me aprecias» (…)/ (Página 53) Se oían ya los gritos para dos orgullosos héroes,* ***Schyolarz de Poitou y Gurnemanz de Grahiarz,*** *que ya combatían en el llano. Así empezaba la víspera del torneo. Aquí cabalgaban seis, allí tres; a ellos se unió un pequeño grupo. Los caballeros luchaban según las normas de los torneos, y no se detenían. (…)".*

(29). Ibidem. Página 62. **Libro II. Galoes, hermano de Gahmuret estaba casado con la reina de Navarra.** *"(…) Al noble español se le llenaron los ojos de lágrimas.* ***«¡Ay! ¡Loca reina! Por tu amor ofrendó su vida Galoes****. Todas las mujeres deberían llorarlo de corazón, si quieren que se alabe su comportamiento dondequiera que se piense en ellas.* ***¡Ay, reina de Navarra! ¡Qué poco te preocupa! Por ti perdí a un pariente****. En un duelo singular, en el que llevaba tu divisa de amor*26*, encontró la muerte como un caballero. Los príncipes, sus compañeros, muestran la tribulación de sus corazones. Llevan la parte ancha de sus escudos, por la tristeza, vuelta hacia el* ***[pág. 63]*** *suelo. Su gran dolor así lo demanda. De esta manera luchan. Están llenos de pena* ***porque mi primo Galoes no puede ya servir por amor.» Cuando Gahmuret oyó que su hermano había muerto,*** *sintió por segunda vez dolor en su corazón (…) «¡****Galoes de Anjou!*** *En el futuro nadie lo dudará: nunca ha nacido nadie más valiente. De tu corazón floreció el verdadero fruto de la generosidad. Me conmueve tu bondad».* ***Después dijo a Kaylet: « ¿Cómo está mi desdichada madre Schoette****?». «¡****Que Dios se apiade de ella! Cuando se le murieron Gandin y tu hermano Galoes, y no te vio a su lado,*** *la muerte también le partió a ella el corazón.» (…)".*

(30). Ibidem. Página 59. **Libro II. Kaylet, primo del rey de España, casado con Rischoyde**. *"(…) La reina Herzeloyde. Su prima era* ***Rischoyde, que estaba casada con el rey Kaylet, primo de Gahmuret*** *(…) / (Página 61)* ***[pág. 61]*** *Rápidamente saltó el capellán de la casta y sabia* ***reina Ampflise,*** *y dijo: « ¡No! Le pertenece a mi señora, que me ha enviado a este país para reclamar su amor. Vive consumiéndose de nostalgia por él. Su amor tiene derecho a él. Tiene que pertenecerle, pues lo quiere más que cualquier otra mujer.* ***Aquí están sus mensajeros, tres príncipes sin tacha. Uno se llama Lanzidant, es de alta cuna y procede de Groenlandia. Fue al país de los carolingios*****25** ***y aprendió allí el idioma. El segundo, de nombre Liedarz, es el hijo del conde Schyolarz». ¿Quién era el tercero? Lo vais a oír. Su madre se llamaba Beaflurs y su padre Pansamurs, y ambos procedían de las hadas. Su hijo llevaba por nombre Liachturteltart****. Los tres corrieron hacia Gahmuret y*

dijeron: «Señor, si eres inteligente, puedes jugar sin dejar prenda. La reina de Francia te paga las tiradas de dados del noble amor. Al punto tu felicidad se verá libre de preocupaciones». Después de oír estas palabras, dijo la reina a Kaylet, que había llegado antes y estaba sentado cubierto por el manto de ella: «Di, ¿te ha sucedido algo más? He visto que te golpeaban». Y la bella dama tocó sus magulladuras con sus tiernas y blancas manos, que eran una maravilla de Dios. Tenía cardenales y contusiones en las mejillas, en la barbilla y en la nariz. ***Estaba casado con la prima de la reina, de ahí que le hiciera estos honores y lo tocara con sus manos.*** *Con excelentes modales siguió diciendo ella a Gahmuret: «La noble francesa os ofrece con insistencia su amor. Honrad ahora conmigo a todas las mujeres haciéndome justicia. Permaneced aquí hasta que oiga la sentencia, pues, de lo contrario, me entregáis al oprobio» El noble caballero lo prometió. Ella se despidió y se fue. Kaylet, el noble héroe, la subió al caballo, sin escabel, y regresó a donde estaban sus amigos. Después dijo a* ***Hardiz: «Vuestra hermana Alicia*** *me ofreció su amor, y yo lo acepté. Ahora está casada con otro y en más noble casa que la mía. Por vuestra buena educación, dejad vuestro enfado.* ***Su esposo es el príncipe Lämbekin. Aunque ella no ciñe corona, tiene muchos títulos: Hennegau y Brabante le rinden vasallaje,*** *y numerosos valientes caballeros. (…)".* Página 61. Cita (25). *"(…) Francia (…)".*

(31). Ibidem. Página 67 y 68. **Libro II. Doña Herzeloyde casada con Gahmuret.** *"(…)* ***Doña Herzeloyde*** *no sabía lo que allí ocurría, cómo iban las cosas, cómo se alternaban las victorias y las derrotas. Estaba radiante como el sol y profundamente enamorada. Disfrutaba de su riqueza y de su juventud y estaba más dichosa de lo que ella misma podía desear. Volvió su corazón al bien y era querida por todos. El comportamiento de la reina doña Herzeloyde fue muy alabado y su castidad muy ensalzada.* ***Reina de tres países, gobernaba Gales y Anjou y ceñía también la corona de Gales del Norte, con su capital, Kingrivals.*** *Amaba tanto a su esposo que concedería a cualquier mujer un amigo de igual nobleza. No sentía rencor. Pero como él llevaba fuera medio año, esperaba ansio-*[pág. 68]*sa su llegada (…)"*

(32). Ibidem. Página 67 y 68. **Libro II. Muerte de Gahmuret en Oriente**. *"(…) Gahmuret había conseguido gran gloria cuando su hombría y su valor lo llevaron a duros combates más allá del mar. Este viaje me llena de tristeza. Le llegó la noticia verdadera de que su antiguo señor el califa había sido atacado por los babilonios. Uno se llamaba Ipomidón y el otro Pompeyo. Así los llama la historia. Pompeyo era un hombre orgulloso y noble. (No era el que huyó de Roma ante Julio César y cuyo tío, por parte de madre, era el rey Nabucodonosor. En libros mendaces había leído éste que era un dios, lo cual sería hoy motivo de mofa de la gente.) Los dos hermanos no regateaban su vida y sus bienes. Eran de alta cuna: procedían de Niño, que reinaba antes de fundarse Bagdad y había fundado él mismo Nínive. Ahora pagaban tributos al califa, y las cargas y la ignominia les apesadumbraban. Hubo muchas victorias y derrotas por ambas partes. Se vio allí luchar a grandes héroes. Gahmuret navegó por el mar y encontró al califa con su ejército. Fue recibido con gran alegría, aunque lamento ese viaje. (…) / (Página 68) En ese momento llegó a caballo Tampanis, el jefe de los escuderos de su esposo, con muchos donceles. Entonces se acabó la dicha, pues dijeron entre sollozos que su señor había muerto.* ***Causó esto tal pena a Herzeloyde que cayó sin sentido****. Los caballeros preguntaron: «¿Cómo pudo morir mi señor en su armadura, tan bien armado como estaba?». Aunque el sufrimiento se había apoderado del escudero, dijo a los héroes: «¡Mi señor pereció muy joven. Como hacía mucho calor, se quitó su capuchón de mallas. La maldita añagaza de los paganos nos ha robado al héroe cabal. Un caballero había echado*

sangre de macho cabrío en una larga redoma, que rompió sobre el diamante, y éste quedó más blando que una esponja. Que el que aún hoy se representa como un cordero con la cruz entre los pies se apiade de lo que allí sucedió. Cuando las tropas de los [pág. 69] *caballeros se atacaron, ¡cómo se luchó! Los caballeros del califa se defendieron con denuedo. En el campo de batalla delante* ***de Bagdad*** *se agujerearon muchos escudos cuando ambos bandos arremetieron uno contra otro. Los ejércitos de caballeros se molieron a golpes, las banderas se confundieron y muchos bravos héroes encontraron la muerte. Mi señor realizó tales hazañas que palideció la gloria de las anteriores. Entonces llegó cabalgando Ipomidón. Con la muerte se vengó de mi señor, que lo había vencido, como lo vieron muchos miles de caballeros, ante Alejandría. Mi señor, que carecía de doblez, se volvió hacia el rey. Este duelo le causó la muerte. La punta de la lanza de Ipomidón penetró en su yelmo y le atravesó la cabeza. Dentro de ésta se encontró un trozo del asta. Sin embargo, el héroe permaneció en la silla y, herido de muerte, cabalgó desde el campo de batalla a un amplio llano. Su capellán se inclinó sobre él. Se confesó con breves palabras y envió aquí esta camisa y el trozo de lanza que nos lo arrebató.* ***Murió sin pecados. Encomendó a la reina sus donceles y sus escuderos.»Después lo llevaron a Bagdad, donde el califa no escatimó en gastos. El féretro en el que descansa el héroe cabal estaba decorado de oro y con gran riqueza de piedras preciosas. Su joven cadáver fue embalsamado. Muchos estaban apesadumbrados. La piedra que está sobre su tumba es un magnífico rubí, de modo que se le puede ver a través de él. Complacieron nuestro ruego y, como protección y auxilio del alma, pusieron sobre la tumba una cruz, como símbolo de la Pasión, con la que Cristo nos libró de la muerte. Era una magnífica esmeralda, que también costeó el califa****. Hicimos todo esto sin los paganos, cuya religión no sabe nada de la cruz, en la que Cristo, con su muerte, nos liberó. En verdad, los paganos rezan a Gahmuret como su poderoso dios, pero no por la cruz o por la fe en el bautismo, que en el Juicio Final nos liberará de todas las ataduras. Su viril fidelidad y su contrita confesión le proporcionarán una resplandeciente aureola en el cielo. Carecía de maldad.»* ***En su yelmo, en el diamante, se grabó un epitafio. Después fijaron el yelmo a la cruz sobre la tumba. Así decía literalmente el epitafio: "A través de este yelmo una lanza atravesó al noble y valiente héroe. Se llamaba Galmuret. Fue poderoso rey de tres*** [pág. 70] ***países. Cada uno le entregó una corona y le rindieron vasallaje grandes príncipes. Nació en Anjou y perdió la vida ante Bagdad por el califa. Su gloria fue tanta que nadie llegó a su altura donde se demuestran las virtudes caballerescas. No ha nacido caballero que en valentía le iguale. Aconsejaba y ayudaba siempre esforzadamente a sus amigos. Sufría duras penas de amor por las mujeres. Estaba bautizado y vivía cristianamente. Su muerte dolió también, en verdad, a los sarracenos. En los años en que fue consciente, buscó valerosamente la gloria y murió como un famoso caballero. Venció a la villanía. Desead la salvación al que aquí yace"»****. Realmente había sucedido como el escudero lo había contado. A muchos galeses se les vio llorar, y tenían razón para lamentarse. La dama estaba encinta y el niño se movía en su seno cuando ella yacía tumbada e inerme. Desde hacía dieciocho semanas el niño daba señales de vida,* ***mientras que su madre, la reina Herzeloyde, luchaba con la muerte.*** *Los otros no estaban en sus cabales, pues no ayudaban a la reina, que llevaba en su seno a aquel que llegaría a ser la flor de todos los caballeros, si no moría ahora. Cuando ella luchaba con la muerte, llegó junto a la dama un viejo experimentado para lamentarse con ella. Le mantuvo los dientes separados, de modo que se le pudo introducir agua en la*

boca. Entonces volvió en sí y dijo: « ¡Ay! ¿Dónde está mi amado? ». La dama lo lloraba muy lastimeramente. «La gloria de Galmuret era la gran dicha de mi corazón. Su valentía me lo arrebató. Aunque soy más joven que él, soy su madre y su esposa, pues lo llevo dentro de mí y también su germen de vida, que nuestro amor depositó en mí. Si Dios es fiel, me permitirá que fructifique. Con mi orgulloso y noble esposo ya he perdido bastante. ¡Qué daño me ha causado la muerte! Nunca recibió Galmuret amor de una mujer sin hacerla partícipe de sus alegrías y sin compartir sus penas. Su fidelidad masculina así se lo aconsejaba. Desconocía la maldad». Oíd ahora lo que hizo la reina. Con sus brazos y con sus manos se abrazó el vientre con el niño, y dijo: «¡Que Dios me envíe el noble fruto de Galmuret! Lo pido de corazón. ¡Que Dios me libre de este necio peligro! Sería la segunda muerte de Galmuret si me golpeara a mí misma mientras llevo en mi seno lo **[pág. 71]** *que concebí del que siempre me mostró su fidelidad de hombre» (…)".*

(33). Ibidem. Página 80. **Libro III. Parzival, hijo de Galmuret.** *"(…) También debes saber, hijo mío, que el orgulloso y valiente* ***Lähelin conquistó a tus príncipes dos países, Gales y Gales del Norte, que deberían rendirte vasallaje. Uno de tus príncipes, Turkentals,*** *murió a sus manos, y mató también o hizo prisioneros a tus siervos.» «Se lo haré pagar, madre, si Dios lo quiere. Mi venablo hará correr su sangre.» Por la mañana, al amanecer, el joven se decidió rápidamente.* ***Quería ir enseguida hasta el rey Arturo****.* ***Herzeloyde lo besó y fue detrás de él. Entonces sucedió una gran desgracia para todos. Cuando ya no alcanzaba a ver a su hijo, que se alejaba cabalgando (¿quién ganaba con ello?), cayó la noble dama al suelo, con el corazón tan roto que murió****. Su muerte por amor de madre la salvó de las penas del infierno. ¡Feliz ella, que fue una buena madre! Fue una raíz de la bondad y un tronco de la humildad. Así subió al cielo, lo que le había de reportar gran recompensa.* ***¡Lástima que no tengamos ahora su estirpe hasta el undécimo grado!*** *Muchas son miradas con ojos envidiosos. Pero las mujeres fieles deberían desear buena fortuna a este joven, que se alejaba de su madre. (…) El joven partió de allí y llegó a un vado hermoso y claro. En la otra orilla el prado estaba adornado con una tienda de gran riqueza, de terciopelo de tres colores. Era alta y amplia y cubrían sus costuras espléndidos ribetes. Estaba colgada allí al lado una cubierta de cuero, que se podía echar por encima cuando llovía. En la tienda encontró a* ***la mujer del duque Orilo de Lalande.*** *La noble duquesa estaba tumbada con su arrebatadora belleza. Era el ideal de la amada de un caballero.* ***Se llamaba Jeschute.*** *(…)".*Página 85 y 86. **Libro III. El significado del nombre de Parzival.** *"(…) Ahora oíd lo que os voy a contar de Sigune, que lloraba con razón su desdicha. Dijo al joven: «Tienes nobles sentimientos. Bendita sea tu belleza juvenil y tu rostro adorable. Serás muy feliz. A este caballero no lo atravesó un venablo. Murió en una justa. Eres leal de nacimiento al sentir compasión por él». Antes de dejar marchar al joven, le preguntó su nombre y le dijo que evidenciaba el arte del Sumo Hacedor.* ***«Bon fils, cher fils, beau fils. Así me han llamado los que me conocían en casa.» Cuando pronunció esas palabras, ella supo su nombre.*** *Oídlo ahora correctamente para que sepáis con exactitud quién es el protagonista de esta historia, que precisamente estaba con la doncella. Ésta dijo enseguida con sus labios rojos:* ***«Realmente te llamas Par-zi-val, lo cual significa por en medio37. Al ser tu madre tan fiel, su gran amor trazó el surco por su corazón, pues tu padre la dejó triste. No te digo nada para que te vanaglories. Tu madre es mi tía. Te digo ciertamente toda la verdad: quién eres. Tu padre era un Anjou y tu madre era galesa. Has nacido en Kanvoleis. Todo lo que sé es verdad. Eres también rey de Gales del Norte y***

deberías llevar la corona en su capital, Kingrivals. *Este príncipe que yace aquí murió por ti, porque defendió tu reino. Nunca quebrantó su fidelidad. Joven, hermoso y gentil hombre, dos hermanos te han causado mucho daño.* ***Dos reinos te arrebató Lähelin. Orilo mató a este caballero y a tu tío en una*** [pág. 86] ***justa***, *con lo que me dejó a mí desolada. Este caballero de tu país, en el que me educó tu madre, me servía con fidelidad y amor.* ***Querido y valiente primo***, *oye ahora lo que pasó aquí. Un collar de perro le causó la muerte*38. *Murió estando al servicio de nosotros dos, y sólo me queda dolor y añoranza por su amor. Yo no estaba en mis cabales al no concederle mi amor. Ésta fue la levadura de mi desdicha, que echó a perder mi felicidad. Lo amo aunque esté muerto». Entonces dijo él: «Prima, siento tu aflicción y la afrenta que me han causado. Si me puedo vengar, lo haré gustoso». Tenía prisa por combatir, pero ella le indicó un camino equivocado, pues tenía miedo de que perdiera la vida, con lo que ella sufriría una pérdida aún mayor (…)".* Página 86. Cita (37). *"(…) Wolfram no traduce el componente val (quizá «valle»). El origen del nombre Parzival es oscuro. Görres lo creyó árabe, y de ahí Parsifal (como después en Wagner). La forma francesa antigua –Perceval– procede quizá del celta Peredur, con etimología popular («penetra el valle») (…)".* Página 86. Cita (38). *"(…) Schionatulander murió porque, estando justando con Orilo, se fue detrás de un perro que pasaba por allí, para cogerle el preciado collar, tal como deseaba Sigune (…)".*

(34). Ibidem. Página 138. **Libro V. Toledo, el país de Kaylet, tío de Parzival.** *"(…) Esperando combatir, detuvo el duque Orilo su caballo, presto para una justa, con viril determinación. La lanza era de Gaheviez y estaba pintada exactamente con los mismos colores que llevaba su blasón. Su yelmo se lo había hecho Trebuchet.* ***Al héroe le habían forjado el escudo en Toledo, en el país de Kaylet****. la orla y la bloca eran muy duras. En Alejandría, en tierras paganas, se había tejido la excelente seda de la capa y de la guerrera que llevaba el orgulloso príncipe. El peto de su caballo se había confeccionado en Tenabroc con duros anillos. Su orgullo se veía en que sobre el peto blindado llevaba una gualdrapa de seda, que se decía que era de muy alto precio. Magníficos y no demasiado pesados eran el capuchón de mallas, las canilleras y la cota de mallas. El valiente caballero llevaba además rodilleras, hechas en* ***Bealzenan, en la capital de Anjou.*** *La dama desnuda, que tan triste cabalgaba detrás de él, iba vestida de muy diferente manera, pero no le quedaba otro remedio. El peto de la armadura del duque había sido forjado en Soissons.* ***Su caballo procedía de Brumbane, junto a Munsalwäsche, donde lo había conseguido en una justa su hermano, el rey Lähelin*** *(…)".*

(35). Ibidem. Página 112. **Libro IV. Matrimonio entre Parzival y la reina de ascendencia española Condwiramus.** *"(…) Así estaba tumbado el galés, al que se llamaba el Caballero Rojo: estaba muy poco fogoso. Dejó a la reina su doncellez. Pero ella pensó que era ya su mujer. Por amor a él, a la mañana siguiente se ató el pelo*62. ***Después esta esposa aún doncella entregó a Parzival su país con todos sus castillos***, *pues era el amado de su corazón. Vivieron así, felices por el amor, dos días y tres noches. Él pensaba a menudo en abrazar, pues su madre se lo había aconsejado. También Gurnemanz le había explicado que el hombre y la mujer forman una perfecta unidad. Entrelazaron los brazos y las piernas. Si os lo puedo decir, él encontró muy cerca el dulce lugar, y ambos practicaron el viejo y nuevo uso. Se sintieron dichosos (…)".*

(36). Ibidem. Página 152. **Libro VI. Cardéis, hijo de Tampenteire y hermano de la esposa de Parzival.** *"(…) También quitasteis la vida **a su hermano Kardeiz, hijo de Tampenteire86.** (…)".*

(37). Ibidem. Página 199. **Libro VIII. Gawan en Ascalún.** *"(…) Aunque habían venido muchos caballeros a **Bearoscle,** Gawan habría conseguido él solo la mayor gloria de los dos bandos si no hubiera aparecido delante de la ciudad un caballero desconocido, con armadura roja, cuya gloria alababan aún más. Gawan había conseguido mucha honra y felicidad, pero se acercaba la hora de su duelo. El bosque era muy extenso, aunque tenía que cruzarlo si no quería evitar el combate que sin motivo alguno le habían impuesto. Además había perdido a su caballo Ingliart, «Orejas Cortas». Ni siquiera en Tabronit cabalgaban nunca los moros sobre mejores caballos. El bosque se fue aclarando. Aquí árboles, allí un calvero, a menudo tan pequeño que apenas habría sitio para una tienda. Por fin, miró al horizonte y vio tierras cultivadas. **El país se llamaba Ascalun.** A todos los que se cruzaron con él les preguntó por Schanpfanzun. Después de pasar por muchas altas montañas y por numerosos pantanos, divisó una ciudad. ¡Dios! ¡Cómo resplandecía en toda su nobleza! El forastero se dirigió hacia ella. (…)¿Cuántos palacios tenía? ¿Cuántas torres? Hubieran sido suficientes para Acratón, que, según dicen los paganos, es la mayor ciudad del mundo, después de Babilonia. **Era por todas partes igual de alta y lindaba con el mar, de modo que [pág. 200] no tenía que temer ningún ataque ni gran hostilidad.** Delante se extendía una pradera de una milla de ancho, sobre la que cabalgó don Gawan. (…) **En un caballo de combate procedente de España cabalgaba el rey Vergulaclit.** Su esplendor era como el día en la noche. Mazadan había creado su linaje ante el monte de Feimurgan. (…) / (Página 201) Había allí un castillo, el mejor de todos los que se han construido en el mundo. Era de dimensiones gigantescas. (…) El caballero que lo había traído hasta allí lo condujo a donde estaba sentada **la reina Antikonie.** (…) Por el ruego de mi hermano os he tratado tan cariñosamente como nunca trató Ampflise **a mi tío Galmuret.** (…) Entonces contestó el noble Gawan: «Si pienso en mi genealogía, os diré, señora, que soy el hijo del hermano de mi tía. Si queréis hacerme un favor, no os preocupéis por mi origen. Comparado con el vuestro, ambos son del mismo rango y se acomodan perfectamente» (127). / (Página 204) El señor del castillo cometió una gran falta. Siento tristeza por **Gandin, el rey de Anjou,** porque una noble dama, su hija, dio a luz al hijo que, con una banda de traidores, pidió insistentemente a sus gentes que lucharan. Gawan tuvo que esperar hasta que el rey se puso la armadura y se metió personalmente en la pelea. Gawan tuvo que retroceder, pero no en detrimento de su honra. Lo empujaron hacia dentro de la puerta de la torre. Mas, mirad, ahí viene el mismo caballero que lo había desafiado a un duelo delante del rey Arturo. El landgrave Kingrimursel se mesaba los cabellos haciéndose sangre y se retorcía las manos, porque Gawan estaba en peligro. / (Página 205) Si matáis a vuestro huésped, perderéis vuestro prestigio en el mundo y cargaréis sobre vuestras espaldas el peso de la deshonra. El otro es vuestro pariente. Lucháis contra su protegido. Debéis cejar en vuestro empeño. Si no, os maldecirán. Concedednos una tregua, válida para hoy y también para esta noche. Decidáis lo que decidáis, está en vuestras manos el recibir la honra o la ignominia. **Mi señora Antikonie**, libre de maldad, está allí bañada en lágrimas, junto a él. **Si esto no os llega al corazón, pensad que tenéis una misma madre. Señor, si sois inteligente, daos cuenta de que vos mismo lo enviasteis a la muchacha**. Aunque no le hubiera dado nadie su protección, deberíais protegerlo por ella». **El rey ofreció una tregua hasta que pensara bien cómo podía vengar a su***

padre. Don Gawan era inocente. Lo había hecho otro. El orgulloso Ecunat había mostrado el camino a la lanza, que lo atravesó cuando éste llevaba hacia Barbigöl a Jofreit, hijo de Idöl, y a Gawan, a los que había hecho prisioneros. Por él se produjo esta tragedia. Cuando se acordó la tregua, la gente dejó enseguida de luchar y cada uno se fue a su casa. *Antikonie, la reina, abrazó fuerte a su primo y le dio muchos besos en la boca por haber salvado a Gawan y haberse opuesto él mismo a semejante felonía. Ella le dijo: «Eres realmente el hijo de mi tío: no puedes cometer por nadie una injusticia».* (…) / (Página 206) Confío en Dios y pongo mi salvación en sus manos. *Si se llega a saber que el sobrino del rey Arturo ha llegado bajo mi protección a Schampfanzun, y si los franceses o los britanos, los provenzales o los borgoñones, los gallegos o los punturteses oyen las penalidades de Gawan, perderé mi buen nombre.* El penoso combate que ha tenido que sufrir no me proporciona ninguna honra, sino ignominia. Esto arruinaría toda mi felicidad y dejaría empeñado mi prestigio». Tras estas palabras, se levantó un vasallo del rey, que se lla- [pág. 207] maba Liddamus. El propio Kyot lo llama así. *Kyot se llamaba también El Encantador y su arte le llevaba a cantar y a narrar de un modo que aún hoy hace feliz a muchos. Kyot, que es un provenzal, encontró escrita en árabe esta historia de Parzival. Todo lo que él contó en francés, lo narraré yo en alemán, si no me abandona mi inteligencia*132. (…) / (Página 207) debidamente. Entonces **el duque Liddamus** se dispuso a tomar de nuevo la palabra y empezó a hablar con artísticas frases, que oyeron todos. Cuando llegó su momento de hablar, dijo: «Cada vez que voy a un combate, juzgad vos, señor landgrave, cómo me veis, si participo en la lucha o si huyo cuando la suerte me es [pág. 208] adversa, si soy un medroso cobarde o si consigo allí la gloria. No recibo de vos ninguna soldada, pero estoy contento conmigo mismo». Y siguió hablando el poderoso Liddamus: «Si queréis ser don Turnus, dejadme ser don Dranzes133, y censuradme si encontráis motivo para ello. Pero no os envanezcáis demasiado, pues, aunque sois el más noble y distinguido de todos los príncipes, *yo también soy soberano y señor de muchas tierras. Tengo en Galicia, muy diseminados, numerosos castillos, hasta Pontevedra.* Aunque vos y todos los britanos me quisieran hacer allí algún daño, no huiría de vos ni un pollo. Ha llegado de Britania aquel al que habéis desafiado. Vengad al señor y pariente, pero no me gritéis a mí. Si alguien mató a vuestro tío, del que yo era vasallo, vengaos de él. Yo no le hice nada. Creo que nadie me acusa de ello. Yo mismo puedo prescindir de vuestro tío. *Su hijo debe llevar la corona después de él*. Como soberano ya lo considero suficientemente alto. *Su madre fue la reina Flurdamurs, su padre Kingrisin y su abuelo el rey Gandin. Os quiero decir además que Galmuret y Galoes eran tíos suyos. Si no le molesto, desearía recibir de sus manos con todos los honores y con las banderas mi país como feudo*134. (…) / (Página 208) «Estoy de acuerdo», contestó Liddamus. «Aunque me traje- [pág. 209] ran y me entregaran todo lo que posee su tío, el rey Arturo, y también los de la India, lo dejaría todo antes de luchar. Conservad la gloria que habéis conquistado. No soy Segramors, al que había que atar para que no lachara. Aun así el rey me tiene en alta estima. Sibeche nunca desenvainó la espada y siempre estuvo con los que huían, pero muchos tuvieron que lisonjearlo. Y recibió de Ermanarico grandes regalos y poderosos feudos, sin haber golpeado nunca un yelmo con su espada. Por vos, don Kingrimursel, nunca arriesgaré mi piel. Ésta es mi firme decisión»137 (…)". Página 203. Cita 127. "(…) Gawan no puede decir quién es si desea tener éxito con Antikome (…)".Página 208. Cita (132). "(…) Kyot no ha podido ser identificado de forma fehaciente. Quizá sea un recurso literario del autor.

*Debido a que el Parzival fue escrito en diversas etapas, Wolfram se contradice cuando, más adelante, indica que sólo una parte de la historia tiene como base una fuente árabe (…)".*Página 209. Cita 137. *"(…) Hay aquí alusiones a antiguas leyendas del ciclo de Teodorico (muerto en el 526). Sibeche, consejero de Ermanarico, aparece en varios textos como cobarde e infiel. Ermanarico, rey de los godos, del siglo IV, aparece en la épica heroica como rival de Teodorico (…)".*

(38). Ibidem. Página 233 y 234. **Libro IX. Linaje de Parzival. Parentesco con el duque Kyot de Cataluña.** *"(…) Los dos se miraron profundamente a los ojos. Parzival dijo al ermitaño: «He sido engendrado por un hombre que perdió la vida en un duelo, porque tenía espíritu de caballero. Señor, por vuestra bondad, acogedle en vuestras oraciones.* ***Mi padre se llamaba Galmuret y era por su origen un Anjou. Señor, no soy Lähelin****. Si robé un día a un muerto, es porque no estaba en mi sano juicio. Sin embargo, lo hice, y debo confesar mi pecado.* ***Mi mano pecadora mató a Ither de Cucumberland.*** *Lo dejé muerto sobre la hierba y le robé todo lo que se podía robar». «¡Ay, mundo! ¿Cómo puedes hacer algo así?», dijo el anfitrión, desolado por esas palabras. «Proporcionas a la gente profundo dolor y más penosas tribulaciones que alegrías. ¡Ésta es tu recompensa! ¡Éste es el final de tu canción!» Y siguió diciendo: «Querido sobrino, ¿qué te podría aconsejar? Has asesinado a tu propia carne y sangre. Si quieres llevar tu culpa ante Dios, y Dios celebra un juicio justo, tienes que pagarlo con tu vida, pues los dos erais de la misma sangre. ¿Qué quieres darle como reparación por un Ither de Gaheviez? Dios había personificado en él el fruto de la verdadera perfección, que proporciona al mundo su pureza. Le ofendía la injusticia y era un dechado de fidelidad. Las tachas terrenales huían de él y la dignidad vivía en su corazón. Deberían odiarte las nobles damas, pues él era adorable. Las servía con tanta perfección que hacía brillar sus ojos cuando lo veían tan hermoso. ¡Que Dios te perdone por haber causado semejante desgracia!* ***Mi hermana —Herzeloyde,*** *tu madre— murió de tristeza por tu causa». «¡Oh, no! Honrado señor, ¿qué decís?», exclamó Parzival. «Aunque fuera el rey del Grial, no me serviría de consuelo, después de lo que habéis dicho. Si soy vuestro sobrino, obrad como un buen pariente y decidme sin rodeos si ambas cosas son verdad.»****155*** *Entonces contestó el piadoso varón: «No soy capaz de mentir. Tu madre murió nada más irte tú, víctima de su amor. Tú eras* ***[pág. 234]*** *el animal que mamaba de sus pechos y el dragón que voló de ella. Lo vivió en un sueño antes de traerte al mundo****. Tengo otras dos hermanas. Mi hermana Joisiane murió al dar a luz una niña. El duque Kyot de Cataluña era su marido, y desde entonces no quiso tener alegría. Sigune, su hijita, fue encomendada a tu madre****. La muerte de Joisiane me penetró en lo más profundo del corazón. Su corazón de mujer era magnífico, un arca en el diluvio de la impudicia. Mi otra hermana es doncella y vive en compañía de la castidad. Repanse de Schoye cuida del Grial, que pesa tanto que los pecadores no lo pueden mover del sitio. Nuestro hermano Anfortas ha sido hasta hoy el señor del Grial. Desgraciadamente vive desdichado y sólo tiene la esperanza de que su sufrimiento le lleve al final a la vida eterna. Por un maravilloso acontecimiento llegó a este extremo de pesadumbre.* ***Te lo contaré, sobrino. Si conoces el fiel amor, apiádate de su tristeza. Cuando Frimutel, mi padre, perdió la vida, se eligió a su hijo mayor rey y protector del Grial y de la comunidad del Grial. Mi hermano Anfortas era digno de la corona y del poder.*** *Entonces éramos aún pequeños. Pero cuando mi hermano llegó a aquellos años en que nace la primera barba, el amor luchó con la juventud, que suele someterse al séquito de éste hasta la deshonra. Si un señor del Grial ansia un amor distinto del que la inscripción le concede, recibirá*

desgracias y penosas tribulaciones. Mi señor y hermano eligió una amiga, que le pareció la mejor de todas las prendas. No importa quién era. Se puso a su servicio y mostró toda su valentía. Con su esforzada mano perforó muchos escudos. El hermoso y noble caballero conquistó en sus aventuras la mayor gloria en todos los países en que hay caballeros. "¡Amor!" era su grito de guerra, un grito que no era la mejor prueba de su humildad. Un día cabalgó el rey solo en busca de aventuras, lo que sintieron los suyos. Su ansia de amor lo obligó a buscar la victoria y la recompensa amorosa. ***Tu buen tío fue herido en un duelo por una lanza envenenada, que le atravesó los testículos, y nunca más sanó. Era un pagano el que luchaba y justaba contra él. Había nacido en Etlmise, donde el Tigris fluye del Paraíso. Este pagano estaba seguro de que su valor conquistaría el Grial.*** *En la lanza estaba grabado su nombre. Por el poder maravilloso del Grial, buscaba en países lejanos hazañas caballerescas. Viajó* **[pág. 235]** *por tierra y por mar. Su lucha destrozó nuestra felicidad. Hay que ensalzar el duelo de tu tío. Llevó en su cuerpo la punta de la lanza. Cuando el joven y noble caballero volvió a casa, junto a los suyos, se vio toda la desgracia. Había matado al pagano, lo que no debemos lamentar demasiado. Cuando el rey llegó a nuestro lado, totalmente pálido y sin fuerzas, un médico analizó la herida y encontró la punta de hierro de la lanza. Un trozo del asta de bambú estaba también dentro de la herida. El médico extrajo los dos. Yo me arrodillé para rezar y prometí a Dios nuestro Señor que no volvería a luchar como caballero, para que Dios, por su propia Gloria, ayudara a mi hermano a salir de esta desgracia. También abjuré de la carne, del vino y del pan, y de todo lo que tiene sangre. Nunca lo desearía. El que yo renunciara a la espada, querido sobrino, fue el segundo motivo de lamentación para la sociedad del Grial, como te digo. Ellos se preguntaban: "¿Quién será ahora el protector del misterio del Grial?". Muchos hermosos ojos lloraban. Inmediatamente llevaron al rey ante el Grial para que Dios lo ayudara. Cuando el rey vio el Grial, se produjo su segunda desgracia, pues ahora no podía morir. Tampoco debía, pues, como yo me había consagrado a una vida tan llena de pobreza, estaba muy debilitado el poder de nuestra noble estirpe. La herida del rey estaba envenenada. Todo lo que leyeron en libros de medicina fue en vano. Brevemente te diré que no sirvieron de nada todos los remedios contra la mordedura de Áspid, Ecidemón, Echontius, Lisis, Jecis, Meatris y otros peligrosos reptiles156, que son muy venenosos, y todo lo que experimentados médicos averiguaron con el arte de la farmacología en las raíces de las plantas medicinales. El propio Dios no nos lo concedió. Cogimos agua del Guijón, esperando ayuda, del Pisón, del Eufrates y del Tigris, los cuatro ríos que fluyen del Paraíso157, y llegamos tan cerca que no se había esfumado su delicioso aroma. ¿Había dentro quizá alguna raíz que nos librara de nuestras preocupaciones? Estas fatigas fueron baldías y nuestro profundo dolor se reavivó. Pero lo intentamos de otras muchas maneras. Conseguimos la rama que Sibila indicó a Eneas contra los tormentos del infierno y contra los vapores del Flegetón y de otros ríos que discurren también por allí158. Nos tomamos mucho tiempo hasta que encontramos la rama, por si* **[pág. 236]** *la terrible punta de la lanza, que había matado nuestras alegrías, había sido envenenada o templada en el fuego del infierno. No había sido así. Existe un pájaro, llamado pelícano, que, cuando ha incubado polluelos, los quiere tan exageradamente que su fiel amor le lleva a picotearse en su propio pecho y a poner su sangre en la boca de sus crías, con lo que muere inmediatamente159. Nos procuramos sangre de este pájaro, por si su amor podía sernos beneficioso, y la frotamos sobre la herida lo mejor que supimos, pero tampoco nos sirvió de nada. Hay otro animal, que se llama Unicornio. Ama tanto la pureza de una doncella que duerme en su regazo. Conseguimos el corazón de este*

*animal y se lo pusimos sobre la herida al rey. Cogimos el carbúnculo, que crece en el hueso de su frente, bajo la base de su cuerno, y frotamos con él la herida y después lo introdujimos completamente en ella. La herida era venenosa, y nos dolió como al rey. Nos procuramos después una hierba que se llama dragontea***160***. Oímos decir de esta hierba que, donde se mata a un dragón, crece de su sangre. Esta planta tiene las mismas propiedades que el aire. Teníamos la esperanza de que el caminar de ese dragón pudiera ayudar contra el regreso de las estrellas y contra el día de cambio de luna, que multiplican el dolor de las heridas, pero, a pesar de su origen noble y distinguido, no nos proporcionó ninguna ayuda. Por último caímos de rodillas ante el Grial y vimos de repente escrito sobre él que llegaría allí un caballero y que, tan pronto como hiciese su pregunta, terminaría el sufrimiento del rey, pero que nadie, ni rey, ni muchacha ni hombre, le podía llamar directamente la atención sobre la importancia de la pregunta, pues entonces el sufrimiento permanecería como antes y el dolor sería aún mayor. La inscripción decía: "¿Lo habéis entendido? Vuestra indicación podría perjudicar. Si no pregunta la primera noche, se pierde el poder de la pregunta. Si se plantea la pregunta en el momento adecuado, recibe este reino y el Altísimo pone fin al sufrimiento. Con esto Anfortas quedará sano, pero no seguirá siendo rey". Así pues, leímos en el Grial que los tormentos de Anfortas terminarían cuando le hicieran la pregunta. Frotamos la herida con lo que le podía procurar alivio del dolor, con magnífico ungüento de nardo***161***, con teriaca y con el humo del áloe, pero le si-* ***[pág. 237]*** *guió doliendo. Entonces me retiré aquí, donde mis años transcurren sin alegría. Un caballero llegó cabalgando al castillo y mejor sería que no lo hubiera hecho. Ya te he contado de él antes. No consiguió ninguna gloria, pues, aunque vio cómo sufría, no preguntó a su anfitrión: "Señor, ¿de qué sufrís?". Por su necedad no preguntó, con lo que desperdició su felicidad.» (...)".* Página 234. Cita (155). *"(...) El parentesco con Ither y la muerte de la madre (...)".* Página 235. Cita (156). *"(...) Áspid, serpiente venenosa de Egipto, aparece en textos antiguos, como la Biblia. Ecidemón es un animal fabuloso, así como Echontius (griego: akontías, serpiente anfibia). El origen de los otros tres nombres, también de serpientes, es menos claro, aunque figuran en tratados de la época (...)".* Página 237. Cita (157). *"(...) Citados en el Génesis (II, 11 y ss.) (...)".* Página 237. Cita (158). *"(...) Wolfram sigue aquí, imprecisamente, a Heinrich von Veldeke (y éste, también libremente, a Virgilio) (...)".* Página 237. Cita (159). *"(...)* ***Ya en las Etimologías, de san Isidoro, aparece el pelícano como símbolo del amor que se ofrenda a sí mismo, y del propio Cristo. Según el Physiologus, hacía revivir a sus crías rociándolas con la sangre que extraía de la herida que él mismo se hacía en un costado. Wolfram varía algo el tema*** *(...)".* Página 237. Cita (160). *"(...) Quizá se refiere a la bistorta y a sus legendarias propiedades (...)".* Página 237. Cita (161). *"(...) En la antigüedad se usaba ya, traído de la India, contra el olor de las heridas (...)".*

(39). Ibidem. Página 237. **Libro IX. Alimentación del eremita tío de Parzival.** *"(...) Trevrizent no olvidaba las reglas monásticas: no comía ninguna raíz antes de la hora nona***162***. Las colgaba ordenadamente en las ramas de un arbusto y seguía buscando. Muchos días no encontraba después el arbusto y volvía a casa sin comer, en nombre de Dios. Los dos compañeros no regatearon esfuerzos y fueron a donde manaba la fuente. Allí lavaron las raíces y las hierbas. Ninguno de los dos reía. Los dos se lavaron las manos. Parzival llevó a su caballo un haz de hojas de hiedra y después regresaron a su montón de paja, delante de la lumbre. No había necesidad de buscar allí más comida, pues no se hervía ni se asaba: la cocina estaba totalmente vacía (...)".*

Página 237. Cita (162). *"(…) Las tres de la tarde (nueve horas después de las seis de la mañana) (…)".*

(40). Ibidem. Página 193 y 294. **Libro XII. Parzival fue a Logroys para buscar el Grial.** *"(…) Nadie me vio que no deseara servirme, excepto uno que llevaba la armadura roja. **Cuando llegó cabalgando a Logroys**, puso a los míos en apuros. Para mi desgracia, los dispersó y los dejó diseminados por el campo. Cinco de mis caballeros **lo siguieron entre Logroys y el embarcadero,** y los derrotó a todos en la pradera y entregó sus caballos al barquero. Cuando venció a los míos, cabalgué yo misma hacia el héroe y le ofrecí mi reino y mi mano. Pero dijo que su mujer era* ***[pág. 294]*** *más hermosa y que la quería más. Sus palabras me dolieron. Le pregunté quién era. "La reina de Pelrapeire es la esplendorosa dama. **Yo mismo me llamo Parzival y no deseo vuestro amor. Lo que me preocupa es el Grial**", dijo el héroe disgustado. Entonces el preclaro caballero partió de allí. Hacedme saber si obré mal cuando ofrecí mi amor al noble caballero, al estar tan afligida, y si ello mengua vuestra estima de mi amor.» (…)".*

(41). VON ESCHENBACH, Wolfram. *"Parzival".* Madrid. Ediciones Siruela.1999. www.WolframvonEschenbach.pdf Página 246. **Libro X. El reino de Logroys estaba en España.** *"(…) Cuando vio a Gawan sobre él, le dio efusivamente las gracias y le aseguró que había conseguido gran honra por haberle devuelto las fuerzas. Después le preguntó **si había venido a Logroys** en busca de luchas caballerescas. «**Yo también vine aquí desde lejos, desde Puntirtoys, buscando aventuras.** Pero siempre me lamentaré en lo más profundo de mi corazón de haber cabalgado tan cerca de la ciudad. Vos también debéis manteneros lejos de ella, si sois sensato. No creía que pudiera suceder. Lischoys Gwelljus me hirió gravemente y me derribó* ***[pág. 247]*** *detrás del caballo de una magnífica lanzada, que atravesó mi escudo y mi cuerpo. Entonces me ayudó esta buena mujer. Me puso sobre su caballo y me trajo aquí.» Pidió a Gawan insistentemente que se quedara, pero Gawan dijo que quería ver dónde le había sucedido la desgracia. «Si **Logroys** está tan cerca y alcanzo antes al caballero, tendrá que rendirme cuentas. Le preguntaré a quién quería vengar en ti.» (…) **Poco después vio la famosa Logroys, ensalzada por mucha gente. La construcción de la ciudad era digna de encomio. Estaba sobre un monte, al que subía un camino en espiral. Si un necio la veía de lejos, le parecía que giraba. Todavía hoy se dice de ella que un asalto no le podría causar ningún daño, que no lo teme en ningún sitio en que pueda producirse. En torno al monte había un bosquecillo con nobles árboles: higueras, granados, olivos, vides y otros árboles crecían allí exuberantes. Gawan cabalgó por el camino hacia arriba"** (…)".*

(42). Ibidem.

Página 193 y 294. **Libro XII. Parzival fue a Logroys para buscar el Grial.** *"(…) Nadie me vio que no deseara servirme, excepto uno que llevaba la armadura roja. **Cuando llegó cabalgando a Logroys**, puso a los míos en apuros. Para mi desgracia, los dispersó y los dejó diseminados por el campo. Cinco de mis caballeros **lo siguieron entre Logroys y el embarcadero,** y los derrotó a todos en la pradera y entregó sus caballos al barquero. Cuando venció a los míos, cabalgué yo misma hacia el héroe y le ofrecí mi reino y mi mano. Pero dijo que su mujer era* ***[pág. 294]*** *más hermosa y que la quería más. Sus palabras me dolieron. Le pregunté quién era. "La reina de Pelrapeire es la esplendorosa dama. **Yo mismo me llamo Parzival y no deseo vuestro amor. Lo que me preocupa es el Grial**", dijo el héroe disgustado. Entonces el preclaro caballero*

partió de allí. Hacedme saber si obré mal cuando ofrecí mi amor al noble caballero, al estar tan afligida, y si ello mengua vuestra estima de mi amor.» (…)".

(43). VON ESCHENBACH, Wolfram. *"Parzival"*. Madrid. Ediciones Siruela.1999. www.WolframvonEschenbach.pdf Página 106. **Libro IV. Nobles catalanes en el reino de la reina Condwiramurs.** *"(…) El valiente héroe contestó que lo haría gustoso. Fueron al palacio, al que llevaba una larga y empinada escalera. El hermoso rostro y la belleza de sus ojos, y todo el luminoso esplendor de la reina, llegaron a Parzival antes de que ella le diera la bienvenida.* ***Kyot de Cataluña y Manphilyot, ambos duques, condujeron allí a la reina del país, su sobrina****. Por el amor de Dios habían abandonado sus espadas.* ***Los príncipes, de cabellos grises y de bello rostro, acompañaron, según el ceremonial, a la soberana hasta la mitad de la escalera.*** *Allí besó ella al noble héroe, y ambas bocas eran rojas. La reina ofreció a Parzival su mano y lo condujo arriba, donde tomaron asiento. Las damas y los caballeros que allí estaban de pie o sentados tenían débiles las fuerzas. La reina y su séquito no conocían la alegría.* ***Condwiramurs no tenía rival en su hermosura****. Su esplendor hacía palidecer con mucho a Jeschute, Enite, Cunneware de Lalande y las mejores de la belleza femenina, incluidas las dos Isoldas59. Condwiramurs habría conseguido el premio. Tenía verdaderamente el beau corps ideal, lo que quiere decir el «bello cuerpo». Algo grande habían hecho las mujeres que trajeron al mundo a estos dos que estaban sentados juntos. Ni los hombres ni las mujeres podían hacer otra cosa que mirarlos a ambos. Parzival encontró allí buenos amigos (…)".*

(44). Ibidem. Página 103 y 104. **Libro IV. Localización geográfica de la ciudad de Pelrapeire, ubicada en el reino de Brobarz, perteneciente a la reina Condwiramurs, hija del rey Tampenteire.** *"(…) Pero Parzival no cabalgaba sin rumbo, sino siempre derecho. En el mismo día llegó desde Graharz* ***al reino de Brobarz****, atravesando inhóspitas y elevadas montañas. El día ya anochecía cuando llegó a un rápido río, que rugía al saltar de roca en roca.* ***Cabalgó siguiendo su curso y encontró la ciudad de Pelrapeire. El rey Tampenteire se la había dejado en herencia a su hija.*** *Muchos de los súbditos de ésta se encontraban en graves aprietos. El agua fluía como la flecha bien emplumada y bien tallada disparada por la ballesta con la fuerza de su cuerda tensada.* ***Por encima del río, que desembocaba allí mismo en el mar,*** *había un puente, sobre cuyas tablas se habían trenzado varas de mimbre. Pelrapeire estaba dispuesta para la [pág. 104] defensa (…)".*

(45). Ibidem. Página 134. **Geografía de Mutsalwäsche, perteneciente a Salwasche, padre de Titurel, y abuelo de Frimutel.** *"(…)[pág. 134] «****A una milla o poco más hay un castillo****. No he visto ninguno más suntuoso y mejor equipado. Hace poco que salí de allí.» Ella contestó: «No debéis mentir a quien confía en vos. En vuestro escudo se ve que sois forastero. Venís de un mundo habitado y el bosque os podría matar. En un círculo de treinta millas no se han cortado árboles o piedras para ningún edificio, excepto para ese castillo. Es el más perfecto del mundo. Quien lo busca intencionadamente, por desgracia nunca lo encuentra. Muchos lo intentan. Sólo sin buscarlo se puede encontrar. Señor, no creo que lo conozcáis.* ***Se llama Munsalwäsche y el nombre del reino del señor del castillo es Salwäsche. El viejo Titurel76 se lo dejó en herencia a su hijo, el rey Frimutel. Este noble héroe consiguió gran gloria. Murió en una justa, a la que lo había llevado su amor. Dejó cuatro nobles hijos: tres, ricos, pero atribulados; el cuarto, pobre, pero por Dios, para expiar una culpa. Este último se llama Trevrizent. Su hermano Anfortas lleva su vida en una silla. No puede cabalgar, ni andar, ni estar tumbado, ni estar de***

pie. Es el señor de Munsalwäsche. *No le perdona la desgracia. Señor, si hubierais ido realmente allí, a esa sociedad apesadumbrada, habríais liberado a su señor de la gran aflicción que padece desde hace mucho». El galés contestó a la muchacha: «Grandes maravillas vi allí y muchas damas hermosas». Por la voz lo conoció al fin y le dijo: «Tú eres Parzival. Dime: ¿viste el Grial y al atribulado señor del castillo? Hazme oír tus noticias. Si ha terminado su tormento, tu cabalgada ha sido venturosa. Serás elevado muy por encima de todas las criaturas a las que rodea el aire. Te servirán los animales domésticos y los salvajes y tendrás toda la riqueza que puedas desear» (...)".* Página 134. Cita (76). *"(...) **Titurel es el fundador de la dinastía del Grial y bisabuelo de Parzival. Se trata del anciano hermoso que estaba tumbado en una habitación durante la cena del Grial** (...)".*

(46). Ibidem. Página 223 y 224. **Libro IX. El Grial.** *"(...) El caballo fue hacia **la Fuente Salvaje,** donde Parzival había prestado juramento a Orilo. **Allí vivía el pío Trevrizent, que ayunaba muchos lunes, al igual que el resto de la semana. Había renunciado al vino de moras, al de uvas y al pan. Su frugalidad le obligaba a más: no comía ninguna vianda que tuviera sangre, ni pescado ni carne. Así discurría su vida de santidad. Dios le había movido a tomar la decisión de prepararse para entrar en la cohorte celestial. Sufría grandes pe-* [pág. 224] *nalidades ayunando y con sus renuncias luchaba contra el diablo. De él aprenderá ahora Parzival los misterios del Grial.** Quien antes me preguntó por ellos y me criticó porque no se los conté se ha puesto en ridículo. **Kyot me pidió que callara, pues la historia le ordenaba que no dijera nada hasta que la propia narración indicara que era necesario hablar de ello. Kyot, el famoso maestro, encontró archivado en Toledo el texto originario de esta historia, escrito en árabe. Antes tuvo que aprender los signos mágicos, sin estudiar el arte de la magia negra. Le ayudó su fe cristiana, pues, si no, esta historia seria aún desconocida. Ningún saber pagano nos puede revelar la esencia del Grial ni cómo se descubrió su secreto. Un pagano, llamado Flegetanis144, alcanzó gran fama por su saber. Este físico procedía de Salomón y era de la estirpe israelita, muy noble desde tiempos muy antiguos, hasta que el bautismo nos libró del fuego del infierno145. Él escribió la historia del Grial. Por parte de padre, era pagano: Flegetanis rezaba a un becerro como si fuera su dios. ¿Cómo puede el demonio confundir tan ignominiosamente a gente tan inteligente, y Dios Todopoderoso, que conoce todos los misterios, no los ha liberado de esas creencias?** El pagano Flegetanis supo exponernos la ida y el regreso de las estrellas146 y las dimensiones de sus órbitas, hasta que vuelven a sus puntos de origen. La esencia de los humanos está condicionada por la órbita de las estrellas. **Como pagano, Flegetanis vio con sus propios ojos en las estrellas místenos ocultos y habló de ellos con gran timidez. Nos dijo que había una cosa que se llamaba el Grial. Este nombre lo leyó claramente en las estrellas. «Lo dejó sobre la tierra una cohorte de ángeles, que volaron después más alto que las estrellas, si es que su inocencia les permitió volver al cielo. Desde entonces lo tienen que guardar cristianos con la misma pureza. Quien es llamado al Grial tiene la mayor dignidad humana.» Esto escribió Flegetanis sobre el Grial. Kyot, el sabio maestro, empezó a buscar noticias en libros latinos sobre dónde había existido un pueblo destinado a guardar el Grial y a vivir en la pureza. Leyó crónicas de diversos países, de Britania, de Francia, de Irlanda y de otros lugares, y encontró la referencia en Anjou. Leyó allí sobre Mazadan cosas que están fuera*

de toda du- [pág. 225] da. Se había escrito con precisión sobre su linaje y también cómo Titurel y su hijo Frimutel legaron el Grial a Anfortas, el hermano de aquella Herzeloyde de la que Galmuret tuvo el hijo del que trata esta historia *(…)".*

(47). FERRANDO, Antoni; i ESCARTÍ, Vicent, J. *"El llibre dels Fets"*. Valencia. Institució Alfons el Magnànim- Diputació de València. 2008. Página 47. **Proleg. (Concepto templario de la religión).** *"(…) Afirma sant Jaume que la fe sense obres és morta. Aquesta màxima volgué el nostre Senyor que es complira en els nostres fets (…) sinó perquè, gràcies a la fe que nós teniem, ens ha portat a la salvació verdadera (…) perquè diu Salomó que, qui estava ab seu fill els càstigs, el perjudicà, i no sembla voler-lo prou (…) I ens ve a la memòria una sentència de la santa Escriptura, que diu. Omnis laus in fine canitur, que vol dir que la millor lloança que es pot aconseguir, es rep a la fi de la vida (…)".*

(48). Ibidem. Página 48. **Concepto templario de la religión.** *"(…) i com nostre Senyor la dóna a aquells que la desitgen i la busquen; i considerant també com es gran el seu poder i com és de dèbil la nostra feclesa, comprengúerem i entenguérem el vertader sentit d´aquesta frase de l´Escriptura: Omnia praeterunt praeter amare Deum, que vol dir que totes les coses del món s´acaben i desapareguen, excepte l´amor de Déu. I nós, coneixent que aquesta es la veritat,i que les altres coses son enganyoses, ham volgut conformar el nostre pensament i les nostres obres als manaments del nostre Salvador, i hen deixat les vanaglòries d´aquest món per aconseguir el seu regne. Perquè El lens diu en l´Evangeli: Qui vult venire post me, abneget semetipsum et tollat crucem suam, et sequatur me, que en romanç vol dir que qui vulga anar darrere seu, ha de deixar la seva voluntat per la voluntat d´Ell; i tenint present en la nostra memòria les grans mercés que El lens ha fet moltes vegades en el transcurs de la nostra vida i, principalment,durant els nosres darrers temps, hem decididt deixar la nostra voluntat per la seva. I per tal que els homes coneguen i sàpien, després de la nostra vida mortal, tot allò que nós hem fet amb l´ajuda del Senyor poderós, en qui és veura Trinitat, deixem per memòria aquest llibre a aquells que vulguem oir les gràcies que nostre Senyor esn ha fet, per haver posat la nostra fe en aquest Senyor, que és tan poderós (…)".*CINGOLANI, **Stefano**. *"De historia privada a historia pública y de la afirmación al discurso: Una reflexión en torno a la historiografía medieval catalana (985-1288)".* Talia Dixit 3.(2008), 51-76. www.td3Cingolani.pdf Página 59. **Autores que no reconocen la actividad intelectual de Jaime I**. *"(…) Jaime no tenía las inquietudes intelectuales de su yerno: tan sólo disponía de una formación cultural mínima, alguna lectura básica de tipo jurídico y bíblico, y una competencia gráfica poco más que elemental en el mejor de los casos. Pero se había formado en una cultura de la escritura, como era desde hacía siglos la catalana. Conocía el peso y el valor del documento escrito y, más de una vez, utilizó esta arma contra los barones y nobles, tanto catalanes como aragoneses, aún vinculados al mundo de la oralidad, ligados a la palabra dada y a la transmisión memorística de derechos y privilegios. A este respecto puede parecer una paradoja que el Libre dels fets, tal como se ha destacado, sea un libro ideado y compuesto oralmente, mediante el dictado, y no solamente esto, sino que la misma gramática narrativa del libro y su estilo sea absolutamente oral (PUJOL 1996). Pero eso no quiere decir que el rey no sea perfectamente consciente de estar componiendo un libro, tal y como muestran numerosas referencias internas en el transcurso del relato, y que, aunque su quehacer / (Página 60) fuera, se podría decir, preliterario, no sepa que está haciendo y quiere hacer literatura histórica. Eso está claro (6) (…)".*

Página 60. Cita (6). *"(…) Por ejemplo cuando escribe: «al començament del libre se demostra» (cap. 16 y 48), o «aquells qui veurets aquest escrit» (cap. 7), o cuando introduce una descriptio de la isla de Mallorca antes de ir a conquistarla, elemento descriptivo absolutamente inútil para sus súbditos, que tienen que conocerla, y que apunta a la voluntad de hacer una obra de literatura, considerada la importancia de las descripciones en las obras históricas clásicas y también medievales; sin embargo, el texto aún no está organizado según las formas que la cultura libraria más desarrollada ve necesarias, sino que esto se hará con la traducción latina de Pere Marsili, en la segunda década del siglo XIV. Sobre este problema véase FERNÁNDEZ ORDÓÑEZ (2003) (…)".*

(49). LLOP, Irene. *"Col.lecció diplomàtica de Sant Pere de Caserres".* Volumen I. Diplomataris, 44. Barcelona. Fundació Noguera. 2009. www.44DiplomatariCaserresI.pdf Página 212. **Libros biblicos que se leían en el siglo XI. Documento 190**. *"(…) [ca. 1053] Pergamí de la lipsanoteca. Pergamí de la capseta amb relíquies treta de l´altar lateral de la dreta de l´església de sant Pere de Casserres. Conté la pertinença i el nom dels pèrsonatges que assistiren a la consagració de l´altar. (…) Audi Israel Dominus deus tuus dominus unus est. Non abebis deos alienos coram me. Non facie tibi sculptile neque omnem similitudinem que est in celo desuper, et que in terra deorsum, et eorum que sunt in aquis, memento in die sabbati, santificas honora patrem tuum et matrem et eris longevus super terram, non oxides, non mecaberis, non furtum facies, non loqueris contra proximim flasum testimonium, non concupisces rem proximi tui, **inicium sancti evangelio secundum Matheum, liber generationis Ihesu Christi filii David filii Abraham, et reliqua. Initium evangelio Ihesu Christi filii Dei sicut scriptum est in Malachia propheta et reliquia. Inicium sancti evangelio secundum Lucham. Fuit in diebus Herodis regis et reliqua. Inicium sancti evangelio secundum Iohannem, in principio erat verbum et reliqua. Hec sunt reliquia gloriose sepulte. Sancte felicitatis et septem filiis eius et ex capillis beatissimi Petri apostoli,** et ex eius vestimento. **Guillermus Ermemeri cum patri et matri. Ricardus cum omnibus parentibus suis. Reimundas, et Guilabertus, et Raimundus** (…)".*

(50). DOMÍNGUEZ SIEMENS, Ana. *"Tesoros de la Real Academia de la Historia".* Madrid. Real Academia de la Historia/ Patrimonio Nacional/ Repsol. 2001. Página 324. **Biblias hispanas que pudieron leer los templarios: Biblia de san Millán de la Cogolla. Fecha de la obra: siglo XII-XIII. Procedencia: Monasterio de san Millán de la Cogolla.** *"(…) Como Williams ha escrito recientemente, la Biblia de san Millán de la Cogolla, aunque esté situada en la tradición textual de obras Bíblias hispanas (**Biblia del año 960 en san Isidoro de León** y otras), posee una fuerte originalidad ya que en el Antiguo Testamento presenta unas sesenta miniaturas que no aparecen en aquellas (…). De hecho habría que volver a estudiar por expertos **el texto de la llamada Venus latina, supuesta edición de la Biblia que habría caracterizado los códices de la España alto medieval** pues esta fue cuestionada por P. Suitberto di S. Giovanni Della Croce (…). Sin embargo y dentro de la tradición habitual de la Historia del Arte, **habría que analizar esta Biblia en relación con la pintura del primer tercio del siglo XIII en la Corona de Castilla** (…). En el primer sector podríamos situar la **Biblia emilianense** (…) Y en el tercer nivel una fragmentada **Biblia romanceada** (Escorial ms I, J.2) (…) / (Página 325). Frente a la tradición bíblica hispana, representada por el códice emilianense [siglo IX, adiciones siglo X, XI] y caracterizada por la escasa decoración de los textos del Nuevo*

Testamento, la Biblia romanceada escurialense (m. I, I, 2), que en ocasiones ha sido denominada General Storia de Alfonso X el sabio [1152-1284] (...)". RUIZ, Elisa. *"Tesoros de la Real Academia de la Historia".* Madrid. Real Academia de la Historia/ Patrimonio Nacional/ Repsol. 2001. Página 321. **239 Códice de Roda**. *"(...) Se trata de una pieza fáctica compuesta claramente por dos sectores de distinta fecha. El primero debió ser en sus orígenes u códice autónomo, copiado en la segunda mitad del siglo X por un escriba formado o influido por las técnicas gráficas castellanas. Contiene una parte de las Historias de Paulo Orosio (...) una versión de la Crónica Profética entre otros textos afines. También se encuentran representadas las Historias de San Isidoro de Sevilla, la Crónica de Alfonso III, la llamada Abeldense, una relación de los reyes de León, unas genealogías relativas al reino de Navarra, Aragón, Pallars y Tolosa, unos laudes de Hispania, etc. Amén de estas fuentes de primera magnitud se encuentran otros textos que revelan una preocupación escatológica, sentimiento que estuvo muy vivo en ambientes mozárabes, la cronología sobre la Sexta Edad es una buena prueba de la inquietud milenarista. El manuscrito se creía con un poema epitalánico llamado Versi domna leodegundia regina, personaje de discutida identificación. Los especialistas coinciden en subrayar la vinculación estrechísima de esta obra con el escriptorio de San Millán de la Cogolla. Quizá lo elaborase un copista de este cenobio destacado al servicio de la corte de Navarra en la propia Nájera, donde el manuscrito se encontraba en el siglo XI (...)".*

(51). MARQUÈS I PLANAFUMÀ. *"El Cartoral de Rúbriques Vermelles de Pere de Rocabertí, bisbe de Girona (1318-1324)".* Edició a cura de Jaime de PUIG i OLIVER & Albert SERRAT i TORRENT. Diplomataris, 46. Barcelona. Fundació Noguera. 2009.

www.46CARTORALDETÚBRIQUESVERMELLES.pdf Página 183 y 184. **Libros sobre la Biblia que se leían en 1227. Documento 31 (49).** *"(...) 1227, maig, 16. Testament de Pere de Pineda, prevere del capítol de la Seu, a la qual i al seu germà Berenguer deixa alguns llibres seus de teologia, bíblia i dret. (...) In Christi nomine. Ego Petrus de Pineto, Gerundensis ecclesie presbyter et canonicus, in meo pleno sensu et integra memoria ac loquela facio deum breve testamentum, in quo eligo meos manumisores, videlicet dominum et amicum deum Guillemum de Cartiliano et Bernardum, clericum de Villafrezario, ac Bonardellum et Petrum de Cistella, socios meos, et Berengarium / (Página 184) de Pineto et Ruffum de Pineto, fratres meos, et gerallum de gardiola, ut isti distribuant omnes res meas sicut hic breviter invenerint scriptum. (...) Poredictos autem libros servato forma superius prescripta ipsi ecclesie dimitto, excepto* ***Psalterio glosulato****, (...) Si vero ecclesia Gerundensis Mollet solvere debita mea et restituere iniurarias meas, dimitto dicto Berengario de Pineto, fratrimeo, omnes predatos libros meos, excepto* ***Psalterio glossulato*** *(...) Iterum dimitto ipsi ecclesie post obitum berengarii de Pineto, fratris mei predicti, penitus et absolute* ***Pentateucum*** *meum, modo predicto quo et de* ***Psalterio servato.*** *Et dictus Berengarius solvat debita mea et restituat iniurias meas. Domitto Sancte Marie de Calidis lubrum deum novum in quo continetur* ***Officiarium et Missale****, quem scilicet librum prefatus Berengarius de Pineto teneat (...) Omnes vero alios libros meos, et specialiter* ***Biblia*** */ (Página 185) et* ***Varsculam*** *et omnes aparatos domus mee (...)".*

(52). GARCÍA EDO, Vicent. *"El Llibre Verd Major de Perpinyà (segle XII-1395)".* Barcelona. Fundació Noguera. 2010.

www.15LLIBREVERDMAJORDEPERPINYÀreduitnetmda,pdf Página 141 y 142. **Documento 1.** *"(…) Cum ad civitatem villam, vel rem publicam augendam, amplifficandam et conservandam,nedum legibus et iuribus indigeat, ymo ex privilegiis, libertatibus et inmunitatibus, contra iura et aliud dictamen recte racionis, ut ipsius privilegiis et immunitatibus confisi ad ipsam confugiant, inibique domicilium transfferentes se collocent;* ***legitur siquidem in Exodo, Deuteronomio et Iosue, quod tres fuerunt civitates refugii ultra Iordanem,*** *et tres citra, quórum talis erat inmunitas, quod si quis volens hominem occidisset, si ad alteram ipsarum confugere poterat, ibi tutes erat a consanguineis occisi, usque ad mortem summi sacerdotis, et post ad propriam securus revertebatur; fertum etiam de Romulo, quod cum mágnum circuitum murorum pro civitate romana construxisset, ut [ipsa] murorum constructio popularetur, domum inhibí quandam construxit, que domus asili seus asilius nuncupabatur, ad quam confuggientes de ómnibus finitimis urbibus et quibuscunque malediciis vel debitis tuti erant; indeque bervi tempore dicte domus asili sufragio, ipsa urbs romana domibus et edifficiis impleta, et admondum populosa sint, excedens nimium omnes alias urbes vicinas antiquas, que et in tantum crevit quod totum mundum sibi subiecit, et caput celestes et terrestres imperio est effecta. Singit itaque vetustissimis temporibus insignis villa Perpinyani, que in pede Pirenei montis, iuxta thetis flumen in pago Rossilionensi fundatur, cuius siquidem populos laboriosus multum ocia vitans, et lanificiis deditos, cuius mulieres quiasi a Minerva vel Gaya / (Página 142) Cecilia, tarquini Prisci regis romani uxor edocte optime laniffices existunt, quórum exordio a mulier romanarum moribus antiquis tracta videntur. Reffert si quidem Valerius Maximus,libro decimo,capitulo "De cognomine noviter nuptarum", quod milieres noviter nupte, dum ante ianuam manti die sollempnitatis essent interrogate que nam vocarentur [1v] gayas se esse, idest laniffficas a dicta gaya Cecilia regina dicebant. Huius autem insignis ville exordium seu fundationem primam non meniniscunt ystorie,cum tamen iam tempore Karoli Magni, et ludovico eius filii, et Lotharii regum Francie, et augustorum insignis haberetur. Fuit autem olim ipsa sicut et Aotus Rossilionensis pagus imperatoribius occidentalibus subdita.Deinde per duces sub refe Francie ut videtur obtenta, et demum libere per egregios et claros comites, usque ad Guirardum comitem, qui cum morti appropinquasset filium aut filiam qui sibi succederet,non habens voto sui populi, et signanter dicte ville exquisito et sequto illustrissimum ad Alfonsum regem Aragonum,sibi universalemdicti comitatus et aliorum bonorum suorum heredem et successorem instituit (…)".*

(53). RIERA SANS, Jaume. *"Jaime I y los judíos de Cataluña".* www.07riera.pdf Página 136. **Comunidades judías durante el reinado de Jaime I.** *"(…) Al iniciar su reinado, en 1213, Jaime I podía contar, en Cataluña, cuatro únicas comunidades de judíos:* ***Barcelona, Tortosa, Lérida y Gerona****. No eran muy numerosas. La de Barcelona, desde varios siglos atrás, estaba presidida y gobernada por un par de linajes investidos de un gran ascendente personal, complementado con la correspondiente potencia económica. Las comunidades de Lérida y Tortosa, consolidadas durante siglos bajo el dominio musulmán, llevaban poco más de medio siglo bajo el dominio feudal cristiano. La de Gerona, la más reducida de ellas, empezó a destacar en las últimas décadas del siglo XII (…)".*

(54). Ibidem. Página 148 y 149. **Protección a los judíos.** *"(…) Jaime I protegía eficazmente a sus judíos. La constitución de 1228, como hemos analizado, aplicó dos disposiciones conciliares, y omitió –deliberadamente, claro está– aquellas que perjudicaban más a los / (Página 49) judíos: la obligación de llevar un vestido diferente,*

y la obligación de los jueces de recibir el testimonio contrario de los cristianos. Protegiendo a sus judíos, Jaime I se negó a dar curso a estas dos disposiciones. En cuanto a la obligación de los jueces de recibir el testimonio de cristianos contra judíos, Jaime I no sólo no la urgió, sino que la neutralizó o, mejor dicho, la desvirtuó y dejó sin efecto. En 1236 concedió a los judíos de Barcelona y de toda Cataluña el privilegio que los tribunales no admitieran querellas de cristianos contra ellos si no las acompañaban con el testimonio de un judío (43). El vestido distintivo era el más visible y vejatorio de aquellos diversos puntos donde los cánones conciliares querían ver expresada la inferioridad de los infieles. En los territorios sometidos al rey de Francia, el distintivo para los judíos se interpretó, espontáneamente, como la imposición de una rueda de paño sobre el pecho, que debía destacar por su color. Es más que probable que los padres conciliares, al disponer que los infieles debían llevar un vestido que les diferenciara de los cristianos, se estaban refiriendo a la rueda de color. Decían que el vestido distintivo impediría el concurso sexual entre miembros de diferentes creencias. Decían que querían evitar el horror del nefando concurso sexual, pero una carta de Inocencio III se refiere a la rueda como un signo de infamia impuesto a los judíos por el crimen de la crucifixión de Jesús, similar al distintivo con que Dios marcó a Caín por su fratricidio (Gn 4, 15)44. Ajustándose a la expresión literal del canon conciliar, Jaime I se creyó dispensado de imponer la rueda. Los judíos de sus dominios vestían una capa redonda con que se distinguían visiblemente de los cristianos. Puesto el hecho en conocimiento de Honorio III, el mismo papa persuadió al arzobispo de Tarragona y a sus sufragáneos, con una carta fechada en 1220, para que desistieran de aplicar el canon conciliar45. No era necesario un distintivo supletorio para los judíos de Jaime I. Ya vestían diferente. Honorio III fue sucedido por Gregorio IX. A instancia del cardenal legado, en 1228, Jaime I dictó su primera constitución sobre el estatuto / (Página 150) de los judíos dentro de sus dominios. La no imposición de la rueda a los judíos y sarracenos debe interpretarse como una victoria política. Pocos meses antes, el obispo de Barcelona había recibido una carta papal que urgía la imposición del vestido distintivo a los infieles (46). Ni esta bula, ni las demás instancias hechas por las autoridades diocesanas en el mismo sentido, tuvieron efecto. Fue inútil que algunos sínodos diocesanos protestaran porque los judíos vestían una capa similar a la de los clérigos. En 1268, en un momento de mayor presión para imponer la rueda, Jaime I autorizó expresamente a los judíos de Barcelona seguir llevando la capa (47). Hasta el fin del reinado de Jaime I, y aún más allá, la capa redonda fue el único vestido teóricamente distintivo —en manera alguna vejatorio, como algunos han creído— llevado por los judíos. Los judíos de Jaime I nunca fueron obligados a llevar la rueda de color (48). El otro discurso, con base doctrinal, con que el estamento eclesiástico hostigó a los judíos es, como se ha anunciado, el discurso contra las usuras. Tuvo su comienzo en el tercer Concilio de Letrán, en 1179, como un discurso general. Afirmando que la usura está reprobada por ley divina, tanto en el Antiguo como en el Nuevo Testamento, el canon 25 de aquel concilio excomulgó a los cristianos que negociaban con el dinero, y les negó sepultura eclesiástica. Sucedió, efectivamente, que las excomuniones tuvieron su efecto, y el negocio del préstamo, dejado libre por los cristianos, fue ocupado por los judíos. Por ello, entrado el siglo XIII, los ataques contra el pecado de usura tuvieron como primer objetivo las actividades crediticias de los judíos, y en particular los de Cataluña, dedicados mayoritariamente al préstamo. Reina una gran confusión entre los historiadores cuando intentan explicar el sentido del clamor de las bulas papales contra las prácticas / (Página 151) usurarias, y el sentido de las provisiones de Jaime I que las regulaban. Suelen aplicarse unos

esquemas tópicos que no están de acuerdo con el tenor de los documentos. Procurando no naufragar igualmente ahora, vamos a intentar clarificar los conceptos. Usura es cualquier ganancia con dinero que cambia de manos. Como dice un texto autorizado, Usuras intelligimus quicquid est ultra sortem, «usura es todo aquello que supera el capital». Es un concepto muy amplio. Hay infinitas maneras de conseguir que el dinero, cambiando de manos, regrese aumentado, sea en metálico o en especie. Toda usura es pecado. No hay margen para un interés que pueda considerarse lícito. Todo interés es ilícito. Quien presta bajo esperanza de ganar, peca. Si lo practica habitualmente, es un pecador público, es infame, con las graves consecuencias de la infamia: está inhabilitado para ocupar cargos públicos, su testimonio es inválido, y todo el mundo debe apartarse de él y evitarlo. Quien toma dinero comprometiéndose a devolverlo con interés, no peca si lo hace por necesidad, pero colabora en un pecado. Un pecado que, por otra parte, se considera necesario para el buen funcionamiento de la sociedad, algo así como la prostitución, que se tolera como un mal menor. Junto con estas consideraciones básicas, los pensadores de aquel tiempo, al tratar de las usuras, tenían en mente dos consecuencias principales derivadas de su mecanismo cuando eran practicadas por los judíos. Una primera consecuencia, bastante directa y comprobable, era que el patrimonio de los cristianos, paulatinamente, a través de las hipotecas que avalaban los préstamos, pasaba a manos de los judíos. Los cristianos se empobrecían, los judíos se enriquecían, y la Iglesia dejaba de percibir los diezmos de las cosechas. Otra derivación importante, sobre la que la historiografía no insiste mucho, y cae de lleno en nuestro tema, era el hecho de que el rendimiento obtenido por los judíos con sus usuras vertía periódicamente a las arcas de los soberanos. El año mismo del nacimiento de Jaime I, 1208, Inocencio III denunciaba a los señores temporales que capitalizaban las ganancias sonsacadas por los judíos con sus préstamos a escala reducida49. Además de los impuestos directos, considerados lícitos si no eran abusivos, los soberanos se servían de los judíos para una exacción adicional sobre sus súbditos, llevada a cabo contraviniendo las leyes divinas. / (Página 152) **De acuerdo con los breves** *preámbulos que acabo de exponer, lo que se esperaba de Jaime I, como príncipe cristiano, era que prohibiera en absoluto la práctica de la usura por parte de los judíos, y les obligara a trabajar en el sector primario de la producción. La conducta del monarca fue, justamente, la contraria. Las constituciones que dictó regulando las usuras no se pueden interpretar como un freno puesto a una práctica inicua. Muy al contrario, representan un claro avance del laicismo y el regalismo. La primera constitución de Jaime I sobre las usuras de los judíos fue dictada en Barcelona, el 22 de diciembre de 1228, y estaba destinada a Cataluña (50). Regulando las usuras de los judíos, el monarca las consintió. La constitución de 1228 representa el consentimiento solemne dado por Jaime I a los judíos para que prestaran a un interés del 20% anual. El punto primordial de la constitución era ese, y los historiadores que quieren ver en ello una limitación, demuestran que no han comprendido su significado. Observando que la constitución se entretiene formulando prescripciones y prohibiciones sobre puntos concretos de los contratos de préstamo, muchos historiadores piensan que con ella se ponía un dique a la voracidad de las usuras. No se percatan de que los judíos tenían tanta práctica en la materia –de hecho eran profesionales–, que sabían las mil maneras de sortear las prohibiciones. Era inútil, por ejemplo, además de fariseico, sancionar que pasados dos años los judíos no podían reclamar la deuda. Solución: al acercarse el plazo de los dos años, el judío prestamista obligaba al prestatario a renovar el contrato, y el plazo no llegaba a cumplirse. Era inútil, también, además de ingenuo, prohibir que el interés alcanzara el doble del capital:*

cuando los intereses se acercaban a la cota, se renovaba el contrato con un socio del primer prestamista como titular del préstamo fingidamente nuevo. Era inútil decretar que, en caso de conflicto sobre la cancelación de un préstamo, se considerara inválido el juramento del judío, y se aceptara solamente como prueba la carta pública, las declaraciones de los testigos o la evidencia de la prenda. Toda esta casuística servía, a mi entender, para tirar una cortina de humo sobre la permisividad básica que la constitución sancionaba. Hasta hoy mismo, la constitución de 1228 se ha interpretado como una limitación puesta a las usuras de los judíos, cuando se complace en darles una aprobación explícita. Una prueba concluyente del acierto en esta interpretación está en el hecho de que las sucesivas disposiciones de Jaime I sobre las usuras / (Página 153) multiplican la casuística, es decir, densifican las cortinas de humo que disimulan la autorización fundamental de la práctica establecida (...)". **Página 149. Cita (43).** *"(...) Privilegio confirmado por Jaime II, juntamente con una declaración del 4 de noviembre de 1263. ACA, Canc., Reg. 260, fol. 96r-v, fechado en el asedio del castillo de la Cuba, 20.06.1292; indicados por Jean Régné, History..., op. cit., núm. 12 y 225, con resúmenes defectuosos. A. Huici, Colección diplomática..., op. cit., núm. 1314, reproduce la extensión del privilegio a la aljama del Rosellón y la Cerdaña (...)".* **Página 150. Cita (46).** *"(...) La carta de Gregorio IX al obispo de Barcelona, fechada en Perugia, 21.06.1228, ha pasado desapercibida a los historiadores, de Jaime I y de los judíos. Fue publicada por Sebastián Puig y Puig, Episcopologio de la Sede barcinonense, Barcelona, 1929, p. 440 (...)".* **Página 150. Cita (47).** *"(...) Concesión fechada en Cervera, 25.10.1268; publicada por Ambrosio Huici Miranda y María de los Desamparados Cabanes Pecourt, Documentos..., op. cit., núm. 1601 (...)".* **Página 150. Cita (48).** *"(...) El erudito Andreu Balaguer y Merino, interpretando equivocadamente el Comentario a las Constituciones de Cataluña de Tomás Mieres, indicó a Ulisse Robert que Jaime I había impuesto la rueda a los judíos. Por influencia de la monografía del erudito francés, Francisco de A. Bofarull, «Jaime I y los judíos», art. cit., p. 850, aseguró que Jaime I, en la constitución de 1228, obligó a los judíos «a llevar en público un signo y vestido que les distinga de los cristianos». Bofarull no había leído la constitución. Pasados los años, hay quien sigue diciendo lo mismo, también sin haberla leído: Tamid 2 (1998-1999), p. 120 (...)".* **Página 151. Cita (49).** *"(...) Literalmente: «Quidam principes seculares (...) iudeos recipiunt in villis et oppidis suis ut eos sibi ministros ad exactionem constituant usurarum». Shlomo Simonsohn, The Apostolic See..., op. cit., núm. 88 (...)".* **Página 152. Cita (50).** *"(...) Publicada por Ambrosio Huici y M.ª de los Desamparados Cabanes, Documentos..., op. cit., núm. 112 (...)".*

(55). Ibidem. Página 137. **Jaime I cuenta con los judíos, económicamente previamente a la conquista de las Baleares.** *"(...) La primera disposición civil reguladora de las actividades de los judíos fue dictada en 1228 (5). El primer concilio de la provincia eclesiástica de Tarragona que los tiene presentes, es el de Lérida, de 1229 (...)".* **Página 137. Cita (5).** *"(...) Es la disposición sobre las usuras que comentaremos más adelante (...)".* **Página 141. Judíos prestamistas para la campaña de las Baleares**. *"(...) El judío de Cataluña trabaja el préstamo usurario. No es tampoco fortuito que Jaime I dicte todas sus constituciones sobre usura estando en Cataluña. La primera, la de 1228, fue promulgada en una corte celebrada en Barcelona, con asistencia de obispos y nobles de Cataluña. Hasta 1235 no hay indicios de que la legislación sobre usuras se aplicara a Aragón (...)".*

(56). Ibidem. Página 137. **Implantación de comunidades de judíos.** *"(...) La implantación de comunidades de judíos en algunos centros comarcales de Cataluña (Perpinyá, Puigcerdá, Besalú, Vilafranca del Penedés, Tarragona, Cervera y Montblanc), es un fenómeno específico de este reinado, al que la bibliografía no ha prestado suficiente atención. La prueba documental del incremento poblacional de judíos por inmigración, tampoco es difícil de presentar. En Vilafranca del Penedés y Tarragona la presencia de judíos empieza el año 1257 (6); en Puigcerdá, en 1260 (7); en Cervera y Montblanc, en 1261; en Balaguer, en 1263 (8); en Vic, en 1266 (9); en Santa Coloma de Queralt, en 1272 (10); en Camprodon y Agramunt, en 1273 (11). En la ciudad de Manresa se documenta el primer judío en el año 1274, al final del reinado que tomamos en consideración (12) (...)".* **Página 137. Cita (6).** *"(...) Jean Régné, History..., op. cit., núm. 55 y 63 (...)".* **Página 137. Cita (7).** *"(...) Maties Delcor, Estudis històrics sobre la Cerdanya, Barcelona, 1977, p. 78 (...)".* **Página 137. Cita (8).** *"(...) Jean Régné, History..., op. cit., núm. 144-146 y 201 (...)".* **Página 137. Cita (9).** *"(...) Immaculada Ollich i Castanyer, Aspectes econòmics de l'Activitat dels jueus de Vic, segons els 'Libri Judeorum' (1266-1278); en «Miscel·lània de Textos medievals» 3, Barcelona, 1985, pp. 1-118 (...)".* **Página 137. Cita (10).** *"(...) Joan Segura i Valls, Història de Santa Coloma de Queralt, Segona edició, Santa Coloma de Queralt, 1971, p. 91 (...)".* **Página 137. Cita (11).** *"(...) Jean Régné, History..., op. cit., núm. 550 y 575 (...)".* **Página 137. Cita (12).** *"(...) Francisco de A. Bofarull, «Jaime I y los judíos», art. cit., núm. 135 (...)".*

(57). Ibidem. Página 135. *"(...) Durante muchos años, al menos entre 1230 y 1264, para asesorarse en el gobierno de las comunidades de judíos establecidas en sus dominios, Jaime I contó con la colaboración del maestro judío más ilustre de la Europa occidental. Se llamaba* ***Bonastruc Saporta, o maestro Mossé de Gerona, conocido en la literatura hebrea como Nalmánides****. Los servicios especiales de este rabino, que constan en un escrito suyo, también fueron remunerados con concesiones de dinero y rentas (3) (...)".* **Página 135. Cita (3).** *"(...) Jean Régné, History..., op. cit., núm. 84 y 137 (...)".*

(58). *"Menorah".* Boletín de la Comunidad Hebrea de Cuba. Número 1/ 2003. www.menorah_103.pdf Página 18. **El Talmuld. Autor: Pablo Verbistky.** *"(...) El texto más sagrado para el judaísmo es La Torá, (o sea El Pentateuco; compuesto por Génesis, Éxodo, Levítico, Números y Deuteronomio); los primeros cinco libros del Tanaj (La Biblia). Esos escritos tienen entre sí una unidad y representan la base de la Ley tradicional del pueblo judío y de su concepción de la vida y el universo. Transcurre entre la creación del mundo y la muerte de Moisés. La Biblia contiene también otros textos fundamentales: Profetas, Jueces, Reyes, Crónicas, Salmos, Proverbios, etc. Según la tradición, la Ley Escrita (La Torá) fue revelada a Moisés con un complemento de explicaciones conocidas como la Ley Oral (Torá she bé al Pé) fue transmitida de generación en generación hasta la época del Talmud. Desde el comienzo de los tiempos se estableció que la Ley Oral no debía escribirse, para no anquilosarla y convertirla en dogma autoritario, sino que debía ser interpretada y reinterpretada por maestros y alumnos en base al análisis, el estudio y la discusión. Como la vida del pueblo hebreo no fue nunca fácil y se temía que (como había pasado en ocasiones y volvería a pasar) pudiese ocurrir una gran matanza que aniquilara a los conocedores de la Ley Oral y que ésta pudiera perderse, se decidió, tras numerosísimas discusiones, alegatos en pro y en contra, que se redactara lo que fue llamado la Mishná. La Mishná viene a ser una*

recopilación de decisiones y leyes tradicionales que abarca todos los sectores de la legislación civil y religiosa, compilación realizada por los llamados Tanaim, o sea los eruditos de Eretz Israel entre los siglos I y III de la Era Común. El redactor fundamental de la Mishná fue Iehuda Hanasí, alrededor del año 200, quien reunió las enseñanzas de los Tanaim, las seleccionó, y las ordenó por temas. Sus discípulos la perfeccionaron y completaron por el año 220. Otro destacadísimo erudito que colaboró en la redacción de esta obra fue Rabí Akiva, y también varios de sus alumnos, especialmente Rabí Meir. La Mishná se divide en 6 órdenes: la tierra, el tiempo, lo femenino, la sociedad, lo sagrado y la muerte. Hay en total sesenta y tres tratados de Mishná que reúnen un total de 580 capítulos. El idioma en que fue escrita era un hebreo muy cercano al arameo, idioma denominado "lengua de los sabios" que se usaba en las Ieshivot (academias rabínicas) en aquella época. Esencialmente la Mishná es un resumen de las leyes que complementan, analizan y explican las leyes de la Torá. El idioma en que estaba escrita la Torá, las palabras y giros idiomáticos usados y otras características del llamado Libro de los Libros, se prestaba a diferentes interpretaciones; algunos sabios opinaban que tal cosa quería decir tal cosa y otros sabios sostenían que significaba tal otra, en ocasiones dos interpretaciones no solamente eran distintas sino contradictorias. Pocos años antes del inicio de la Era Común existieron las escuelas de Hilel y Shamai, dos grandes sabios, eruditos ambos y profundamente estudiosos. Cada uno de ellos dirigía una escuela pero sus criterios eran generalmente opuestos. Así paso en muchísimas otras ocasiones, casi siempre existían dos interpretaciones distintas y generalmente contradictorias entre los eruditos de las diferentes Ieshivot. Zugot se les llamaba a las parejas (fueron cinco) que oponían sus criterios para así profundizar más en los planteamientos de la Torá y en general la Biblia, en esas Zugot uno era el Presidente del Sanedrín y el otro oficiaba como Av Bet Din, o sea como Jefe de la Corte Rabínica. Las parejas fueron Iosi Ben Io`ezer y Iosi Ben Iojanan; Iehoshúa Ben Prajía y Nitai Haarbeli; Iehuda Ben Tabai y Simón Ben Shetaj; Shmaiá y Avtalión. Posteriormente a todos estos los más famosos, los nombrados Hilel y Shamai. En este momento es necesario, antes de seguir con la historia del Talmud, aclarar dos cosas que fueron fundamentales en la subsiguiente historia de la humanidad. Una de ellas es que la Biblia fue traducida a diversos idiomas, árabe, griego, etc. La versión helenística, llamada Septuaginta está plagada de errores, tergiversaciones, traducciones / (Página 19) equivocadas; si se fueran a señalar las falacias de las cuales es responsable la inexacta versión griega no bastaría un solo volumen. Otra cosa que es importante conocer es que hay dos cosas distintas llamadas "La Biblia". Los judíos tienen su concepción, que va desde el libro de Génesis hasta Malaquías. El Cristianismo, en cambio, llama "Antiguo testamento" a la Biblia Judía (Tanaj) y "Nuevo Testamento" a otras partes agregadas por esa religión: San Mateo, San Marcos, Hechos, Corintios, Pedro, Juan. Apocalipsis, etc. Para ellos la Biblia es el conjunto del Viejo y el Nuevo Testamento, o sea que aceptan la concepción histórica de los judíos pero agregándole otras argumentaciones de las cuales nace esa religión. Volviendo a la historia del Talmud debemos decir que Mishná hay una sola, la compuesta en Eretz Israel. Pero ella sola no compone el Talmud, éste es La Mishná más la Guemará, que viene a ser el complemento definitivo para la comprensión de la historia, las costumbres, las creencias del pueblo judío. La esencia de la Guemará son las discusiones, polémicas, y controversias entre los sabios. Pero no existe un solo Talmud, sino que hay dos: El Talmud Babilónico, que está considerado el mejor y más completo y el Talmud de Jerusalem (aunque fue compuesto en Séforis, Cesarea y Lydda, y redactado

definitivamente en Tveria hacia el 380, no obstante se le llama Talmud de Jerusalem). Este último fue concluido alrededor del Siglo IV y el redactado en la Diáspora babilónica alrededor del año 500. Hubo una Guemará también en Israel pero mucho más pobre que la babilónica, aparte de haber perdido muchas páginas en el transcurso de los siglos. La Guemará babilónica, fue redactada por Rab Ashi alrededor del año 400 con la colaboración de su alumno Rabina, y fue terminado alrededor del 500. Para ésta época ya Babilonia representaba no sólo el lugar de la Diáspora donde más judíos llevaban adelante las tradiciones hebreas sino que existían grandes sabios y las mejores Ieshivot de la época. Surgen pues en Babilonia dos importantísimas Ieshivot, la de Sura y la de Nehardea, posteriormente trasladada a Pumbedita y que tal vez fue la más importante de todas las de aquellos tiempos. Los que compilaron la Guemará fueron los llamados amoraim (intérpretes). A partir de allí quedó establecida definitivamente la Halajá como código de todas las normas que rigen la vida del pueblo. Cada una de las leyes es denominada Halajá. Como ya no había una Ley Escrita y otra Ley Oral a partir de determinado momento todos los agregados y las renovaciones fueron hechas de forma escrita, ya que todas eran disposiciones, reglamentos y leyes escritas. El Talmud contiene la Agadá además de la Halajá. La Halajá regula las relaciones entre el hombre y Dios y entre el hombre y su prójimo, establece las leyes y reglamentos. La Agadá trata de las leyendas, las tradiciones no religiosas, creencias, ideas y moral. En la Guemará aparecen las discusiones sin determinar cuál de las partes tiene razón; por lo tanto, desde que se completó el Talmud de Babilonia, los sabios de la Halajá debieron decidir respecto de los temas pendientes y de las preguntas y problemas que fueron surgiendo. Desde entonces en adelante han seguido apareciendo textos agregados por los eruditos. Y llegó el momento de referirnos a Rashi (Rabenu Shlomó Itzjaki), quien vivió en el siglo XI, y está considerado como el más grande exégeta tradicional de la Torá y del Talmud, uno de los más importantes poskim (legisladores) de la Halajá y uno de los modeladores del idioma hebreo. ***Entre los Siglos XII y XIII aparecen dos grandes sabios, ambos nacidos en España, pero que por diversas razones, fundamentalmente persecuciones religiosas, tuvieron que emigrar a otros lugares: Moshé Ben Maimón "Rambam" (Maimónides) y Moshé Ben Najmán "Ramban" (Najmánides)****. Maimónides fue uno de los más grandes pensadores judíos de toda la historia. En su gran libro Mishné Torá (el único que escribió en hebreo) resumió las leyes y las mitzvot (preceptos, leyes o enseñanzas; en total son 613). Rambam fue médico personal del Sultán de Egipto y escribió varios libros de medicina, además de ser Naguid (Jefe de la Comunidad Judía de Egipto), escribió también el Moré Nevujim (Guía de los perplejos) apoyado en Aristóteles, el más grande filósofo griego y hasta describió la organización del futuro estado judío ideal en Eretz Israel regido por las leyes bíblicas (esto en el Siglo XII).* ***Najmánides casi un siglo después de Maimónides defendió y explicó sus ideas y tuvo que participar en las obligadas controversias entre monjes dominicos y eruditos judíos, en éste caso las organizadas por Jacobo I, / (Página 20) Rey de Aragón. Entre los que aportaron toda su erudición y sabiduría al estudio del judaísmo, a través de la Torá y el Talmud principalmente, no es posible tampoco dejar de nombrar el Shuljan Aruj, libro escrito por Iosef Caro, uno de los sabios de Tzfat en el Siglo XVI. Los Cristianos, al crear y establecer su propia religión, cuyo punto de partida fue la religión judía, establecieron, según su forma de ver las cosas que el judaísmo es una religión y nada más****. Esto es totalmente erróneo, existe la religión judía, naturalmente, pero el judaísmo es mucho más que eso, es, a partir del Talmud,*

una práctica normativa, una filosofía de la vida, una concepción ética. El Talmud (fundamentalmente el de Babilonia) tuvo una influencia fundamental en la historia judía a lo largo de los siglos. Se convirtió, junto con la Torá, en uno de los valores básicos, en muchos lugares casi el único valor, de la tradición judía, el fundamento de las ideas y aspiraciones judías y la guía de la vida diaria. Los restantes componentes de la cultura nacional cobraban relieves únicamente en la medida en que se hallaban insertos en el Talmud. En casi todos los períodos anteriores a la Edad Moderna, el Talmud fue el principal objeto de estudio y educación en las comunidades judías; toda las circunstancias y los acontecimientos exteriores no parecían sino incidentes transitorios; la única realidad auténtica y permanente era la del Talmud. Es imposible concebir y entender la historia de Grecia sin tener en cuenta a Zeus, Apolo, Prometeo. No es posible darse cuenta del significado de la llamada democracia griega (que según nuestros conceptos actuales no lo era) sin saber quienes eran las Musas, que cosa era el Oráculo de Delfos o documentarse acerca del Vellocino de oro. Porque la historia de un pueblo no es solamente la crónica de los acontecimientos sino también el nivel científico que poseían, sus criterios, su geografía y su psicología, y más que todo eso sus creencias. Algunos científicos han estudiado desde múltiples ángulos y puntos de vista La Torá y han planteado la posibilidad que ésta no fuera dictada a Moisés por Dios sino que podría haber sido escrita en el transcurso de varios siglos y por diferentes redactores. Si esto fuera cierto, no la desmerecería absolutamente en nada, sería un mérito enorme que durante mucho tiempo y por diversos hombres se haya escrito una obra tan bella, tan ética, con preceptos y Mandamientos para hacer mejores a los propios hombres. Un polaco o un mexicano pueden ser cristianos o no. Serán un polaco y un mexicano religiosos o serán un polaco y un mexicano no observantes. ¿Y los judíos, sean polacos, mexicanos, cubanos, portugueses o turcos dejarán de ser judíos aunque no tengan observancia religiosa? El judaísmo es más que una religión. A partir de finales del Siglo XIX, en el Siglo XX y en lo poquito que llevamos del Siglo XXI, o sea en el Tercer Milenio de la Era Común, existe un alto porcentaje de personas que se consideran judíos y están interesados en el judaísmo, incluso centenares de miles que han ido a vivir a Israel, en donde nació el judaísmo, pero que no son observantes y que de ninguna manera consideran que eso sea un obstáculo para su judaísmo. La Torá, sigue siendo el punto de partida de nuestro pueblo. Su estudio permanente determinó que surgiera el Talmud, obra de grandes enseñanzas y de moralejas para mejorar a los seres humanos. El Talmud fue durante alrededor de 15 siglos la muralla tras la que se protegían los judíos para poder sobrevivir en un mundo que los acosó, asesino y segregó tanto. Es absolutamente indudable que el pueblo judío se encerró dentro del Talmud durante siglos para protegerse de las agresiones externas y lograr mantener sus creencias, sus costumbres, su esencia y hacer posible que el judaísmo llegara hasta nuestros tiempos y que permanezca, y permanecerá durante muchos siglos más sin el más mínimo lugar a dudas (...)".

(59). Ibidem. *"(...) 1236. En París, un judío apóstata, Nicolas Donin envió un memorandum al Papa Gregorio IX con 35 cargos contra el Talmud.*

1239. Por orden del Papa Gregorio IX, el Talmud fue quemado públicamente en Italia y en Francia.

1240. Tuvo lugar en París la primera de las controversias públicas que se continuaron durante siglos.

1242. En París, el Talmud fue confiscado y fueron quemadas 24 carretas llenas de manuscritos en una Plaza, bajo el reinado de San Luís.

1263. Tuvo lugar en Barcelona, en presencia del rey Jaime I, la controversia en la que los judíos fueron defendidos por Najmánides. Al año siguiente, el Papa Clemente IV ordenó quemar todos los manuscritos talmúdicos y nombró una comisión para expurgar aquellos pasajes que fueran ofensivos para la Iglesia. Este decreto continuó en vigor hasta el siglo XVI) (...)".

(60). JUARISTI, JON. *"El reino del ocaso. España como sueño ancestral".* **Colección Espasa Forum: Ensayo y pensamiento. Madrid. Espasa Calpe. 2004. Página 273. Escuela de Traductores de Toledo.** *"(...) Toledo debe parte a su fama, en los siglos medievales, a su escuela de Traductores. Los que destacan en esta actividad no eran, desde luego, nigromantes ni brujos, pero vertieron del árabe obras relacionadas con saberes herméticos desde la Alquimia a la Astrología o la Fisionomónica,* ***así que respetabilísimos alarifes judíos como Juan Hispalense o cristianos como Hermann el Dálmata, Gerardo de Gremona o, sobre todo, Miguel Escoto arrastraron durante mucho tiempo una notoriedad equívoca*** *(..) / (Página 274). Pero, como observa Eloy Benito Ruano, "el ápice de la consagración de Toledo como capital en algún tiempo del ocultismo se alcanza con cierta Virgili Cordubensis Philosiphia, autodeclarada como originariamente escrita en árabe por un autor de dicho nombre y naturaleza y como traducida al latín en la capital / (Página 275) castellana en el año 1290" (9). El padre Sarmiento, que proporcionó a Feijoo una descripción del manuscrito,al que dio el título de Necromantia ut ab spiritubus tradita, consideraba que tendría que fecharse su redacción al menos en un siglo más tarde de la fecha mencionada. El Virgilio del libro es un mago, en consonancia con la tradición medieval representada por los Faitz Merveilleux de Virgile y otras obras por el estilo; pero además, es un mago musulmán. A él acuden desde doctores toledanos, versados en la ciencia conocida como refulgentia (que tanto podría y tratarse de nigromancia como de cabalística) para aprender de él su interpretación sobre la filosofía aristotélica. En un latín más que macarrónico se nos da a conocer los nombres de los sabios varones de Toledo: Calafatat, Gilbertus, Aldanfac, Philadelphus, Liribandus, Floribundus, Dubiatalfac, Aliafil,Mirrazanfel, Nolicaramus, etc., (...)* ***Quizá el Gilbertus mencionado entre los doctos refulgentes sea un lejano homenaje goliárdico a Gilberto de Aurillac, luego Silvestre II, el Papa que había estudiado en la cueva de Toledo*** *(...)".* **Página 275. Cita (9).** *"(...) Eloy Benito Ruano, ob., cit. Pág.73 (...)".*TORRES ARANGO, Claudia. *"Astronomía en el Medioevo. Espiritualidad versus materialismo. Astronomía en el Renacimiento. El triunfo de la razón".* **Manizales. Universidad Nacional de Colombia. Sede Manizales. 27 octubre 2008.** www.emedia-renacim.pdf **Página 32. Alfonso X el Sabio.** *"(...) Alfonso X el Sabio (Toledo, 1221-Sevilla, 1284)****. Se le reconoce como mecenas de las ciencias y las letras, por su apoyo a la Escuela de Traductores de Toledo, que ya había sido fundada.*** *Personalmente dirigió la redacción de obras científicas, históricas y literarias, y él mismo escribió algunas. En Toledo, punto de encuentro de árabes, judíos y cristianos, en el siglo XIII ordena elaborar a los astrónomos unas tablas estelares que fueron publicadas en el año de 1252, las más precisas de su tiempo, estas se extendieron rápidamente por Europa, no contienen ideas nuevas, pero sí gran cantidad de datos numéricos sobre observaciones astronómicas. Alfonso X publica también los Libros del Saber de Astronomía, que siguen las enseñanzas de Tolomeo, enciclopedia muy voluminosa que compila los conocimientos astronómicos de la época y en la que aparece un diagrama curioso que representa la órbita de Mercurio como una elipse alrededor de la Tierra. Parece que fue la primera vez que se representa el movimiento con la ayuda de*

una curva que no fuera un círculo. La obra se divide en tres partes: La primera Los cuatro libros de las estrellas de la ochaua espera, es un catálogo de estrellas; los Libros alfonsiés de los estrumentos et de las huebras del saber de Astronomía, se refiere a la construcción y uso de instrumentos astronómicos; y ***El libro de la taulas alfonsíes****, un estudio del Calendario y un tratado de Astronomía, con datos del observatorio del castillo de San Servando (…)".*

(61). CHEJNE, Anwar, G. *"Historia de España musulmana".* Madrid. Ediciones Cátedra.1980. Página 368. **Escuela de Traductores de Toledo. Pedro el Venerable, abad de Cluny.** *"(…) Toledo se convirtió en la Meca de los eruditos y allí residían Abelardo de Bath y Miguel escoto, ambos ingleses, y Pedro el venerable, abad de Cluny [sihlo XII] (…)".*

(62). CARBONELL BEVIÁ, Lola. *"Los hombres de Jaime I. La ratificación del poder del monarca en la isla de Menorca (Siglos XIII y XIV)".* Revista Medievalismo. 2010. www.LoshombresdeJaimeI.pdf Página 43.

(63). DE RIQUER, Martín. *"El cuento del Grial de Chrétien de Troyes y sus continuadores".* Colección Selección de lecturas medievales 31. Madrid. Ediciones Siruela. 1989.Página XXII. *"(…) La primera obra extensa de Chrétien de Troyes que ha llegado hasta nosotros es el Erec, narración en versos pareados octosílabos (heptasílabos a la castellana), situada en el lejano y exótico ambiente de la corte del mítico rey Artús de Bretaña, forma narrativa y escenario al que el escritor será fiel en el resto de su producción.* ***Una primera versión del Erec era ya conocida en Cataluña antes del año 1165, como atestigua el Ensenhamen de Guerau de Cabrera*** *(…)".*

(64). DE RIQUER, Martín. *"El cuento del Grial de Chrétien de Troyes y sus continuadores".* Colección Selección de lecturas medievales 31. Madrid. Ediciones Siruela. 1989. **Prólogo.** Página XV. *"(…) La última novela del narrador champañés Chrétien de Troyes es el Cuento del grial (Li contes del graal),* ***escrito probablemente entre los años 1178 y 1181*** *y que va precedido de una dedicatoria a Felipe de Flandes (…)".*SCOTT, Carter. *"El Santo Grial".* Colección Enigmas de la Historia. Madrid. Edimat Libros. 2002. Página 23. **El poema de Chrétien de Troyes.** *"(…) Crétien de Troyes. De su pluma habían salido varias obras de gran éxito popular, hasta que en su madurez se decidió a crear la que verdaderamente le daría mayor prestigio: Le roman de Perceval o Le conte del Graal. Se cree que la redactó en 1188, precisamente en el mismo año de la caída de Jerusalén, por lo tanto Occidente se vio obligado a llevar su vista aterrorizada hacia Tierra Santa (…)".*

(65). AEMANGUÉ I HERRERO, Joan. *"Forme di cultura catalana nella Sardegna Medioevale".* Insula. Quaderno di cultura sarda. Número 1, giugno 2007. Cagliari. Edizioni Grafica del Parteqlla. 2007. www.insula_01.pdf Página 45. **El castillo de la Giogiosa Guardia en la leyenda artúrica.** *"(…) Quando nel 1391 i sardi arborensi riuscirono a conquistare, togliendolo ai catalano-aragonesi, il castello di Gioiosa Guardia a Villamassargia, il re Giovanni I d.Aragona si rammaricò a tal punto che pronunciò una frase che tenteremo di spiegare in queste pagine. Infatti, secondo Giovanni il Cacciatore, per la perdita di Gioiosa Guardia «la nació Catalana ne és ensutzada» (148). Ci potrebbe sembrare eccessivo un tale rincrescimento per un castello in più o in meno durante un così difficile momento della guerra, quando l.elemento catalano era sul punto di essere scacciato definitivamente dal territorio sardo. Perduto il castello di Gioiosa Guardia, nell.isola rimanevano sotto il controllo della Corona d.Aragona soltanto Cagliari, capitale del Regno, la fedele città di Alghero, ripopolata dai*

catalani, Longosardo (l.attuale Santa Teresa di Gallura), e i castelli di San Michele, d.Acquafredda e di Quirra, nel sud dell.isola (149). Ci potrebbe sembrare quindi un rammarico eccessivo se non fosse che in esso vediamo una cocente delusione per la perdita di un castello con forti valenze / (Página 46) simboliche, strettamente intrecciate al tessuto epico nel quale viveva . e per il quale combatteva . il sovrano catalano. In effetti, è noto che molto spesso i re della Corona d.Aragona, come tanti altri sovrani, vollero mantenere nella vita reale comportamenti cavallereschi. In sostanza con questi imitavano gli eroi delle chansons de geste francesi e occitane e quelli dei romanzi di tematica bretone. Ancora prima, avevano trovato nella poesia di matrice provenzale un mezzo che li equiparava agli altri trovatori, e si sottomettevano alle regole dell.amore cortese con un.umiltà che, senza dubbio, li faceva risultare simpatici agli occhi dei loro sudditi. Il re Alfonso il Casto, per esempio, a metà del XII secolo si presentava già come un vassallo «plevitz e juratz» della sua dama e conversava amichevolmente con il trovatore di umile lignaggio Giraut de Bornelh (150). Queste, però, sono convenzioni strettamente letterarie che i discendenti del re Alfonso continuarono a coltivare, ma che coincidono soltanto marginalmente con l.oggetto del nostro interesse. Ora vogliamo sottolineare, attraverso il comportamento dei sovrani, alcuni esempi di un atteggiamento cavalleresco proiettato verso la realtà. Parliamo, cioè, di comportamenti appresi nella tradizione letteraria e applicati però a un contesto reale. È questo il motivo per cui la fonte documentaria migliore non sarà la lirica dei trovatori, ma l.epica delle quattro più importanti cronache catalane. In primo luogo, Giacomo I aveva assimilato profondamente lo spirito e lo stile delle chansons de geste, ai quali adattò certi atteggiamenti della sua vita e che quindi si evidenziano nella sua Cronaca (152). ***Atal proposito è noto il passaggio in cui il re, ridendo, si era strappato da solo una freccia che l.aveva ferito al capo (cap. 266), o l.altro in cui egli aveva fatto giurare i nobili e i vescovi «sobre los Sancts Evangelis e la crou de Déu, que a l.entrar de Mallorques, quan s.envairia, negun ric hom, ni cavaller, ni hom de peu, que negú no tornàs atràs [.] e que no s.aturàs si dons no havia colp mortal»*** *(cap. 81). Al di là delle comprensibili esagerazioni formali, bisogna considerare che è stata individuata nel cranio del re la cicatrice della ferita e che il giuramento di non indietreggiare mai è del tutto verosimile durante la vigilia di un evento di massima tensione bellica. Nonostante ciò, è stato sottolineato in quale modo, più o meno consapevole, Giacomo I abbia potuto imitare, con il suo comportamento risoluto, / (Página 47) l.eroico Vivian, che nella Chansun de Willalme si strappava da solo una freccia dal braccio (153), e che in altre chansons de geste francesi, soprattutto nella Chevaleire Vivien, giurava che non sarebbe mai indietreggiato davanti ai saraceni (154). A tal proposito, Miquel Coll i Alentorn ha proposto l.anno 955 come data approssimativa dell.introduzione in Catalogna di una moda onomastica riconducibile al ciclo epico di Guillem. All.interno di questo s.inserisce suo nipoteVivian (155).* ***Un secolo più tardi anche in Catalogna Guerau de Cabrera ricordava l.eroe Vezian, nel suo famoso Ensenhamen indirizzato al giullare Cabra*** *(156). Non è assolutamente fuori luogo, a questo punto, pensare che Giacomo I in alcuni momenti della sua vita potesse aver presenti gli atteggiamenti più carichi di tensione epica caratterizzanti quest.eroe. Quel ricordo poté influire decisamente sul suo comportamento cavalleresco. La cronaca di Bernat Desclot dimostra con più vigore l.influenza che le chansons de geste . qui largamente messe in prosa e quindi responsabili di buona parte del tono epico della cronaca (157), esercitavano negli ambienti cortigiani e gli ideali cavallereschi di tipo arturico. Ora, però, a noi interessa la*

*figura del re più che quella del cronista.Atal proposito, prezioso è il passaggio della sfida di Bordeaux, (158) durante il quale, scrive Martí de Riquer, «Pere el Gran obrà sota la inspiració de la novel·la cavalleresca, que volgué reviure com qui es llença a una bella aventura»; e inoltre: «En aquestes pàgines no és el cronista el qui rep la influència de la literatura, sino el seu protagonista que actua literàriament» (159). È tuttavia necessario aggiungere anche un altro aspetto, direttamente collegato agli studi locali. Nella cronaca di Desclot troviamo un / (Página 48) riferi mento . l.unico . all.isola di Sardegna, di cui abbiamo già parlato: il capitolo 104 narra lo sbarco del re Pietro il Grande a Capoterra durante la traversata del maggio del 1283, che doveva portarlo dalla Sicilia a Bordeaux per presentarsi il 1 giugno alla sfida con Carlo d.Angiò.Vorremmo sottolineare il coraggio del sovrano, che aveva esclamato, nel vedersi fermo in mezzo al mare, che «per res que jo pusca fer romandrà que jo no sia al jorn de la batalla»; cosicché egli abbandonò la flotta e, praticamente senza scorta sufficiente, andò avanti per affrontare i pericoli che lo aspettavano vicino alla costa sarda, «plena de llenys armats de males gents». Come se si fosse già inserito nel contesto cerimoniale del duello, Pietro il Grande imitò il già ricordato eroe carolingio Vivian, il quale aveva giurato di non indietreggiare mai, ma non solo, egli ricorda altresì un modello ancora più elevato, quello di suo padre Giacomo il Conquistatore, colui che aveva pronunciato un giuramento analogo davanti alle porte di Maiorca. Ora, re Pietro, di fronte al pericolo dei pirati, preferiva il rischio di un «colp mortal» piuttosto che la vergogna di vedersi bloccato da un semplice mutamento di vento. Per quanto concerne quest.argomento, vogliamo ora evitare di proporre altri esempi e ricordare che le cronache, come è ovvio, costituiscono testi di lettura obbligata all.interno della famiglia reale. Per limitarci al Libre dels feyts di Giacomo il Conquistatore, dobbiamo sottolineare che il nipote Giacomo il Giusto commission ò al domenicano Pere Marsili la redazione di un Liber gestarum (1313), scritto partendo dalle narrazioni in lingua volgare custodite presso gli archivi regi. **Venti anni dopo Alfonso il Benigno richiese a sua sorella Maria «el libro del senyor rey don Jayme, nuestro besavuelo», libro che l.infanta avrebbe letto in catalano e non in latino** (160). Pietro il Cerimonioso, verso la fine del secolo, scriverà ancora che una domenica notte, «a hora de prim so, nós encara no érem gitats e legíem lo libre o crònica del senyor rei En Jacme, tresavi nostre» (161). Re Giovanni, particolarmente appassionato delle lettere, si era formato in un contesto dinastico ben deciso a perpetuare il ricordo della gloria cavalleresca degli antenati della casata d.Aragona, i quali seguivano modi guerreschi veicolati dalle chansons de geste francesi e occitane e dai romanzi del ciclo di re Artù. Infatti, troviamo questo re leggendario con alcuni dei suoi uomini nei versi dell.**Ensenhamen di Guerau de Cabrera, durante il regno di Alfonso il Casto (1162-1196), «aquel que trobet»; a metà del XIII secolo Cerverí de Girona citerà «Lansalot e Tristany / Perseval e Juani / Rotlan e Oliver»; all.inizio del XIV secolo, Ramon Muntaner nella sua cronaca ricorderà sia re Artù / (Página 49) che Lancillotto del Lago . oltre ad altri eroi del ciclo bretone.** Inoltre, conosciamo frammenti di traduzioni catalane del Lancelot e del Tristany, e la versione completa della Queste del Saint Graal, pervenutaci in un manoscritto del 1380. **Poco prima Guillem de Torroella aveva scritto La faula, che localizzava il re Artù nell.isola di Sicilia**. Non pretendiamo, sia chiaro, di approfondire lo studio della materia di Bretagna all.interno della letteratura catalana (162). Ci siamo limitati ad accompagnare il lettore dai primi riferimenti fatti a Lancillotto del Lago nella nostra letteratura, a metà del XII secolo, per arrivare fino ad alcune citazioni più prossime al regno di Giovanni I. Fatto ciò, ora converrà forse*

ricordare che, secondo la leggenda arturica, Lancillotto, dopo la conquista del castello di Douloureuse Garde, cambiò il nome della fortezza in Joyeuse Garde e vi si ritirò a vivere con l.amata Ginevra. È chiaro che la coincidenza tra il nome del castello diVillamassargia e quello di Lancillotto non è casuale. Condizionati dalla moda del periodo, i colonizzatori pisani del territorio dovettero scegliere un nome carico di connotazioni letterarie, in una data circoscrivibile tra la fine del Giudicato di Calari, il 1258, e il 1324, anno della conquista di Villamassargia da parte dei catalani (163). Pochi mesi prima Gioiosa Guardia era entrato a far parte dell.inventario dei castelli rintracciabili nella documentazione catalana: in una lettera indirizzata a Giacomo II, datata 18 giugno 1323, il mal consigliato infante Alfonso informava il re sull.opportunità di attaccare Villa di Chiesa per far capitolare, contemporaneamente, gli altri possedimenti pisani nell.isola: Castel di Castro, Terranova (Olbia), Acquafredda e Gioiosa Guardia. Durante l.assedio di Villa di Chiesa, i Doria, i Malaspina e gli ambasciatori della città di Sassari si rivolsero al re / (Página 50) per presentargli l.atto di vassallaggio che egli pretendeva. Nella Cronaca di Pietro il Cerimonioso questo momento viene narrato con le seguenti parole: E no fon loch en tota la illa que no·l obeysen, salvant los lochs que·l Comú de Pisa havia establits, es a saber Castell de Caller, Vila d.Esgleyes, lo castell d.Ayguafrida, lo castell de Joyosa Guarda, lo castell de Ergulloso, lo castell Ullastre, lo castell de Quirra, lo castell Patres e Terranova (164). Le cose, però, risultarono molto più complicate. Ciò nonostante, Ranieri della Gherardesca, il 13 febbraio del 1324, vedeva sfilare le truppe catalanoaragonesi ai piedi del castello di Gioiosa Guardia, verso la conquista di Cagliari (165). Il 6 giugno 1327 l.infante Alfonso donerà il territorio di Villamassargia a sua moglie Teresa d.Entença, alla cui morte, avvenuta il 28 ottobre 1327, le sue proprietà torneranno nuovamente a formare parte del patrimonio regio (166). Il possesso più o meno pacifico di Gioiosa Guardia entrerà in crisi nel 1391, data in cui i catalani si videro obbligati a restituire il castello ai sardi d.Arborea. Nonostante tutto, ***Gioiosa Guardia era entrato a far parte del patrimonio letterario catalano.*** *Jaume March, nel 1371, ne cita il nome in un lungo poema pervenutoci in maniera frammentaria e senza titolo, ma conosciuto precisamente come La Joyosa Garda per i suoi riferimenti al castello di Lancillotto del Lago (167). Il legame di questo poema con la letteratura d.origine oltrepirenaica è stato più volte sottolineato. Jaume Massó, per esempio, scrive che «de l.ascendència francesa del poema no cal dubtarne un moment: La Joyosa Garda no es retroba sinó en obres franceses». Uno dei riferimenti al nostro castello appare nella datazione di una finta lettera scritta dal re d.Amor.*

Als fels e molts amats
Gentil enamorats
E s a dones grasides
De grans bondats complides
E donzelles humils
Que s en l.Orde jentils
D.Amor ésser volran;/ (Página 51)
Saluts ab honor gran,
De mi lo Rey d.Amor.
[.]
Dada en lo loch gay
De la Joyosa Garda,
Lo jorn qui plus de tarda

D.agost a l.eximén
En l.any del nexemén
Mil e ccc. LXX.
In seguito il protagonista del poema . cioè lo stesso Jaume March . si rivolge al re d.Amor e ne reclama la presenza nella città che deve fondare:
E donchs, Senyor molt car,
Fassets-me breu resposta,
Car m.arma és disposta
A far vostre voler.
Déus prech que ·us lax veser
En breu, que molt me tarda,
Dins la Joyosa-Guarda.
Oltre a questo poema, sappiamo che i testi di tematica bretone erano letture abituali nella famiglia reale catalana. Restando nell.ambito cronologico analizzato, citiamo la lettera di Giovanni I a sua moglie, nella quale spiegava che «ahir, cercants nostres llibres, ne trobam dos entre los altres, escrits abdós en francès: la un és del rey Meliadux e del bon cavaller sense pahor, e de Gurm lo cortès, e de Donahi lo ros ab d.altres cavallers molts; l.altre és de Tristany, historiat» (168). In un.altra occasione, Pietro il Cerimonioso chiese a suo figlio, l.infante Giovanni, quel Lancelot «escrit en llengua catalana» che leggeva quando era a Barcellona. Molto più interessante è un.altra lettera scritta nel 1379 dall. infante Giovanni al visconte di Roda, Ramon de Perellós, per informarlo d.esser stato nella sua casa di Perpignano, dove aveva trovato un «Lançalot en francès», e ammirato «per sa bellea havem-lo-us pres e retengut». Diventato re nel 1387, Giovanni I si volle interessare alla questione sarda e riprese le corti generali di Montsó, inaugurate il 12 giugno 1383 e ripetutamente aggiornate. Nel 1388 furono presentate nove lettere nelle quali si preannunciavano altre rivolte nell.isola. Solo la liberazione di Brancaleone Doria, il primo gennaio 1390, consentì una breve tregua, rotta a partire dal primo aprile 1391 con la riconquista da parte arborense di tutti i territori ceduti pochi anni prima / (Página 52) Giovanni I, allarmato da questi avvenimenti, decise d.intervenire intraprendendo un.intensa campagna di reclutamento di uomini e denaro per allestire una flotta che egli stesso s.impegnava a condurre. Per difficoltà economiche, però, la campagna fu inizialmente rimandata169 e la flotta deviata in seguito verso la Sicilia, dove i catalani vivevano una situazione drammatica.170 Conosciamo i nomi di molti dei cavalieri che erano stati convocati per la spedizione sarda (171). Tra questi vogliamo menzionare i poeti Gilabert de Próxita, di lignaggio leggendariamente eroico, Pere de Queralt, nel cui inventario dei libri risultano versioni del Lancelot e del Tristany, e il già menzionato Ramon de Perellós, il vecchio proprietario del «Lançalot en francès» portato via da Giovanni I. La flotta catalano-aragonese in rotta verso la Sicilia fece scalo a Cagliari durante l.inverno del 1392. Il castello di Gioiosa Guardia era già caduto in mano al nemico e quindi la nazione catalana si era macchiata d.infamia ripetiamo parafrasando Giovanni I ., in quanto con il castello . un castello che il re conosceva soltanto di nome (172) . si era perso soprattutto l.orgoglio, l.onore cavalleresco che Lancillotto aveva lasciato in eredità ai re della dinastia di Barcellona (...)". **Página 45. Cita (147).** *"(...) Ci riferiamo, in particolare, a Joan de Montbui, procuratore regio e ambasciatore presso la corte d.Arborea, nell.aprile del 1385, a Eiximèn Peris d.Arenós, governatore del Capo di Cagliari a partire dal 1386, e a Joan de Santa Coloma, governatore del Capo di Logudoro (M.M. COSTA, Oficials de la Corona d.Aragó cit.; e L. D.ARIENZO, La cancelleria di*

*Pietro IV d.Aragona cit., con numerosa documentazione relativa a questi alti funzionari). Si veda un anonimo esempio di prosa cancelleresca, non priva di una certa eleganza, dovuto a uno di questi funzionari (forse Joan de Montbui), nell.appendice dell.articolo di B. FOIS, Su un trattato di pace mai siglato fra Eleonora d.Arborea e Pietro IV d.Aragona: valutazioni e consigli di un contemporaneo, in Atti del XIV Congresso di Storia della Corona d.Aragona cit., I, pp. 445-479 (l.appendice si trova alle pp. 466-471, e vi si nota un.idea pacifista che ci ricorda la Vesió de Bernat de So: «Com ja és sabut, terra guerrejada ni tresor qui·s hage per armes com fa mal profit e mal bé, part que no és honor lo dir-ne profit a la ànima ni pertany a bon príncep que per diners jaquís pau»). * La prima versione di questo capitolo è apparsa in Anna Paola DEIANA, Il castello di Gioiosa Guardia, Oristano 2003, pp. 125-134; esiste una versione catalana di questo articolo: Els castell de Joiosa Guarda i la llegenda artúrica, , «Llengua & Literatura», 14 (2003), pp. 36-44 (...)".* **Página 45. Cita (148).** *Cfr. R. TASIS I MARCA, Pere el Cerimoniós i els seus fills cit., 185 (...)".* **Página 45. Cita (149).** *"(...) In poco meno di un anno, gli arborensi avevano recuperato le posizioni precedenti alla pace del 1388, firmata tra Eleonora d.Arborea e Giovanni d.Aragona, con un.unica differenza: non poterono conquistare Longosardo. Nonostante ciò si sentirono compensati con il castello di Gioiosa Guardia. Per quanto concerne il contesto bellico in cui avvenne la presa di Gioiosa Guardia, rimandiamo il lettore allo studio diA.M. OLIVA-O. SCHENA, La seconda presa arborense di Villa di Chiesa nel 1391, in Studi su Iglesias Medioevale, Pisa 1985 (...)".* **Página 46. Cita (150).** *"(...) M. DE RIQUER, Història de la literatura catalana cit., I, pp. 23 e 44- (...)".* **Página 46. Cita (151).** *"(...) Pietro il Grande, per esempio, conversava con l.umile giullare Peironet; ed è a partire da questa eccezionale permissività letteraria che dobbiamo interpretare i suggerimenti che Ramon Muntaner, anziano militare, si azzardò a dare a Giacomo II in modo da orientarlo verso la conquista della Sardegna (...)".* **Página 46. Cita (152).** *"(...) M. DE RIQUER, Història de la literatura catalana cit., p. 418. Joan Armangué i Herrero (...)".* **Página 47. Cita (153).** *"(...) M. de MONTOLIU, Sobre els elements èpics, principalment arturians, de la crònica de Jaume I, Homenaje a Menéndez Pidal, I, Madrid 1924, p. 709 (...)".* **Página 47. Cita (154).** *"(...) M. DE RIQUER, Història de la literatura catalana cit., pp. 416-418 (...)".* **Página 47. Cita (155).** *"(...) La introducció de les llegendes èpiques franceses a Catalunya, in Coloquios de Roncesvalles, Agosto 1955, Zaragoza 1956, pp. 133-150, ora in Obres de Miquel Coll i Alentorn. IV. Llegendari, 1993, pp. 136-151: il riferimento a Vivià si trova alle pp. 140-141; e la tavola onomastica corrispondente, in cui è documentato a partire dal 927, nell.Appendice IX, p. 149 (...)".* **Página 47. Cita (156).** *"(...) Si veda l.edizione curata da M. DE RIQUER, Los cantares de gesta franceses, Madrid 1952, p. 359 ss (...)".* **Página 47. Cita (157).** *"(...) Si veda in particolare l.articolo di M. COLL I ALENTORN, Notes per a l.estudi de la influència de le cançons de gesta franceses damunt de la Crònica de Bernat Desclot, in «Estudis Universitaris Catalans», XII (1927), pp. 46-58, ora in Obres de Miquel Coll i Alentorn cit., pp. 182-192; e, per quanto concerne le prosificazioni in generale, tutto l.insieme di articoli raccolti nella seconda parte del libro di F. SOLDEVILA, Cronistes, joglars i poetes, a cura di J. MOLAS e J. MASSOT I MUNTANER, Barcelona 1996, pp. 211-368 (...)".* **Página 47. Cita (158).** *"(...) Lo ha studiato in particolare F. SOLDEVILA, Pere II el Gran: el desafiament amb Carles d.Anjou, in «Estudis Universitaris Catalans», VI (1915-1916) (...)".* **Página 47. Cita (159).** *"(...) M. DE RIQUER, Història de la literatura catalana*

cit., I, p. 435. Per le questioni legate allo spirito cavalleresco del re, si vedano anche le pp. 415-418 e 434-437 (...)". **Página 48. Cita (160).** *"(...) Ivi, p. 398 (...)".* **Página 48. Cita (161).** *"(...) Cap. III, § 193 (...)".* **Página 49. Cita (162).** *"(...) Per quanto concerne la stesura dellla parte precedente abbiamo seguito in particolare F. SOLDEVILA, La llegenda arturiana en la nostra literatura, «Revista de Catalunya», V (1926), pp. 593-602, ora in Cronistes, joglars i poetes cit., pp. 25-36. Con il suo articolo, Soldevila presentava ai lettori catalani il libro diW.J. ENTWISTLE, The Arturian Legend in the literatures of the Spanish Peninsula, London-Toronto 1925, che dedicava un intero capitolo, il quinto, allo studio della tematica arturica in Catalogna. Si veda anche R. ARAMON I SERRA, El .Tristany.català d.Andorra, in Estudis de llengua i literatura, Barcelona 1997, pp. 413-429 (...)".* **Página 49. Cita (163).** *"(...) Nonostante tutto, non ci sono indicazioni sicure che dimostrino che il castello di Gioiosa Guardia fu edificato durante il periodo pisano; le sue origini, allora, potrebbero risalire all.epoca giudicale (prima del 1258), sebbene la sua ubicazione sembra rispondere alla nuova divisione territoriale tra i diversi membri della famiglia Gherardesca, conti di Donoratico, che, dopo la caduta del Giudicato di Calari, dovevano difendersi dalle mire espansionistiche del Giudicato d.Arborea. Per quanto concerne la storia di questo castello e di tutte le fortezze in mano ai pisani al momento della conquista, si veda R. CARTA RASPI, Castelli medioevali di Sardegna, Cagliari 1933; e F.C. CASULA, Castelli e fortezze, in Atlante della Sardegna, fasc. II, Roma 1980 (...)".* **Página 50. Cita (164).** *"(...) Cap. I, § 18. Citiamo dall.edizione di G. MELONI, L.Italia medioevale nella Cronaca di Pietro IV d.Aragona cit., p. 42 (...)".* **Página 50. Cita (***165***).** *"(...) F.C. CASULA, La Sardegna aragonese cit., I, p. 159 (...)".* **Página 50. Cita (166).** *"(...) Ivi, I, p. 337 (...)".* **Página 50. Cita (167).** *"(...) La citazione è tratta dall.edizione parziale curata da J. MASSÓ TORRENTS, Repertori de l.antiga literatura cit., pp. 528-531. Massó propone il titolo di .La ciutat d.Amor., e critica quello di. La Joyosa Garda., che era stato allora proposto da A. PAGÈS nella sua edizione del poema, in Poésies provençо-catalanes inédites du Manuscrit Aguiló, «Romania», LIV, 1928, pp. 229-238 (...)".* **Página 51. Cita (168).** *"(...) Seguiamo la citazione di F. SOLDEVILA, La llegenda arturiana en la nostra literatura cit., p. 34, in cui l.autore rivede la documentazione raccolta da A. RUBIÓ I LLUCH, Documents per a la història de la cultura catalana mig-eval cit (...)".*

(66). VON ESCHENBACH, Wolfram. *"Parzival".* Madrid. Ediciones Siruela.1999. www.WolframvonEschenbach.pdf Página 9. **Antonio Regales.** *"(...) Nada sabemos seguro de Wolfram von Eschenbach, que no es citado en ningún documento fuera de su propia obra. Suele aceptarse que nació en la pequeña ciudad que hoy se llama Wolframs-Eschenbach (Franconia). Según la Ehrenbrief (1462) del poeta Jakob Püterich von Reichertshausen, allí se encontraba su tumba por entonces, algo que confirma también en 1608 un ciudadano de Nuremberg llamado Kre.* ***Desde 1268 aparece documentada en Eschenbach una familia de señores de Eschenbach****. Allí tenían posesiones los condes de Wertheim, citados en el Parzival. La lengua de la obra es francón central, con elementos bávaros. Algunos conceden excesiva importancia a un pasaje en el que Wolfram se cuenta entre los bávaros, y le asignan erróneamente ese origen.* ***[pág. 10]****Por complejos razonamientos de cronología comparada entre varios autores medievales, junto con algún dato histórico que figura en su obra,* ***se suele fijar la vida de Wolfram entre 1170 y 1220, y la elaboración del Parzival entre 1200 y 1210.*** *Aunque se suele decir que Wolfram era noble, no hay datos precisos sobre su adscripción estamental. En el famoso Manuscrito de Manesse, que recoge lo esencial de*

*la poesía lírica alemana medieval, figura ciertamente con un blasón (con dos hachas o dos banderas verticales), pero ese códice procede del siglo XIV, cuando el autor del Parzival ya era leyenda. (…) Entre los probables mecenas de Wolfram cabe destacar al conde Hermann de Turingia (citado en el Willehalm), a uno de los barones de Durne y a uno de los condes de Wertheim. Además del Parzival, Wolfram escribió dos obras épicas en verso. El Willehalm trata del encuentro del cristianismo y el paganismo en el sur de Francia; el Titurel, de una historia de amor que termina trágicamente. De su producción lírica se conservan cinco alboradas y dos canciones de amor, todas ellas en el estilo propio del autor. La educación de Wolfram fue discutida mucho tiempo. La expresión del Parzival «ine kan decheinen buochstap» fue tomada literalmente por muchos («yo no sé ni una letra»), con lo que convirtieron a nuestro autor en analfabeto. En realidad, Wolfram tiene una cultura amplia, aunque auto-***[pág. 11]***didacta. Ello no quiere decir, por el otro extremo, que todos los ingredientes de teología, derecho, geografía, historia, astronomía, magia, botánica, mineralogía, etc., que aparecen en el Parzival, supongan unos conocimientos sólidos en esos campos. Más bien parece que se trata de conocimientos de segunda mano o de ideas recibidas del clérigo asesor de la corte. Por lo demás, Wolfram se siente con razón orgulloso de su oficio de poeta. (…) Wolfram conoce muy bien las obras de Heinrich von Veldeke, Hartmann von Aue y Walther von der Vogelweide, a los que cita expresamente. También demuestra conocer la Kaiserchronik, el Straburger Alexander, el Tristrant, de Eilhart von Oberg, el Cantar de los Nibelungos y la poesía de Reimar. Es evidente que conocía también el Rolandslied, el Eraclius, de Otte, y la enciclopedia denominada Lucidarius. Por ciertas alusiones, cabe imaginar que tampoco desconocía otras obras de la literatura alemana de su tiempo. Por otro lado, Wolfram utiliza las obras de Chrétien de Troyes (Perceval, Erec et Enide, Lancelot, Cligés), así como otras de la literatura francesa medieval (en particular, el Roman de Thèbes, Athis et Prophilias, Tristan, de Tomás de Bretaña, y Roman de Brut, de Wace). El problema principal de las fuentes es que Wolfram se distancia expresamente de Chrétien y cita en seis ocasiones al provenzal Kyot como fuente verdadera. Flegetanis, un investigador pagano, habría escrito el manuscrito en árabe, que Kyot habría hallado en Toledo. Ahora bien, todos los esfuerzos por encontrar un Guiot o Guizot semejante han resultado baldíos, por lo que dentro de la Filología Alemana predomina hoy la idea de que se trata de una invención de Wolfram, quizá para defender-***[pág. 12]***se de la fama, que le atribuían sus contemporáneos, de poeta demasiado libre en el seguimiento de las fuentes. La fuente principal del Parzival es el Perceval le Galois o el Conte du Graal, de Chrétien de Troyes, que consta de 9.234 versos y carece de final. Con sus 24.810 versos el Parzival constituye una de las obras más extensas de la literatura medieval alemana y se distancia notablemente del texto francés. La obra de Wolfram no es una versión libre de la de Chrétien, sino una obra nueva, que puede y debe estudiarse también como una obra autónoma. Con razón se considera a Wolfram como uno de los autores más originales de la Edad Media. Las propias fuentes de Chrétien son básicamente desconocidas, aunque se piensa que se sirvió del material céltico transmitido por recitadores franceses. Wolfram aumenta unos episodios, acorta o suprime otros y añade algunos totalmente nuevos. También cambia los nombres y los caracteres de los personajes. El Perceval es para él como un guión, a partir del cual escribe su propia obra. Los contenidos principales que toma de Chrétien son la dualidad del mundo artúrico y del Grial y la dualidad de los protagonistas (Gawan y Parzival). Las diferencias principales están en la pintura de los caracteres, en la reflexión filosófica, religiosa y política y en el estilo. No se sabe si Wolfram utilizó*

*algún texto francés para completar lo que falta en la narración de Chrétien (el final y los antecedentes de la historia). Sí parecen advertirse influencias de la propia literatura alemana. Por ejemplo, en los dos matrimonios de Gahmuret podría haber recibido la idea de la Eneida, de Heinrich von Veldeke. Las fuentes latinas –Liber lapidum, de Marbod, Polihistor, de Solino, y la Crónica de Guillermo de Tiro– probablemente sólo llegaron a él por divulgaciones o por asesoramientos (...)".*SCOTT, Carter. *"El Santo Grial".* **Colección Enigmas de la Historia. Madrid. Edimat Libros. 2002. Página 39. El "Parzival" de Wolfram Von Eschenbach.** *"(...) Wolfram vom Eschenbach fue un poeta alemán nacido en Baviera durante el siglo XIII. Luego de haber servido a Hermann de Turingia, falleció hacia el 1217. Escribió varias obras, la mayoría inacabadas, hasta que dio forma a "Parzival", que hemos de ver como una adaptación muy hábil de "El cuento del Grial" de Chrétien de Troyes (...)".*

(67). CIRIOT, Victoria. *"Perlesvaus o el alto libro del Graal".* **Colección: Selección de lecturas medievales nº 19. Madrid. Ediciones Siruela. 1985. Página XI. Prólogo.** *"(...) Poco después de El Cuento del Graal aparecen las denominadas Continuaciones, muy extensas, y en las que se dieron entrada a las aventuras tanto de Gauvain como de Perceval. Las posibles asociaciones del Graal con aspectos litúrgicos que Chètien había tan solo sugerido, empezaron a preocupar y la consciente ambigüedad del escritor de la Champaña en el tratamiento del tema fue muy pronto suprimido. Robert de Boron trazó la genealogía del Graal, y se remontó a sus orígenes con la intención de ofrecer al objeto un contenido precioso. En su Historia del Santo Graal (ca. 1180-1200) el Graal es el vaso en que se recogió la sangre de Cristo y su historia comienza en la época de José de Arimatea. La seriedad del tema motivó un cambio sustancial en el género del roman: la / (Página XII) sustitución del verso, demasiado relacionado con la "vana y divertida" materia de Bretaña, por la prosa, que sólo se había empleado en crónicas latinas y de cuya veracidad histórica nadie dudaba. Así, mientras los escritores franceses trataban de rescatar e tema del Graal de la frivolidad, el éxito del Graal ya había llegado a Alemania, donde Wolfram von Eschenach recreaba con intensidad la historia escribiendo o dictando su Parzival. Las obras en prosa constituyen la gran novedad literaria de la primera mitad del siglo XIII. (...) Y en lo que se refiere al tema del Graal, aportaron elementos que hicieron variar ostensiblemente su planteamiento inicial. (...)* ***En este contexto de renovación estética debe situarse el Perlesvaus o El Alto Libro del Graal. La obra se escribió con toda probabilidad en el primer cuarto del siglo XIII, hacia el 1215.*** *En uno de los manuscritos en los que se ha conservado (ms., de Bruselas) se sostiene que al menos una copia fue elaborada por encargo del señor de Cambrein para Jean de Nesle, personaje célebre por su actuación en la cuarta cruzada. En el año 1202 llegó ala ciudad de Acre al mando de la flota flamenca de Balduino IX, conde de Hainaut y de Flandes. Es muy probable que esta segunda redacción (en el colofón se afirma abiertamente la existencia de una anterior) se realizara entre 1215 y 1220, después de que Jean regresara ala cruzada, después de su menos gloriosa intervención en la batalla de Bouvines junto a Felipe Augusto. Una vez más, un roman sobre el Graal se encuentra relacionado con la casa de Flandes y con la conquista del Santo Sepulcro. Con todo, nada se sabe de quién encargó la primera redacción, que W. Nitze sitúa aproximadamente entre 1212 y 1215 (...)".*PICKNETT, Lynn & PRINCE, Clive. *"La revelación de los templarios".* www.Picnett_Lynn_La_Revelacion.pdf Página 82. **Grial.** *"(...) De los muchos miles de palabras que se han escrito sobre el tema en el decurso de los siglos, a nuestro entender algunas de las más acertadas se encuentran en The Holy Grail, obra de*

Malcolm Godwin publicada en 1994. Es un notable repaso a las distintas versiones de la leyenda, así como a sus múltiples interpretaciones; además ha sabido mirar con perspicacia a través de la verborrea para ir al grano del asunto. Aparte las pistas principales conducentes a los romances griálicos de finales del siglo XII y comienzos del XIII, que son la cristiana y la céltica, identifica una tercera y no menos importante, la alquímica. Así revela que las versiones más primitivas de la leyenda del Grial remiten indudablemente a los mitos célticos del llamado cielo del rey Artús y su corte. Muchos elementos de estas leyendas manejan nociones de cultos a antiguas divinidades femeninas celtas. El ciclo del Grial redefinió estas antiguas leyendas celtas y, las amplió para incluir algunas de las ideas heréticas que circulaban hacia el siglo XIII. El primer romance del Grial fue el inacabado Le Conte del Graal de Chrétien de Troyes (hacia 1190). Vale la pena observar que la ciudad de Troyes, cuyo nombre adoptó Chrétien, era un centro cabalístico y emplazamiento de la capitanía templaria fundacional, además de sede de la corte del conde de Champagne (de quien eran vasallos la mayoría de los nueve caballeros fundadores del Temple). Y la iglesia más famosa de Troyes está consagrada a María Magdalena.37 En la versión de Chrétien no dice que el Grial fuese un cáliz ni describe expresamente ninguna relación con la Última Cena ni con Jesús. En realidad no hay ninguna connotación religiosa obvia, o incluso algunos comentaristas han afirmado que el ambiente de la obra, en la medida en que se consigue concretarlo, es claramente pagano.38 Considerado como objeto, en este caso resulta ser una bandeja o un plato, lo cual como veremos en seguida es muy significativo. De hecho Chrétien se inspiró en un cuento céltico muy anterior cuyo protagonista fue Peredur, 39 el cual durante su búsqueda se tropezó en un castillo con una procesión horripilante y de marcado carácter ritual. En la que transportaban, entre otras cosas, una jabalina goteando sangre y una cabeza cortada puesta en un plato. Rasgo común de las leyendas del Grial es el momento crítico en que el héroe se abstiene de formular una pregunta importante, cuyo pecado de omisión le arrastra a graves peligros. Como escribe Malcolm Godwin, «en este caso la pregunta no dicha se refiere a la naturaleza de la cabeza. Si Peredur hubiese preguntado de quién era la cabeza y qué tenía que ver con él, habría sabido cómo anular el encantamiento del Yermo» (la tierra baldía sobre la cual había caído la maldición de la esterilidad).40 Pese a la falta del desenlace la narración de Chrétien conoció un éxito inmediato y suscitó una larga serie de imitaciones... muchas de éstas explícitamente cristianas. Pero como dice Malcolm Godwin refiriéndose a los monjes que las escribieron: Envolvieron una obra de la más profunda herejía en tantas capas de misterio devoto, que tanto la leyenda como sus autores consiguieron escapar al ardoroso celo de los Padres de la Iglesia. Las mentes ortodoxas de la Roma pontificia, aunque jamás reconocieron en realidad la existencia del Grial, manifestaron una sorprendente debilidad a la hora de condonarla... Y lo que es más curioso, la leyenda no quedó afectada por la caída de los herejes cátaros... ni siquiera por la de los caballeros templarios, implícitamente aludidos en los diversos textos.41 / (Página 83) ***Una de estas versiones cristianizadas fue el Perlesvaus, atribuido por algunos a un monje de la abadía de Glastonbury y fechada hacia 1205, mientras que otros creen que fue obra de un templario anónimo.42 En realidad este cuento narra, no una sino dos búsquedas entretejidas****. El caballero Gawain busca la espada que sirvió para decapitar a Juan el Bautista y que sangra mágicamente todos los días a las doce. En uno de los episodios el héroe se encuentra con un carro que contiene 150 cabezas cortadas de caballeros, las unas selladas en oro, las otras en plata y algunas en plomo. También hay una extraña damisela que lleva en una mano la cabeza de un rey,*

sellada en plata, y en la otra la de una reina, sellada en plomo. En el Perlesvaus los privilegiados sirvientes del Grial visten prendas blancas adornadas con una cruz roja, lo mismo que los templarios. Hay también una cruz roja erigida en medio de un bosque, y se apodera de ella un clérigo que la golpea con un bastón «por todas partes», episodio que vemos en evidente relación con el cargo formulado contra los templarios al acusarlos de escupir y pisotear la cruz. Una vez más aparece una curiosa escena en relación con las cabezas cortadas. Uno de los custodios del Grial le dice al protagonista Perceval: «Aquí están las cabezas selladas en plata, y las cabezas selladas en plomo, y los cuerpos a los que pertenecen esas cabezas: Os digo que traigáis aquí las cabezas del Rey y de la Reina». El simbolismo alquímico asoma por todas partes: metal vil y metales preciosos, reyes y reinas. La misma imaginería retorna abundante en otra obra que reformula el mito del Grial, como veremos luego. Pese al tácito desagrado que el Grial inspiraba a la Iglesia, la versión más cristianizada fue obra de un grupo de monjes cistercienses. Titulada la Queste del San Graal, es de destacar que recurre al Cantar de los Cantares en su poderoso simbolismo místico.43 Todas ellas son extrañas, pero la más extravagante —aunque también la más sugerente— es el Parzival del poeta bávaro Wolfram von Eschenbach, datado hacia 1220.44 En ella el autor declara expresamente su propósito de enmendar la versión de Chrétien de Troyes, que no contenía todas las informaciones disponibles. **Y asegura que la suya es la más exacta porque ha recibido el relato auténtico de un tal Kyot de Provenza. El cual ha sido identificado como Guiot de Provins, monje que fue portavoz de la Orden templaria y también trovador**.45 Como escribió Wolfram en el Parzival: «El relato auténtico con la conclusión del romance fue enviado desde la Provenza a tierras alemanas».46 Pero ¿qué alcance tiene esa conclusión? En el Parzival el Castillo del Grial es un lugar secreto guardado por los templarios, a quienes significativamente Wolfram llama «los bautizados», que tienen por misión la propagación secreta de su fe. La Compañía del Grial se caracteriza por su afición al secreto y su aversión a ser preguntada. Al final del relato, Repanse de Schoye (la portadora del Grial) y Fierefiz el hermanastro de Parzival parten hacia la India y engendran un hijo llamado Juan, el famoso Preste Juan, primero de un linaje cuyos miembros toman siempre el nombre de Juan... ¿Entenderemos esto como una alusión en clave al Priorato de Sión, cuyos Grandes Maestres supuestamente adoptan siempre dicho nombre? Este concepto de linaje es fundamental para las teorías de Baigent, Leigh y Lincoln en relación con el Grial. Tal como indica el título de su primer libro, para ellos el «Santo Grial» era la «Santa Sangre» en realidad. Lo cual se basa en la idea de que el original francés sangraal, por «santo Grial» si se coloca el espacio para que diga san graal, debería escribirse más propiamente sang real, la sangre real que en la interpretación de ellos significa un linaje. Baigent, Leigh y Lincoln relacionan las leyendas del Grial / (Página 84) interpretadas en función del linaje con lo que ellos creen es el gran secreto de Jesús y la Magdalena: que eran esposo y esposa, de donde resulta la hipótesis de estos autores, que el Grial de las leyendas era una referencia simbólica a los descendientes de Jesús y María Magdalena. Según esa teoría, los custodios del Grial eran los que conocían la existencia de ese linaje secreto y sagrado, como los templarios y el Priorato de Sión.47 Esta idea suscita una dificultad, sin embargo: en los relatos griálicos se hace hincapié en el linaje de los buscadores del Grial o el de los que lo encuentran; pero el Grial mismo es una cosa aparte. Aunque sería bien posible que las leyendas aludiesen a un secreto guardado por ciertas familias, y transmitido por ellas de generación en generación, en realidad se nos antoja implausible que se refieran a un linaje. Al fin y al cabo toda la

idea descansa sobre un juego con una sola palabra francesa, sangraal, y ya hemos visto que es muy difícil sostener una hipótesis que postule la conservación de un linaje «puro» en el decurso de muchos siglos. En cambio resulta muy real la conexión entre los relatos griálicos y el legado de los templarios. Se cree que Wolfram von Eschenbach fue gran viajero y que no desconoció los establecimientos templarios del Próximo Oriente; su relato es con mucho el más explícitamente templario de todos los romances griálicos. Como ha escrito Malcolm Godwin, «en todo el Parzival, Wolfram mezcla la narración con alusiones a la astrología, la alquimia, la cábala y las nuevas ideas espirituales procedentes del Oriente».48 También incluyó simbolismos obviamente tomados del Tarot. En esa versión los custodios del Grial en el castillo de Montsalvatge son llamados templarios explícitamente.49 El castillo en cuestión ha sido identificado con Montségur, el último reducto de los cátaros,50 conviene observar que en otro poema suyo, Wolfram llama Perilla al señor del Castillo del Grial. El señor verdadero de Montségur en la época de Wolfram se llamaba Ramon de Perella. Una vez más hallamos relacionados a los templarios con los cátaros, y a ambos con un tesoro muy valioso pero del que no se dice con claridad en qué consiste. En la versión de Wolfram no hay ningún cáliz de propiedades sobrenaturales, sino que el Grial es una piedra, lapsit exillis, lo cual significa posiblemente la Piedra de la Muerte, aunque esto es pura especulación. Nadie lo sabe realmente. Otras explicaciones quieren que esa piedra sea la que se desprendió de la corona de Lucifer cuando éste fue precipitado de los cielos a la tierra o la famosa Piedra Filosofal (lapis elixir) de los alquimistas. Dado el contexto, esta última interpretación es la más probable: el texto en conjunto abunda en símbolos alquimistas. Según algunos autores el personaje Cundrie, la «mensajera del Grial» en Parzival, representa a María Magdalena.51 (En 1882 ciertamente lo entendió así Wagner, el autor de la ópera Parsifal, cuando Kundry saca un frasco de «bálsamo» y unge los pies del protagonista para enjuagarlos luego con sus cabellos, como hizo la Magdalena.) Tal vez podría intuirse alguna resonancia entre el cáliz del Grial y la jarra de alabastro que lleva la Magdalena en la iconografía tradicional cristiana. No obstante, en todas las narraciones la búsqueda del Grial es una alegoría del camino espiritual del héroe hacia la transformacion personal y aun la superación de ésta. Como hemos visto, no otro fue uno de los motivos principales de los alquimistas serios. Pero el carácter «herético» de todas las leyendas del Grial, ¿se explica sólo por la presencia de ese subtexto alquímico? A la Iglesia desde luego podía ofenderla gravemente la deliberada omisión o negación de su autoridad salvífica y de la sucesión apostólica que implican los relatos griálicos. El héroe actúa por su cuenta, aunque con algunas ayudas ocasionales, en la / (Página 85) busca espiritual de la iluminación y la transformación. De manera que las leyendas griálicas son, en rigor, textos gnósticos, por cuanto subrayan que cada uno es responsable de la situación de su alma. Además hay en todos los relatos griálicos otra cosa implícita y mucho más capaz de ofender la susceptibilidad de la Iglesia. Inevitablemente la experiencia del Grial se describe como reservada a los iniciados superiores, a los más distinguidos de entre los elegidos, y ello en un sentido que excede incluso la trascendencia de la Eucaristía. Es más, en todos esos relatos el objeto en sí, cualquiera que sea, lo guardan mujeres. E incluso en la leyenda céltica de Peredur, aunque los donceles ciñen espada, son las doncellas quienes llevan lo que podríamos llamar el Grial prototípico, la bandeja con la cabeza cortada. Pero ¿cómo es que se asigna a las mujeres un papel tan destacado en lo que era, a todos los efectos, una forma superior de la Misa? (Recordemos que los cátaros, cuya fortaleza de Montségur fue casi indudablemente el original del Castillo griálico de Wolfram, tenían un sistema de igualdad sexual en el

sentido de que admitían tanto «sacerdotes» como «sacerdotisas».) La relación con los templarios es la más corriente en los relatos del Grial. Tal como han señalado varios estudiosos,52 la acusación de que los caballeros rendían culto a una cabeza cortada – que sería tal vez lo que llamaban Baphomet – tiene sus ecos en los romances del Grial, por donde circulan cabezas cortadas en abundancia, como hemos visto. Los poderes que los templarios atribuían al tal Baphomet, según la inculpación, eran de tipo griálico: que era capaz de hacer florecer los árboles y devolver la fertilidad a las tierras.53 De hecho no sólo se les acusó de reverenciar esa cabeza sino que además tenían, se dijo, un relicario de plata en forma de cráneo femenino sin más rótulo que un simple caput (cabeza) .54 Al considerar las implicaciones de esa cabeza femenina y tras «descifrar» Baphomet como Sophia, Hugh Schonfield escribe: Parece poco dudoso que la cabeza de una bella mujer representaba para los templarios a Sophia en su aspecto femenino y de Isis, y que la vinculaban a María Magdalena en la interpretación cristiana.55 Entre las reliquias de los templarios figuraba también, según se ha dicho, un dedo índice derecho atribuido a Juan el Bautista. También esto puede ser más significativo de lo que parece a primera vista. Como hemos dicho en el capítulo primero, las escenas religiosas que pintó Leonardo suelen presentar un personaje que levanta dicho dedo en actitud intencionada, casi ritual, ese gesto tiene que ver con Juan el Bautista, según todas las apariencias. Veíamos por ejemplo que en La Adoración de los Magos dicho personaje se halla en actitud reverente mirando un algarrobo al tiempo que hace el ademan. Ambos, árbol y gesto, están vinculados a ese Juan. Y si Leonardo creyó que la reliquia que decíamos estuvo en poder de los templarios, quizá fue esa la razón material de que adoptase tal imaginería en sus cuadros. ***(En su Leyenda dorada, Jacobo de Voragine recogió una tradición según la cual el dedo de Juan el Bautista, única parte del cuerpo decapitado que se salvó de su destrucción a cargo del emperador Juliano, fue llevado a Francia por santa Tecla;*** *de manera que podría existir algún motivo para creer que la reliquia de los templarios y la de la leyenda fueron la misma cosa.* ***En una tradición también recogida por De Voragine, la cabeza del Bautista fue enterrada debajo del templo de Herodes en Jerusalén.*** *Y los templarios excavaron allí.)56 / (Página 86) Son numerosas las asociaciones de los templarios con el Grial. La británica Nina Epton, autora de libros de viajes, ha descrito en The Valley of Pyrene (1955) cómo subió a ver las ruinas del castillo templario de Montréal-de-Sos en Ariège para ver unos murales que representaban una lanza de la que se desprendían tres gotas de sangre, así como un cáliz: imágenes directamente tomadas de las leyendas griálicas.57* ***No menos sorprendentes fueron los graffiti encontrados en un castillo de Domme que sirvió de cárcel a numerosos templarios. Ean y Delke Begg describen una extraña escena de Crucifixión en la que aparece a la derecha José de Arimatea (llevando además una cruz de Lorena) que recoge unas gotas de la sangre de Jesús. A la izquierda se veía una mujer desnuda y embarazada portando una vara o bastón.****58 Hay otras asociaciones, todavía más curiosas. En Saint-Martin-du-Vésubie, en Provenza, lugar renombrado por su Virgen negra y porque tuvo un establecimiento templario, hay una tradición que incorpora elementos interesantes de los relatos griálicos.59 Dice que todos sus templarios fueron ejecutados por decapitación –historia muy improbable atendida la total ausencia de verificación oficial–, pero ellos antes de morir maldijeron la tierra, los hombres se volvieron impotentes o estériles, y las tierras se convirtieron en eriales. Cualquiera que sea la verdad del asunto, consta históricamente que el duque Manuel Filiberto de Savoya mandó exorcizar aquellas tierras en 1560 porque se hallaban en un estado desastroso. Y*

hay una montaña vecina que lleva todavía hoy el nombre de Maledia (aproximadamente traducible por «enfermedad»). Pero lo más significativo de esa lamentable historia es que vincula a los templarios decapitados con la esterilidad que afligió al país, siendo éstos dos elementos principales del canon griálico. Algo tenían las cabezas cortadas para los autores de esos relatos, o tal vez una sola cabeza cortada, que traía la desgracia a la tierra, aunque también podía favorecer a algunos y hacerlos ricos. Desconciertan un poco, diríamos, tantas historias sobre el Santo Grial y sus diversos hilos colaterales, pero en su monumental estudio sobre las leyendas griálicas, The Hidden Church of the Holy Graal (1902), el gran entendido en ocultismo A.E. Waite supo distinguir la presencia de una tradición secreta dentro del cristianismo, que subyace en todo el concepto de dichas leyendas. Waite fue de los primeros que identificaron sus elementos alquímicos, herméticos y gnósticos. Aunque estaba seguro de que las leyendas del Grial contenían fuertes indicios de la existencia de tal «Iglesia oculta», no aventuró ninguna conclusión definitiva acerca de su naturaleza, si bien concedió lugar destacado en ella a lo que él llamaba «la Tradición Juanista [o Johánnica]».60 Con esto nos remite a una idea sostenida desde hace mucho tiempo en los círculos esotéricos y que se refiere a una escuela mística del cristianismo fundada por Juan el Evangelista y basada en las enseñanzas secretas que éste recibió de Jesús. Ese conocimiento arcano nunca apareció en el cristianismo externo o exotérico transmitido por las enseñanzas de Pedro. Según Waite, y vale la pena reparar en ese detalle, dicha tradición llegó a Europa por la Galia meridional, es decir el sur de Francia, antes de filtrarse a la primitiva Iglesia céltica de las islas británicas.61 Pese a los elementos célticos que contienen los relatos del Grial, él opinaba que la influencia juanista había tenido su origen en el Oriente Próximo y que fueron los templarios quienes la transmitieron. Astutamente se abstuvo de postular que ésa fuese la única conexión posible. ya que ésta no tiene ninguna prueba concluyente que la corrobore, si bien admitió que era la más plausible. En cualquier caso estaba seguro de que los romances del Grial se basaban en algún tipo de «Iglesia oculta» y relacionada con los templarios. / (Página 87) La insistencia de Waite en esto de una tradición «johánnica» produce algo de frustración en el lector, porque no desarrolla el tema y sus fuentes quedan envueltas en el misterio. Pero es obvio que aporta una idea seductora, la de la relación entre los temas griálicos y un cierto san Juan... aunque todavía no se ha dicho cual de ellos, y su identidad, que veremos en el capítulo siguiente, confiere sentido a buena parte de la aparente confusión que rodea el asunto. Los relatos del Grial vienen a ser una manifestación más de las ideas clandestinas que circulaban por la Francia medieval bajo los auspicios de los templarios, como también la veneración de Vírgenes negras. Entre lo uno y, lo otro hay conexiones sorprendentes, por ejemplo la derivación de temas paganos anteriores: la mitología céltica en el caso de las leyendas del Grial, los santuarios de antiguas diosas paganas en el culto de las Madonas negras. Y ambos florecieron en los siglos XII y XIII como resultado del contacto con los Santos Lugares a través de los templarios. Éstos fueron un conservatorio de conocimientos sacados de muchas fuentes esotéricas, entre ellas las alquímicas y la sexualidad sacra. (La relación entre Vírgenes negras, templarios y alquimia fue estudiada por el historiador francés Jacques Huynen en su libro L'énigme des Vierges Noires, 1971) Y el «puente» entre esas ideas exóticas y esotéricas y el mundo cristiano de su época lo encarnó la imagen de una mujer: María Magdalena. De todo eso han pasado muchos siglos. Los cátaros desaparecieron y los templarios no tardaron mucho en seguirlos. ¿Habrá quedado enterrado también bajo las cenizas de los siglos aquel conocimiento secreto, aquella conciencia mística y alquímica de lo Femenino? Tal vez no. Tal vez se

*ha convertido en el secreto más emocionante y peligroso, todavía vivo en los subterráneos de la Europa de hoy. (...)".*SCOTT, Carter. *"El Santo Grial".* Colección Enigmas de la Historia. Madrid. Edimat Libros. 2002. Página 65. **Perlevaus.** *"(...) El autor anónimo de "Perlevaus" merece un apartado, debido a que tomó la obra "José de Arimatea", de Robert de Boron, para cristianizarla todavía más. Se cree que fue capellán de una mansión aristocrática de Bélgica o del norte de Francia. Como debía ser un personaje importante, tuvo acceso a una de las escasas bibliotecas que había en la época donde pudo leer varias obras sobre el Grial. Esto se deduce por los conocimientos que exhibe sobre el tema. (...) Puede decirse que la obra "Perlevaus" viene a unir el centro pagano con unos elementos propios de la Iglesia romana. Debió escribirla entre 1192 y 1225, dado que se advierte la influencia de las Cruzadas (...). (/Página 66) Este autor anónimo expone en las primeras páginas que extrajo el argumento de un libro en latín, que encontró en una bendita casa de la isla de Avalon, en las Marismas Aventuradas. Allí se alzaba la abadía de Glastonbury, en el suroeste de Gran Bretaña, que es el lugar donde todos los estudiosos localizan el origen de la leyenda del Santo Grial. A pesar de que este autor anónimo conoce el sitio, no se cree que participara en la campaña para santificarlo (...)".*

(68). *"Lanzarote del lago en prosa. La reina del Gran Sufrimiento".* (1). Madrid-Alianza Editorial. Alianza tres. 1987. Contraportada. *"(...) Lanzarote del Lago inicia el denominado Ciclo de la Vulgata, anónima recopilación en prosa concluida antes de 1230 (...)".*SCOTT, Carter. *"El Santo Grial".* Colección Enigmas de la Historia. Madrid. Edimat Libros. 2002. Página 131. **Gautier Map: "Lancelot en prosa".** *"(...) La obra que se ha dado en llamar "Lancelot en prosa" forma parte de la "Vulgata", y se compone de tres partes: el "Libro de Lancelot", "La demanda del Santo grial" y "La muerte del rey Arturo". Se cree que fue escrita entre los años 1215 y 1230, y que hubo un solo creador de la estructura general, que otros dos o tres dieron forma siguiendo unas pautas literarias. Se ha querido reconocer a Gautier Map como uno de los creadores. De lo que sí se tiene seguridad es que todo el trabajo se realizó en las propiedades de Enrique II Plantagenet (...). (Página 132) Se presenta a Lancelot como un francés nacido en las proximidades de Bayona (...) hijo del rey Ban de Benwick. Tiene varios hermanos, con los que vive poco tiempo, ya que es raptado por la Dama del Lago. Ésta se siente tan desesperanzada al comprobar que el cielo le niega quedarse embarazada, que termina por raptar al más hermoso y fuerte de los infantes. A este niño le cuida en Francia e Inglaterra, sin ocultarle que pertenece a la realeza. Sin embargo, cuando Lancelot llega a la corte del rey Arturo va vestido con ropas humildes y nadie cuenta sus orígenes. Pretende ir ascendiendo por sus propios méritos, lo que consigue con relativa facilidad, hasta convertirse en uno de los principales caballeros de la Tabla Redonda. También cumple con gusto el papel de embajador en el extranjero. Mientras realiza esta misión recorre el país donde nació, la España cristiana e Italia (...)".*ALVAR, Carlos. *"La muerte del rey Arturo".* Madrid. Alianza Editorial. Alianza Tres. 1981. (2ª edición revisada). **Contraportada.** *"(...) De autor desconocido y* ***fue realizada muy probablemente en torno a 1230 "La muerte del rey Arturo",*** *constituye la última de las tres narraciones que, con el título colectivo de "Lanzarote en prosa" cierra el ciclo de leyendas artúricas conocido como la Vulgata. Continuación directa de la "Demanda del Santo Grial" (...)".* Página 10. **Introducción.** *"(...) han hecho pensar a los críticos que el ciclo del Lanzarote en prosa es obra de un autor único o -según hipótesis generalmente aceptada- que es obra de un arquitecto que dirigió la labor de varios autores, tras marcarles unas pautas concretas.*

Mayor acuerdo existe entre los críticos con respecto a la fecha de la composición de la muerte…, ***pues casi todos vienen a coincidir en que el ciclo del Lanzarote en prosa estaba acabado hacia 1230, mientras que la Historia del Graal y el Merlín deben ser algo posteriores*** *(…)".*

(69). IBAÑEZ, Raúl. *"La cuarta dimensión. ¿Es nuestro universo la sombra de otro?".* Colección: El mundo es matemático. Navarra. RBA Coleccionables. 2012. Página 7. *"(…) Los filósofos meditaron sobre el concepto de espacio, sobre la forma y estructura del universo, sobre nuestra propia existencia y, de un modo más genérico, la cuarta dimensión contribuyó al desarrollo de sistemas filosóficos idealistas. Los teólogos y personas religiosas en general se acercaron a la cuarta dimensión como camino para conocer y teorizar sobre Dios, el cielo y el infierno, las almas, los espíritus o las experiencias hacia realidades superiores. Místicos, espiritistas, teósofos o supuestos profetas también hicieron uso del universo que la cuarta dimensión abría sobre ellos (…)". Página 21. "(…) La analogía dimensional y el estudio de los espacios en progresión con respecto a su dimensión, ideas clave de Planilandia, no fueron u8na aportación original de Abbot. De hecho, ambos eram recursos muy comunes en aquella época para intentar entender los espacios multidimensionales, incluso en la forma metafórica de espacio bidimensional habitado por seres planos. Remontándonos en la historia, una de las primeras alusiones a la importancia del estudio de los espacios en progresión y la idea de la analogía dimensional la encontramos en La República (libro VII) de Platón. En ese libro, Sócrates conversa con Glaucón sobre la educación de los guardianes de un estado ideal y le dice que primero se empezaría con la aritmética y el estudio de la línea de los números. Después se pasaría a la geometría plana, un conocimiento esencial para la guerra, es evidente que conviene), pero también para todas las demás cosas relacionadas con el gobierno del Estado. Cuando Sócrates pregunta qué debería ser lo siguiente, Glaucón sostiene que la astronomía. Sócrates le recrimina el hecho de olvidar un paso esencial: Lo correcto es que a continuación de la segunda dimensión, se trate la tercera, o sea, lo que concierne a la dimensión de los cubos y cuanto participa de la profundidad". Solamente después de conducirse la primera dimensión a la segunda y después a la tercera, estaría un estudiante preparado para estudiar la astronomía, que implica movimiento de sólidos (…)".*

(70). Ibidem. Página 41. **Las geometrías no euclídeas.** *"(…) Hacia el año 300 a. C., Euclides de Alejandría publicó su gran obra Elementos de Geometría, un compendio de todo el saber geométrico, pero también de aritmética y álgebra. Se estructuraba, desde las cuestiones elementales iniciales, como una exposición ordenada de conocimientos que utilizaba el método deductivo y el valor de la demostración en su desarrollo, pero en el que también ocupaban un importante papel razonamientos más informales, como intuición, analogía, simetría, entre otros. Después de la Biblia, Elementos tal vez haya sido el libro más influyente de todos los tiempos. Fue copiado a mano repetidamente, traducido a muchos idiomas, y tras la invención de la imprenta, publicado infinidad de veces. Durante más de dos milenios se utilizó como libro de texto y fue un modelo del pensamiento matemático (…)".*

(71). DE PASCUAL, Francisco R. *"El Cister frente a los milites y las Órdenes Militares. Análisis de las fuentes cistercienses (II)".* **Abacus, revista de la asociación de esgrima medieval y arquería tradicional Baucán.** www.Abacusnum3.pdf Página 45. **El cuadrado cistercience = templario.** *"(…) El cuadrado del claustro cisterciense –como las construcciones cuadradas y sólidas de los Templarios- es el molde en el que el hombre entra, haciéndose monje para convertirse, reformarse, "edificarse".*

Los cistercienses explotan la temática simbólica de los claustros. (…) para ello habrá que servirse del agua de los cuatro ríos: la verdad, la caridad, la fortaleza, la sabiduría. (…) La clave de la pedagogía del arte arquitectónico cisterciense es la desnudez de la piedra: es el único camino del corazón y del ser (…)".

(72). IBAÑEZ, Raúl. *"La cuarta dimensión. ¿Es nuestro universo la sombra de otro?".* Colección: El mundo es matemático. Navarra. RBA Coleccionables. 2012. Página 59.**Mirando desde la cuarta dimensión.** *"(…) Imaginemos que nuestro universo tridimensional formase parte de un hiperespacio tetradimensional; en ese caso dividiría a este en dos regiones disjuntas a las que / (Página 60) Hinton llamó "ana" y "kata". (…) Algunos cristianos interesados en la cuarta dimensión han visto en esta situación el modo de explicar donde se encuentra el cielo y el infierno. El cielo, con Dios y sus ángeles, se encontraría a un lado de nuestro universo visible, por ejemplo en ana, mientras que el infierno con el Diablo y sus demonios, se situaría en kata. Ángeles y demonios están separados por nuestro mundo terrenal (…)".* Página 82. **La teología de la cuarta dimensión.** *"(…) De un modo simplificado podemos establecer dos orientaciones entre las personas que utilizaron la cuarta dimensión dentro de sus preocupaciones teológicas. Por un lado tenemos ya la postura comentada de Abbot: "No podemos llegar a Dios a través de la cuarta dimensión, a través de la ciencia". Sin embargo, hubo muchas otras personas con inquietudes religiosas, por ejemplo cristianas que adoptaron de forma entusiasta la creencia de que el cielo, el infierno, nuestras almas, los ángeles y Dios mismo podría estar "confortablemente alojados" en la cuarta dimensión. Las ideas de este espiritualismo pueden encontrarse en el libro del médico y escritor inglés Alfred Taylor Schofield (1846-1929) Another World, or the Fourth Dimension (Otro mundo, o la cuarta dimensión) (…) / (Página 83) Por otra parte, ¿por qué Dios, en su perfección tendría que elegir precisamente la cuarta dimensión para existir/vivir? ¿Por qué no la quinta o la sexta o cualquier otra dimensión superior? Un plano bidimensional se encuentra dentro de un espacio tridimensional que a su vez está dentro de otro tetradimensional, y así podemos continuar aumentando la dimensión hasta el infinito. Quizá habría que pensar en un espacio de dimensión infinita para la existencia de un ser perfecto, omnipotente y omnividente como Dios. Este tipo de reflexión ya la tuvieron los filósofos de la cuarta dimensión del siglo XIX. El teólogo británico y pastor protestante Arthur Willink (1850-1913) compartía este punto de vista, como se pone de manifiesto en su trabajo The World of the uncen (El mundo de lo invisible), en el que afirma que Dios habita el espacio infinito dimensional: "Es necesario avanzar más y reconocer una extensión muy amplia de la idea de espacio superior que no queda en modo alguno agotrada cuando se alcanza la concepción de un espacio de cuatro dimensiones[…] cuando hemos reconocido la existencia de un espacio de cuatro dimensiones, no hay grandes impedimentos para el reconocimiento de un espacio de cinco dimensiones, y así hasta el espacio de un número infinito de dimensiones […] Y aunque es imposible siquiera comenzar a imaginar que apariencia tendría un objeto material de nuestro espacio para un observador de un espacio superior, resulta evidente que tendría una visión infinitamente más / (Página 84) perfecta de sus constituyentes que un observador de cualquier región de un espacio inferior,* ***mientras que a un ojo del espacio más superior de todos se le revelarían los secretos más ocultos de las cosas.*** *Esto recalca con fuerza lo que se ha dicho sobre la omnisciencia de Dios. Ya que Él, que mora en el espacio superior, no solo tiene una visión perfecta de todo lo que constituye nuestro ser sino que también está infinitamente más cerca de cada punto y cada partícula de nuestra constitución. De ese modo que, en el sentido más*

estrictamente físico, es cierto que en Él vivimos y nos movemos y que posee nuestro ser" (...)".

(73). CARBONELL BEVIÁ, Lola. *"El bestiario y volucrario medieval de la catedral de "Santa María" de Ciudadela (menorca). Simbología emblemática escultórica externa. (Siglos XIII y XIV)".* **Páginas 28 y 29**. *"(...) 3.3. Influencias aragonesas cistercienses en la construcción del templo de Santa María de Ciudadela. Siguiendo las nuevas tendencias introducidas por el monacato en España, la primitiva mezquita musulmana de Medina Minurka fue remodelada, siguiendo las pautas religiosas (86): "(...) Fija la orientación de la Iglesia, fiel a las normas antiguas. La cabecera al naciente, para que sea el principal altar del Señor el primero que reciba los rayos del astro rey, y la fachada mirando al poniente, como intentando recordar que el sol, después del recorrido diurno, deja sus últimos rayos a las puertas del templo del Señor, de la misma manera que depositaría los primeros, al romper el día, sobre el altar de la cabecera. El sol nace y el sol que muere, imagen del principio y fin del mundo, y símbolo permanente de la vida del hombre en este mundo en donde está de tránsito. El contrapunto de la luz, símil de la vida de la gracia, y las tinieblas, reflejo de las oscuridades del pecado, estudiado al pararse a considerar los movimientos del sol, como símbolo de Cristo, el Sol de Justicia bíblico, Señor de los espacios y del tiempo que inunda de luz a los que están en gracia, y sume en las tinieblas a los que se apartan de Él por el pecado (...)". (87): "(...) Tras el impulso de Cluny llegaron los cistercienses con nuevas fábricas y sus reformas, así como los cartujos, y en el siglo XIII los franciscanos y dominicos, a los que se añadirían los premostratenses y jesuitas (...)". "(...) Las columnas son siempre aprovechadas de otros edificios, generalmente romanos. Su descubrimiento por parte de los constructores, apropiación y acarreo supone un hecho usual y de gran conveniencia. A veces proceden de lugares muy alejados de su destino final (...)". La iglesia de Santa María siguió las directrices de las iglesias medievales coincidiendo la planimetría del templo, de orientación oriental, con tres puertas (88). Interiormente su primitiva decoración era escueta, geométrica, abstracta, y zigzagueante (89). Dichas influencia fueron recibidas directamente del rey Jaime I y sus seguidores, ya que los caballeros de la línea de los Moncada –que participaron en la conquista de las Baleares-, fueron benefactores del monasterio de "Santes Creus", en Cataluña (90). Igualmente, el rey Jaime I quiso ser enterrado en el Monasterio de Poblet, favoreciendo su fundación (91). Durante los primeros años del dominio de Jaime I sobre Mallorca, los monjes cistercienses de Poblet se incorporaron en 1236 a la alquería de Alpich de Esporles, Manacor, y Sierra de Tramontana (92). Bajo los reinados de Alfonso III y especialmente de Jaime II, las influencias de la arquitectura de la Corona de Aragón peninsular se hicieron patentes en Menorca, trasladando los motivos emblemáticos representados en el monasterio de Poblet, a la iglesia de Santa María, de Ciudadela, gracias a la actuación directa del abad de Poblet, Ponce de Copons, cuyo escudo aparece representado en una clave de bóveda de la iglesia de Santa María, de Ciudadela (93). Un dato significativo fue el que los antepasados del abad Ponce de Copons, participaron en la conquista del reino de Valencia, y el rey Jaime I, en agradecimiento, les otorgó la donación de varias propiedades, en dicho Reino (94). En Santes Creus aparece la emblemática de la flor de lis, especie utilizada para el escudo de armas del rey Jaime II (95). Igualmente aparece representada la flor de lis en varias vidrieras de la catedral de Santa María de Ciudadela, ubicadas en la fachada meridional, que en este periodo artístico siguieron la tendencia de permitir la entrada de la luminosidad, frente a la oscuridad de la primera época del Císter. En el siglo XIV, el Monasterio de Poblet fue decorado con la figura del*

dragón, igual como ocurrió en la "Puerta de la Luz", de la iglesia de Santa María, de Ciudadela (96). Bajo el reinado de Jaime II, la legislación mantuvo la ley emitida por su antecesor Jaime I sobre la construcción de imágenes sagradas en lugares privados (97): "(...) Las estatuas ni las imágenes de Dios ni de los santos sean esculpidas en público, ni hechas ni pintadas en las plazas y no sean expuestas ni llevadas a vender por las plazas, y quién lo hiciere pague veinte sous de multa (...)".

(74). Ibidem. Página 30. *"(...) En primer lugar, el secreto "Hermético" templario, debía ser mantenido y custodiado. Y para ello utilizaron la simbología de la llave, para la planta de la iglesia, basada en la teología de San Lorenzo (99): "(...) san Lorenzo. Éste velaba por el tesoro secreto de la casa de Dios, cuyas llaves poseía (...)". Si se observa el plano de la actual catedral de Santa María, de Ciudadela, y se exceptúa la construcción anexa que sustituyó a la puerta septentrional, se puede comprobar como tiene forma de llave. Los templarios utilizaron la primitiva mezquita adosada al campanario, -que sobre el plano, sería el saliente de la llave que encaja en la cerradura-, y prolongaron la edificación religiosa utilizando la nave rectangular, siguiendo el modelo de las iglesias templarias peninsulares (100). Para su cubrición, continuaron empleando la simbología templaria, mediante la utilización de la bóveda nervada o estrellada de ocho puntas, el equivalente a la asunción del alma al reino de Dios (101): "(...) La cubrición del ábside se resuelve con bóvedas de arista de ocho lados, el más amplio de los cuales es el constituido por el arco toral que le sirve de conexión con las bóvedas de la nave (...)". Existe documentación archivística que evidencia la existencia de la primitiva iglesia de Santa María, de Ciudadela, antes de la conquista del rey Alfonso III, es decir, durante el reinado de Jaime I: el testamento de Valentín Ses-Torres, otorgado ante el notario Jaime Marina, en 1268, y publicado el 14 de mayo de 1273, y custodiado en el archivo de la familia Zaforteza ó Berga de Palma de Mallorca (102), que Antonio Ramis Ramis rechazó categóricamente, negando la evidencia del documento, y afirmando que anteriormente a la conquista de Alfonso III solo habitaron Menorca los musulmanes (103) (...)".*

(75). JULIÀ SEGUÍ, Gabriel. *"Les Arts Plàstiques a Menorca. (Segles XIV-XIX). Arquitectura-Escultura-Pintura".* **Ciutatella. Edita el autor con la colaboración del Institut Menorquí d´Estudis. 1994. Página 45. Planta de llave, iglesia santa Eulalia de Alaior.** *"(...) L´església de Santa Eulàlia d´Alaior segueix puntualment l´esquema descrit mes amunt.És una de les esglésies més espaioses de Menorca, la llargària de la nau és de 33 metres i mig de quasi 12 la seva amplada. L´absis té 8 metres de boca i s´estreny al fons fins a 6´4 m., que és també la mida de profunditat delpresbiteri.Presenta una única nau amb sis capelles per banda. La segona del costat de l´Epístola serveix díngrés a la capella del Roser, edificada posteriorment i a la següent sóbre el portallateral, anomenat de Sant Pere (...)".* **Página 41. Planta de llave, iglesia de Sant Llorenç de Binixems. Convento de san salvador lo cita el antepasado de Sicilia que estuvo en Menorca.** *"(...) Segons una antiga tradició, en el lloc de Binixems el rei Alfons III féu celebrar la primera missa a Menorca després de la conquesta. En aquellloc s´aixecaria ben prest una església, que l´any 1301 era erigida en parròquia amb un terme de gran extensió que **inclouria Sant Salvador de dalt el Toro**. L´any 1565 l´església passà a la jurisdicció conjunta de les parròquies d´Alaior, Maó i es Mercadal i començà a decaure notablement. El 17 d´octubre de 1654 un violent teretrèmol devastà el terme d´Alaior i destruí l´església de Sant llorenç, considerada la mes antiga de Menorca (...)".* **Página 43. Dibujos de San Lorenzo de Binixems realizados por Francisco Hernández Sanz, se ve la planta de la**

iglesia en forma de llave. *"(...) Detalls de capitells i columnas, piques d´aigua beneita i plànol de sant Llorenç de Binixems. (Dibuixos de Francesc Hernández Sanz; arxiu de l´autor) (...)".*

(76). CARBONELL BEVIÁ, **Lola**. *"Lumen ad revelationem gentium: El umbral. El conocimiento divino que abre las puertas de la eternidad. Muerte y enterramientos en Ciudadela (Siglos XIII al XX)".* **Páginas 27 y 28.** *"(...) Los enterramientos de la primitiva iglesia de "Santa María", de Ciudadela. El rey Templario, Jaime I, y sus "Pobres Caballeros de Cristo" fueron los encargados de transformar la primitiva mezquita musulmana de Ciudadela, en iglesia dedicada a la advocación de "Santa María". Tanto en el plano de la planta del templo, como en la decoración escultórica de todo su exterior, se quiso manifestar el mismo concepto: la parusía. Es decir la predicación de la venida de Dios, y la preparación para la misma, de los seres humanos, a través del "Conocimiento" divino. Siguiendo las primitivas doctrinas del cristianismo, los Templarios fueron los conocedores del secreto mistérico sobre la existencia de la vida eterna, traspasado el umbral de la muerte, y por tanto, divulgadores del mismo. Dicha función quedaba de manifiesto en la utilización de la planta de llave de sus templos, de modo que tan sólo los conocedores del "Sabiduría" divina, supieron identificar toda la simbología existente en cada templo religioso. La primitiva iglesia de "Santa María", de Ciudadela, tiene planta de llave (127). Por lo tanto, el concepto religioso en el momento de su construcción era el de presentar el edificio, a modo de texto-tesoro, de modo que a través de la simbología y emblemática de la misma, los iniciados en los misterios sobre la vida eterna, con una simple observación, pudieran retener todos los conceptos y estar preparados para el momento de la conexión con la "Luz = Conocimiento" eterno (128). Para los Templarios iniciadores de la construcción de la primitiva iglesia de "Santa María", de Ciudadela, el acceso al "Conocimiento" de la divinidad se encontraba a través de la "Puerta de la Luz", una denominación cargada de simbología. En primer lugar, el acceso al templo, por dicha puerta, se realiza mediante una pequeña escalera, el conducto que comunica el "Conocimiento" de la eternidad, con los seres humanos, el cual se hacía patente traspasando el umbral de la puerta del "Conocimiento", a los misterios de Dios, y donde en su interior, se custodian dichos conocimientos –llave-, que son divulgados a través de los elegidos y los llamados –la espada, emblema Templario-. Un detalle a tener en cuenta, que se halla enmarcando el tímpano de la "Puerta de la Luz". La frase: "Viderunt Oculi Mei Salutare Tuum. Lumen ad Revelationem Gentium", cuyo significado es "La Luz es revelada a todas las gentes". Es decir, la finalidad de los "Pobres Caballeros de Cristo" o "Templarios", conquistadores de la isla de Menorca, junto al rey Templario Jaime I, que fue el director de dicha trascripción pétrea, sobre el tímpano de la primitiva iglesia de "Santa María", de Ciudadela (129). Jaime I, y los Templarios –elegidos y llamados por Dios- cumplieron con su palabra, mostrando el canal o conducto hacia el "Conocimiento", a los habitantes de Ciudadela. Pero el contenido simbólico del templo, no estaba orientado sólo a que los pecadores se transformaran de "muertos vivientes", en seres de conocimiento divino, durante su vida terrenal, sino que el objetivo era servir de canal directo de la videncia de la "Luz = Conocimiento" de Dios, en el momento de la muerte física, para todos aquellos "muertos vivientes", que durante su vida terrenal no hubieran podido acceder al conducto luminoso de la conciencia divina. De modo, que el subsuelo del templo se fue horadando para dar cabida a criptas de enterramiento diferenciadas, según los estamentos sociales a que pertenecieran los finados (130): "(...). En cada capilla había una cripta de enterramiento, con los "sepulcra maiorum" tradicionales de las familias;*

las tumbas de los eclesiásticos se abrían en una gran cripta central, situada debajo del presbiterio (…)". Todo estaba preparado para que de un modo u otro, el templo fuese el canal principal de acceso a la "Luz = Conocimiento" (131) (…)".

(77). DE REINA, Casiodoro. *"La Santa Bíblia. Antiguo y Nuevo Testamento".* Antigua versión de Casiodoro de Reina (1569). Revisada por Cipriano de Valera (1602). Otras revisiones: 1862, 1909 y 1960. Sociedades Bíblicas de América Latina.1960. Página 766. **El ojo de Jehová que no perdona. Ezequiel 5, 11**.

(78). Ibidem. Página 767. **El ojo de Jehová que no perdona. Ezequiel 7, 4**.

(79). Ibidem. Página 769. **El ojo de Jehová que no perdona. Ezequiel 8, 18.**

(80). Ibidem. Página 769. **El ojo de Jehová que no perdona. Ezequiel 9, 5.**

(81). Ibidem. Página 769. **El ojo de Jehová que no perdona. Ezequiel 9, 10**.

(82). Ibidem. Página 780. **El ojo de Jehová. Ezequiel 20, 17**.

(83). Ibidem.

Página 345. **El bestiario del trono de Salomón: leones. 1 Reyes 10, 18-20**.

(84). Ibidem. Página 340. **Los candelabros del templo de Salomón: 6 brazos. Éxodo 25, 31-40.**

(85). Ibidem. Página 515. **La vida después de la muerte: la luz. (Palabras de Eliú a Job). Job 33, 23-30.**

(86). SZEKELLY, Bordeaux. *"El Evangelio Esenio".* www.AutoresAnonimos-ElEvangeliodeJesucristosegunlosEsenios.pdf Página 1.

(87). Ibidem.Página 3.

(88). Ibidem. Página 2. **Culto a la Madre Terrenal = Culto a Santa María de los Templarios.**

(89). Ibidem. Página 6 y 7. **El amor. Juan el Evangelista habla del amor con las mismas palabras.**

(90). Ibidem. Página 4. **Paralelismos entre el evangelio de los esenios y el "Dattatreya: La canción del Avadhut" india, escrito en el siglo X d.C.**

(91). FORTUNE, Dion. *"Cabala mística".* Instituto Cultural Quetzalcoatl de Antropología Psicoanalítica, A. C. www.cabala_mistica.pdf Página 3.

(92). Ibidem. Página 10. **El Árbol de la Vida.**

(93). Ibidem. Página 12. **Conexión entre alma individual y alma universal. = Los esenios ya lo conocían.**

(94). Ibidem. Página 19. **Símbolo: un punto dentro de un círculo = Yo Soy.**

(95). Ibidem. Página 22. **Símbolo: un punto dentro de un círculo = Yo Soy.**

(96). Ibidem. Página 25. **Conocimiento, = Sabiduría, = Entendimiento.**

(97). Ibidem. Página 26. **La Madre Superior.**

(98). Ibidem. Página 26-27. **Letra hebrea "Y" = Yo Soy = Fundamento del Conocimiento del Padre.**

(99). Ibidem.

(100). Ibidem. Página 79. **La Gran Madre = la muerte.**

(101). Ibidem. Página 82. **La Virgen María = Inteligencia Santificadora.**

(102). DE REINA, Casiodoro. *"La Santa Bíblia. Antiguo y Nuevo Testamento".* Antigua versión de Casiodoro de Reina (1569). Revisada por Cipriano de Valera (1602). Otras revisiones: 1862, 1909 y 1960. Sociedades Bíblicas de América Latina.1960. Página 799. **La resurrección de los cuerpos físicos: el viaje de los huesos secos. Ezequiel 37, 4-14**.

(103). FORTUNE, Dion. *"Cabala mística"*. Instituto Cultural Quetzalcoatl de Antropología Psicoanalítica, A. C. www.cabala_mistica.pdf Página 93. **Simbología y emblemática del Padre = Dios = Apocalipsis de san Juan.**
(104). Ibidem. Página 94. **La Arquitectura sagrada: Los recintos circulares de las taulas = la Casa del Padre. El triángulo de las pirámides = la Casa del Padre. El templo de Salomón = cuadrangular = la Casa del Padre.**
(105). Ibidem. Página 114. **El cubo de los templarios = "Como es arriba es abajo".**
(106). Ibidem. Página 155. **Simbología del cuadrado y de la cruz de brazos iguales.**
(107). Ibidem. Página 153. **Las puertas del umbral.**
(108). Ibidem. Página 96. **El dios justiciero, defensor del bien = Lucha de los guerreros templarios como mediadores entre los hombres y la Luz del Conocimiento Divino.**
(109). DE RIQUER, Martín. *"El cuento del Grial de Chrétien de Troyes y sus continuadores"*. Colección Selección de lecturas medievales 31. Madrid. Ediciones Siruela. 1989. Página 35. **El nombramiento de Perceval como caballero templario.**
(110). Ibidem. Página 335. **Transmisión del "Conocimiento", a través de la superación de pruebas = pecados.**
(111). Ibidem. Página 339. **Valores para conseguir el gozo celestial.**
(112). Ibidem. Página 125. **Significado del Grial.**
(113). Ibidem. Página 366. **Comunión con Dios.**
(114). Ibidem. Página 338. **La puerta que accede al "Conocimiento" divino.**
(115). Ibidem. Página 358. **La entrada al "Conocimiento" = Dios.**
(116). Ibidem. Página 343. **Serpientes dragronadas que custodian el umbral del Conocimiento", el fuego la reconstrucción de la espada.**
(117). Ibidem. Página 346. **Lucha de Perceval contra las serpientes y unión de la espada.**
(118). Ibidem. Páginas 393 y 394. **Lucha entre Sanjorgianos y Templarios. Sometimiento de los Sanjorgianos a los Templarios.**
(119). Ibidem. Página 57. **III. Las llaves = custodios del secreto del Conocimiento divino.**
(120). Ibidem. Páginas 436 a 438. **Costumbres funerarias: entierro del muerto.**
(121). CIRIOT, Victoria. *"Perlesvaus o el alto libro del Graal"*. Colección: Selección de lecturas medievales nº 19. Madrid. Ediciones Siruela. 1985. Página 115. **Rama VII. Par-lui-fet, = se había hecho a sí mismo**.
(122). Ibidem. Página 221. **Rama IX. Perlesvaus, pertenecía a la Milicia de Cristo**.
(123). Ibidem. Página 243. **Rama IX. Las insulas.**
(124). ALVAR, Carlos. *"La búsqueda de Santo Grial"*. Madrid. Alianza editorial. 1986. Página 74 y 75. **V. La piedra = pecador.**
(125). ALVAR, Carlos. *"La búsqueda de Santo Grial"*. Madrid. Alianza editorial. 1986. Página 159. **IX. Puerta = Confesión.**
(126). ALVAR, Carlos. *"La búsqueda de Santo Grial"*. Madrid. Alianza editorial. 1986. Página 48. **II. Simbología templaria: Representante de la orden de caballería.**

(127). Ibidem. Página 54. **III. Iniciación orden caballería = limpieza de todos los pecados.**
(128). Ibidem. Página 62-63. **IV. Objetivos de la orden de caballería.**
(129). Ibidem. Página 159. **IX. Caballero de Jesucristo = Templarios**.
(130). *"Lanzarote del lago en prosa. La reina del Gran Sufrimiento"*. (1). Madrid-Alianza Editorial. Alianza tres. 1987.
Páginas 165 a 168. **Condiciones de un caballero perteneciente a la orden de caballería.**
(131). *"Historia de Lanzarote del lago. El baile sin retorno"*. (3). Madrid. Alianza Editorial (Alianza Tres). 1988. Página 327. **Simbología; león = Dios.**
(132). Ibidem. Página 328. **El león = Jesucristo**.
(133). Ibidem. Página 329. **La flor = Madre de Jesucristo.**
(134). ALVAR, Carlos. *"La muerte del rey Arturo"*. Madrid. Alianza Editorial. Alianza Tres. 1981. (2ª edición revisada). Página 10.
(135). ALVAR, Carlos. *"La búsqueda de Santo Grial"*. Madrid. Alianza editorial. 1986. Página 48. **II. Simbología templaria: la tumba.**
(136). ALVAR, Carlos. *"La búsqueda de Santo Grial"*. Madrid. Alianza editorial. 1986. Página 49. **II. Simbología templaria: La tumba y el cuerpo.**
(137). Ibidem. Páginas 48 y 49. **II. Simbología templaria: el cuerpo.**
(138). *"Historia de Lanzarote del lago. El Libro de Galahot"*. (2). Madrid. Alianza Editorial (Alianza Tres). 1987. Página 327. **La fosa = los pecados del hombre**.
(139). ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL. Diversos y Colecciones. Códice 596. Cartulario de escrituras pertenecientes a la encomienda de Torrente de Cinca, de la cual es cabeza Villalba. Orden de San Juan de Jerusalén. Años 1174-1384. *"Cartulario escrito en Vitela, que contiene diferentes Bulas Apostólicas y privilegios Reales &c. Donaciones y otros Documentos pertenecientes a las Encomiendas, bienes, y derechos que fueron del orden, y Milicia del Temple, Y hoy corresponden a la Ínclita y Sagrada Religión del Hospital de S. Juan de Jerusalén"*. Letra del siglo XV. Fecha 1174-1384. Código 597. Ministerio de Cultura. Madrid. Archivo Histórico Nacional. 2005. Sin Paginar. **Documento 4. Año 1151. Período de la conquista de Menorca por Ramón Berenguer III.** *"(…) Otra Bula del dicho Pontífice Eugenio III, dirigida a los Patriarcas, Arzobispos, Obispos, Abades, y demás Fieles clérigos, y legos, encargándoles y mandándoles no impidiesen a la Milicia de Dios llamada del Temple, el uso de los Privilegios Apostólicos que la estaban concedidos de poder admitir, y recibir en ella para el servicio de sus Iglesias, y asistencia de sus individuos, y Familiares, a cualesquiera / Presbíteros con licencia de sus obispos,* ***y de construir en los sitios y lugares propios de la dicha Milicia, oratorios para la celebración de los Divinos Oficios; y también Cementerios para sepultura de sus freyles, y sirvientes;*** *y mandó a los referidos Prelados, que sin excusa consagrasen los Oratorios,* ***y bendixesen los Cementerios que erigiese la expresada Milicia****, y la dexasen recibir libremente a los expresados Presbíteros. Dada en la Ciudad castellana el día siete de Abril. El año no consta. Número 78, página 114 (…)"*. Sin paginar. **Documento 6. Año 1156. Período de la conquista de Menorca por Ramón Berenguer III.** *"(…) Bula del Pontífice Adriano IV expedida a favor del Maestre, y Milicia del Temple, confirmándola todas las Concesiones, y donaciones que la había hecho el Conde de Barcelona / Dn. Ramón Berenguer, y particularmente la que hizo a Fr. Roberto Maestre de la dicha Milicia, es a saber la Donación de Monzón,*

Montegaudio, o Mongoy, Chalamera, Barberá, Remolinos, Corbins, con todas sus pertenencias: el honor, o señorío de Lope Sánchez de Belchite: mil sueldos anualmente en Huesca, y otros mil en Zaragoza: el quinto de todas las cavalgadas, y expediciones de España: la quinta parte de las tierras que el dicho conde conquistare de los Moros; y esención de leudas, costumbres, y peajes, y todo lo demás que se contenía en la escritura de la Concesión del dicho Conde; y así mismo confirmó la Donación o Cesión de décimas que hicieron a la referida Milicia el Arzobispo de Tarragona, Bernardo Obispo de Zaragoza, Dodón Obispo de Huesca, Ramon Obispo de Osona, o Vique, Berenguel Obispo de Gerona, y Guillelmo Obispo de Roda. Dado en Benevento a seis de Abril del año 1156. Núm. 83. Página 117 (...)".

(104). Ibidem. Sin Paginar. **Documento 7. Año 1163. Periodo de la conquista de Menorca por Ramón Berenguer IV.** *"(...) Bula del Pontífice Alexandro III. Expedida a favor del Maestre, y Milicia del Temple de Jerusalén, a la qual adjudicó, y aplicó todo quanto la misma conquistare del poder de los infieles, sin que debiese dar a nadie parte alguna; y la confirmó todas las posesiones que por concesión de los obispos, Reyes, príncipes, y demás / Fieles, ya tenía y los otros bienes que en lo sucesivo adquiriese; todo lo qual recibió baxo de la Protección Apostólica aprobó y confirmó su Instituto, y dispuso que la elección de maestre se hiciese por parecer de la porción más sana de sus individuos; prohibiendo a toda persona eclesiástica ó secular el poder variar, o mudar las costumbres, y observancias de esta Milicia, sino el Maestre con aprobación; y consentimiento de su Capítulo: que nadie pudiese obligar al maestre, ni caballeros de ella a prestar fidelidades, homenages, juramentos, ni otras seguridades, y costumbres a que estaban sugetos los seculares: que el que ya hubiere tomado el hábito de esta orden no pudiese mudarse a otra con pretexto de mayor, o menor observancia, o estrechez. La eximió, e hizo esenta de pagar décimas; y la dio facultad para que con consentimiento de los obispos pudiera recibir Décimas de manos de clérigos, y seculares la concedió que pudiese admitir clérigos, y Presbíteros tanto para servicio de la Casa principal de la dicha Milicia, como para las demás dependientes de ella, y Lugares suyos, pidiéndolos a sus propios Obispos (si en aquellas cercanías los hubiere) para la celebración de los Divinos Oficios, y administración de los s.s. sacramentos; y que lo los dichos Obispos no quisieren concederlos, pudiese también admitirlos sin este requisito: que si / alguno de estos clérigos después de haber profesado en esta Milicia, fuesen turbadores de ella, o no provechosos, pudiere el Capítulo de la misma darles licencia para posar a otra orden, y sustituir otros en lugar de aquellos, probándolos con un año de noviciado dándoles la comida, y vestido que a los profesos, usando vestiduras erradas, sin poder tener facultad ara disponer en las cosas del Comercio, mas que en aquello que les fuere encomendado, y particularmente la Cura de las almas, pero sin sujeción a otro prelado que al de su orden: que esta pudiese presentar sus ordenandos a qualquiera Obispo Católico: que al que recibiese el hábito, prometiese con Cédula escrita puesta sobre el altar, la conversión de costumbres, y servir a Dios toda la vida baxo la obediencia del Maestre.* ***Dio la facultad para construir Oratorios en los Lugares que se la donaren, o viviese en Comunidad, y celebrar en ellos los Divinos Oficios, y dar sepultura a sus individuos, salvo en derecho Episcopal en quanto a Diezmos, oblaciones, y sepulturas: que pudiese elegir, y admitir la misma Orden Presbíteros Católicos para administrar a sus Religiosos, sirvientes, y familiares los ss. sacramentos, y cosas eclesiásticas****: perdonó, o relaxó la séptima parte de las penitencias a los que dieren limosnas o entraren en la Cofradía o Hermandad / de la expresada Milicia del Temple,* ***y concedió facultad para que los cadáveres de estos fuesen sepultados***

en tiempo de Entredicho en sepultura Eclesiástica; *y que quando los dichos Frayles, o las personas destinadas por estos para admitir Cofrades, y recoger las limosnas llegaren a qualquiera Pueblo donde hubiere Entredicho, se pusiesen, una vez en el año, abrirlas Iglesias, y celebrar en ellas (echando fuera los vitandos, excomulgados, o Entredichos) los Divinos Oficios. Y últimamente mandó baxo pena de censuras, que nadie inquietase ni agraviase a la referida Milicia en sus individuos, bienes y derechos. Dada con intervención del sacro Colegio de Cardenales en 18 de Junio del año 1163.Núm.1. Página 1 (...)".* **Sin paginar**. Año 1178. **Período de la conquista de Menorca por Ramón Berenguer IV.** *"(...) Bula del dicho Pontífice Alexandro III expedida en favor del Maestre, y Milicia del Temple, a perpetuo, recibiéndola juntamente con sus bienes y posesiones adquiridas, y por adquirir baxo la protección Apòstólica; y la confirmó todas las Donaciones que la habían hecho los Reyes, Príncipes, y demás Fieles, y lo que en lo sucesivo adquiriere por justos títulos; y expresamente la confirmó la Donación que la hizo el Conde de Barcelona Dn. Ramón Berenguer que había aprobado y confirmado su hijo el Rey Don Alfonso II de Aragón en la que la dio Monzón, y Montegaudio, o Mongoy, con todos sus territorio, pertenencias, usages, costumbres, leudas, y pasages: Chalamera y Barberán con sus términos y lo demás / que les pertenecía: el honor o señorío de Lope Sánchez de Belchite: Remolinos, y Corbins, con todos sus derechos: la décima de todas las rentas, y censales que cobraba el dicho Conde en todos sus dominios: mil sueldos de renta anual en Huesca; y otros tantos en Zaragoza: la quinta parte de todas las Cavalgadas, y expediciones que hiciere en España: la quinta de quanto conquistase de los Moros, y la décima de todas las cosas pertenecientes al mencionado Conde; el qual se obligó a recompensar la parte de Décima correspondiente a lo que enagenase de sus estados: y todo esto confirmó y aprobó su santidad, dexando a salvo las Donaciones hechas a las Iglesias. Dada en Toscaza a cinco de Septiembre del año 1178. Número 5. Página 16 (...)".*

(105). Ibidem. Sin Paginar. **Documento 35. Año 1201.** *"(...) Otra Bula del dicho Pontífice Inocencio III, dirigida a los mencionados prelados Eclesiásticos, mandándoles que exhortasen a sus súbditos, y feligreses a hacer limosna a la Milicia del Templo de Jerusalén, y a entrar en la Hermandad, o Cofradía de ella; y concedió a los que esto hicieren perdón de la séptima parte de las penitencias impuestas en la confesión,* ***y la facultad de que sus cadáveres en tiempo de Entredicho fuesen sepultados en sepultura Eclesiástica;*** *y también concedió que cuando los Diputados o comisionados para recibir, y admitir Cofrades, o recoger las limosnas llegasen a algún Pueblo donde hubiese entredicho, se pudiese una vez al año, abrir la Yglesia, y celebrar los Divinos Oficios, echando fuera los excomulgados, y entredichos nombradamente; y mandó a los referidos Prelados que observasen lo expresado por su parte. Dada en Letrán a tres de Julio del año 1201.Núm.33.Página 65 (...)".* Sin Paginar. **Documento 40.** Año *"(...) Concedió la facultad para que en los lugares desiertos que la donasen los Fieles, pudiese edificar Pueblos, Yglesia,* ***y Cementerios, para el uso de sus vecinos, o habitadores, no habiendo en aquellas inmediaciones Abadía, o Comunidad Religiosa que lo impidiese*** *(...) recibió baxo de la Protección Apostólica a las personas destinadas por la expresada Milicia para admitir Cofrades, o hermanos de ella, y lo mismo a los Colectores de sus limosnas; y que quando estos Receptores, o Colectores una vez en el año, llegase a algún Pueblo que estuviere entredicho, pudiere celebrarse en él el Oficio Divino, abiertas las puertas / de las Iglesias, echando fuera los excomulgados o entredichos: que los mencionados Cofrades, en tiempo de entredicho, o cesación a Divinios,* ***pudiesen ser sepultados en sepulturas Eclesiásticas: prohibió que los Obispos tubiesen***

derechos sobre las Iglesias de la dicha Milicia, ni facultad de poner entredicho, o excomulgar; y que aquella, si ocurriese entredicho general, pudiese celebrar los oficios Divinos a puerta cerrada, y sin tañer campanas: que por los Pueblos, o Lugares donde pasaren los individuos de la mencionada Milicia, pudiesen estos recibir los sacramentos de mano de qualquiera sacerdote Católico; y extendió todos los Privilegios, y gracias referidas a los Familiares, y sirvientes de la misma. Dada en Letrán a 25 de septiembre del año 1206; y no en el de 1207, como está escrito en el documento equivocadamente. Número 30, página 53 (...)". Sin Paginar. **Documento 41.** "(...) Bula del Pontífice Inocencio dirigida a los Patriarcas, Arzobispos, Obispos, Abades y demás Fieles clérigos, y legos en general, encargándoles, y mandándoles a imitación del Papa Alexandro su predecesor que no impidiesen a la Milicia de Dios, llamada del Temple, el uso de los Privilegios Apostólicos que la estaban concedidos, de poder admitir, y recibir en ella para el servicio de sus Iglesias, y asistencia de sus individuos, a qualesquiera Prebiteros con licencia de sus Obispos, y de construir en los sitios, y Lugares / que fueren de lamisca Milicia, Oratorios para la celebración de los Divinos Oficios, y también Cementerios para sepultura de sus Freyles, y sirvientes; y mandó a los expresados Prelados, ***que sin excusa consagrasen los dichos Oratorios, y bendixeren los Cementerios que fabricase la expresada Milicia, y la dexasen recibir libremente a los infirmados Presbiteros***. Dada en Letrán a cinco de Abril: el año no consta. Número 39. Página 69 (...)". Sin paginar. **Documento 42.** "(...) Otra Bula del Pontífice Inocencio dirigida a los Arzobispos, Obispos, Abades, priores, Deanes, Arcedianos, y demás Prelados Eclesiásticos, ***mandándoles que de las ofrendas y limosnas que dieron los Fieles a la Milicia del Temple por sufragio de los Difuntos, cuyos cadáveres estubieron sepultados en el Cementerio de la dicha Milicia o en otra parte, no exigiesen la quarta, sino que fuesen enteramente para ella: que de lo que esta donaren los que eligieren sepultura en el dicho Cementerio,*** fuese la quarta parte para la parroquia de donde fueron feligreses; pero si la hubieren dexado igual cantidad que ala expresada Milicia, ó esta quisiere pagar la quarta ala parroquia, todo lo restante fuese para la mencionada Milicia, así como lo que dexaron los peregrinos, y viandantes; pero de aquellos que eligieron sepultura en el mencionado Cementerio, y no dexaren limosna, o cantidad determinada a su parroquia, cobrase esta la guarta / testamentaria; y finalmente les mandó que no se excusasen a consagrar, y bendecir los Oratorios, y Cementerios de la misma Milicia. Dada en Letrán a 26 de Abril. El año no consta. Número 40, página 71 (...)". Sin paginar. **Documento 44.** "(...) Otra Bula del Pontífice Inocencio, en la qual mandó a los dichos Prelados Eclesiásticos, ***no impidiese, ni estorbasen a la Milicia del Temple que sepultase en su Cementerio los Cadáveres de sus Cofrades, o Hermanos, y de qualquiera otras personas que en él eligiesen sepultura;*** por estarle así concedido posprivilegios Apostólicos. Dada en Letrán a 22 de Junio. No consta el año. Número 38. Página 69 (...)".

(106). Sin paginar. **Documento 68. Año 1223.** "(...) Bula del Pontífice Honorio III, dirigida a los Arzobispos, Obispos, Priores, Deanes, Arcedianos, y demás Prelados Eclesiásticos, mandándoles no exigiesen cosa alguna los Fieles estando en sana salud donasen a la Milicia del temple, o bien estando enfermos, si después convaleciesen, y aunque fueren sepultados en otra Yglesia, o Cementerio: que de lo que los Parroquianos de los dichos Prelados al tiempo de morir dexasen en sus testamentos a la misma Milicia, mandándose enterrar en los Cementerios de ella, solamente recibiesen sus respectivas Parroquias la quarta testamentaria, según lo habían dispuesto los Pontífices

Alexandro III, Lucio III, Urbano III, e Inocencio III, quedando libremente a la expresada Milicia las armas, y los Caballos y de los que así muriesen, para defensa de la tierra Santa, ***dio facultad para piuelos sacerdotes de esta Milicia pudiesen coadministrar el sacramento de la penitencia, y el Santo Viático a los que eligieren sepultura en los mencionados Cementerios, y traer a sepultar sus cadáveres con cruz levantada procesionalmente; y que los expresados Prelados no impidiesen a la dicha Milicia el enterrar en sus Cementerios a los que quisieren ser sepultados en ellos.*** *Dada en Anagnia a 13 de Octubre del año 1223. Número 70, página 109 (...)".*

(140). Ibidem. Sin paginar. **Documento 75. Año 1240.**

(141). Ibidem. Sin paginar. **Documento 76.**

(142). Ibidem. Sin paginar. **Documento 83. Año 1245**.

(143). Ibidem. Sin paginar. **Documento 94. No consta el año.**

(144). CARBONELL BEVIÁ, Lola. *"Lumen ad revelationem gentium: El umbral. El conocimiento divino que abre las puertas de la eternidad. Muerte y enterramientos en Ciudadela (Siglos XIII al XX)".* **Páginas 29 a 31.** *"(...) Los diferentes tipos de enterramientos en la primitiva iglesia de "Santa María", de Ciudadela, durante la Baja Edad Media y tránsito al Renacimiento. Las capillas generalmente se construían bajo la advocación de un santo, a expensas del patrocinio de alguna familia, para albergar los restos de los individuos de la misma. En la primitiva iglesia de "Santa María", de Ciudadela, existieron varias sepulturas, que las obras realizadas en el año 1939, dejaron al descubierto, sacando a la luz varios vasos de enterramiento (133). La sepultura cronológicamente más antigua que se observa en la catedral de Ciudadela, corresponde al que fue Obispo de Menorca, Guillem de Corsa, que falleció el 11 de julio de 1362, y que está situada en la pared de una de las capillas laterales: "ACI: IAU: EN: G: DE: CORSA: PREVERA: QUIHO: OFECIALI: DE MANORCA: LO. Q. VAL: PASSA: DESTA: VIDA: AXI: DE: IULIOL: LAYP: M: CCC: LX: DOS: DEN: LAIP". Un vaso general sin denominación (134): "(...) 1451 (...) 6 desembre.- Testament de Joan de Andrea, terra de gregs, ara habitador de Ciutadella.* ***Vol esser enterrat a l´esglesia de Santa Maria****; deixa a l´obra de l´església 10 florins d´or d´Aragó; a l´hospital de Santa Maria Magdalena 15 florins (...) (f. 3-5) (...)". (135) :"(...)* ***1456,*** *(...)* ***30 novembre.-*** *Testament de Magdalena muller de Bartolomeu de Fillera. Sabater, de Ciutadella.* ***Sepultura en el carner on hi ha enterrada sa mare, en el fossar de Ciutadella.*** *Deixa per sepultura i funerària 15 lliures "de la moneda nova corrent" (...) (f.1113) (...)". (136): "(...) 1456, 9 abril.- Testament de Martina muller de Bartomeu Arguimau, sastre de la vila de Ciutadella de l´illa de Menorca. (...) Vol esser enterrada* ***al fossar de l´església major de Ciutadella*** *(...) (f. 19-22v) (...)". Un vaso de enterramiento que denominaron túmulo, sin ninguna advocación (137): "(...) 1453, 30 de juliol.- Testament de Francesquina viuda de Mateu Servia, de Ciutadella. Sepultura a l´església* ***de Santa Maria de Ciutadella en*** *el túmul on fou enterrat el seu marit (f.5v-6bisv) (...)". Un enterramiento denominado túmulo "dels Quarts", situado en la capilla de san Andrés (138): "(...) 1457 (...) 24 abril.- Testament de Bartomeva viuda de Berenguer Quart. Vol esser enterrada a Santa Maria de Ciutadella* ***a la capella de Sant Andreu al túmul dels Quarts.*** *(...) 5 sous al bací de la santa Croada; 5 sous a l´obra de Sant Joan d´Artutx (...) (f.17-18v) (...)". Un enterramiento denominado túmulo "dels Roigs" (139): "(...) 1486.- Testament de Montserrat Gomar de Ciutadella. Vol esser enterrar a l´església de Santa Maria al* ***túmul dels Roigs****; (...) (f.180) (...)". Un vaso de enterramiento, denominado "dels Esquelles", ubicado en la*

capilla de "Sant Pere" (140): "(...) 1490, 26 febrer.- Testament d´Andreu Esquella, fill de Gabriel i Nicolava (ara casada amb Bartomeu de Prets). ***Sepultura al vas dels Esquelles a la capella de Sant Pere*** *de l´església major de Ciutadella (...) 2 lliures a l´església de l´hospital de Mahó; 12 diners al bací de Sant Joan de Ciutadella (...) (f.194) (...)". Un vaso de enterramiento en la capilla de san Martín (141): "(...) 1499, 8 gener.- Testament de Joaneta viuda del discret Pere Serra, notari de Mahó.* ***Vol ser enterrada a la capella de Sant Martí de l´església major de Ciutadella*** *(...) asigna 4 sous i 4 diners a cada una de les confraries: Roser, Corpus Christi, Sant Joan, Sant Pere i Sant Sebastiá de l´església de Mahó (...) (f. 223) (...)". Un vaso de enterramiento de la familia "Saloms" (142): "(...) 1499 (...) 26 març.- Testament de Gabriel Salom de Ciutadella. Vol esser* ***enterrat al carne dels Saloms****, de l´església major (...) (f. 231) (...)". Un vaso de enterramiento en la capilla de san Miguel (143): "(...) 1502 (...) 17 juny.- Testament de Joan Huguet, ciutadà de la vila de Ciutadella.* ***Sepultura al carner de la capella de Sant Miquel de l´església parroquial*** *(...) 10 sous a l´hospital de Mahó (...) (f.260-261v) (...)". Un vaso de enterramiento en la capilla del "Roser y San Sebastián" (144): "(...) 1502 (...) 17 maig.- Testament de Martina viuda de Bartomeu Arguimbau.* ***Vol esser soterrada a la capella del Roser i Sant Sebastià de l´església major****. (...) Deixa a l´hospital de Ciutadella un parell de llençols bons, una flassasa cardada blanca i un coixí amb sa coberta (...) (f. 264) (...)". Un vaso de enterramiento perteneciente a la familia "March" (145): "(...) 1502 (...) 26 gener.- Testament de Nicolau March de Ciutadella.* ***Vol esser enterrat al carner o vas dels March,*** *de l´esglesia parroquial (...) (f. 288) (...)".*

(145). BAUCELLS, J. & FÀBREGA, A. & RIU, M. & HERNANDO, J. & BATLLE, C. & FERNANDEZ, J. & GUNNZBERG, J. & DESCARREGA, F. & URPÍ, R. & RESINA, J. A. & RUBIO, D. & FELIU, E. *"Diplomatari de l´Arxiu Capitular de la Catedral de Barcelona. Segle XI".* Volum I. Diplomataris 37. Barcelona. Fundació Noguera 2006. www.catedral1-2006.pdf Página 129. **La mentalidad y las cláusulas llamadas "inútiles": El miedo a la muerte, y a los horrores del infierno. La figura de Judas Iscariote.** *"(...) La major part dels documents tan sols inclouen una clàusula de condemna en el cas que hom pretengui anul.larne el contingut, com: "Si algú volgués anul.lar aquesta venda que pagui una composició del doble", i les millores. Sols en alguns cas esporàdic de béns eclesiàstics hem vist que la condemna pujava al quàdruple (doc. 25). Però hi ha algun cas en qué a l´infractor se li imponen, a més, raonades sancions morals com és el cas del* ***document 25, del 4 d´agost de 1002,*** *en el qual es diu:* ***"qui vingués en contra d´aquesta donació per anul.larla, que no hopugui fer valdre sinó que, en primer lloc, incorri en la ira de Déu omnipotent i obtingui la maledicció amb Judes Iscariot, que va trair el Senyor; i Beelzebub, princep dels dimonis, abstregui l´ànima del seu cos misèrrim i la llenci a l´Infern inferiori".*** *O bé:* ***"El qui vingués contra aquesta donació [a l´Església] per anul.lar.la, que no pugui reivindicar-la, sinó que, en primer lloc, incorri en la ira de Déu, i tingui participació amb Judes Iscariot, que va trair el Senyor, i Beelzebub, príncep dels dimonis, extregui l`ànima del seu misèrrim cos i la submergeixi a l´Infern inferior" (doc.26).*** *Quan es tracta d´una venda, hom vol que "romangui ferma ara i per sempre" (doc. 32: ista venditio firma permaneat modo vel omnique tempore). La mentalitat i espiritualitat de l´època hi queden reflectides de diverses maneres, per exemple, quan Gunefred, que signa com a testimoni en una venda de terres al terme de sant Andreu,el 19 d´octubre de 1003 (doc.39), es cualifica ellmateix díndignus sacer. O bé altres circumstàncies que revelen*

situacions difícils amb relació a judicis com els metus temporum (doc. 41). Si algú volgués anul.lar una donació feta a la basílica de Santa Maria del Mar, sàpiga que haurà de restituir el quadruple "com ho estabiren els sants Pares" (doc.48. prout Sancti Patres sanxerunt). Una clàusula semblant figura al document 55, en elqual els almoiners del vescomte Guitard compleixen les obligacions de les deixes fetes en el seu testament (...)". Página 298 y 299. **Las penas del infierno. Documento 25.** *"(...) [1002] agost, 4. Madrona, filla del difunt Guisand, fa donació a l´església de San Miquel de Barcelona, per la salvació de la seva ànima i la dels seus pares, d´una peça de terra amb una casa i cinc mujades de vinya, situat tot al territori de Barcelona, al terme de Magòria. Se´n reserva els fruits mentre visqui. (...) / (Página 299) Et qui contra hac donatione venerit pro inrumpendum, non hoc valeat vendicare,* ***sed in primis iram Dei omnipotentis incurrat et de Sancto et electo Michael Dei archangelo maledictionem accipiat et cum Iudas Scarioth, qui Dominum tradidit, participationem accipiat et Beelzebub, principem demoniorum, animam ipsius de suo miserrimo corpore eam abstrahat et Infernum Inferioro*** *ibidem eam demergat, set componat aut componam prefata omnia ad prelibato domo in quadruplum, prout Sancti Patres sanxerunt. (...)".*

(146). ALVAR, Carlos. *"La muerte del rey Arturo".* Madrid. Alianza Editorial. Alianza Tres. 1981. (2ª edición revisada). Página 13. **Regreso de Bores de Jerusalén.**

(147). FERRANDO, Antoni; i ESCARTÍ, Vicent, J. *"El llibre dels Fets".* Valencia. Institució Alfons el Magnànim- Diputació de València. 2008. Página 47. **Proleg. (Concepto templario de la religión).**

(148). Ibidem. Página 48. **Concepto templario de la religión.**

Próximo número especial

Colección Teosofía templaria: símbolo y emblema.

Número 4 de 6.

"Compendio de simbología templaria: La emblemática escultórica religiosa de la isla de Menorca".

Lola Carbonell Beviá.

Agosto 2012

¿Te gustaría colaborar con Abacus ?

REQUISITOS DE LOS TRABAJOS Y ARTÍCULOS QUE SE DESEEN ENVIAR PARA SU PUBLICACIÓN EN LA REVISTA DIGITAL ÁBACUS.

***Nombre completo del autor y DNI.**

***Dirección de correo electrónico.**

***Dirección postal.**

***Ocupación.**

***Otros artículos o investigaciones realizadas.**

***Título del artículo o trabajo.**

***Resumen del trabajo en castellano, de un párrafo de extensión. (aproximadamente 6 líneas).**

***Contenido y definición de los artículos.**

***Los artículos y trabajos publicados en Ábacus estarán costituidos por:**

-Artículos originales.

-Artículos publicados en otras revistas siempre con el consentimiento y autorización del autor o entidad responsable.

***El objetivo de la revista digital Ábacus, es dar una panorámica general de los distintos aspectos del medievo, y la divulgación y estudio documentado y veraz de la Orden de los Pobres Caballeros de Cristo, la Orden del Temple.**

***Extensión y precisiones en cuanto al contenido de las colaboraciones:**

***Artículos: máximo 15 páginas en castellano. Temas relacionados con el medioevo, Orden del Temple, órdenes de caballería, etc. Las imágenes (si el artículo las tuviera) se enviarán a parte del texto.**

*Formato.

*Archivo word; fuente Times New Roman; cuerpo del texto principal 12; cuerpo del texto de notas 10; interlineado sencillo; notas a pie de página.

*Envío de artículos.

*El envío de los artículos e imágenes se realizará mediante correo electrónico a la siguiente dirección: colaboraciones@abacus.org.es poniendo como asunto "Colaboración revista Ábacus".

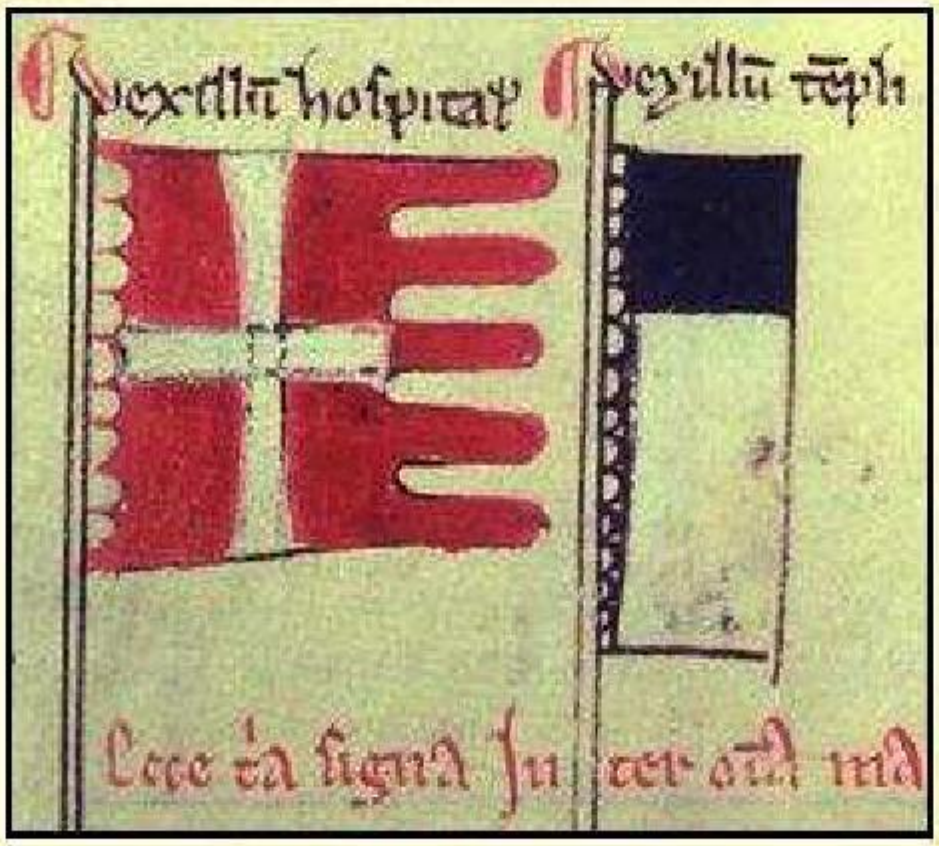
Los artículos deben ser recibidos antes del día 1 del mes anterior a la publicación, siendo este el calendario para los próximos números del año 2012 :

Número -9-	Fecha de publicación: 15 de enero.	Estado: Cerrado.
Número -10-	Fecha de publicación: 15 de abril.	Estado: Cerrado.
Número -11-	Fecha de publicación: 20 de agosto.	Estado: Cerrado.
Número -12-	Fecha de publicación: 20 de octubre.	Estado: Cerrado.

Abacus se reserva el derecho de publicación de los artículos recibidos en base al cumplimiento o no de las disposiciones anteriores.

Abacus

Revista digital gratuita de la asociación BAUCAN, filosofía de las armas templarias. www.baucan.org www.abacus.org.es



¿Quieres ayudarnos a difundir la historia documentada de la Orden del Temple?

¿Quieres hacer pártícipes de esta iniciativa a tus amigos?

Anima a tus amigos y amigas a conocer Abacus y a registrarse en su web.

¡Cuantos más seamos, más facil será divulgar y dar a conocer la verdadera historia de la Orden del Temple!